

CREWFIT 150 JUNIOR

Owners Manual Translations

**IMPORTANT: PLEASE READ THIS MANUAL
BEFORE USING YOUR CREWFIT LIFEJACKET**



AVISO:	LEA ESTE MANUALANTES DE UTILIZAR SU CHALECO SALVAVIDAS CREWFIT	(ES) 1
TÄRKEÄÄ:	LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNEN KUIN KÄYTÄT CREWFIT PELASTUSLIIVIÄ	(FI) 4
WICHTIG:	BITTE LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DEM GEBRAUCH IHRER CREWFIT-RETTUNGSWESTE	(DE) 8
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΣΩΣΙΒΙΟ ΓΙΛΕΚΟ	(GR) 11
BELANGRIJK:	LEES DEZE HANDLEIDING VOORDAT U UW CREWFIT-REDDINGSVEST GEBRUIKT	(NL) 15
IMPORTANT:	VEUILLEZ LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER VOTRE GILET DE SAUVETAGE CREWFIT	(FR) 18
IMPORTANTE:	LEGGERE IL PRESENTE MANUALEPRIMA DI USARE IL GIUBBOTTO CREWFIT	(IT) 22
VIKTIGT:	VÄNLIGEN LÄS DENNA MANUAL INNAN ANVÄNDNING AV ER CREWFIT LIVVÄST	(SE) 25
VIKTIG:	VENNLIGST LES DENNE HÅNDBOKEN FØR BRUK AV DIN CREWFIT REDNINGSVEST	(NO) 27
WAŻNE:	PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z TĄ INSTRUKCJĄPRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYWANIA KAMIZELKI CREWFIT	(PL) 30

survitec

Crewsaver, Survitec House
Lederle Lane, Gosport
Hampshire
PO13 0FZ
UNITED KINGDOM

Tel: +44 (0) 1329 8200 00
Fax: +44 (0) 1329 2362 18

www.crewsaver.com

ART0214I5



Crewsaver®

NOTIFIED BODY 0598

CREWFIT 150 JUNIOR MANUAL DEL USUARIO: ISO 12402-3:2006+A1:2010 - AVISO: LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR SU CHALECO SALVAVIDAS CREWFIT :

Página 2

150N CHALECO SALVAVIDAS:

Este chaleco salvavidas de nivel 150N ofrece una garantía de seguridad razonable en caso de ahogamiento de una persona que, por cualquier causa, ya no es completamente capaz de valerse por sí mismo. Este nivel está pensado para uso general o para uso con ropa contra el mal tiempo. Pondrá a una persona inconsciente en una posición segura y no requiere ninguna acción posterior por parte del usuario para mantenerse en dicha posición. Este chaleco es adecuado para uso oceánico.

INFORMACIÓN IMPORTANTE:

Familiarícese con el uso de este equipo. Enseñe al niño a flotar en el chaleco salvavidas. Para niños menores de 6 años utilice sólo los dispositivos que funcionen automáticamente.

Página 4

CHALECO SALVAVIDAS CREWFIT 150N JUNIOR:

ISO 12402-3 APROBADO. Cámara de inflado 107N de alto rendimiento. Velocidad de giro excepcional. Visor indicador duradero. Coberter exterior altamente resistente. Amés de seguridad con lazo blando simple. ISO 12401:2009 Cremallera de cubierta de apertura doble. Hebillas de rápido ajuste para una adaptación perfecta. Estrobo simple de elevación. Correa simple de sujeción para la entrepierna. Silbato. Luz aprobada SOLAS opcional

Página 5

CÓMO PONERSE EL CHALECO SALVAVIDAS CREWFIT 150N JUNIOR:

1. & 2. Póngaselo como una chaqueta normal. **3.** Abroche la cremallera delantera y la hebilla delantera. **4.** Ajuste el cinturón a la cintura tirando de las correas hacia atrás para conseguir un ajuste seguro. **5.** Abroche las hebillas de las correas de entrepierna y ajuste las correas tirando de la cincha hacia abajo para que quede bien cerrado y segura.

Página 6

Conozca su tipo de mecanismo de inflado.

PRO-SENSOR ELITE: AUTOMÁTICO O MANUAL:

1. (SOLO AUTOMÁTICO) Compruebe que la cápsula de disparo automático (C) esté completamente enroscada en el mecanismo de funcionamiento (B). Asegúrese de que la cápsula (C) no se haya disparado inadvertidamente comprobando que el indicador inferior se muestra en verde (D). También verifique la fecha de caducidad en el costado de la cápsula. No use una cápsula vencida.

2. Verifique que el cilindro de CO2 (A) esté bien atomillado en el mecanismo de operación con el mecanismo EXOLOK y la etiqueta (F) y coloque la manga de malla (G). Compruebe que el indicador superior (D) esté verde.

3. Asegúrese de que la palanca (E) sea de fácil acceso.

Página 7

CÓMO VOLVER A ARMAR MECANISMOS DE FUNCIONAMIENTO PRO-SENSOR ELITE:

Vuelva a armar siempre su chaleco salvavidas listo para usar antes de guardarlo. El mecanismo de operación debe secarse completamente antes de volver a armar. Cuando vuelva a armar su chaleco salvavidas, es importante que utilice únicamente los componentes suministrados por Crewsaver. Para conocer su proveedor más cercano, comuníquese con Crewsaver o visite www.crewsaver.com

SOLO AUTOMÁTICO:

Tome la nueva cápsula de disparo automático y atomílela en el mecanismo de operación en el sentido de las agujas del reloj. Atomíle firmemente asegurándose de que no haya espacio entre la cápsula y la base del mecanismo de operación. El indicador inferior se volverá verde cuando la cápsula esté bien apretada.

AUTOMÁTICO Y MANUAL Verificar que la junta de estanqueidad del cilindro en el extremo del mecanismo de operación esté correctamente colocada o sustituida si es necesario. Compruebe que no se haya utilizado el nuevo cilindro de CO2. Monte el mecanismo EXOLOK (A) y atomíle el cilindro en el cuerpo principal en el sentido de las agujas del reloj (B). Asegúrese de que el cilindro esté bien atomillado y apriete a mano. El indicador superior se volverá verde cuando el cilindro esté correctamente apretado. Asegure con la etiqueta EXOLOK (C) y luego coloque la manga de malla.

El mecanismo operativo ahora está armado de nuevo. Ambos indicadores deben mostrarse en verde. NO USE si alguno de los indicadores está rojo. Visite www.uml.co.uk para obtener más detalles sobre el mecanismo UML Pro Sensor Elite.

Página 8

CÓMO DESEMBALAR LOS CHALECOS SALVAVIDAS CREWFIT CON CREMALLERA:

1. Abra la lengüeta de velcro. **2.** Para evitar los daños a su chaleco salvavidas, tire del cierre, ábralo mediante los elementos de apertura rápida sosteniendo la cubierta de ambos lados. **3.** Una vez abierta la cremallera introduzca su dedo y deslícelo por el chaleco salvavidas. Baje la cremallera que recorre toda la parte exterior del chaleco salvavidas. La funda del chaleco salvavidas ya

está abierta y es posible ver la cámara de inflado. Abra completamente la cremallera, ambas partes de la misma tienen que quedar

separadas y el cierre debe poder deslizarse libremente para permitir devolver el chaleco salvavidas a su posición inicial.

CÓMO PREPARAR LA CREMALLERA PARA VOLVER A EMBALAR EL PRODUCTO: **1.** Asegúrese de que el deslizador de la cremallera se encuentra separado en uno de los lados. **2.** Deslice la cremallera en círculo hacia el lado derecho del chaleco como si estuviese usándolo. **3.** Introduzca la tira dentada en el cierre listo para volver a embalar.

Prosimy o zapisanie ponizej numeru seryjnego produktu i daty zakupu do wykorzystania w przyszłości:

Nr seryjny:

Data zakupu:

W celu uzyskania dalszych informacji lub zarejestrowania zakupionego produktu należy skorzystać z naszej strony internetowej www.crewsaver.com

SERWISOWANIE RAZ DO ROKU:

Kamizelka ratunkowa musi być serwisowana raz do roku. Nie wolno samemu naprawiać kamizelki ratunkowej. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie kamizelki ratunkowej lub unieważnienie gwarancji. Kamizelka ratunkowa powinna być odsyłana do firmy Crewsaver w celu wykonania napraw i serwisowania. Adresy najbliższych centrów serwisowych Crewsaver można znaleźć na stronie crewsaver.com/findastockist. Crewsaver, Survitec House Lederle Lane, Gosport Hampshire PO13 0FZ United Kingdom Teli: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18 www.crewsaver.com

UWAGA: Niektóre rodzaje odzieży morskiej, zwłaszcza skafandry ratunkowe, mogą powodować zatrzymanie powietrza, a to z kolei ma ujemny wpływ na działanie kamizelki ratunkowej.

Po wykonaniu testu opróżnij całkowicie powietrze z kamizelki ratunkowej za pomocą rurki do dmuchania. Umożliwił to wyścieśnienie kamizelki ratunkowej. Nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł ciepła. Przygotuj kamizelkę do ponownego użycia zgodnie z instrukcjami przygotowania do ponownego użycia i ponownego pakowania. (ponowne użycie – patrz strona 7; ponowne pakowanie – patrz strona 9)

Strona 19

KORZYSTANIE Z RURKI DO NADMUCHIWANIA W KAMIZELKACH RATUNKOWYCH:

W razie potrzeby wszystkie nadmuchiwane kamizelki ratunkowe można nadmuchiwać ustami bez odpalania butli z gazem Co₂.

NADMUCHIWANIE KAMIZELKI RATUNKOWEJ:

1. Zdejmij zatyczkę zaworu (a) w górnej części rurki do nadmuchiwania (b).

2. Wdmuchaj powietrze przez rurkę. Pokrowiec ochronny kamizelki ratunkowej rozłoży się po przyjęciu kształtu przez komorę nadmuchiwania. Aby to ułatwić, otwórz pokrowiec rękami i kontynuuj nadmuchiwanie przez rurkę aż do wyczucia dużego oporu.

3. Po nadmuchiowaniu załóż ponownie zatyczkę zaworu (a). Powinna być cały czas założona z wyjątkiem sytuacji, gdy zawór do nadmuchiwania jest używany.

OPRÓŻNIANIE Z POWIETRZA KAMIZELKI RATUNKOWEJ PO UŻYCIU:

1. Załóż odwrótnie zatyczkę zaworu (a) w górnej części rurki do nadmuchiwania i przytrzymaj ją na zawieszce.

OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO używać innych przedmiotów niż zatyczka do opróżnienia powietrza z kamizelki ratunkowej! Każdy inny przedmiot może spowodować uszkodzenie zaworu.

2. Ścisnij kamizelkę ratunkową, aby zeszo z niej powietrze.

OSTRZEŻENIE: Jeśli kamizelka ratunkowa została napełniona przy użyciu butli z gazem, nie wolno wdychać uwalnianego gazu CO₂.

3. Po uwolnieniu możliwie jak największej ilości gazu nadmuchiwać ponownie kamizelkę ratunkową ustami. Zmniejsz to stężenie pozostałego gazu Co₂.

4. Ścisnij kamizelkę ratunkową drugi raz, uwalniając możliwie jak największą ilość powietrza.

5. Kamizelka ratunkowa powinna być całkowicie opróżniona. Można ją złożyć w pokrowcu tak, jak poprzednio.

6. Załóż z powrotem zatyczkę zaworu (a) na miejsce w górnej części rurki do nadmuchiwania.

OSTRZEŻENIE: Zbyt mocne napełnienie powietrzem może spowodować uszkodzenie kamizelki ratunkowej.

Strona 20

KORZYSTANIE Z LIN ZABEZPIECZAJĄCYCH WRAZ Z UPRZĘŻĄ KAMIZELKI:

Uprzęż Crewfit 150N Junior nadaje się dla osób ważących od 20 do 50 kg

W serii Crewsaver dostępne są, nadające się do stosowania z modelem Crewfit 150N Junior linki dwu- i 3-haczykowe.

Linka dwóchaczykowa może być stosowana po przypięciu do mocnego miejsca w łodzi, co zagwarantuje solidne mocowanie w niekorzystnych warunkach. Linka trzyhaczykowa umożliwia przepięcie z jednego miejsca na łodzi w drugie, gwarantując bezpieczne mocowanie osoby holowanej podczas przepłynięcia.

OSTRZEŻENIE: Pokładowa uprzęż bezpieczeństwa i linka bezpieczeństwa służą do ochrony użytkownika przed wypadnięciem z łodzi. Nie stanowią one zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości.

OSTRZEŻENIE: Pokładowa uprzęż bezpieczeństwa i linka bezpieczeństwa mogą przenosić bardzo duże siły. Należy mocować je tylko do solidnych zaczepów lub linek.

Minimalna nośność – 1 tona. **OSTRZEŻENIE:** Noszenie luźnej uprzęży jest niebezpieczne. Aby zapewnić jej prawidłowe działanie, uprzęż należy nosić ściśle dopasowaną.

OSTRZEŻENIE: Jeśli uprzęż i/lub linka zabezpieczająca są narażone na wyjątkowo duże obciążenia podczas noszenia, należy je odesłać do firmy Crewsaver w celu skontrolowania. Nawet wtedy, gdy nie są widoczne żadne znaki uszkodzenia.

Strona 21

PRAWIDŁOWE UŻYCIANIE UCHEWY DO WYCIĄGANIA Z WODY:

1. Pasek do podnoszenia znajduje się pod lewym płatem komory nadmuchiwanej w kamizelkach z uprzężą, a pod prawym płatem w kamizelkach bez uprzęży. 2. Linki do mocowania służą do wyciągania osób z wody.

Strona 23

3-LETNIA GWARANCJA:

Firma Crewsaver posiada przeszło pięćdziesięcioletnie doświadczenie w produkcji sprzętu ratunkowego, a dzięki gwarantowanej jakości możemy zaoferować naszym klientom PEŁNĄ 3-LETNIA GWARANCJĘ na kamizelki.

Ta trzyletnia gwarancja obejmuje wszystkie części oraz robociznę, zapewnia naprawę uszkodzonego sprzętu i bezpłatny zwrot. Gwarancja obejmuje wszystkie kamizelki i zestawy kamizelek z uprzężami stosowane do celów rekreacyjnych. Gwarancja nie obejmuje użytku komercyjnego i przemysłowego oraz innych zastosowań, w których sprzęt jest noszony dłużej czas lub w trudnych warunkach. Gwarancja nie obejmuje skutków uszkodzeń w wyniku wypadku, normalnego zużycia lub niewłaściwego postępowania oraz napraw wykonywanych przez inne podmioty niż atestowane centra serwisowe Crewsaver. Gwarancja obejmuje wszystkie kamizelki zarejestrowane na stronie Crewsaver. Produkty odsyłane do naprawy, a niezarejestrowane w firmie Crewsaver nie będą podlegały naprawom gwarancyjnym.

Pamiętaj, że kamizelka jest ważnym elementem wyposażenia bezpieczeństwa i powinien być serwisowany raz w roku.

Praca serwisowa musi zostać wykonana w autoryzowanym centrum serwisowym Crewsaver przy użyciu oryginalnych części Crewsaver. Gwarancja nie są objęte produkty, które nie były serwisowane raz w roku w centrum gwarancyjnym Crewsaver.

Página 9

INSTRUCCIONES DE EMBALAJE DEL CREWFIT 150 JUNIOR:

1. Diríjase a la página 8, donde se trata la preparación de la cremallera para su repliegue. Coloque el deslizador de la cremallera en el lado izquierdo de la chaqueta. 2. Doble el borde interior hacia la izquierda. 3. Doble la parte exterior dos veces. 4. El mecanismo de disparo debe ubicarse arriba. Inserte la cámara dentro de la cubierta y fíjela con las pestañas de velcro. 5. Doble el borde interno hacia la derecha, asegurándose de que el estrobo de elevación se dobla hacia arriba y queda bajo la cubierta. 6. Doble la parte exterior dos veces. 7. Inserte la cámara dentro de la cubierta y fíjela con las pestañas de velcro. 8. Pliegue la cámara que va en el cuello a modo de acordeón con dos pliegues y colóquela bajo la tela del contenedor cervical. 9. Doble hacia dentro las últimas esquinas de la cámara y cierre la cremallera. Asegúrese de que la palanca manual es accesible. 10. Asegúrese de que las pestañas de velcro están cerradas y de que los extremos de la cremallera quedan debajo de la cubierta.

Página 10-13

INSTRUCCIONES DE EMBALAJE DEL CREWFIT 150 JUNIOR:

Página 14

CAPUCHAS ANTISALPICADURAS: AJUSTAR LA CAPUCHA ANTISALPICADURAS CREWSAVER A SU CREWFIT (SE VENDEN POR SEPARADO):

1. Desabroche el botón de presión que hay en la espalda de la boisa de la capucha. 2. Coloque la boisa de la capucha en el cinturón con el botón de presión mirando hacia adentro. 3. Ajuste el botón de presión para asegurar la capucha en el cinturón.

USO DE LAS CAPUCHAS ANTISALPICADURAS CON SU CHALECO SALVAVIDAS CREWFIT:

Familiarícese sobre cómo funcionan las capuchas antisalpicaduras en caso de emergencia. 1. Saque la capucha de su bolsa desenrollando el cordón de seguridad. 2. Colóquese la capucha en la cabeza. 3. Localice las dos tiras elásticas de seguridad y tire de ellas sobre las cámaras infladas. 4. Ahora su capucha se encuentra correctamente ajustada a su chaleco salvavidas Crewfit.

Página 15

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE SU CHALECO SALVAVIDAS:

Su chaleco salvavidas es un artículo muy importante dentro de su equipo técnico de seguridad. Podrá prolongar la vida útil de su chaleco salvavidas si sigue las instrucciones siguientes: Verifique que el estado de los indicadores se marcan en color verde. Compruebe la fecha de caducidad, si algunos artículos han expirado DEBEN ser reemplazados antes de su uso. (Diríjase a la página 7 - Rearmado del chaleco salvavidas) por información acerca de cómo ajustar la nueva cápsula. Asegúrese de que hay un cilindro con carga completa ajustado firmemente. Asegúrese de que la manilla de tiro manual es accesible.

SI SE MUESTRA UN INDICADOR EN ROJO, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES ELEMENTOS:

Asegúrese de que hay un cilindro con carga completa ajustado firmemente. Asegúrese de que una cápsula automática está sujeta firmemente (Pro-sensor Elite automática) Verifique la fecha de caducidad, si algunos artículos han expirado DEBEN ser reemplazados antes de su uso. Si en lugar de esto se ve un punto rojo, la cápsula ya se ha disparado y no se puede utilizar. Vea "Cómo volver a armar su chaleco salvavidas" para incluir una nueva cápsula en su mecanismo de funcionamiento. Asegúrese de que la manilla de tiro manual es accesible.

DESPUÉS DE USARLO (si está inflado):

Lave su chaleco salvavidas después de usarlo. Consulte "Cómo lavar y guardar chaleco salvavidas" para más información.

Volver a armar su chaleco salvavidas. Consulte la sección "Cómo volver a armar su chaleco salvavidas" para más información.

REVISIONES PERIÓDICAS:

Debe realizar una inspección total de su chaleco salvavidas cada tres meses. Revise el tejido para localizar cortes, rasgaduras, abrasión o signos de daños provocados por el calor. Comprobar la existencia de filtraciones es una parte importante de las revisiones periódicas. Infile su chaleco salvavidas soplando hasta que esté firme. Manténgalo así toda la noche o un mínimo de 12 horas. Un chaleco salvavidas que filtre perderá firmeza y conviene sustituirlo. (Diríjase a la página 9 - Replegar su Crewfit 150N Junior)

NOTA: evite grandes variaciones de temperatura cuando lleve a cabo estas pruebas. Las variaciones de temperatura pueden hacer que la cámara hinchable pierda firmeza. Examine el chaleco salvavidas para detectar signos de desgaste, daños, rasgaduras o contaminación. Ponga especial atención a la hora de examinar las mallas resistentes y las costuras de su chaleco salvavidas. Compruebe la válvula de inflado oral tal y como se indica a continuación: 1. Hínche completamente su chaleco salvavidas. 2. Meta en agua el tubo oral y compruebe si se forman burbujas. 3. Si se forman, es necesario sustituir la válvula. Compruebe la fecha de caducidad de la cápsula de disparo automática. Si la pieza ha expirado, debe sustituirla.

ADVERTENCIA: Si no cree que la inspección que usted realiza sobre su chaleco salvavidas no es correcta al seguir las presentes instrucciones, le recomendamos que envíe su chaleco para una inspección exhaustiva a cualquier de los centros de servicios de Crewsaver. Puede encontrar detalles de nuestro servicio en nuestro sitio web: www.crewsaver.com.

Página 16

CÓMO LAVAR Y GUARDAR SU CHALECO SALVAVIDAS:

Es importante que guarde su chaleco salvavidas en un lugar seco y bien ventilado. Si el chaleco salvavidas está mojado o húmedo y la cápsula de disparo automática está integrada, es recomendable retirarla hasta que el chaleco salvavidas se seque totalmente. Cualquier posible humedad en el chaleco podría penetrar en la cápsula y eventualmente podría poner el chaleco en funcionamiento. Antes de guardar el chaleco salvavidas, se recomienda tenderlo en una percha de plástico hasta que esté completamente seco. Para evitar que el chaleco salvavidas se infle, no lo sumerja en agua a menos que lo haya utilizado o que haya retirado la cápsula. Lave periódicamente el chaleco salvavidas con agua fresca, especialmente si ha estado en contacto con agua salada. Se deben eliminar todas las manchas de aceite o similares lavándolo en agua templada con jabón. Nunca meta su chaleco salvavidas en la lavadora, en la secadora normal o en la secadora centrífuga. Una vez lavado, deje que su chaleco salvavidas se seque de forma natural antes de guardarlo en un lugar seco.

OTRAS INFORMACIONES IMPORTANTES:

Su nuevo ha sido testado para soportar un rango de temperaturas de entre -10° C y 40 °C, tal y como requiere BS EN ISO 12402. Cuando la temperatura se encuentre por debajo del punto de congelamiento, su chaleco salvavidas operará mucho más lentamente de lo normal y a muy bajas temperaturas un cilindro completamente descargado puede no inflar el chaleco de manera correcta. Este chaleco no será un equipo auxiliar de flotación (PFD en inglés) hasta que esté completamente hinchado. Puede que no se alcance la efectividad total si se utiliza ropa impermeable o bajo otras circunstancias. Estas características pueden verse alteradas bajo determinadas circunstancias, como olas o prendas que contribuyan a la flotabilidad de forma adicional. La flotabilidad del chaleco puede verse afectada si porta objetos pesados en los bolsillos. El chaleco salvavidas solo funcionará correctamente cuando todos los paneles de espuma estén colocados. En la parte interna izquierda de la cámara de inflado se encuentra un silbato. La señal de socorro internacional son seis toques largos repetidos a intervalos.

ADVERTENCIA: Inflar su chaleco salvavidas con un inflador de CO2 podría superar sus límites de presión y dañar el producto si ya se había hinchado previamente en su totalidad. Nunca use su chaleco salvavidas como cojín o de cualquier otra manera que pudiese dañarlo.

ADVERTENCIA: Este chaleco salvavidas se infla con un cilindro de gas CO2. Los cilindros de gas son peligrosos. Deben mantenerse fuera del alcance de los niños y no se debe realizar un uso inadecuado de los mismos.

PARA USAR CON CHALECOS SALVAVIDAS CREWFIT 150N JUNIOR

Página 17

CÓMO PROBAR SU CHALECO SALVAVIDAS

En situaciones de emergencia, no hay tiempo para aprender cómo funciona el equipo. Crewsaver le recomienda que pruebe su chaleco salvavidas para comprender bien su funcionamiento antes de utilizarlo en una situación de emergencia, un procedimiento que también le ayudará a familiarizarse con el producto. Cuando pruebe su chaleco salvavidas recuerde que probablemente necesitará piezas de recambio o kits de rearme para dejarlo nuevamente listo para su uso. Si usted no es un buen nadador es altamente recomendable que use un chaleco salvavidas de funcionamiento automático o un dispositivo que flote por su propia naturaleza.

Paso 1: póngase su chaleco salvavidas de acuerdo con las instrucciones de colocación. (Diríjase a la página 5 - Colocar su Crewfit 150N Junior) **Paso 2:** sumérjase en una piscina o en aguas poco profundas y asegúrese de que está lo suficientemente profundo para que su cabeza quede por encima de la superficie del agua. **Paso 3:** infle su chaleco salvavidas. Puede hacerlo de las siguientes formas:

Automáticamente: si su chaleco salvavidas es automático se inflará a lo largo de los cinco segundos siguientes a la entrada de contacto de la capsula de disparo automática con el agua. Esto activa el mecanismo de funcionamiento y libera el cilindro de CO2 en el chaleco salvavidas. **Manualmente:** es posible activar manualmente el chaleco salvavidas tirando de la manilla con fuerza hacia abajo. El chaleco salvavidas debería inflarse a lo largo de los 5 segundos siguientes. **Inflado oral:** si está usando un chaleco salvavidas automático asegúrese de que la capsula de disparo automática se ha retirado antes de entrar en el agua. Abra la funda del chaleco salvavidas, coloque el tubo de inflado oral, retire la tapa y sople por el tubo. Una vez inflado, observe el modo en que el chaleco salvavidas le mantiene en el agua, teniendo en cuenta la posición en que le coloca, con la boca claramente lejos de la superficie del agua y el cuerpo en ángulo. **RECUERDE:** rearme y vuelva a embalar su chaleco salvavidas después de probarlo.

Página 18

Cuando esté en el agua también es recomendable que pruebe la capucha de protección contra salpicaduras de su chaleco salvavidas.

1. Intente levantar sus manos por encima de la cabeza para colocar las manijas de agarre en la capucha de protección contra salpicaduras. **2.** Tire de la capucha hacia arriba de su cabeza y rodee las correas por debajo de los extremos de la cámara hinchable. Debe llevar puesto algún tipo de ropa para el agua mientras prueba su chaleco salvavidas. Verifique que su chaleco salvavidas le coloca boca arriba si usted está boca abajo. **NOTA:** En algunas de las prendas para el agua, especialmente trajes secos y trajes de inmersión puede entrar aire y el rendimiento del chaleco salvavidas se podría ver afectado. Después de comprobar su chaleco salvavidas desinfecte completamente usando el tubo de inflado oral. Deje que su chaleco salvavidas se seque totalmente. No lo exponga directamente a la luz del sol o al calor. **Rearme:** su chaleco salvavidas siguiendo las instrucciones relevantes de rearmado y replegado. (Diríjase a la página 7 para el rearmado y a la página 9 para obtener instrucciones de replegado)

Página 19

CÓMO USAR EL TUBO DE INFLADO CON LOS CHALECOS SALVAVIDAS HINCHABLES

En caso de ser necesario, es posible inflar cualquiera de los chalecos salvavidas hinchables de forma oral sin hacer disparar el cilindro CO2. **ADVERTENCIA:** Inflar su chaleco salvavidas con un inflador de CO2 podría superar sus límites de presión y dañar el producto si ya se había hinchado previamente en su totalidad.

CÓMO HINCHAR SU CHALECO SALVAVIDAS:

1. Retire el capuchón de la válvula (a) que está situado en la parte superior del tubo de inflado (b). **2.** Sople por el tubo de inflado. La funda de protección del chaleco salvavidas se irá desplegando mientras la cámara de inflado va tomando forma. Para facilitar esta operación, abra manualmente la funda y siga soplando por el tubo hasta que le resulte difícil continuar con el inflado. **3.** Una vez hinchado, asegúrese de sustituir el capuchón de la válvula (a). Es importante que siempre realice esta acción in situ, excepto cuando utilice la válvula de desinflado.

CÓMO DESINFLAR SU CHALECO SALVAVIDAS DESPUÉS DE USARLO:

1. Retire el capuchón de la válvula (a) que está situado en la parte superior del tubo de inflado y colóquelo en la válvula. **ADVERTENCIA:** Desinfe su chaleco salvavidas ÚNICAMENTE con el capuchón de la válvula. Cualquier otro instrumento podría dañar la válvula.

Wykonaj w następujący sposób test zaworu do nadmuchiwania ustami: **1.** Nadmuchaj kamizelkę ratunkową do stanu pełnego. **2.** Umieść rękę do dmuchania w wodzie i sprawdź, czy widać bąbelki powietrza. **3.** Jeśli widoczne są bąbelki powietrza, wymagana jest wymiana zaworu. Sprawdź datę ważności na kapsule do automatycznego napełnienia. Jeśli jest nieaktualna, należy ją wymienić.

OSTRZEŻENIE: Jeśli nie umiesz wykonać samokontroli kamizelki na podstawie tych instrukcji, prześlij ją do zatwierdzonych stacji diagnostycznych Crewsaver celem wykonania pełnej kontroli. Adresy naszych stacji serwisowych można znaleźć na stronie: www.crewsaver.com.

Strona 16

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE KAMIZELKI RATUNKOWEJ:

Kamizelka ratunkowa powinna być przechowywana w suchym, wentylowanym miejscu. Jeśli kamizelka ratunkowa jest wyposażona w kapsułę do automatycznego napełnienia, a jest mokra lub wilgotna, zalecane jest zdekontaminowanie kapsuły aż do momentu całkowitego wyschnięcia kamizelki. Wilgoć z kamizelki ratunkowej może przedostać się do wnętrza kapsuły i spowodować niepotrzebne napełnienie kamizelki. Przed złożeniem zalecane jest powieszenie kamizelki ratunkowej na plastikowym wieszaku na ubrania aż do całkowitego wyschnięcia. Aby uniknąć napełnienia kamizelki ratunkowej, nie wolno jej zanurzać w wodzie, o ile nie została ona użyta lub nie została zdekontaminowana kapsuła do napełnienia.

Co jakiś należy przepłukać kamizelkę ratunkową czystą wodą, zwłaszcza wtedy, gdy została zamoczona w słonej wodzie. Zabrudzenia od oleju i podobne zanieczyszczenia można usunąć poprzez mycie w ciepłej wodzie z mydłem. Nie wolno wkładać kamizelki ratunkowej do pralki lub suszarki automatycznej.

Po czyszczeniu należy umożliwić naturalne wyschnięcie kamizelki przed złożeniem jej w suchym miejscu.

INNE WAŻNE INFORMACJE:

Kamizelka ratunkowa została poddana testom w zakresie temperatur od -10°C do 40°C zgodnie z wymaganiami normy BS EN ISO 12402. Gdy temperatura jest niższa od zera kamizelka może działać znacznie wolniej niż zwykle, a przy bardzo niskich temperaturach w pełni napełniony cylinder może nie nadmuchać do końca kamizelki. Ta kamizelka nie nadaje się do użytku jeżeli nie jest w pełni nadmuchana. Pływalność kamizelki może być ograniczona w określonych warunkach lub w połączeniu z odzieżą wodoodporną. W określonych warunkach skuteczność działania produktu może ulec zmianie, np. w przypadku występowania fal na powierzchni wody lub po założeniu odzieży ułatwiającej utrzymywanie się w wodzie. Przenoszenie ciężkich przedmiotów w kieszeniach może zmniejszyć pływalność kamizelki. Ustnik znajduje się wewnątrz lewej komory nadmuchiwanej. Międzynarodowy sygnał ratunkowy to seria sześciu długich dźwięków powtarzana w regularnych odstępach.

OSTRZEŻENIE: Gdy kamizelka ratunkowa została już nadmuchana ustnie, dopolenie jej gazem CO2 może spowodować nadmierny wzrost ciśnienia i uszkodzenie kamizelki. Nie wolno używać kamizelki ratunkowej jako elementu amortyzującego lub w inny sposób, który może doprowadzić do jej uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Ta kamizelka ratunkowa jest napełniana z butli, zawierającej gaz CO2! Butle z gazem są produktami niebezpiecznymi. Należy przechowywać je z dala od zasięgu dzieci i używać ich tylko zgodnie z przeznaczeniem!

DO UŻYCIA Z KAMIZELKAMI RATUNKOWYMI CREWFIT 150N JUNIOR

Strona 17

TESTOWANIE KAMIZELKI RATUNKOWEJ:

Przed rozpoczęciem użytkowania kamizelki należy ukończyć odpowiednie szkolenie dotyczące jej obsługi. W sytuacji awaryjnej nie ma czasu na naukę obsługi sprzętu. Firma Crewsaver zaleca wstępne zapoznanie się z działaniem kamizelki ratunkowej, zanim zostanie ona użyta w sytuacji awaryjnej. Umożliwi to także zapoznanie się z cechami produktu. Podczas prób kamizelki ratunkowej należy pamiętać, że do przywrócenia jej ponownej gotowości do pracy mogą być wymagane części zamienne lub zestawy do ponownego uzbrojenia. Jeśli użytkownik nie ma dostatecznych umiejętności pływakich, zalecane jest korzystanie z automatycznie napełnianej kamizelki ratunkowej lub kapoka.

Krok 1 – Umieść kamizelkę ratunkową, postępując zgodnie z instrukcjami zakładania. (Patrz strona 5 – Wkładanie kamizelki Crewfit 150N Junior).

Krok 2 – Stań w płytkiej wodzie lub wejdź do basenu upewniając się, że woda jest na tyle głęboka, iż głowa będzie znajdować się nad jej powierzchnią.

Krok 3 – Napełnij kamizelkę ratunkową. Można to zrobić w następujący sposób:

Automatycznie: Jeśli kamizelka ratunkowa jest typu automatycznego, powinna zostać napełniona w ciągu 5 sekund od zeknięcia się kapsuły do automatycznego napełnienia z wodą. Powoduje to uaktywnienie mechanizmu nadmuchiwania i uwolnienie zawartości butli z gazem CO2 do kamizelki ratunkowej.

Ręcznie: Kamizelkę ratunkową można uaktywnić ręcznie, pociągając mocno rączkę w dół. Kamizelka ratunkowa powinna zostać napełniona w ciągu 5 sekund.

Napełnianie ustami: Jeśli używana jest automatyczna kamizelka ratunkowa, należy upewnić się, że kapsuła do automatycznego napełnienia została zdekontaminowana przed wejściem do wody. Otwórz pokrowiec i znajdź rękę do dmuchania, zdejmij zatyczkę i dmuchaj. Po napełnieniu sprawdź, w jaki sposób kamizelka ratunkowa utrzymuje Cię w wodzie, obserwując pozycję, w której usta znajdują się powyżej powierzchni wody, a ciało pod odpowiednim kątem.

PAMIĘTAJ: Uzdrowij i zapakuj ponownie kamizelkę ratunkową po wykonaniu testu!

Strona 18

Pozostając w wodzie można też wypróbować kaptur ochronny kamizelki ratunkowej.

1. Sięgnij za głowę i znajdź pętlę na kapturze ochronnym. **2.** Naciągnij kaptur ochronny na głowę i załóż paski pod karkami komory nadmuchiwanej. Kamizelka ratunkowa powinna być testowana w odzieży morskiej. Sprawdź, czy kamizelka spowoduje obrócenie z pozycji twarzą w dół do pozycji twarzą do góry.

AUTOMATYCZNIE I RĘCZNIE Sprawdź, czy uszczelka cylindra na końcu mechanizmu sterującego została prawidłowo zamontowana lub w razie potrzeby wymieniona. Sprawdź, czy nowa butla CO₂ nie była używana. Zamontuj mechanizm EXOLOK(A) i przykręć cylinder do głównego korpusu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (B). Upewnij się, że cylinder jest dobrze przykręcony i dokręć ręcznie. Górny wskaźnik zmieni kolor na zielony, gdy cylinder zostanie prawidłowo dokręcony. Zabezpiecz etykieta EXOLOK (C), a następnie dopasuj rękaw z siatki. Mechanizm operacyjny jest teraz uzbrojony. Oba wskaźniki powinny świecić na zielono, **NIE UŻYWAĆ**, jeśli którykolwiek wskaźnik jest czerwony. Więcej informacji na temat mechanizmu UML Pro Sensor Elite można znaleźć na stronie www.uml.co.uk.

Strona 8

OTWIERANIE KAMIZELKI RATUNKOWEJ:

1. Otwórz pasek z rzepem. 2. Aby nie zniszczyć zamka kamizelki, odciągnij go i otwórz za pomocą elementów szybkootwierających, przytrzymując kląpkę rozchylną na boki. 3. Po otwarciu zamka umieść palec w środku i przesuń nim dookoła kamizelkę ratunkową. Odsuń całkowicie zamek wzdłuż zewnętrznej części kamizelki ratunkowej. Kamizelka ratunkowa powinna być otwarta z widoczną komorą nadmuchiwaną. Całkowicie rozdziel zamek (jego obie strony powinny być z boku), a suwak zamka powinien przesunąć się swobodnie dookoła kamizelki aż do jego początku.

PRZYGOTOWANIE DO PONOWNEGO ZAPAKOWANIA:

1. Suwak zamka musi być z jednej strony rozłączony. 2. Zasun zamek wokół prawej strony włożonej kamizelki. 3. Wsuń zęby zamka w suwak, przygotowując go do ponownego zapakowania.

Strona 9

INSTRUKCJA PAKOWANIA KAMIZELKI CREWFIT 150 JUNIOR:

1. Przygotowanie suwaka do ponownego zapakowania – patrz strona 8. Przesuń zamek dookoła na lewą stronę kamizelki. 2. Zwiń krawędź wewnętrzną w lewo. 3. Zwiń dwukrotnie część zewnętrzną. 4. Mechanizm operacyjny powinien znaleźć się na wierzchu. Schowaj komorę o obudowę i zapnij rzepy. 5. Zwiń krawędź wewnętrzną w prawo, tak aby pasy do podnoszenia weszły do pokrowca. 6. Zwiń dwukrotnie część zewnętrzną. 7. Schowaj komorę do pokrowca i zapnij rzepy. 8. Zbić w harmonijkę kołnierzy komory dwa złożenia, chowając pod podkładką pod szyję. 9. Zwiń ostatnie rogi komory i dopnij suwaki. Sprawdź, czy dźwignia ręczna jest dostępna. 10. Sprawdź, czy rzepy są dobrze zapięte, a końcówki suwaka są wsunięte pod obudowę.

Strona 10-13

INSTRUKCJA PAKOWANIA KAMIZELKI CREWFIT 150 JUNIOR:

Strona 14

KAPTURY OCHRONNE:

MONTAŻ KAPTURA CREWSAVER DO KAMIZELKI CREWFIT (SPRZEDAWANEGO ODDZIELNIE):

1. Odcepij zatrzask z tyłu kieszonki na kaptur. 2. Umieść kieszonkę na kaptur na pasku w tali z zatrzaskiem do środka. 3. Zapnij zatrzask, aby przymocować kaptur do paska.

ZŁĄCZANIE KAPTURÓW Z KAMIZELKĄ CREWFIT:

Zobacz, jak sprawdza się kaptur, gdy jest potrzebny 1. Wypakuj kaptur z kieszonki, rozwijając linkę bezpieczeństwa. 2. Załóż kaptur na głowę. 3. Znajdź dwa elastyczne paski mocujące i przeciągnij je nad nadmuchiwanymi komorami. 4. Teraz kaptur jest bezpiecznie zamocowany do kamizelki ratunkowej Crewfit.

Strona 15

KONSERWACJA KAMIZELKI RATUNKOWEJ:

Kamizelka ratunkowa jest ważnym elementem technicznego wyposażenia zabezpieczającego. Okres użytkowania kamizelki ratunkowej można przedłużyć, przestrzegając poniższych instrukcji: Sprawdź, czy oba wskaźniki stanu świecą się na zielono. Sprawdź datę ważności - jeśli wszystkie elementy wygasły należy je wymienić przed użyciem. (Patrz strona 7 – ponowne przygotowanie kamizelki) – informacje na temat mocowania nowej kapsuły Upewnij się, że naladowana do pełna butla jest dobrze zamocowana. Upewnij się, że dostępna jest rączka do nadmuchiwania ręcznego.

JĘŚLI WSKAŹNIK JEST CZERWONY, SPRAWDŹ:

Upewnij się, że naladowana do pełna butla jest dobrze zamocowana. Upewnij się, że automatyczny wycalacz został pewnie przymocowany (Pro-Sensor Elite automatyczny) Sprawdź datę ważności oraz sprawdź, czy w podstawie kapsuły znajduje się płytka. Jeśli nie ma plakiety i widoczna jest czerwona kropka, kapsuła jest wystrzelona i nie wolno jej używać. Informacje na temat zakładania nowej butli w mechanizmie nadmuchiwanym znajdują się w rozdziale Ponowne uzbrajanie kamizelki ratunkowej. Upewnij się, że dostępna jest rączka do nadmuchiwania ręcznego.

PO UŻYCIU (po nadmuchiowaniu):

Wysusz kamizelkę ratunkową po użyciu. Szczegółowe informacje można znaleźć w rozdziale „Czyszczenie i przechowywanie kamizelki ratunkowej”. Uzbroj ponownie kamizelkę ratunkową. Szczegółowe informacje można znaleźć w rozdziale „Ponowne uzbrajanie kamizelki ratunkowej”.

KONTROLE OKRESOWE:

Pełna kontrola kamizelki ratunkowej musi być przeprowadzana co trzy miesiące. Sprawdź materiał pod względem przecięć, otarć, rozdarć i oznak uszkodzenia, wywołanego ciepłem. Ważną częścią kontroli okresowych jest test szczelności. Nadmucharz ustami kamizelkę ratunkową aż do twardości. Pozostaw ją na noc lub na co najmniej 12 godzin. Jeśli kamizelka ratunkowa jest nieszczelna, powtórzcie ucieknie. Należy ją wymienić. (Patrz strona 9 – Ponowne pakowanie kamizelki Crewfit 150N Junior)

UWAGA: Podczas wykonywania tego testu należy unikać dużych wahań temperatur! Wahanie temperatury mogą spowodować utratę twardości przez komorę nadmuchiwaną. Sprawdź kamizelkę ratunkową pod względem uszkodzeń, zużycia, otarć lub zanieczyszczeń. Zwróć szczególną uwagę na pasy i szwy kamizelki ratunkowej.

2. **Agriete el chaleco salvavidas para expulsar el aire del interior.**

ADVERTENCIA: Si se ha usado un cilindro de gas para inflar el chaleco tenga cuidado de no inhalar el gas CO₂ expulsado. 3. Cuando haya expulsado la mayor cantidad de gas posible, vuelva a inflar oralmente el chaleco salvavidas para reducir la concentración de cualquier CO₂ restante.

4. **Apriete por segunda vez el chaleco salvavidas y haga salir la mayor cantidad de aire posible.**

5. **Ahora el chaleco salvavidas debería estar completamente desinflado y es posible guardarlo en la funda como en un principio.**

6. **Vuelva a colocar el capuchón de la válvula (a) en su posición normal, en la parte superior del tubo de inflado.**

ADVERTENCIA: Un inflado excesivo podría dañar su chaleco salvavidas.

Página 20

CÓMO USAR LAS LÍNEAS DE VIDA CON UN CHALECO SALVAVIDAS CON ARNÉS:

El arnés Crewfit 150N Junior es adecuado para cualquier persona por debajo de los 20-50 kg.

Junto con la gama Crewsaver y adecuados para el uso de Crewfit 150N Pro se encuentran disponibles las líneas de seguridad de 2 y 3 broches. La línea de 2 broches de seguridad permite el traslado desde un punto seguro de la embarcación a otro, lo cual contribuye a garantizar que usted está protegido en condiciones adversas. La línea de 3 broches de seguridad permite el traslado desde un punto seguro de la embarcación a otro, lo cual garantiza que permanezca seguro todo el tiempo durante el traslado.

ATENCIÓN: La línea de vida y el arnés de seguridad de cubierta tienen la finalidad de evitar que el usuario se caiga al agua. NO ofrecen protección contra caídas de altura. **ATENCIÓN:** La línea de vida y el arnés de seguridad pueden transmitir una gran fuerza. Enganchelos solo a puntos de anclaje fuertes. Fuerza mínima de 1 tonelada. Si su arnés y / o línea de seguridad están sometidos a una carga excepcional mientras desgastado, es vital que éstos se devuelvan a Crewsaver para su inspección.

Incluso si no hay daño externo visible.

Página 21

USO CORRECTO DE LOS ESTROBOS DE ELEVACIÓN

1. Los estrobos de elevación se encuentran en el lóbulo izquierdo de la cámara de inflado. 2. Utilice los estrobos de elevación para transportar a las personas en el agua.

Página 23

SU GARANTÍA DE 3 AÑOS

Crewsaver tiene más de 50 años de experiencia en la fabricación de equipos de seguridad y nuestro compromiso completo con la calidad nos permite brindarle UNA GARANTÍA TOTAL DE 3 AÑOS para su chaleco salvavidas. La garantía de 3 años incluye todas las partes y el trabajo de reparación de los equipos defectuosos y el envío de retorno. La garantía cubre todos los chalecos salvavidas Crewsaver y las combinaciones de chalecos/arneses que se usen con fines de ocio normales. Ello excluye los usos comerciales o industriales y otras aplicaciones donde el equipo se use por periodos prolongados de tiempo o en condiciones adversas. La garantía no cubre los efectos de daños por accidentes, el desgaste normal, el mal uso o las reparaciones que se hayan llevado a cabo por otro servicio que no sea el aprobado por el centro de servicios de Crewsaver. La garantía cubre todos los chalecos salvavidas registrados a través del sitio web, cualquier producto que se devuelva y que no se encuentre registrado con Crewsaver no se considerará bajo garantía. Recuerde que su chaleco salvavidas es una pieza importante del equipo de seguridad y debe ser el servicio anualmente. El servicio debe completarse con partes Crewsaver originales de un centro de servicios aprobado por Crewsaver. Crewsaver no aceptará ningún chaleco salvavidas a modo de garantía que no haya recibido su servicio anual en un centro de servicios aprobado por Crewsaver. Copie el Número de serie del producto y la Fecha de adquisición para sus futuras consultas personales.

NÚMERO DE SERIE:

FECHA DE ADQUISICIÓN:

Para más información o para registrar su producto, visite nuestro sitio web

www.crewsaver.com

REVISIÓN ANUAL:

Debe revisar su chaleco salvavidas anualmente.

Nunca intente reparar el chaleco salvavidas por su cuenta. Podría dañarlo todavía más y hacer que sea imposible arreglarlo o afectar a su garantía. Envíe siempre su chaleco salvavidas a Crewsaver para reparaciones o revisiones. Para encontrar un centro de servicios cercano aprobado por Crewsaver, visite: crewsaver.com/indastockist Crewsaver, Survitec House, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, United Kingdom Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com

FI

CREWFIT 150 JUNIOR KÄYTTÄJÄN OHJEKIRJA : ISO 12402-3:2006+A1:2010 : TÄRKEÄÄ: LUE TAMÄ OHJEKIRJA ENNEN KUIN KÄYTÄ CREWFIT PELASTUSLIIVIÄ:

Sivu 2

150N PELASTUSLIIVIT:

Tämä tason 150N pelastusliivi varmistaa riittävässä määrin sen, että henkilö, joka mistä tahansa syystä ei enää pysty itse läysin auttamaan itseään, ei pääse hukkumaan. Tämän tason pelastusliivi on tarkoitettu yleiseen käyttöön sekä paksujen rajuilmoilla käytettävien vaatteiden kanssa. Tajuton henkilö kääntyy turvalliseseen asentoon, ja asentoon säilyy vaatimatta käyttäjältä muita toimia. Tämä pelastusliivi sopii käytettäväksi avomerellä ainoastaan automaattiliivinä.

TÄRKEÄÄ TIETOA: Harjoittele lämän varusteen käyttöä! Opeta lapsellesi Pelastusliiviä käyttö. Käytä alle 6-vuotiaille lapsille

CREWFIT 150N JUNIOR –PELASTUSLIIVI:

ISO 12402-3 hyväksytty. Erittäin suorituskykyinen 107N-täyttökammio. Poikkeuksellinen käärtämisenopeus. Kestävä tarkastusikkuna. Kulutusta kestävä ulkopinta. Yksi pehmeä silmukka turvavajaisiin kankisyöttöissä ISO 12401:2009. Twin burst –vetoketju. Nopeasäätöiset soljet antavat täydellisen istuvuuden. Yksi nostokahva. Yksi haaranauha. Pili. Valinnaisena SOLAS-hyväksytty valo.

Sivu 5**CREWFIT 150N JUNIOR -PELASTUSLIIVIEN PUKEMINEN :**

1. & 2. Pue tavallisen takin tavoin. 3. Kiinnitä etuvetoketju ja solki.
4. Säädä vyötärönauhaa vetämällä nauhaa taaksepäin tiivien istuvuuden saavuttamiseksi. 5. Kiinnitä haarahihnan soljet ja säädä hihnoja vetämällä vyötärönauhaa alaspäin loppuun istuvuutta varten.

Sivu 6**TUNNE TÄYTTÖMEKANISMIIN TYYPPI:****PRO-SENSOR ELITE: AUTOMAATTINEN TAI MANUAALINEN:**

1. (VAIN AUTOMAATTINEN) Tarkista, että automaattinen ampumakapseli (C) on kierretty kokonaan käyttömekanismiin (B). Varmista, että kapseli (C) ei ole ammuttu tahattomasti tarkistamalla, että pohjaosoitin osoittaa vihreää (D). Tarkista myös viimeinen käyttöpäivämäärä kapselin sivulta. Älä käytä vanhentunutta kapsela.
2. Tarkista, että CO2-sylinterin (A) on kunnolla kiinni käyttömekanismissa EXOLOK-mekanismilla ja etiketillä (F) ja asenna verkkoholkki (G). Tarkista, että ylempi osoitin (D) näkyy vihreänä.
3. Varmista, että kytkimeen (E) pääsee helposti.

Sivu 7**PRO-SENSOR-ELITE-TOIMINTAMEKANISMIEN UUELLEENVIRITYS:**

Asenna pelastusliivit aina käyttövalmiiksi, ennen kuin säilytät sen. Toimintamekanismi on kuivattava penstoollisesti ennen uudelleen virittämistä. Pelastusliivien uudelleenkiinnittämisessä on tärkeää, että käytät vain Crewsaverin toimittamia komponentteja. Ota yhteyttä lähimpään toimittajaasi Crewsaveriin tai osoitteeseen www.crewsaver.com

VAIN AUTOMAATTINEN Ota uusi automaattinen kapseli ja ruuvaa käyttömekanismi myötäpäivään. Kierrä tiukasti kiinni varmistuen, ettei kapselin ja käyttömekanismin pohjan väliä ole rakoa. Pohjan osiin muuttuu vihreäksi, kun kapseli kiristetään oikein. **AUTOMAATTINEN JA KÄYTTÖOHJE** Tarkista, että käyttömekanismiin päässä oleva sylinterin biivisti on kiinnitetty tai vaihdettu tarvittaessa. Tarkista, että uutta CO2-sylinteriä ei ole käytetty. Asenna EXOLOK-mekanismi (A) ja ruuvaa sylinteri päärunkoon myötäpäivään (B). Varmista, että sylinteri on kierretty oikealle ja kiristä käsin. Ylämälsin muuttuu vihreäksi, kun sylinteri kiristetään oikein. Kiinnitä EXOLOK-tarailia (C) ja asenna sitten verkkoholkki. Toimintamekanismi on nyt asennettu uudelleen. Molempien indikaattoreiden tulisi olla vihreitä. **ÄLÄ KÄYTTÄ**, jos jompikumpi ilmaisin on punainen. Katso lisätietoja UML Pro Sensor Elite -mekanismista osoitteesta www.uml.co.uk.

Sivu 8**PELASTUSLIIVIN PÄÄLLISEN AVAUS:**

1. Avaa velcro-nauha. 2. Vältäaksesi vahingoittamasta pelastusliivien vetoketjuja, vedä vetoketjuja erilleen, avaa vetoketju keltaisella värillä merkätyllä alueella, pidä kiinni suojan kummastakin reunasta. 3. Kun vetoketju on avattu, laita sormesi sisään ja liu'uta se pelastusliivien ympäri. Avaa vetoketju kokonaan pelastusliivien ulkopuolen ympäriltä. Pelastusliivien päällisen pitäisi nyt olla auki ja ilmatäyteinen kammiio näkyvillä. Avaa vetoketju kokonaan, molempien vetoketjun sivujen pitäisi olla kokonaan auki, vetoketjun liukurin ollen vapaa liikkumaan pelastusliivien ympäri takaisin alkuun.

VETOKETJUN VALMISTELU UUELLEENPAKKAUSTA VARTEN:

1. Varmista, että vetoketju on hieman päästä auki. 2. Avaa vetoketjua oikealle liivin käyttösuuntaan nähden. 3. Syötä vetoketjun hammastus liukuriin valmiiksi uudelleenpakkausta varten.

Sivu 9**Crewfit 150 Junior pakkausohjeet**

1. Tarkista sivulta 8 vetoketjun valmistelu uudelleenpakkaamista varten. Vedä vetoketjun liukuvetidin liivin vasemmalle puolelle.
2. Taita sisäkulma yli vasemmalle. 3. Taita ulkoreuna yli kahdesti. 4. Laukaisumekanismiin tulisi jäädä päällimmäiseksi. Työnä kammiio

suojauksen sisään ja aseta paikalleen tarranauhalla. 5. Taita sisäkulma oikealle yli, ja varmista, että nostokahva on taitettu ylös suojuksen sisään. 6. Taita ulkoreuna yli kahdesti. 7. Työnä kammiio suojuksen sisään ja aseta paikalleen tarranauhalla. 8. Kiinnitä kammiion kaulusosa kahdesti ja työnä kankaisen pidikkeen alle. 9. Taita kammiion viimeiset kulmat sisään ja sulje vetoketju. Varmista, että manuaalinen vetonappula on käytettävissä. 10. Varmista, että tarranauhat ovat kiinni ja vetoketjun päät on työnnetty suojuksen sisään.

Sivu 10-13**Crewfit 150 Junior pakkausohjeet****Sivu 14****SPRAY HOOD –HUPUT:****CREWSAVER SPRAY HOOD –HUPUN KIINNITTÄMINEN CREWFIT-PELASTUSLIIVIIN (MYYDÄÄN ERIKSEEN)**

1. Avaa hupun kantopussin takana oleva neppari. 2. Aseta hupun kantopussi vyötärövyöhön neppariin sisäänpäin. 3. Sulje neppari kiinnittäaksesi hupun vyötärövyöhön.

SPRAY HOOD –HUPUIJEN KÄYTTÖ CREWFIT-PELASTUSLIIVIIN KANSSA:

Tutustu spray hood –hupujen toimintaan hätätilanteessa. 1. Ota huppu pois kantopussista avaamalla turvauha. 2. Aseta huppu pääsi päälle. 3. Vedä kaksi joustavaa kiinnitysnauhaa täyttökammioiden yli. 4. Huppu on nyt lujaasti sovellettu Crewfit-pelastusliivien

RIKTIG BRUK AV LØFTESTROPPER: 1. Løftestropp finnes under venstre kjøff på oppblåsningskammeret. 2. Bruk løftestropp til å heve ofra fra vannet.

DIN 3-ÅRS GARANTI: Crewsaver har mer enn 50 års erfaring innen produksjon av sikkerhetsutstyr og vårt totale engasjement for kvalitet gjør at vi kan tilby deg en FULL 3-ÅRS GARANTI på din redningsvest. Denne 3-årige garantien inkluderer alle deler og arbeid for å reparere defekt utstyr og retursending. Garantien dekker alle Crewsaver redningsvester og kombinerte redningsvester/seiler som brukes til normale fritidsformål. Dette ekskluderer kommersiell bruk og annet bruk hvor utstyret enten brukes i lengre perioder eller under taffe forhold. Garantien dekker ikke effektene av utilsikket skade, normal slitasje, feil behandling eller tilfeller hvor reparasjoner har blitt utført av andre enn en Crewsaver-godkjent servicestasjon. Garantien dekker alle redningsvester registrert via Crewsavers nettside, returmerte produkter som ikke er registrert hos Crewsaver vil ikke bli vurdert for garanti. Husk redningsvest er en viktig del av sikkerhetsutstyr og bør kontrolleres årlig. Service skal utføres med ekte Crewsaver-deler på en Crewsaver-godkjent servicestasjon. Crewsaver vil ikke motta redningsvest for garanti om den ikke har vært gjennom en årlig service på en Crewsaver-godkjent servicestasjon.

Vennligst kopier produktet serienummer og dato kjøpt under for din egen referanse.

Serienr.:**Dato kjøpt:**

For mer informasjon eller for å registrere produktet ditt, besøk vår nettside www.crewsaver.com

ÅRLIG SERVICE:

Det må foretas årlig service på din redningsvest. Prøv åldri å reparere en redningsvest selv. Du kan forårsake mer skade og påføre redningsvesten ubørlig skade eller påvirke garantien. Returmer alltid redningsvesten til Crewsaver for reparasjoner og service. For å finne din nærmeste Crewsaver-godkjente servicestasjon, vennligst besøk: crewssaver.com/findastockist, Crewsaver, Survitec House, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ. Tel: +44 (0) 1329 8200 00. Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com.

PL**CREWFIT 150 JUNIOR INSTRUKCJA OBSŁUGI :ISO 12402-3:2006+A1:2010 : WAŻNE: PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z TĄ INSTRUKCJĄ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYWANIA KAMIZELKI CREWFIT:****Strona 2**

150N KAMIZELKA RATUNKOWE: Model 150N kamizelki ratunkowej zapewni odpowiedni poziom bezpieczeństwa osobie, która z dowolnej przyczyny nie jest w stanie samodzielnie zapewnić sobie pełnej pomocy. Model ten przeznaczony jest do ogólnego użytku lub użytku w połączeniu z odzieżą przeciwdeszczową. Pozwoli on na ułożenie nieprzytomnej osoby w bezpiecznej pozycji i nie wymaga żadnego równoczesnego działania ze strony użytkownika w celu utrzymania tej pozycji. Kamizelka ta jest przeznaczona do użytku w strefie przybrzeżnej.

WAŻNE INFORMACJE:

Należy zapoznać się z obsługą tego urządzenia! Dzieci należy nauczyć sposobu unoszenia się na wodzie i Dzieci należy nauczyć zakładania kamizelki asekuracyjnej oraz sposobu unoszenia się w kamizelce na wodzie. W przypadku dzieci poniżej 6 roku życia można stosować tylko urządzenia działające automatycznie.

Page 4**KAMIZELKA RATUNKOWA CREWFIT 150N JUNIOR:**

ISO 12402-3 ZATWIERDZONY. Wydajna komora pneumatyczna 107N. Wyjątkowo szybkie obracanie. Trwałe okienko wskaźnikowe. Wytrzymała powłoka. Wersja z miękką taśmą i pokładową uprzężą bezpieczeństwa ISO 12401:2009 i Podwójny zamek z kląpką. Łatwe w obsłudze sprzączki umożliwiające błyskawiczne dopasowanie i Pojedynczy pasek do podnoszenia. Pojedynczy pasek w kroczu. Gwizdek. Opcjonalna lalarka z alestem SOLAS.

Strona 5**CREWFIT 150N JUNIOR:****ZAKŁADANIE KAMIZELKI RATUNKOWEJ CREWFIT 150N JUNIOR :**

1. & 2. Załóż jak normalną kamizelkę. 3. Zasuń przedni suwak i zapnij sprzączkę. 4. Wyruguluj pasek podciągając uprzęż do tyłu, tak by trzymał mocno i ciasno. 5. Zapnij sprzączki pasów krokowych i wyruguluj pasy, ciągnąc w dół, tak aby pewnie przylegały.

Strona 6**POZNAJ MECHANIZM NADMUCHIWANIA SWOJEJ KAMIZELKI.**

PRO-SENSOR ELITE: AUTOMATYCZNY LUB RĘCZNY: 1. (TYLKO AUTOMATYCZNY) Sprawdź, czy kapsuła automatycznego wyzwalania (C) jest całkowicie przykręcona do mechanizmu wykonawczego (B). Upewnij się, że kapsuła (C) nie została przypadkowo wystrzelona, sprawdzając, czy dolny wskaźnik świeci na zielono (D). Sprawdź również datę ważności znajdującą się z boku kapsułki. Nie używaj przeterminowanych kapsułek. 2. Sprawdź, czy butla z CO2 (A) jest dobrze przykręcona do mechanizmu roboczego za pomocą mechanizmu EXOLOK i etykiety (F) i zamocuj siatkową tuleję (G). Sprawdź, czy górny wskaźnik (D) świeci na zielono. 3. Upewnij się, że przelącznik (E) jest łatwo dostępny.

Strona 7

PONOWNE UZBRAJANIE MECHANIZMU URUCHAMIANIA PRO-SENSOR ELITE: Zawsze uzbrajaj kamizelkę ratunkową, aby była gotowa do użycia, zanim ją schujesz. Mechanizm napędowy należy dokładnie wysuszyć przed ponownym uzbrojeniem. Podczas ponownego uzbrajania kamizelki ratunkowej ważne jest, aby używać wyłącznie komponentów dostarczonych przez firmę Crewsaver. Aby uzyskać informacje o najbliższym dostawcy, skontaktuj się z Crewsaver lub odwiedź www.crewsaver.com **TYLKO AUTOMATYCZNY:** Złóż nową automatyczną kapsułę z pierścieniem i przykręć ją do mechanizmu wykonawczego zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dokręć mocno, upewniając się, że nie ma szczeliny między kapsułą a podstawą mechanizmu roboczego. Dolny wskaźnik zmieni kolor na zielony, gdy kapsułka zostanie prawidłowo dokręcona.

Skyll redningsvesten jevnlig i ferskvann, særlig om den har vært i kontakt med saltvann. Olje og lignende merker fjernes med varmt såpevann. Putt aldri redningsvesten i en vaskemaskin, sentrifuge eller tørketrommel. La alltid redningsvesten tørke naturlig etter vann før den lagres på et tørt sted. **ANNEN VIKTIG INFORMASJON:**

Din nye Crewfit 150N Junior har blitt testet til å lide en temperatur mellom -10°C og 40°C som påkrevd av BS EN ISO 12402. Når temperaturen er godt under frysepunktet kan redningsvesten din fungere mye tregere enn normalt og ved veldig lav temperatur kan en fullt utladet sylinder kanskje ikke blåse opp redningsvesten din tilstrekkelig. Denne jakken er ikke en PFD (personlig flotasjonsretning) før den er helt oppblåst. Du får ikke full utnyttelse av hjelpemiddelet dersom du bruker vannrette klær e.l. Visse omstendigheter kan endre flyteevnen, f.eks. bølger eller dersom det brukes klær som gir ekstra flyteevne. Jakkens flyteevne kan også påvirkes av tunge gjenstander i lommene. En flytta finnes inne i det venstre oppblåsningskammeret. Seks lange signaler med gjentatte intervaller er det internasjonale nødsignalet.

ADVARSEL: Å blåse opp redningsvesten med CO2 kan skape overtrykk og skade redningsvesten om den allerede er fullt oppblåst oralt. Bruk aldri redningsvesten som pute eller på annen måte som kan forårsake skade. **ADVARSEL:** Denne redningsvesten blåses opp av en CO2 gassylinder! Gassylindere er farlige varer, de må holdes unna barn og må ikke misbrukes! **FOR BRUK MED CREWFIT 150N JUNIOR REDNINGSVESTER**

Side 17

TESTE DIN REDNINGSVEST: Trening og opplæring er nødvendig før bruk. I en krisesituasjon er det ikke tid til å lære hvordan utstyr virker. Crewsaver anbefaler at du prøver din redningsvest før å bli kjent med hvordan den oppfører seg før du bruker den i en krisesituasjon. Dette vil også hjelpe deg med å bli kjent med produktet. Ved utprøving av redningsvesten må du huske at du kan trenge reservedeler eller gjenoppnustningssett for å gjøre din redningsvest klar for bruk igjen. Om du er en dårlig svømmer er det sterkt anbefalt at du bruker en automatisk oppblåsbare redningsvest eller en innebygget flyteinnretning. **Trinn 1** – Ta på redningsvesten ved å følge instruksjonene for dette. (Se side 5 - Pakke med Crewfit 150N Junior igjen) **Trinn 2** – Stå i grunt vann eller i et svømmebasseng, pass på at vannet er akkurat dypt nok til at hodet ditt er over vannoverflaten. **Trinn 3** – Blås opp redningsvesten din. Dette kan gjøres på følgende måter. **Automatisk:** Om redningsvesten din er automatisk skal den blåses opp helt innen fem sekunder fra vann kommer i kontakt med den automatiske avfyriingskapselen. Dette aktiverer betjeningsmekanismen og utløser CO2-sylindren i redningsvesten. **Manuelt:** Redningsvesten kan aktiveres manuelt med et bestemt nedtrekk i stroppen. Redningsvesten skal blåses opp helt innen 5 sekunder. **Muntlig oppblåsning:** Om du bruker en automatisk redningsvest, pass på at den automatiske avfyriingskapselen er fjernet før du går i vannet. Apne redningsvestens overtrekk og finn munnpoppblåsingslangen, fjern toppen og blås i går. Når den er oppblåst, se hvordan redningsvesten holder deg i vannet. Legg merke til posisjonen den holder deg i med munnen din godt klar av vannets overflate og kroppen i en vinkel.

HUSK: Gjenoppnust og pakk om din redningsvest etter testing!

Side 18

Mens du er i vannet er det også anbefalt at du prøver ut redningsvestens sprøytehode. **1.** Strekk hånden over hodet og finn gripeslydene på sprøytehodet. **2.** Trekk hetten over hodet og strekk stropene under endene av det oppblåsbare kammeret. Din redningsvest skal testes mens du har på sjakler. Kontroller at redningsvesten vil snu deg fra en stilling med ansiktet ned til en stilling med ansiktet opp. **MERK:** Noen sjakler, særlig tørrdrakter og immersjonsdrakter kan fange luft – dette kan påvirke ytelsen for redningsvesten. Etter testing av redningsvesten løsmes den for luft ved hjelp av munnslangen. La redningsvesten tørke helt. Utsett ikke for direkte sollys eller varme. Gjenoppnust din redningsvest ved å følge de relevante instruksjonene for gjenoppnusting og gjenpakking. (Se Side 7 for gjenoppnusting og side 9 for gjenpakking)

Side 19

BRUKE MUNNSLANGEN PÅ OPPBLÅSBARE REDNINGSVESTER:

Om nødvendig kan alle oppblåsbare redningsvester blåses opp oralt uten å fyre av CO2-sylindren.

ADVARSEL: Å blåse opp redningsvesten med CO2 kan skape overtrykk og skade redningsvesten om den allerede er fullt oppblåst oralt. **BLÅSE OPP DIN REDNINGSVEST:** 1. Fjern ventiltoppen (a) på toppen av munnslangen (b). 2. Blås inn i slangene. Det beskyttende overtrekket på redningsvesten vil brette ut etterhvert som oppblåsningskammeret formes. For å gjøre dette enklere, fåpne opp trekket or hånd og fortsett å blåse inn i slangene til det er vanskelig å blåse opp mer. 3. Pass på å sette på plass ventiltoppen (a) med en gang du er ferdig med å blåse opp. Det er viktig at denne holdes på plass, utover når deflasjonsventilen blir brukt. **DEFLATERE DIN REDNINGSVEST ETTER BRUK:** 1. Snu ventiltoppen (a) på toppen av munnslangen og hold den i ventilen.

ADVARSEL: Bruk IKKE noe annet enn ventiltoppen til å deflatere din redningsvest! Andre artikler kan forårsake skade på ventilen. 2. Klem redningsvesten for å fordrive luften på innsiden. **ADVARSEL:** Om redningsvesten har blitt oppblåst med en gassylinder, vær nøye med å ikke inhalere den utdrevne CO2-gassen. 3. Når så mye gass som mulig har blitt drevet ut, blås opp redningsvesten oralt. Dette vil redusere konsentrasjonen av eventuelt gjenværende Co2. 4. Klem redningsvesten en andre gang for å drive ut så mye luft som mulig. 5. Redningsvesten skal nå være helt tom for luft og kan brette inn i overtrekket som før. 6. Sett tilbake ventiltoppen (a) på normal plass på toppen av munnslangen. **ADVARSEL:** Overoppblåsning kan skade redningsvesten din.

Side 20

BRUKE SIKKERHETSLINER MED EN HARNES REDNINGSVEST: Crewfit 150N Junior sele er egnet for alle mellom 20kg - 50kg. Tilgjengelig i Crewsaver-utvalget og egnet for bruk på Crewfit 150N Junior er sikkerhetslinere med både 2 og 3 kroker. En 2-kroks sikkerhetslinere brukes ved tilkobling til et sterkt punkt på båten; dette vil bidra til å sikre at du er godt sikret under ugunstige forhold. Sikkerhetslineren med 3 kroker muliggjør overføring fra et sikkert punkt på båten til et annet og sikrer at du forblir trygt festet hele tiden under overføringen. **ADVARSEL:** Dekk-sikkerhetssele og sikkerhetsline er ment for å hindre brokkeren i å falle over bord. De gir ikke beskyttelse mot fall fra høyde. **ADVARSEL:** Dekk-sikkerhetssele og sikkerhetslinere kan overføre svært store krefter. Fest dem bare til kraftige festepunkt eller jøkkeline. Minimum styrke på 1 tonn. **ADVARSEL:** Det er ikke trygt å bære denne selet i løslittende; selet må bæres stramt for at den skal fungere. **ADVARSEL:** Om din Harness og/eller sikkerhetslinje blir utsatt for en ekstrem belastning under bruk er det viktig at disse returneres til Crewsaver for inspeksjon. Selv om det ikke er noen synlige skader,

Sivu 15

PELASTUSLIIVISI HOITO JA HUOLTO:

Pelastusliivi on tärkeä osa teknisiä turvavarusteita. Pelastusliivin käyttöikä pidentyy, jos seuraavia ohjeita noudatetaan: Varmista, että molemmat ilia-indikaattorit näyttävät viiressä. Tarkista päivittäin, jos joutan on päättynyt, ja on vaihdettava ennen käyttöä. (Tarkista sivulta 7 – Pelastusliivin uudelleenvarustaminen) yksityskohdat uuden kapselin asettamiseksi Varmista, että täyteenladattu patruuna on luukasti kiinnitetty. Varmista, että manuaalinen vetokahva on helppopääsyinen.

JOS PUNAINEN ILMAISIN NÄKY, TARKASTA SEURAAVAT KOHTEET:

Varmista, että täyteenladattu patruuna on tiukasti kiinnitetty. Varmista, että automaattinen kapseli on asennettu luukasti paikalleen (Pro-Sensor Elite Automaattinen) Tarkista, että viimeinen voimassaolopäivä ei ole mennyt ohji ja että kapselin pohjassa on laatia. Jos laattaa ei ole ja punainen piste on näkyvässä, kapseli on laukaistu ja sitä ei saa enää käyttää! Katso "Pelastusliivi uudelleenvarustelu"-osiota asentaaksesi uuden kapselin toimintamekanismiin. Varmista, että manuaalinen vetokahva on helppopääsyinen.

KÄYTÖN JÄLKEEN (jos täytetty):

Huuhtele pelastusliiviä käytön jälkeen. Katso "Pelastusliivi puhdistus ja säilytys"-osiosta tarkempia tietoja. Vanusta pelastusliiviä uudestaan. Katso "Pelastusliivi uudelleenvarustus"-osiosta tarkempia tietoja.

MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET:

Pelastusliiviä täydellinen tarkistus tulisi suorittaa joka kolmas kuukausi. Tarkasta kangas repeämien, hankauksen ja lämmön aiheuttamien vahinkojen varalta. Testaus vuotojen varalta on tärkeä osa määräaikaistarkastuksia, puhalla pelastusliiviä ilmaa kunnes se on kiinteä. Jätä yön yli tai vähintään 12 tunniksi. Pelastusliivi, joka vuotaa ei pysy kiinteänä ja se pitää vaihtaa. Jos pelastusliivi vuotaa, otta yhteyttä Crewsaver saadakseen apua. (Tarkista sivulta 9 - Crewfit 150N Junior –pelastusliivin uudelleenpakkaaminen)

HUOMAA: Vältä suuria lämpötilavaihteluita, kun suoritat tätä testiä! Lämpötilavaihtelu voi aiheuttaa ilmatäyteisen kamminon lujuuksien vähenemistä. Tarkista pelastusliiviä vahinkojen, kulumisen, repeytymisen tai piääntymisen varalta. Kiinnitä erityistä huomiota pelastusliiviin vöihin ja ompeleihin. Suorita venttiilistä puhaltamalla seuraavasti:

1. Puhalla pelastusliiviä täyteen. **2.** Aseta suuletku veteen ja tarkasta, ilmeneekö ilmapuolia. **3.** Jos ilmapuolia esiintyy, venttiili pitää vaihtaa. Tarkasta automaattisen laukaisukapselin viimeinen käyttöpäivämäärä, ja jos se on kulunut umpeen, kapseli pitää vaihtaa.

VAROITUS: Jos et ole varma pelastusliivin itsenäisestä tarkastuksesta näitä ohjeita noudattamalla, suosittelemme, että lähetät pelastusliiviä täydelliseen tarkistukseen mihin tahansa hyväksytyyn Crewsaver-huoltoomme. Tiedot huoltopisteistämme löydät web-sivostiltamme; www.crewsaver.com.

Sivu 16

PELASTUSLIIVISI PUHDISTUS & SÄILYTYS:

On tärkeää, että pelastusliiviä säilytetään kuivassa, hyvin tuuletetussa tilassa. Jos pelastusliivi on märkä tai kostea, ja siinä on automaattinen laukaisukapseli, kapselin irrottamista suositellaan siksi aikaa kunnes pelastusliivi on täysin kuiva. Pelastusliivissä oleva kosteus voi läpäistä kapselin ja lopulta aiheuttaa pelastusliivin täyttymisen. On suositavaa ripustaa pelastusliivi ennen säilytystä kuivumaan muoviripustimeen kunnes se on täysin kuiva. Välttääkseen täyttymistä, älä upota pelastusliiviä veteen ellei pelastusliiviä ole käyritelty tai kapselia irrotettu. Huuhtele pelastusliiviä määrärajojen puhtaassa vedessä, erityisesti jos se on ollut kosketuksissa suolaveteen. Oljy ja vastaavat tahrat pitää irrottaa pesemällä lämpimällä saippuvedellä. Älä ikinä laita pelastusliiviä pesukoneeseen, linkoon tai kuivausrumpuun. Pesun jälkeen anna aina pelastusliiviä kuivua luonnollisesti ennen kuin laitat sen talteen kuivaan paikkaan.

TÄRKEÄÄ LISÄTIETOA: Uusi on testattu toimimaan -10°C – 40°C välisissä lämpötiloissa BS EN ISO 12402 vaatimusten mukaisesti. Kun pakkausta on paljon, pelastusliivi saattaa toimia huomattavasti hitaammin kuin normaalisti ja erittäin alhaisissa lämpötiloissa iauennut sylinteri ei välttämättä täytä pelastusliiviä riittävästi. Tämä liivi ei ole käytettäväksi erittäin alhaisissa lämpötiloissa. Laite ei ehkä toimi täydellä suorituskyvyllä vetä jalkivien vaatteiden kanssa tai muissa olosuhteissa. Suorituskykyyn vaikuttavaa tietä olosuhteet, tuonen aallot tai lisäkelluntäkykyä tarjoavien vaatteiden päällä pitäminen. Tarkin tarjoama keltuntäkyky saattaa muuttua, mikäli taskuissa on painavia esineitä. Pili on sijoitettu vasemman täyttökammin sisäpuolelle. Kuusi pitkä, vihellystä määrärajojen toistettua on kansainvälinen hätämerkki.

VAROITUS: Pelastusliiviä täyttämisen CO2 (hiilidioksidia) käyttäen voi ylipaineistaa ja vahingoittaa pelastusliiviä mikäli se on jo puhallettu täyteen. Älä koskaan käytä pelastusliiviä tyynnä tai muulla sita todennäköisesti vahingoittavalla tavalla.

VAROITUS: Tämä pelastusliivi täytetään CO2-kaasupatruunalla! Kaasupatruuna ovel valaarisilla tuotteilla ja ne pitää täyttää poissa lasten ulottuvilta ja niitä ei saa väärinkäyttää!

KÄYTETTÄVÄKSI CREWFIT 150N JUNIOR AIKUISTEN PELASTUSLIIVIEN KANSSA:

Sivu 17

PELASTUSLIIVISI TESTAAMINEN: Harjoittelu on tarpeen ennen käyttöä. Hätätilanteissa ei ole aikaa opetella varusteiden käyttöä. Crewsaver suosittelee, että kokeilet pelastusliiviä varamtaaksesi sen suorituskykyyn ennen käyttöä hätätilanteissa. Tämä auttaa sinua myös tutustumaan tuotteeseen. Kun kokeilet pelastusliiviä, muista että saatat tarvita vaihto-osa tai uudelleenvarustuspakkauksia saadakseen pelastusliiviä taas käyttövalmiiksi. Jos olet huono uimari, automaattilaukaisupelastusliivin tai luonnostaan kelluvan laitteen käyttöä suositellaan. **Vaihe 1** – Laita pelastusliivi päälle Pukemisohjeita seuraten. (Tarkista sivulta 5 - Crewfit 150N Junior –pelastusliivin pukeminen) **Vaihe 2** – Seiso matalla vedessä tai uima-altaassa, varmistaen että vesi on juuri niin syvä, että pääsi or vedenpinnan yläpuolelle. **Vaihe 3** – Täytä pelastusliivi. Se voidaan tehdä seuraavilla tavoilla: **Automaattisesti:** Jos pelastusliivi on automaattinen sen pitäisi täytyä kokonaan viidessä sekunnissa automaattisen laukaisukapselin vesikosketuksen jälkeen. Tämä aktivoi toimintamekanismin ja vapauttaa CO2-patruunan pelastusliivin.

Manuaalisesti: Pelastusliivi voidaan aktivoida manuaalisesti kahvan terävällä vedellä alaspäin. Pelastusliivin pitäisi täytyä kokonaan 5 sekunnissa. **Puhaltaminen:** Jos käytät automaattista pelastusliiviä, varmista että automaattinen laukaisukapseli on irrotettu ennen veteen menoa.

Avas pelastusliivän päälinen ja laita puhallusletku paikoilleen, irrota korkki ja puhalla putkeen. Kun pelastusliivi on läynnä, katso miten se pitää sinua vedessä, huomioiden asentot, jossa se pitää sinua suu selvästi poissa vedenpinnalta ja vartalosi kulmassa. **MUUSTA:** Varusta ja pakkaa pelastusliivi uudelleen testauksen jälkeen!

Sivu 18

Kun olet vedessä, on suositeltavaa kokeilla myös pelastusliivi sprayhood-huppua 1. Ojenna kätesi pääsi yläpuolelle ja paikanna tarjuttuun sprayhood-hupusta. 2. Vedä huppu päästä yli ja kierrä lähialueellisten kammioiden päiden alla ympäri. Pelastusliivi pitää testata käyttäen merellä oleskelun tarkoitettua vaatetusta. Tarkista, että pelastusliiviä kiinnittäessä sinut käsvet alaspäin -asennosta kasvat ylöspäin -asentoon. **HUOMAA:** Jotkut merellä oleskelua varten tarkoitettui vaatteet, erityisesti kuivapuvut ja märkäpuvut silovat ilmaa sisäänsä – tämä voi vaikuttaa pelastusliivi toimintaan. Tyhjiennä pelastusliiviä testauksen jälkeen kokonaan ilmasta puhallusletkua käyttäen. Anna pelastusliiviä kuivua lämpökäsitellessä. Älä allista sitä suoraan auringonvalolle tai kuumuudelle. Uudelleenvarusta pelastusliivi seuraamalla asiaankuuluvia uudelleenvarustus- & uudelleenpakkaus -ohjeita. (Tarkista sivulta 7 ohjeet uudelleenvarustamiseen ja sivulta 9 uudelleenpakkaamiseen)

Sivu 19

PUHALLUSLETKUN KÄYTTÖ ILMATÄYTEISISSÄ PELASTUSLIIVEISSÄ:

Tarpeen vaatiessa kaikki ilmatäyteiset pelastusliivit voidaan täyttää puhallamalla ilman CO2-patruunan laukaisua

PELASTUSLIIVIÄ TÄYTTÖ PUHALTAMALLA:

1. Irrota venttiilin korkki (a) puhallusletkun (b) päästä. 2. Puhalla puhallusletkuun. Pelastusliivän päälinen levää kun ilmatäyteinen kammiot muotoilu. Tehdäksesi tämän helpommaksi, avaa päälinen käsin ja jatka puhaltamista letkuun kunnes se pystyy enää puhaltamaan sisään enempää ilmaa. 3. Varmista, että kun liivit on puhallettu täyteen, laitat venttiilinkorkin (a) takaisin. On tärkeää pitää tämä paikallaan, paitsi silloin kun tyhjennysventtiiliä käytetään. **PELASTUSLIIVI TYHJENNYS KÄYTTÖN JÄLKEEN:**
1. Käännä venttiilinkorkki (a) ylösalaisin puhallusletkun yläpäässä ja pidä sitä venttiilissä. **VAROITUS:** ÄLÄ käytä mitään muuta kuin venttiilinkorkkia tyhjentämään pelastusliiviä! Mikä tahansa muu esine voi vahingoittaa venttiiliä. 2. Puristele pelastusliiviä poistaaksesi ilman sisältä. **VAROITUS:** Jos pelastusliivi on täytetty kaasupatruunalla, huolehdi että et hengitä sisään poistuvaa CO2-kaasua. 3. Kun kaikki mahdollinen kaasu on poistettu, täytä pelastusliivi uudestaan puhallamalla. Tämä vähentää jäljellä olevan CO2-pitoisuutta. 4. Puristele pelastusliiviä toisen kerran poistaen niin paljon ilmaa kuin mahdollista. 5. Pelastusliivien pitäisi nyt olla täysin tyhjiä ja ne voidaan tällöin takaisin päälliseen kuten aiemmin. 6. Aseta venttiilinkorkki (a) takaisin normaalisentoon puhallusletkun päähän. **VAROITUS:** Liikaa tyhjentäminen voi vahingoittaa pelastusliiviä.

Sivu 20

TURVALIINOJEN KÄYTTÖ VALJAILLA VARUSTELTUIEN PELASTUSLIIVIEN KANSSA:

Crewfit 150N Junior –valjaat sopivat 20 – 50 kg painaville henkilöille. Crewsaver-valikoimassa on sekä 2 että 3 kookun turvaköydet, jotka sopivat käytettäväksi Crewfit 150N Junior –pelastusliiveissä. 2 kookun turvaköydet tulisi käyttää lyhytkestävään veneeseen kestävään osaan, tämä auttaa varmistamaan, että olet turvallisesti kiinnitetty huonoissa olosuhteissa. 3 kookun turvaköysi mahdollistaa siirtymisen veneessä turvallisesta kiinnityspisteestä toiseen, varmistaa turvallisen kiinnityksen siirtymisen aikana. **VAROITUS:** Siirtymäturvalinjaat ja turvaköysi on tarkoitettu estämään käyttäjä putoamasta laidan yli. Ne eivät suojaa putoamisesta korkeista paikoista. **VAROITUS:** Veneilyturvalinjaat ja turvaköysi saattavat siirtää erittäin suuria voimia. Ne tulee kiinnittää vain vahvoihin kiinnityspisteisiin tai elämäntankoihin. Minimikestävyys 1000 kg. **VAROITUS:** Näitä turvalinjaatja ei ole turvallista pitää löysällä; turvalinjaat tulee kiinnittää tiukasti, jotta ne olisivat tehokkaita. **VAROITUS:** Jos valjaasi jätät turvallisesti joutuvat poikkeuksellisen kuormituksen alaisiksi käytön aikana, on erittäin tärkeää käyttää ne Crewsaverissa tarkastettavana. Jopa silloin kun niissä ei näy vahingoittumisen merkkejä ulospäin.

Sivu 21

NOSTOSILMUKOIDEN OIKEA KÄYTTÖ:

1. Nostokahva on sijoitettu täyttökammioiden vasemman lohkon alapuolelle valjaalissa versiossa ja oikeaan lohkoon valjaattomassa versiossa. 2. Käytä nostokahvaa uhrien nostamiseen vedessä.

Sivu 23

3 VUODEN TAKUU:

Crewsaverilla on yli 50 vuoden kokemus turva-avusteiden valmistamisesta ja täydellinen omistautumisemme laadulle mahdollistaa 3 VUODEN TÄYSTAKUUN antamisen pelastusliiveille. Tämä 3 vuoden takuu sisältää viallisien varusteen kaikki osat ja korjaukset sekä palautuspostikulut. Takuu kattaa kaikki normaaliissa vapaa-ajan käytössä olevat Crewsaver-pelastusliivi ja yhdistetyt pelastusliivi/valjaat. Takuu ulkopuolelle jäävät kaupallinen ja teollinen käyttö sekä muu käyttö, jossa varustetta käytetään joko pitkäaikaisesti tai ankariissa olosuhteissa. Takuu ei kata vahingoissa syntyneitä vaurioita, normaalia käytöstä aiheutunutta kulumista tai kaltoinkohtelua, tai jos korjaukset on suoritettu muualla kuin hyväksytyssä Crewsaver-huollossa. Takuu kattaa kaikki Crewsaver-websivuston kautta rekisteröidyt pelastusliivit. Kaikki palautettui tuotteet, joita ei ole rekisteröidyt Crewsaverilla, eivät kuulu takuun piiriin. Muista pelastusliivi on tärkeä pala turvalaitteet ja tulee huoltaa vuosittain. Huollon tulee tapahtua alkuperäisillä Crewsaver-osilla hyväksytyssä Crewsaver-huollossa. Crewsaver ei hyväksy takuun piiriin pelastusliivejä, joita ei ole huollettu vuosittain hyväksytyssä Crewsaver-huollossa. Kopioi tuotteen sarjanumero ja ostopäivämäärä alta itsellesi.

SARJANRO:

OSTOPÄIVÄMÄÄRÄ:

Saati lisätietoja ja voit rekisteröidä tuotteen verkkosivuillemme www.crewsaver.com.

VOOSIHUOLTO:

Pelastusliiviä pitää huoltaa vuosittain. Älä koskaan yritä korjata pelastusliiviä itse. Voit aiheuttaa enemmän vahinkoa ja tehdä pelastusliiviä korjauskelvottoman tai vaikuttaa takuuseen. Vie pelastusliivi aina Crewsaverin korjauksia ja huoltoa varten.

Saati lisätietoja ja voit rekisteröidä tuotteen verkkosivuillemme: www.crewsaver.com/finndastockit.
Crewsaver, Surftec House, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, United Kingdom Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com

2. Kontroller at CO2-sylindren (A) er ordentlig skrudd fast i betjeningsmekanismen med EXOLOK-mekanism og etiket (F), og monter nettinghylsen (G). Kontroller at toppindikatoren (D) vises klart. 3. Forsikre deg om at trykretten (E) er leidd tilgjengelig.

Side 7 - RE-AKTIVERE PRO-SENSOR ELITE -MEKANISMIN: Bær alltid redningsvesten klar til bruk før du staver den. Betjeningsmekanismen må tørkes grundig før du aktiverer den på nytt. Når du aktiverer redningsvesten på nytt, er det viktig å du bare bruker komponenter som er levert av Crewsaver. Kontakt Crewsaver eller se www.crewsaver.com for din nærmeste leverandør. **KUN AUTOMATISK:** Ta den nye automatiske ldringskapslen og skru på betjeningsmekanismen med urviseren. Skru godt fast og sørg for at det ikke er noe gap mellom kapselen og basen på betjeningsmekanismen. Den nederste indikatoren blir grønn når kapselen strammes riktig. **AUTOMATISK OG MANUELL** Kontroller at sylindertetningspakningen i enden av betjeningsmekanismen er riktig monteret eller byttes ut om nødvendig. Sjekk at den nye CO2-sylindren ikke har blitt brukt. **Monter EXOLOK-mekanismen (A) og skru sylindren inn i hoveddelten med urviseren (B).** Forsikre deg om at sylindren er skrudd helt ned og stram for hånden. Den øverste indikatoren blir grønn når sylindren strammes riktig. Fest med EXOLOK-etiketten (C), og pass deretter på mesh-ermet. Betjeningsmekanismen er nå tilkoblet. Begge indikatorene skal vises grønt. **IKKE BRUK** hvis en av indikatorene er rød. Se www.umul.co.uk for mer informasjon om UML Pro Sensor Elite Mechanism.

Side 8 - APNE REDNINGSVESTENS OVERTREK: 1. Apne borelåsen. 2. For å unngå skade på redningsvestens glidelås, dra fra hverandre glidelåsen. åpne den via åpningselementene mens du holder trekket på hver side. 3. Når glidelåsen er åpen, før inn fingeren og dra den rundt redningsvesten. Apne glidelåsen hele veien rundt utsiden av redningsvesten. Redningsvestens overtrekk skal nå være åpen og det oppblåsbare kammeret er synlig. **Del glidelåsen helt, sidene av glidelåsen skal være helt fra hverandre med glideren fri til å flyttes tilbake rundt redningsvesten. FORBEREDE GIDELÅSEN FOR OMPAKKING:** 1. Påse at glideren er delt på en side. 2. Skryv glideren rundt til det som er høyre side av vesten når den er brukt. 3. Før glidelåsenene inn i glideren for ompakking.

Side 9 - CREWFIT 150 JUNIOR PAKKEINSTRUKSJONER: 1. So side 8, forberede glidelås for nedpakking. Skryv glideren rundt til venstre side av vesten. 2. Brett den indre kanten over til venstre. 3. Brett den ytre siden over to ganger. 4. Avfyringsmekanismen skal være på toppen. Pult kammeret inn i trekket og fest det med borelåsklaffene. 5. Brett den indre kanten over til høyre og påse at leftestroppen er brettet opp inne i trekket. 6. Brett den ytre siden over to ganger. 7. Pult kammeret inn i trekket og fest det med borelåsklaffene. 8. Brett sammen kammerkragen med to bretter under stoffet i nakken. 9. Brett inn de siste hjørnene av kammeret og trekk glidelåsen rundt for å lukke. Påse at den manuelle stroppen er tilgjengelig. 10. Påse at borelåsklaffene er festet og at endene på glidelåsen er puttet inn i trekket.

Side 10-13 - CREWFIT 150 JUNIOR PAKKEINSTRUKSJONER:

Side 14 - FESTE EN CREWSAVER SPRAYHOOD TIL DIN CREWFIT (SELGES SEPARAT)

1. Løse trykkknappen bak på bæreposen til sprayhood. 2. Plasser bæreposen til sprayhood på midjebeltet med trykkknappen vendt innover. 3. Fest trykkknappen for å feste sprayhood til midjebeltet. **BRUK SPRAYHOOD MED DIN CREWFIT REDNINGSVEST:** Gjør deg kjent med hvordan sprayhood virker hvis det blir behov for den i en nødsituasjon. 1. Pakk ut hatten fra bæreposen og vikle opp sikkerhetsnoren. 2. Plasser hatten over hodet ditt. 3. Finn de to elastiske festestroppene og trekk dem over de oppblåste kamrene. 4. Hatten din er nå godt festet til din Crewfit redningsvest. **VAROITUS:** Din redningsvest er en viktig artikkel teknisk sikkerhetsutstyr. Brukstiden for redningsvesten vil bli forlenget om følgende instruksjoner blir overholdt: Kontroller at begge statusindikatorer vises grønt, jekk utløpsdatoen , hvis noen produkter har utløpt de må byttes ut før bruk. (Se side 7 - gjenopprustning av redningsvesten) for detaljer om hvordan man monterer en ny kapsel. Pass på at en fullt ladet sylindrer monteres tett. Pass på at den manuelle trekknoren er tilgjengelig. **HVIS EN INDIKATOR ER RØD, SJEKK FØLGENDE PUNKTER:** Pass på at en fullt ladet sylindrer monteres tett. Sjekk at den automatiske kapselen er godt tilstrammet (Pro-sensor Elite Automatic) Kontroller at utløpsdatoen ikke er passert og kontroller at del finnes en plate i bunnen av kapselen. Om del ikke er noen plate og en rød prikk er synlig har kapselen vært vært avfyrt og må ikke brukes. Se "Gjenoppruste din redningsvest" for hvordan man monterer en ny kapsel i din betjeningsmekanismen. Pass på at den manuelle trekknoren er tilgjengelig. **ETTER BRUK (om oppblåst):** Skyll din redningsvest etter bruk. Se "Rengjøring og lagring av din redningsvest" for detaljer. Gjenopprust din redningsvest. Se "Gjenopprust din redningsvest" for detaljer. **PERIODISKE KONTROLLER :** En fullstendig inspeksjon av din redningsvest må utføres hver tredje måned. Kontroller stoffet for hull, ritt, avspiling og tegn på varmeskader. Lekkasjefestning er en viktig del av de periodiske kontrollene, blås opp redningsvesten oralt til den er fast. La være over natt eller minimum 12 timer. En redningsvest som lekker vil ikke holde fastheten og må skiftes ut. (Se side 9 - Pakk ned Crewfit 150N junior igjen) **MERK:** Unngå store temperaturforskjeller ved utførelse av denne lesien! Temperaturvariasjon kan forårsake at det oppblåsbare kammeret mister fasthet. Undersøk redningsvesten for tegn på skade, slitasje, ritt eller forurensning. Vær spesielt oppmerksom på bånd og sømmer på din redningsvest. Utfør Muntlig oppblåsningsventiltest som følger: 1. Blås redningsvesten helt opp. 2. Plasser Munnslangen i vann og sjekk for bobler. 3. Om bobler fremkommer må ventilen skiftes ut. Kontroller utløpsdatoen på den automatiske avfyringskapselen, om den er utløpt må kapselen skiftes ut. **ADVARSEL:** Om du ikke er trygg på selvspeksjon av redningsvesten eller disse instruksjonene anbefaler vi at du sender den inn for en full inspeksjon ved hvilken som helst godkjent servicestasjon for Crewsaver. Detaljer om våre servicestasjoner finner du på vår nettside: www.crewsaver.com.

Side 15
RENGJØRING OG LAGRING AV DIN REDNINGSVEST:
Det er viktig at redningsvesten lagres på et tørt, godt ventilert sted. Om redningsvesten er våt eller fuktig, og er utstyrt med en automatisk avfyringskapsel, er det tilrådelig å fjerne kapselen til redningsvesten er helt tørt. Enhver fuktighet i redningsvesten kan trenge gjennom kapselen og kan til slutt forårsake at den blåser opp redningsvesten. Det er tilrådelig å henge redningsvesten til tørt på en plasthengsel til den er helt tørt før den lagres. For å unngå oppblåsing må ikke redningsvesten senkes i vann med mindre den har vært brukt eller kapselen er fjernet.

Skyddsomslaget på livvåsten kommer vecklas ut medan upplåsningsbehållaren tar form. För att göra det enklare så öppna skyddsomslaget för hand och fortsatt blåsa in luft i röret till dess att det är svårt att blåsa upp mer. **3.** Se till att sätta tillbaka ventilhaten (a) så fort livvåsten är upplåst. Det är viktigt att denna sitter på plats, förutom när lösningsventilen används.

ATT TOMMA SIN LIVVÅST EFTER ANVÄNDNING: 1. Vänd på ventilhaten (a) på upplåsningsröret och håll in den i ventilen.

WARNING: Använd INTE något annat än ventilhaten för att tömma din livvåst! Andra föremål som används som kan orsaka skada på ventilen. 2. Kräma livvåsten för att få ut luften. **WARNING:** Om livvåsten har blåst upp med hjälp av en gascylinder, se till att inte andas in CO₂-gasen som kommer ut. 3. När livvåsten tömts på så mycket gas som möjligt, återfyll livvåsten med munnen. Detta reducerar koncentrationen av eventuella rester av CO₂. 4. Kräma livvåsten en andra gång och försök att få ut så mycket luft som möjligt. 5. Livvåsten bör nu vara helt tom och kan vikas ihop i fodralet som innan. 6. Sätt tillbaka ventilhaten (a) i sitt normala läge på upplåsningsröret. **WARNING:** Övertryck vid upplåsning kan skada din livvåst.

Sida 20 - ATT ANVÄNDA SÄKERHETSLINOR TILLSAMMANS MED LIVVÅST MED SELE: Crewfit 150N Junior-selen är lämplig för personer mellan 20kg - 50kg. Både 2-kroks och 3-kroks säkerhetslinor är tillgängliga inom Crewsaver-sortimentet och är lämpliga att användas med Crewfit 150N Junior. En 2-kroks säkerhetslina skall användas vid anslutning till en fastpunkt på båten. Detta hjälper dig att vara säkert fastsatt under ogynnsamma förhållanden. En 3-kroks säkerhetslina möjliggör förflyttning på båten från en fastpunkt till en annan, och ser till att du alltid är säkert fastsatt under förflyttningen. **WARNING:** Däcksäkerhetssele och säkerhetslinan är avsedda att förhindra användaren från att falla överbord. De erbjuder inget skydd mot fall från höjder. **WARNING:** Däcksäkerhetssele och säkerhetslina kan överföra väldigt stora krafter. Haka endast fast vid starka fastpunkter eller Jack lines. Minimumstyrka på 1 ton. **WARNING:** Det är inte säkert att bära denna sele löst; selet skall bäras tätt för att vara effektiv. **WARNING:** Om din sele och/eller säkerhetslina utsätts för exceptionellt tryck medan den är på, så är det livsviktigt att dessa återförs till Crewsaver för undersökning. Även om ingen synlig skada föreligger.

Sida 21
KORREKT ANVÄNDNING AV LYFTBYGLARNA:

1. Lyftbandet är placerat under upplåsningskammarens vänstra flik.

Sida 23

3 ÅRS GARANTI:

Crewsaver har mer än 50 års erfarenhet av tillverkning av säkerhetsutrustning, och vårt fullständiga kvalitetsåtagande gör att vi kan erbjuda dig en FULLSTÄNDIG 3-ÅRIG GARANTI på din flytväst. Denna 3-åriga garanti täcker samtliga delar, reparation av bristfällig utrustning samt returporto. Garantin täcker alla Crewsaver-flytvästar och kombinerade flytvästar/sealar för normalt fritidsbruk. Kommersiellt och industriellt bruk och andra användningsområden där utrustningen används under långa perioder eller under svåra förhållanden täcks inte. Garantin täcker inte följder av olyckor, normalt slitage, felaktig behandling eller om reparationer har utförts av andra än Crewsavers godkända servicecenter. Garantin täcker alla flytvästar som registrerats via Crewsavers hemsida. Returerade produkter som inte är registrerade hos Crewsaver täcks inte av garantin. Kom ihåg flytvåsten är en viktig del av säkerhetsutrustning och ska kontrolleras årligen. Service skall genomföras med akta Crewsaver-delar på en av Crewsaver godkänd servicestation. Crewsaver beaktar inga flytvästar som inte har fått årlig service på en av Crewsaver godkänd servicestation för garanti. Vänligen skriv ned produktens serienummer och inköpsdatum för din egen skull.

Serienummer: **Inköpsdatum:**
För ytterligare information eller för att registrera er produkt vänligen besök vår hemsida www.Crewsaver.com.

ÅRLIG SERVICE: Din livvåst måste årligen genomgå service. Försök aldrig att reparera din livvåst själv. Du kan tillfoga livvåsten mer skada, göra den orepärlbar eller påverka garantin. Vänd er alltid till Crewsaver för reparation och service. För att hitta din närmaste godkända Crewsaver-servicestation, besök: crewsaver.com/findastockist. Crewsaver, Survitec House Lederte Lane, Gosport Hampshire PO13 0FZ United Kingdom Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18, www.crewsaver.com.

NO
CREWFIT 150N JUNIOR EJERS HANDBOK : ISO 12402-3:2006+A1:2010 : VIKTIG: VENNLIGST LES DENNE HANDBOKEN FÖR BRUK AV DIN CREWFIT REDNINGSVEST:

Sida 2
150N REDNINGSVESTER: Denne nivå 150N flytevesten vil gi en rimelig sikkerhet fra å drukne til en person som, uansett grunn, er ikke lenger i stand til hjelpe seg selv. Dette nivået er beregnet for generell anvendelse eller for bruk med klar for dårlig vær. Det vil snu en bevisstløs person til en sikker stilling og krever ingen etterfølgende handling av brukeren for å opprettholde denne stillingen. Denne vesten er egnet for offshore-bruk, **VIKTIG INFORMASJON:** Lær deg å bruke denne innretningen! Lær barnet å flyte i redningsvesten. For barn yngre enn 6 år må det kun brukes automatiske innretninger.

Sida 4
CREWFIT 150N JUNIOR REDNINGSVEST: ISO 12402-3 GODKJENT.Kraftig 107N luftkammer.Eksepsjonelle snuhasigheter .Bestandig indikatorvindu .Stiltesterk ytre trekk .Enkel myk sløyfe dekksele. ISO 12401:2009 .Gledelås med dobbel åpning. Spenner med hurtigstramming for perfekt passform .Enkel løftestropp .Enkel skrittropp .Fløyte .Valgfritt SOLAS-godkjent lys.

Sida 5 - TA PA CREWFIT 150N JUNIOR REDNINGSVEST : 1. & 2. Den tas på som en vanlig jakke **3.** Fest beltespennene i front, 4. Juster midjebeltet ved å trekke båndene bakover for en tett og sikker tilpassning. 5. Lukk spennene på skriftstroppene* og justere stroppene ved å trekke dem nedover for sikker passform.

Sida 6 - KJENNER DIN INFLASJON MEKANISME TYPE PRO-SENSOR ÉLITE: AUTOMATISK ELLER MANUELL:
1. (KUN AUTOMATISK) Kontroller at den automatiske avfyrringskapselen (C) er skrudd fast på betjeningsmekanismen (B). Forsikre deg om at kapselen (C) ikke har blitt avfyrt ved et uheld ved å kontrollere at den nederste indikatoren viser grønn (D). Sjekk også utløpsdatoen på siden av kapselen. Ikke bruk en kapsel som er foreldet.

DE

CREWFIT 150 Junior GEBRAUCHSANWEISUNG : ISO 12402-3:2006+A1:2010 -WICHTIG: BITTE LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DEM GEBRAUCH IHRER CREWFIT-RETTUNGSWESTE:

Seite 2
150N RETTUNGSWESTEN: Diese Schwimmweste der Klasse 150N bietet Personen, die aus welchem Grund auch immer nicht mehr in der Lage sind, sich selbst zu helfen, angemessen sicheren Schutz vor dem Ertrinken. Diese Klasse ist für allgemeine Anwendungen oder für den Einsatz mit Schleiwetterbekleidung vorgesehen. Sie dreht eine bewusste Person in eine sichere Position und erfordert keine weiteren Maßnahmen durch den Benutzer, um seine Position beizubehalten. Diese Weste ist für den Offshore-Einsatz geeignet.

WICHTIGE INFORMATIONEN:
Üben Sie den Umgang mit dieser Weste!
Zeigen Sie Ihrem Kind wie man mit der Rettungsweste im Wasser traut.
Für Kinder unter 6 Jahren nur automatisch funktionierende Ausrüstung verwenden

Seite 4
DIE CREWFIT 150N JUNIOR RETTUNGSWESTE:
ISO 12402-3 Genehmigt.Hochleistungsfähige 107N Auftriebskammer .Hervorragende Wendegeschwindigkeit .Robustes Anzeigefenster .Verschleißfeste Umhüllung .Einzelner Sicherheitsgurt mit weicher Schlaufe ISO 12401:2009 .Beidseitig zu öffnender Reißverschluss an Umhüllung.Schneif anpassbarer Schnallenverschluss für einen perfekten Sitz. Einzelne Hebeschlaufe, Einzelnier Schnittgurt. Pfeife. Optionale SOLAS-zertifizierte Leuchte

Seite 5
ANLEGEN DER CREWFIT 150N JUNIORRETTUNGSWESTE: 1. & 2. Wie eine normale Jacke anziehen. **3.** Reißverschluss vorne zuziehen und zuschnallen. **4.** Taillengurt durch Zurückziehen des Gurtes so einstellen, so dass er eng und sicher sitzt. **5.** Ordnen Sie die Schnittgurt durch Aufrollen des überschüssigen Gurtes und Befestigen mit Klettverschluss.

Seite 6
ÜBERSICHT ÜBER DIE VERSCHIEDENEN AUFBLASMECHANISMEN: PRO-SENSOR ELITE: AUTOMATISCH ODER MANUELL:
1. (NUR AUTOMATISCH) Überprüfen Sie, ob die automatische Zündkapsel (C) vollständig auf den Antriebsmechanismus (B) geschraubt ist. Stellen Sie sicher, dass die Kapsel (C) nicht versehentlich abgefeuert wurde, indem Sie überprüfen, ob die untere Anzeige grün (D) anzeigt. Überprüfen Sie auch das Verfallsdatum auf der Seite der Kapsel. Verwenden Sie keine veraltete Kapsel. **2.** Überprüfen Sie, ob der CO₂-Zylinder (A) mit dem EXOLOK-Mechanismus und dem Etikett (F) fest in den Antrieb eingeschraubt ist, und bringen Sie die Netzhülse (G) an. Überprüfen Sie, ob die obere Anzeige (D) grün leuchtet. **3.** Stellen Sie sicher, dass der Schalter (E) leicht zugänglich ist.

Seite 7
Austauschen des Pro-Sensor Elite -Betriebsmechanismus: Bewaffnen Sie Ihre Schwimmweste immer wieder ansatzbereit, bevor Sie sie verstauen. Der Antrieb muss vor dem Wiederbewaffnen gründlich getrocknet werden. Beim Wiederbewaffnen Ihrer Schwimmweste ist es wichtig, dass Sie nur von Crewsaver gelieferte Komponenten verwenden. Für einen Lieferanten in Ihrer Nähe wenden Sie sich an Crewsaver oder besuchen Sie www.crewsaver.com. **NUR AUTOMATISCH:** Nehmen Sie die neue automatische Zündkapsel und schrauben Sie sie im Uhrzeigersinn auf den Antrieb. Fest schrauben, um sicherzustellen, dass zwischen der Kapsel und der Basis des Betätigungsmechanismus kein Spalt vorhanden ist. Die untere Anzeige leuchtet grün, wenn die Kapsel richtig angezogen ist.

AUTOMATIK UND HANDBUCH Überprüfen Sie, ob die Zylinderdichtungsdichtung am Ende des Antriebsmechanismus korrekt montiert oder bei Bedarf ersetzt wurde. Überprüfen Sie, ob die neue CO₂-Flasche nicht verwendet wurde. Setzen Sie den EXOLOK-Mechanismus (A) ein und schrauben Sie den Zylinder im Uhrzeigersinn (B) in den Hauptkörper. Stellen Sie sicher, dass der Zylinder festgeschraubt ist, und ziehen

Seite 8
ÖFFNEN DES RETTUNGSWESTENBEZUGS:

1. Klettverschluss öffnen. 2. Um den Reißverschluss Ihrer Rettungsweste nicht zu beschädigen, ziehen Sie den Reißverschluss auseinander und öffnen Sie ihn über die Schnellöffnungs-elemente, während Sie die Abdeckung auf einer Seite halten. 3. Nach Öffnen des Reißverschlusses Finger einführen und über die Rettungsweste schieben. Reißverschluss komplett auf der Außenseite der Rettungsweste öffnen. Der Übergang der Rettungsweste sollte nun geöffnet und die aufblasbare Kammer sichtbar sein. Reißverschluss vollständig abtrennen, beide Seiten des Reißverschlusses sollten abgetrennt sein, sodass der Feststellschieber des Reißverschlusses wieder auf den Anfang der Rettungsweste geschoben werden kann.

REISSCHLUSS FÜR DAS ERNEUTE VERPACKEN VORBEREITEN:
1. Stellen Sie sicher, dass der Reißverschlusschieber nur an einer Seite sitzt. 2. Schieben Sie den Schieber auf die beim Tragen rechte Seite der Weste. 3. Führen Sie die Krampen in den für das erneute Verpacken vorbereiteten Feststellschieber ein.

Seite 9
VERPACKUNGSANWEISUNGEN FÜR CREWFIT JUNIOR:
1.Vorbereitung des Reißverschlusses zum Wiederverstauen siehe Seite 8. Führen Sie den Reißverschlusschieber zur linken Seite der Weste. 2.Falten Sie die Innenkante nach links. 3.Falten Sie die Außenseite zwei Mal nach innen. 4.Der Auslösemechanismus muss oben liegen. Stecken Sie die Kammer in die Umhüllung und sichern Sie sie mit den Klettstreifen. 5.Falten Sie die Innenkante nach rechts und achten Sie dabei darauf, dass die Hebeschlaufe in die Umhüllung eingefaltet ist.

6. Fallt Sie die Außenseite zwei Mal nach innen. 7. Stecken Sie die Kammer in die Umhüllung und sichern Sie sie mit den Klettstreifen. 8. Fallt Sie den Kammerkragen zwei Mal wie eine Ziehharmonika und stecken Sie ihn in den Nackenhalter aus Stoff. 9. Fallt Sie die letzten Ecken der Kammer ein und schließen Sie die Umhüllung mit dem Reißverschluss. Achten Sie darauf, dass der manuelle Ziehschalter erreichbar ist.

10. Sorgen Sie dafür, dass die Klettstreifen fest sitzen und die Enden des Reißverschlusses in der Umhüllung stecken.

Seite 10-13

VERPACKUNGSANWEISUNGEN FÜR CREWFIT JUNIOR:

Seite 14

SPRAYHOODS

ANBRINGEN EINES CREWSAVER-SPRAYHOODS AN IHRER CREWFIT (SEPARAT ERHÄLTLICH):

1. Öffnen Sie den Druckknopf hinten am Tragebeutel des Sprayhoods. 2. Platzieren Sie den Tragebeutel des Sprayhoods am Taillengürt. Der Druckknopf muss nach innen zeigen. 3. Befestigen Sie den Sprayhood am Taillengürt, indem Sie den Druckknopf schließen.

VERWENDUNG VON SPRAYHOODS FÜR IHRE CREWFIT-RETTUNGSWESTE:

Machen Sie sich mit der Funktion des Sprayhoods vertraut, falls Sie ihn im Notfall benötigen. 1. Nehmen Sie den Sprayhood aus seinem Tragebeutel und lösen Sie das Sicherheitsband. 2. Setzen Sie den Sprayhood auf den Kopf. 3. Suchen Sie die beiden elastischen Sicherungsriemen und ziehen Sie sie über die aufgeblasenen Kammern. 4. Ihr Sprayhood ist jetzt sicher an Ihrer Crewfit-Rettungsweste befestigt.

Seite 15

PFLGE UND AUFBEWAHRUNG DER RETTUNGSWESTE: Ihre Rettungsweste ist ein wichtiger Gegenstand der technischen Sicherheitsausrüstung. Die Lebensdauer der Rettungsweste wird verlängert, wenn die nachfolgenden Anweisungen beachtet werden: Überprüfen Sie, ob beide Statusindikatoren grün leuchten. Wenn irgendwelche Einzelteile verfallen sind muss vor der Anwendung ausgetauscht werden. (Siehe Seite 7 – Erneutes Vorbereiten Ihrer Rettungsweste) für Informationen zum Einbau einer neuen Kapsel Stellen Sie die feste Einpassung eines vollständig geladenen Zylinders sicher. Stellen Sie sicher, dass das manuelle Zugventil zugänglich ist.

BEI EINER ROTEN ANZEIGE DIE FOLGENDEN PUNKTE ÜBERPRÜFEN: Stellen Sie die feste Einpassung eines vollständig geladenen Zylinders sicher. Stellen Sie sicher, dass eine automatische Kapsel fixiert wurde (Pro-sensor Elite Automatik). Vergewissern Sie sich, dass das Ablaufdatum noch nicht verstrichen ist und dass sich eine Platte unten in der Kapsel befindet. Ist dies nicht der Fall und ein roter Punkt ist sichtbar, wurde die Kapsel ausgelöst und darf nicht verwendet werden. Siehe „Wiederbestückung der Rettungsweste“ für Hinweise für den Einsatz einer neuen Kapsel in den Auslösemechanismus. Stellen Sie sicher, dass das manuelle Zugventil zugänglich ist. **NACH DER VERWENDUNG (wenn aufgeblasen):** Rettungsweste nach der Verwendung abspülen. Siehe „Reinigung und Lagerung der Rettungsweste“ für weitere Hinweise. Rüsten Sie Ihre Rettungsweste nach. Siehe Abschnitt „Nachrüstung der Rettungsweste“ für weitere Hinweise.

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN : Die Rettungsweste ist mindestens alle drei Monate vollständig zu überprüfen. Untersuchen Sie den Stoff auf Schnitte, Risse, Abnutzung und Anzeichen von Beschädigung durch Hitze. Die Überprüfung der Dichtigkeit ist ein wichtiger Bestandteil der regelmäßigen Überprüfungen. Blasen Ihre Rettungsweste mit dem Mund auf, bis sie fest ist. Legen Sie sie über Nacht für mindestens 12 Stunden beiseite. Eine nicht dichte Rettungsweste wird nicht in dem festen Zustand bleiben und muss ersetzt werden. (Siehe Seite 9 - Verstauren der Crewfit 150N Junior) **ACHTUNG:** Vermeiden Sie hohe Temperaturschwankungen bei der Durchführung dieser Überprüfung. Eine Temperaturschwankung kann dafür sorgen, dass die aufblasbare Kammer an Festigkeit verliert. Überprüfen Sie die Rettungsjacke auf Anzeichen von Beschädigungen, Abnutzung, Rissen oder Verschmutzungen.

Verwenden Sie besondere Aufmerksamkeit auf die Kontrolle der Gurtbänder und Nähte Ihrer Rettungsweste. Führen Sie den Test zur Überprüfung des Ventils für das Aufblasen mit dem Mund wie nachfolgend beschrieben durch: 1. Rettungsweste vollständig aufblasen. 2. Mundstück in Wasser tauchen und auf Blasen überprüfen. 3. Wenn Blasen austreten ist das Ventil zu erneuern. Überprüfen Sie das Ablaufdatum der Kapsel der Auslöseautomatik. Wenn es abgelaufen ist, sollte sie ersetzt werden.

WARNUNG: Wenn Sie sich bei der Überprüfung Ihrer Rettungsweste mithilfe dieser Anleitung nicht sicher sind, empfehlen wir Ihnen die Rettungsweste für eine umfassende Überprüfung an eine unserer von Crewsaver anerkannten Reparaturstationen zu senden. Informationen zu unseren Reparaturstationen finden Sie auf unserer Website www.crewsaver.com.

Seite 16

REINIGUNG UND LAGERUNG DER RETTUNGSWESTE:

Es ist wichtig, die Rettungsweste an einem trockenen, gut gelüfteten Ort zu lagern. Wenn die Rettungsweste nass oder feucht ist und mit einer Kapsel für eine Auslöseautomatik ausgestattet ist, sollte die Kapsel entfernt werden, bis die Rettungsweste vollständig getrocknet ist. Die Feuchtigkeit in der Rettungsweste kann in die Kapsel dringen und eventuell kann die Weste dadurch ausgelöst werden. Es wird empfohlen, die Rettungsweste vor dem Verstauren zum Trocknen auf einen Plastikbügel zu hängen, bis sie vollständig getrocknet ist. Um ein Auslösen der Aufblasautomatik zu vermeiden, sollten Sie die Rettungsjacke nicht in Wasser getaucht werden, sofern sie nicht benutzt oder die Kapsel entfernt wurde. Spülen Sie die Rettungsweste regelmäßig mit frischem Wasser ab, insbesondere wenn Sie mit Salzwasser in Kontakt war. Öl und ähnliche Flecken sollten mit warmem Seifenwasser entfernt werden. Rettungsweste niemals in die Waschmaschine oder einen Trockner geben und niemals Schleudern. Nach dem Waschen sollte die Rettungsweste stets auf natürliche Weise getrocknet werden, bevor sie an einem trockenen Ort verstaubt wird.

ANDERE WICHTIGE HINWEISE: Ihre neue wurde gemäß BS EN ISO 12402 für eine Verwendung bei einer Temperaturspanne zwischen -10°C und 40°C getestet. Wenn die Temperatur weit unter dem Gefrierpunkt liegt, kann es sein, dass Ihre Rettungsweste viel langsamer funktioniert als normal und bei sehr niedrigen Temperaturen kann es vorkommen, dass der Zylinder Ihre Rettungsweste nicht richtig aufbläst.

Seite 17

REINIGUNG UND LAGERUNG DER RETTUNGSWESTE:

Es ist wichtig, die Rettungsweste an einem trockenen, gut gelüfteten Ort zu lagern. Wenn die Rettungsweste nass oder feucht ist und mit einer Kapsel für eine Auslöseautomatik ausgestattet ist, sollte die Kapsel entfernt werden, bis die Rettungsweste vollständig getrocknet ist. Die Feuchtigkeit in der Rettungsweste kann in die Kapsel dringen und eventuell kann die Weste dadurch ausgelöst werden. Es wird empfohlen, die Rettungsweste vor dem Verstauren zum Trocknen auf einen Plastikbügel zu hängen, bis sie vollständig getrocknet ist. Um ein Auslösen der Aufblasautomatik zu vermeiden, sollten Sie die Rettungsjacke nicht in Wasser getaucht werden, sofern sie nicht benutzt oder die Kapsel entfernt wurde. Spülen Sie die Rettungsweste regelmäßig mit frischem Wasser ab, insbesondere wenn Sie mit Salzwasser in Kontakt war. Öl und ähnliche Flecken sollten mit warmem Seifenwasser entfernt werden. Rettungsweste niemals in die Waschmaschine oder einen Trockner geben und niemals Schleudern. Nach dem Waschen sollte die Rettungsweste stets auf natürliche Weise getrocknet werden, bevor sie an einem trockenen Ort verstaubt wird.

ANDERE WICHTIGE HINWEISE: Ihre neue wurde gemäß BS EN ISO 12402 für eine Verwendung bei einer Temperaturspanne zwischen -10°C und 40°C getestet. Wenn die Temperatur weit unter dem Gefrierpunkt liegt, kann es sein, dass Ihre Rettungsweste viel langsamer funktioniert als normal und bei sehr niedrigen Temperaturen kann es vorkommen, dass der Zylinder Ihre Rettungsweste nicht richtig aufbläst.

Om det inte finns någon platta och en röd prick syns har kapseln utlösts och får inte användas. Se avsnittet "Återställ din livväst" för att ta reda på hur man placerar en ny kapsel på din mekanism.

Se till att ett manuellt draghandtag finns tillgängligt. **EFTER ANVÄNDNING (om uppblåst):** Skölj din livväst efter användning. Se avsnittet "Rengöring och förvaring av din livväst" för detaljer. Återställ din livväst. Se avsnittet "Återställ din livväst" för detaljer.

REGELBUNDNA KONTROLLER : En komplett genomgång av din livväst bör ske var tredje månad. Kontrollera tyget efter brott, revor, nötning samt skador som kan ha orsakats av värme. Läckagetest är en viktig del av den regelbundna kontrollen, blås upp din livväst med munnen till dess att den är hård. Låt den ligga över natten, minst 12 timmar. En livväst som läcker kommer inte att bevara sin hårdhet och måste bytas ut. (Se sida 9 – Hoppackning av Crewfit 150N Junior) **OBSERVERA:** Undvik stora variationer i temperatur under detta test! Variationer i temperatur kan medföra att uppblåsningsbehållaren förlorar sin hårdhet. Undersök livvästen efter tecken på skada, slitage, revor eller nedsmutsning. Var speciellt noggrann med väv och sömnad på er livväst. Utför test av ventill genom uppblåsning med munnen enligt följande: 1. Blås upp livvästen helt. 2. Placera uppblåsningsröret i vatten och se om det kommer bubbler. 3. Om bubbler syns så krävs det att ventilen ersätts. Kontrollera utgångsdatum på den automatiska utlösningkapseln. Om det har passerats så bör den ersättas. **VARNING:** Om du inte lutar på egenkontrollen av livvästen efter dessa instruktioner rekommenderar vi dig att skicka in din jacka till någon av våra Crewsaver-godkända servicestationer för fullständig inspektion. Information om våra servicestationer finns på vår hemsida: www.crewsaver.com.

Sida 16 - RENGÖRING OCH FÖRVARING AV DIN LIVVÄST:

Det är viktigt att livvästen förvaras på en torr plats med god ventilation. Om livvästen är våt eller fuktig och den är utrustad med en automatisk utlösningkapsel, så är det att rekommendera att ta bort kapseln till dess att livvästen är helt torr. Fuktighet i livvästen kan penetrera kapseln och sluttligen orsaka att den utlöser livvästen. Det är att rekommendera att hänga livvästen på tork på en klädhängare av plast till dess att den är helt torr innan nedpackning. För att undvika uppblåsning, sänk inte ned livvästen i vatten om inte livvästen har använts eller kapseln har avlägsnats. Skölj regelbundet livvästen i färskt vatten, i synnerhet om den har varit i kontakt med saltvatten. Olja och liknande märken bör avlägsnas genom tvätt med varmt vatten med tvål. Lagg aldrig din livväst i en tvättmaskin, centrifug eller torktumlare. Låt alltid din livväst torka naturligt innan du packar ned den på en torr plats.

ANNAN VIKTIG INFORMATION: Din nya Crewfit 150N Junior har testats för att klara av temperaturer mellan -10°C och 40°C som krävs av BS EN ISO 12402. Om temperaturer är under 0° kan flytvästen fungera mycket långsammare, och vid mycket låga temperaturer blåser en fullt urladdad cylinder eventuellt inte upp flytvästen tillräckligt. Denna väst är inte en flytväst innan fullt uppblåst. Det är möjligt att full prestanda inte kan uppnås med användande av vattentäta kläder eller under andra omständigheter. Vissa förhållanden ändrar denna prestanda, såsom vågor eller om kläder bärs som ger ytterligare flytkraft. Flytkraften som jackan ger kan påverkas om lunga objekt bärs i fickorna. En visselpipa är placerad i den vänsida uppblåsningskammaren. Sex långa bläsningar, repeterade med intervaller, är den internationella nödsignalen.

VARNING: Att blåsa upp livvästen genom att använda CO2 kan orsaka övertryck och skada din livväst om den redan har blåsts upp med munnen. Använd aldrig din livväst som en kudde eller på något annat sätt som kan orsaka den skada.

VARNING: Denna livväst blåses upp genom en CO2 gascylinder! Gascylindrar är farligt gods och måste hållas borta från barn och inte missbrukas! **FÖR ANVÄNDNING MED CREWFIT 150N LIVVÄSTAR**

Sida 17 - TESTA DIN LIVVÄST: I en nödsituation finns det ingen tid att ära sig hur utrustningen fungerar. Crewsaver rekommenderar att du provar din livväst för att säkerställa dess funktionalitet innan den används i en nödsituation. Detta kommer även hjälpa dig att bekanta dig med produkten. När du provar ut din livväst, kom ihåg att du kan komma att behöva reservdelar eller återladdningsutrustning för att göra din livväst redo för användning igen. Om du är en dalg simmare så är det starkt att rekommendera att du använder en automatisk manövrerad livväst eller en utrustning med inherent flytförmåga. **Steg 1 -** Sätt på dig livvästen genom att följa instruktionerna för påtagning. (Se sida 5 – Att ta på sig Crewfit 150N Junior) **Steg 2 -** Ställ dig i grunt vatten eller i en simbassäng och försäkra dig om att vattnet inte är djupare än att ditt huvud är ovanför ytan. **Steg 3 -** Blås upp din livväst. Detta kan göras på följandesätt: **Automatiskt:** Om din livväst är automatisk så ska den utlösas helt inom fem sekunder från det att utlösningkapseln får vattenkontakt. Detta aktiverar manövermekanismen som utlöser CO2-cylindern i livvästen. **Manuellt:** Livvästen kan aktiveras manuellt genom ett kraftigt ryck nedåt i handtaget. Livvästen blåses upp helt inom fem sekunder.

Uppblåsning med munnen: Om du använder en automatisk livväst, se till att den automatiska utlösningkapseln har avlägsnats innan den hamnar i vatnet. Öppna livvästens fodral och hitta uppblåsningsröret, avlägsna locket och blås in i röret. När livvästen är uppblåst, se efter hur den håller dig i vattnet och märk särskilt hur den håller dig i ett läge med din mun helt fri från vattenytan och din kropp i rätt läge. **KOM IHÅG:** Återpacka och återställ din livväst efter testet!

Sida 18 - Medan du är i vattnet så är det också att rekommendera att du provar din livvästs stänkhuva. 1. Sträck dig ovanför ditt huvud och hitta dragöglorna på din stänkhuva. 2. Dra huvan över ditt huvud och gör en ögla av banden under ändarna av den uppblåsbara behållaren. Din livväst ska testas med kläder anpassade för vistelse till sjöss. Kontrollera att livvästen kan vända dig från en position med ansiktet nedåt till en med ansiktet uppåt. **OBSERVERA:** Vissa typer av kläder avsedda att bäras till sjöss, särskilt torrdräcker och immersionsdräcker, kan fånga upp luft vilket kan påverka livvästens funktionalitet. Efter testande av din livväst, töm västen helt på luft genom att använda uppblåsningsröret. Låt livvästen torka ordentligt. Exponera den inte för direkt solljus eller hetta. Återutrusta din livväst genom att följa de relevanta återutrustnings- och hoppackningsanvisningarna. (Se sida 7 för återutrustning och sida 9 för hoppackningsanvisningar).

Seite 19

ATT ANVÄNDA UPPBLÅSNINGSRÖRET PÅ UPPBLÅSNINGSBARA LIVVÄSTAR: Om det krävs så kan alla uppblåsbara livvästar blåsas upp med munnen utan att utlösa CO2-cylindern. **ATT BLÅSA UPP DIN LIVVÄST:** 1. Ta av ventilhatten (a) längst ut på uppblåsningsröret (b). 2. Blås i uppblåsningsröret.

CREWFIT 150 JUNIOR INNEHAVARENS MANUAL :ISO 12402-3:2006+A1:2010 :VIKTIGT: VÄNLIGEN LAS DENNA MANUAL INNAN ANVÄNDNING AV ER CREWFIT LIVVÄST:

Sida 2 - 150N LIVVÄSTAR: Denna nivå 150N flytväst ger en skäligen försäkring om skydd mot drunkning för en person som, oavssett skäl, inte längre klarar att hjälpa sig själv fullt ut. Denna nivå är avsedd för allmän användning eller för användning med kläder för hårt väder. Den vänder på en medvetlös person till en säker ställning och kräver inget ytterligare ingripande från användaren för att bibehålla denna ställning. Denna väst är lämplig för användning till sjöss. **VIKTIG INFORMATION:** Träna på hur denna utrustning ska användas! Barn bör uppmuntras att lära sig hur man ska ta på sig sitt livväst och läras hur man flyter med livväst på sig. För barn under 6 år, använd endast automatiska anordningar.

Sida 4 - CREWFIT 150N JUNIOR RÄDDNINGSVÄST: ISO 12402-3 Godkänd/Högpresterande 107N uppblåsningskammare. Exceptionella vändhastigheter Hållbart indikatorfönster.Motståndskraftigt ytteromslag.Enkel döksäkerhetssele med mjuk ögla.(ISO 12401:2009 Omslagsblittläs för dubbelutlösning.Snabbt justerbara spännen för perfekt passform. Enkelt lyfthandtag Enkelt grenband. Visselpipa. Extra SOLAS-godkänd lykta.

Sida 5 - PATAGNING AV CREWFIT 150N JUNIOR RÄDDNINGSVÄST : 1. & 2. Ta på som en vanlig jacka. 3. Fäst frontblötås och spänne. 4. Justera midjebälte genom att dra bandet bakåt så att det sitter fast och säkert. 5. Fäst grenbandsspännen och justera banden genom att dra bandet neråt för en nära, säker passform.

Sida 6 - KÄNN TILL DIN TYPA AV UPPBLÅSNINGSMEKANISM: PRO-SENSOR ELITE: AUTOMATISK ELLER MANUELL:
1. (ENDAST AUTOMATISK) Kontrollera att den automatiska ländkapseln (C) är helt skruvad fast på manövermekanismen (B). Se till att kapseln (C) inte avfrysas av misstag genom att kontrollera att den nedre indikatorn visar grön (D). Kontrollera också utgångsdatumet på sidan av kapseln. Använd inte en kapsel som är föråldrad. **2.** Kontrollera att CO₂-cylindern (A) är ordentligt inskruvad i manövermekanismen med EXOLOK-mekanism och etikett (F) och passa in näthylsan (G). Kontrollera att den övre indikatorn (I) visar grön. **3.** Se till att växeln (E) är lättillgänglig.

Sida 7 - ÅTERAKTIVERING PRO-SENSOR ELITE-ANVÄNDNINGSMEKANISMER: Bär alltid om din flytväst redo för användning innan du förvärrar den. Manövermekanismen måste torikas ordentligt innan den aktiveras igen. När du återarmar din flytväst är det viktigt att du endast använder Crewsaver-levererade komponenter. Kontakta din Crewsaver eller se www.crewsaver.com för din närmaste leverantör. **ENDAST AUTOMATISK:** Ta den nya automatiska fi. nngkapseln och skruva fast den på manövermekanismen medurs. Skruva tätt och se till att det inte finns något mellanrum mellan kapseln och basen på manövermekanismen. Den nedre indikatorn blir grön när kapseln dras åt ordentligt. **AUTOMATISK OCH MANUELL:** Kontrollera att cylindertätningsspackningen i änden av manövermekanismen är korrekt monterad eller bytas ut vid behov. Kontrollera att den nya CO₂-cylindern inte har använts. Montera EXOLOK-mekanismen (A) och skruva in cylindern i huvudhuset medurs (B). Se till att cylindern är skruvad ner och dra åt för hand. Den övre indikatorn blir grön när cylindern dras åt korrekt. Fäst med EXOLOK-etikett (C) och sätt sedan in näthylsan. Manövermekanismen är nu återarmad. Båda indikatorerna ska visa grönt. **GÖR INTE ANVÄNDNING** om någon av indikatorerna är röd. Se www.uml.co.uk för mer information om UML Pro Sensor Elite Mechanism.

Sida 8 - ATT ÖPPNA LIVVÄSTENS FODRAL: 1. Öppna kardborrebandet. **2.** För att undvika att skada flytvästens blötläs, dra isär blötläset, öppna blötläset med de snabbutlösande elementen och håll i omslagets ena sida. **3.** Sätt in ditt finger och dra det runt livvästen så fort dragkedjan öppnats. Öppna dragkedjan hela vägen runt livvästens utsida. Livvästens fodral ska nu vara öppet och uppblåsningsbehållaren synlig. Dra helt isär dragkedjan. Båda sidor av dragkedjan ska vara helt isär så att dragkedjans handtag kan dras tillbaka hela vägen runt livvästen.

FORBERED DRAGKEDJAN FÖR ÅTERPÅCKNING: 1. Se till att blötläsets löpare är separerad på ena sidan. **2.** Dra blötläset till västens högra sida. **3.** Sätt i handtaget i dragkedjan och livvästen är färdig att återpackas.

Sida 9 - CREWFIT 150 JUNIOR HOPPÅCKNINGSSINSTRUKTIONER: 1. Se sida 8 förbered blötläset för omförpackning. Drag blötläslöparen runt till jackans vänstra sida. **2.** Vik inre hölet över till vänster. **3.** Vik över yttersidan två gånger. **4.** Utlösningssmekanismen skall ligga överst. Stoppa in kammaren under omslaget och säkra den på plats med kardborreflikarna. **5.** Vik inre hölet över till vänster och se till att lyfthandtaget är invik i omslaget. **6.** Vik över yttersidan två gånger. **7.** Stoppa in kammaren under omslaget och säkra den på plats med kardborreflikarna. **8.** Pressa sammankammarens krage med två veck och stoppa in den i nackens tygficka. **9.** Vik in kammarens sista hörn och dra runt blötläset för att stänga. Se till att dragsnötret är tillgängligt. **10.** Se till att kardborreflikarna är fästa och att blötläsländarna är instoppade under omslaget.

Sida 10-13 - CREWFIT 150 JUNIOR HOPPÅCKNINGSSINSTRUKTIONER:

Sida 14 - STÅNKHUOR: ATT SÄTTA FAST EN CREWSAVER STÅNKHUVA PÅ DIN CREWFIT (SÄLJS SEPARAT): **1.** Packa upp huvan från bärpåsen genom att rulla upp säkerhetssnötret. **2.** Placera huvan på huvudet. **3.** Lokalisera de två elastiska fastbanden och dra dem över de uppblåsta blåskammarna. **ATT ANVÄNDA STÅNKHUOR MED DIN CREWFIT FLYTVÄST:** Bekanta dig med hur stånkhuvan fungerar, om du skulle behöva den i en nödsituation. **1.** Packa upp huvan från bärpåsen genom att rulla upp säkerhetssnötret. **2.** Placera huvan på huvudet. **3.** Lokalisera de två elastiska fastbanden och dra dem över de uppblåsta blåskammarna. **4.** Din huva är nu säkert fastsatt på din Crewfit-flytväst.

Sida 15 - SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL AV DIN LIVVÄST: Din livväst utgör en viktig del i den tekniska säkerhetsutrustningen. Livvästens livslängd förlängs om följande instruktioner följs: Kontrollera att båda statusindikatorerna visar grönt. Kontrollera utgångsdatum , om något har gått ut måste de bytas ut före användning. (Se sida 7 – Återutrusta din flytväst) för information om hur du monterar en ny kapsel. Se till att en full laddad cylinder är hårt fastsatt. Se till att ett manuellt draghandtag finns tillgängligt.

OM EN RÖD INDIKATOR VISAS, KONTROLLERA FOLJANDE SAKER: Se till att en full laddad cylinder är hårt fastsatt. Säkerställ att den automatiska kapseln är tätt inpassad. (Pro-sensor Elite Automatisk) Kontrollera att förfallodatum inte har förfallit och kontrollera att det finns en platta i kapselns bas.

Dessa Waste ist erst nach vollständiger Aufblasen einer Rettungsweste. Optimale Performance kann durch wasserfeste Bekleidung oder andere Umstände beeinträchtigt werden. Bestimmte Umstände, wie z.B. Wellen oder Bekleidung, die zusätzlichen Auftrieb gibt, können die Effizienz der Schwimmweste beeinflussen. Der Auftrieb der die Schwimmweste kann durch schwere Gegenstände, die eine Person bei sich trägt, beeinträchtigt werden. An der Innenseite der linken aufblasbaren Kammer befindet sich eine Pflöge. Das Internationale Notrufsignal besteht aus sechs aufeinander folgenden langen Pfeiftonen. **WARNING:** Das Aufblasen Ihrer Rettungsweste mit einer CO₂-Befüllung kann einen Überdruck erzeugen und Ihre Rettungsweste beschädigen wenn Sie bereits vollständig von Mund aufgeblasen wurden. Rettungsweste niemals als Kissen oder auf andere Weise verwenden, die einen Schaden hervorrufen könnte. **WARNING:** Diese Rettungsweste wird mit einem CO₂-Gaszylinder aufgeblasen! Gaszylinder sind gefährliche Gegenstände und sie müssen von Kindern ferngehalten werden und dürfen nicht missbräuchlich verwendet werden.

FÜR DIE VERWENDUNG MIT DER CREWFIT 150N JUNIOR RETTUNGSWESTE

Seite 17

TESTEN DER RETTUNGSWESTE:

Vor der Verwendung sind Einweisungen und Übungen erforderlich.

In einem Notfall bleibt keine Zeit, um herauszufinden, wie die Ausrüstung funktioniert. Crewsaver empfiehlt, die Rettungsweste zu testen, um die Einsatzfähigkeit vor der Verwendung in einem Notfall sicherzustellen. Dadurch können Sie sich auch besser mit dem Produkt vertraut machen. Wenn Sie Ihre Rettungsweste ausprobieren, vergessen Sie nicht, dass Sie Ersatzteile oder Sets zum Nachrüsten Ihrer Rettungsweste benötigen könnten, um sie wieder später erneut einsetzen zu können. Wenn Sie kein guter Schwimmer sind, empfehlen wir Ihnen dringend, eine Rettungsweste mit Auslöseautomatik oder Auftriebskörper zu verwenden.

Schritt 1 - Legen Sie die Rettungsweste entsprechend den Anweisungen zum Anlegen an.

(Siehe Seite 5 – Anlegen der Crewfit 150N Junior).

Schritt 2 – Stellen Sie sich in Flachwasser oder ein Schwimmbecken und stellen Sie sicher, dass das Wasser gerade tief genug ist, dass Ihr Kopf über der Wasseroberfläche bleibt.

Schritt 3 – Blasen Sie Ihre Rettungsweste auf. Dies kann auf folgende Weise getan werden: **Automatisch:** Wenn Ihre Rettungsweste mit einer Automatik ausgestattet ist, sollte sich innerhalb von fünf Sekunden aufblasen, sobald die Auslöseautomatik mit Wasser in Kontakt gekommen ist. Dadurch wird der Betriebsmechanismus ausgelöst und der CO₂-Zylinder wird in die Rettungsweste freigelassen. **Manuell:** Die Rettungsweste kann manuell durch einen heftigen Zug am Hebel nach unten aktiviert werden. Die Rettungsweste sollte sich innerhalb von fünf Sekunden vollständig aufblasen. **Von Mund aufblasen:** Wenn Sie eine Rettungsweste mit Automatik verwenden, stellen Sie sicher, dass die automatische Auslösekapsel entfernt wurde, bevor sie ins Wasser steigen. Öffnen Sie den Bezug der Rettungsweste und suchen Sie das Ventil für das Aufblasen von Mund, entfernen Sie die Kappe und blasen Sie in das Ventil. Wenn die Rettungsweste aufgeblasen ist, schauen Sie, wie diese Sie über Wasser hält und merken Sie sich die Position, in der Ihr Mund eindeutig von der Wasseroberfläche weg gehalten wird und in der Ihr Körper in Schräglage ist.

ZUR ERINNERUNG: Rüsten Sie Ihre Rettungsweste nach dem Test nach und verpacken diese erneut!

Seite 18

Wenn Sie im Wasser sind, empfehlen wir Ihnen ebenfalls, den Spray Hood Ihrer Rettungsjacke auszuprobieren.

1. Greifen Sie über Ihren Kopf und suchen Sie die Greifschlaufen auf dem Spray Hood. **2.** Ziehen Sie die Kapuzen über Ihren Kopf und schlingen Sie die Zugbänder um die Ecken der aufblasbaren Kammer. Ihre Rettungsweste sollte getestet werden, wenn Sie Offshore-Schutzkleidung tragen. Stellen Sie sicher, dass die Rettungsweste sie von einer Position mit dem Gesicht nach unten in eine Position mit dem Gesicht nach oben dreht. **ACHTUNG:** In bestimmter Offshore-Schutzkleidung und insbesondere in Trocken- und Taucheranzügen können sich Luftblasen bilden – dies kann sich auf die Einsatzfähigkeit der Rettungsweste auswirken. Nach dem Test Ihrer Rettungsweste sollten Sie mit Hilfe des Ventils zum Aufblasen mit dem Mund vollständig die Luft aus der Rettungsweste entfernen. Lassen Sie die Rettungsweste gründlich trocknen. Nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze aussetzen. Machen Sie Ihre Rettungsweste gemäß der Anleitung zum erneuten Vorbereiten und Verstauen wieder einsatzbereit. (Siehe Seite 7 für die erneute Vorbereitung und Seite 9 für das Verstauen).

Seite 19

VERWENDUNG DES AUFBLASROHRS BEI RETTUNGSWESTEN:

Die Rettungswesten können gegebenenfalls von Mund ohne die Aktivierung eines CO₂-Zylinders aufgeblasen werden:

WARNING: Das Aufblasen Ihrer Rettungsweste mit einer CO₂-Befüllung kann einen Überdruck erzeugen und Ihre Rettungsweste beschädigen, wenn Sie bereits vollständig von Mund aufgeblasen wurden.

AUFBLASEN DER RETTUNGSWESTE:

1. Entfernen Sie die Ventilkappe (a) am oberen Ende des Aufblasrohrs (b). **2.** Blasen Sie in das Aufblasrohr. Der Schutzüberzug der Rettungsweste wird sich auseinander gefaltet wenn die Ausblaskammer Form annimmt. Um diesen Vorgang zu erleichtern, können Sie den Überzug mit der Hand auffalten und danach wieder in das Rohr blasen, bis das weitere Aufblasen schwierig wird. **3.** Setzen Sie nach dem Aufblasen wieder die Ventilkappe (a) auf. Es ist wichtig, diese immer aufzusetzen, es sei denn das Ventil zum Luftblasen wird verwendet.

ABLASEN DER LUFT AUS DER RETTUNGSSJACKE NACH DER VERWENDUNG:

1. Drehen Sie die Ventilkappe (a) am oberen Ende des Aufblasrohrs um und halten Sie sie in das Ventil. **WARNING:** Verwenden Sie NICHTS anderes außer der Ventilkappe, um die Luft aus Ihrer Rettungsweste zu lassen. Jeder andere verwendete Gegenstand kann das Ventil beschädigen. **2.** Drücken Sie auf die Rettungsweste, um die Luft in der Weste entweichen zu lassen. **WARNING:** Wenn die Rettungsweste mit einem Gaszylinder aufgeblasen wurde, achten Sie darauf, das entweichende CO₂-Gas nicht einzatmen. **3.** Wenn so viel Gas wie möglich entwichen ist, blasen Sie die Rettungsweste erneut mit dem Mund auf. Dadurch wird die Konzentration des verbleibenden CO₂ verringert. **4.** Drücken Sie wieder auf die Rettungsweste, um so viel Luft wie möglich entweichen zu lassen. **5.** Nun sollte die Luft vollständig aus der Rettungsweste abgelassen sein und sie kann wieder in den Überzug gefaltet werden.

6. Bringin Sie die Ventilkappe (a) wieder in die ursprüngliche Position auf das Aufblasrohr.

WARNING: Die Rettungsweste kann durch übermäßiges Aufblasen beschädigt werden

Seite 20

VERWENDUNG VON SICHERHEITSGURTEN BEI EINER RETTUNGSJACKE MIT GURTGESCHIRR:

Die Rettungsweste Crewfit 150N Junior ist für Personen mit einem Gewicht von 20kg - 50kg geeignet. Zum Crewsaver-Sortiment gehören Sicherheitsleinen mit 2 und 3 Haken, die sich für die Verwendung in Kombination mit der Crewfit 150N Junior eignen. Eine Sicherheitsleine mit 2 Haken sollte verwendet werden, wenn sie an einer festen Stelle des Bootes befestigt ist. Dies sorgt dafür, dass Sie unter schwierigen Bedingungen sicher gehalten werden. Die Sicherheitsleine mit 3 Haken ermöglicht den Transfer von einem Sicherungspunkt am Boot zu einem anderen, wobei Sie während des Transfers ständig gesichert sind. **ACHTUNG:** Das Sicherheitsgeschirr und die Sicherheitsleine sollen verhindern, dass der Benutzer über Bord geht. Sie bieten keinen Schutz vor Abstürzen. **ACHTUNG:** Das Sicherheitsgeschirr und die Sicherheitsleine können sehr starke Kräfte übertragen. Nur an belastungsfähigen Anschlagpunkten oder Strecktauen befestigen. Mindestgewicht: 1 Tonne. **ACHTUNG:** Es ist unsicher, dieses Geschirr lose zu tragen. Das Sicherheitsgeschirr muss straff sitzen, damit es wirksam ist. **ACHTUNG:** Wenn Ihr Gurtgeschirr und/oder Sicherheitsgurt während des Tragens einer außergewöhnlichen Belastung ausgesetzt werden, müssen diese unbedingt zur Inspektion bei Crewsaver eingereicht werden. Auch wenn keine äußeren Schäden sichtbar sind.

Seite 21

KORREKTE VERWENDUNG DER HEBESCHLAUFEN:

1. Hebeschlaufe befindet sich bei Rettungswestenmodellen mit Gurtsystem unter dem linken Flügel der aufblasbaren Kammer.

2. Verwenden Sie die Hebeschlaufe, um Opfer aus dem Wasser zu ziehen.

Seite 23

IHRE 3-JÄHRIGE GARANTIE:

Crewsaver verfügt über mehr als 50 Jahre Erfahrung in der Herstellung von Sicherheitsausrüstung und unser umfassendes Engagement für Qualität ermöglicht es uns eine KOMPLETTE 3-JÄHRIGE GARANTIE auf Ihre Rettungsweste zu geben. Zu dieser 3-jährigen Garantie gehören alle Teile und Arbeiten zur Reparatur von defekter Ausrüstung sowie deren Rücksendung. Die Garantie gilt für alle Crewsaver-Rettungswesten und kombinierte Rettungswesten/Gurte, die zu Freizeitwecken getragen werden, kommerzielle und industrielle Verwendung und andere Anwendungen, bei denen die Ausrüstung entweder für einen langen Zeitraum oder unter schwierigen Bedingungen getragen wird, sind ausgeschlossen. Die Garantie gilt nicht für Folgen von Unfallschäden, normalen Verschleiß, falsche Behandlung oder wenn Reparaturen nicht durch ein von Crewsaver genehmigtes Reparaturzentrum durchgeführt wurden. Die Garantie gilt für alle Rettungswesten, die über die Crewsaver-Website registriert wurden. Nicht bei Crewsaver registrierte Produkte, die zurückgesendet werden, sind nicht in die Garantie eingeschlossen. Denken Sie an Ihre Schwimmweste ist ein wichtiges Stück der Sicherheitsausrüstung und sollten jährlich gewartet werden. Reparaturen müssen mit Original-Crewsaver-Ersatzteilen in einer von Crewsaver genehmigten Reparaturstation durchgeführt werden. Crewsaver gibt keine Garantie auf Rettungswesten, die nicht jährlich durch eine von Crewsaver genehmigte Reparaturstation gewartet wurden Bitte fragen Sie nach den üblichen Reparatur- und Wartungsdienstleistungen.

SERIENNUMMER:

KAUFDATUM:

Für weitere Informationen oder die Registrierung Ihres Produkts besuchen Sie bitte unsere Website www.crewsaver.com.

JÄHRLICHE WARTUNG:

Ihre Rettungsweste ist einmal im Jahr zu warten. Versuchen Sie niemals, Ihre Rettungsweste selbst zu reparieren. Sie könnten dadurch noch größeren Schaden anrichten und die Rettungsweste irreparabel machen oder die Garantie beeinträchtigen. Reichen Sie die Rettungsweste für Reparaturen und Wartung immer bei Crewsaver ein. Eine von Crewsaver genehmigte Reparaturstation finden Sie unter: crewssaver.com/findastockist.

Crewsaver, Survitec House, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, United Kingdom Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com

GR

CREWFIT 150 ΚΑΤΩΤΕΡΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΤΗ - ISO 12402-3:2006+A1:2010 - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΣΩΣΙΒΙΟ ΓΙΛΕΚΟ:

Σελίδα 2

150N ΦΟΥΣΚΩΤΑ ΣΩΣΙΒΙΑ ΓΙΛΕΚΑ:

Αυτό το επίπεδο Πικριότητα σωβίβιο 150N θα παρέχει εύλογη σφάλεια από ενδοχόμενο πνιγμό σε άτομα τα οποία, για αποινδύηται λόγο, δεν είναι ικανά να αυτοπροστατευτούν. Το επίπεδο αυτό προορίζεται για γενική εφαρμογή ή χρήση με ενδυμασία κακοκαιρίας. Θα γυρίσει ένα άτομο που έχει χάσει τις αισθήσεις του σε ασφαλή θέση και δεν απαιτεί περαιτέρω ενέργεια από το χρήστη για να διατηρήσει τη θέση αυτή. Το χρώμα αυτό είναι κατάλληλο για παράκτια χρήση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Εξασκηθείτε στη χρήση της ανσκειής αυτής! Μόδατε στα παιδιά να επιπλέουν με το σωβίβιο αυτό. Χρήση μόνο συστημάτων αυτόματου μηχανισμού για παιδιά ηλικίας κάτω από 6 ετών.

Σελίδα 4

CREWFIT 150N JUNIOR:

ISO 12402-3 Εγκρίθηκε. Θάλαμος φουσκώματος 107N υψηλής απόδοσης. Εξαιρετικές ταχύτητες στροφής. Ανθεκτικό παράθυρο ένδεσης. Ανθεκτικό εξωτερικό κάλυμμα. Ζώνη ασφαλείας καταστρώματος με μονό μαλακό βρόχο. ISO 12401-2009. Διπλής κατεύθυνσης φερμουάρ καλύμματος. Πόρτες γρήγορης προσαρμογής για τέλεια εφαρμογή. Μονός ιμάντας ανώμωσης. Μονός ιμάντας ανάμεσα από τα πόδια - Σφύρημα. Προαιρετικός φανός συγκεκριμένος κατά SOLAS.

Παgina 18

Mentre si è in acqua, si consiglia di provare il cappuccio del giubbotto. 1. Alzare il braccio oltre la testa e cercare gli occhiali che si trovano sul cappuccio. 2. Tirare il cappuccio sopra la testa e far passare le cinghie sotto le estremità della camera d'aria.

Il giubbotto deve essere testato mentre si indossa l'abbigliamento per le navigazioni. Verificare che il giubbotto faccia ruotare il corpo di chi lo utilizza dalla posizione a faccia in giù fino a raggiungere la posizione a faccia in su. **NOTA:** Alcuni abbigliamento per la nautica, in particolare le cerate e le mute per le immersioni, possono intrappolare l'aria. Questo può influenzare la prestazione del giubbotto. Una volta provato il giubbotto, sgonfiarlo completamente usando il tubo di gonfiaggio orale. Lasciare asciugare il giubbotto completamente. Non esporre alla luce solare diretta o al calore. Riarmare il giubbotto di salvataggio seguendo le importanti istruzioni di riarmo e imballaggio. (Vedi pagina 7 per riarmo e pagina 9 per istruzioni di imballaggio).

Παgina 19

UTILIZZO DEL TUBO DI GONFIAGGIO SUI GIUBBOTTI GONFIABILI:

Se necessario, tutti i giubbotti gonfiabili possono essere gonfiati oralmente senza attivare la bomboletta di CO2.

SGONFIARE IL PROPRIO GIUBBOTTO: 1.Rimuovere il tappo della valvola (a) che si trova nella parte superiore del tubo di gonfiaggio (b). 2.Soffiare nel tubo di gonfiaggio. La copertura protettiva del giubbotto si aprirà man mano che la camera d'aria prende forma. 3.Soffiare più semplice questa operazione, aprire la copertura a mano e continuare a soffiare nel tubo finché possibile. 3.Una volta terminato il gonfiaggio, fare attenzione a rimettere a posto il tappo della valvola (a). È importante che tale tappo venga mantenuto a posto, a meno che non venga usata la valvola di sgonfiaggio. **SGONFIAGGIO DEL GIUBBOTTO DOPO L'USO:** 1.Regirare il tappo della valvola (a) che si trova nella parte superiore del tubo di gonfiaggio e mantenerlo nella valvola.

ATTENZIONE: NON usare nulla di diverso dal tappo della valvola per sgonfiare il giubbotto! Qualsiasi altro elemento usato può causare danni alla valvola. 2.Strizzare il giubbotto per far uscire l'aria al suo interno. **ATTENZIONE:** Se il giubbotto è stato gonfiato usando una bomboletta di gas, fare attenzione a non inalare la CO2 espulsa. 3.Una volta espulso più gas possibile, rigonfiare il giubbotto oralmente. Questo ridurrà la concentrazione della CO2 rimanente. 4.Strizzare il giubbotto una seconda volta per espellere tutta l'aria possibile. 5. Il giubbotto a questo punto deve essere sgonfiato completamente e può essere ripiegato nella sua copertura, come prima. 6. Rimettere a posto il tappo della valvola (a) che si trova nel tubo di gonfiaggio. **ATTENZIONE:** Un gonfiaggio eccessivo può danneggiare il giubbotto.

Παgina 20

UTILIZZO DELLA LINEA DI SICUREZZA CON UN GIUBBOTTO CON IMBRACATURA:

L'imbracatura Crewfit 150N Junior è adatta a tutte le persone tra 20kg - 50kg. Disponibili nella gamma Crewsaver e adatti per l'utilizzo su Crewfit 150N Junior sono le linee di sicurezza sia a 2 che a 3 ganci. Una linea di sicurezza a 2 ganci dovrebbe essere utilizzato se collegato a un punto resistente della barca: ciò assicura un aggancio sicuro in caso di condizioni avverse. La linea di sicurezza a 3 gancipermette il trasferimento da un punto sicuro della barca ad un altro, garantendo un attacco sicuro durante tutto il trasferimento.

AVVERTENZA! L'imbracatura di sicurezza e la corda di sicurezza sono studiati per evitare che la persona cada fuori bordo. Non rappresentano una protezione per una caduta dall'alto. **AVVERTENZA!** L'imbracatura di sicurezza e la corda di sicurezza possono trasmettere forti trazioni. Attaccarle solo a punti di aggancio robusti o alle jack-line. Forza minima di 1 tonnellata. **AVVERTENZA!** Non è sicuro indossare questa imbracatura sciolta, perché l'imbracatura deve essere indossata ben stretta, perché sia efficiente. **AVVERTENZA:** Se l'imbracatura e/o la linea di sicurezza sono soggette a carichi eccezionali durante l'uso, è essenziale che vengano ispezionate a Crewsaver per essere controllate, anche se non sono visibili danni esterni.

Παgina 21

USO CORRETTO DELLA CINGHIA DI SOLLEVAMENTO:

1. La cinghia di sollevamento si trova sotto il lobo sinistro della camera di gonfiaggio per giubbotti di salvataggio. 2. Utilizzare la cinghia di sollevamento per trasportare feriti fuori dall'acqua.

Παgina 23

GARANZIA DI 3 ANNI: Crewsaver ha 50 anni di esperienza nella produzione di equipaggiamenti di sicurezza e la nostra dedizione per la sicurezza ci permette di offrire una **GARANZIA COMPLETA PER 3 ANNI** sui giubbotti di salvataggio. Questa garanzia di 3 anni comprende tutti i componenti e la manodopera per la riparazione degli equipaggiamenti difettosi con affrancatura di ritorno. La garanzia copre tutti i giubbotti di salvataggio Crewsaver e giubbotti di salvataggio/imbracature combinate utilizzate per normali attività durante il tempo libero. Sono esclusi utilizzi commerciali e industriali, come altre applicazioni in cui l'equipaggiamento è indossato per lungo tempo o in condizioni estreme. La garanzia non è valida per gli effetti di danni accidentali, normale usura o maltrattamenti, o se sono state effettuate riparazioni presso centri che non appartengono ai centri autorizzati Crewsaver. La garanzia copre tutti i giubbotti disalvataggio registrati sul sito Crewsaver, i prodotti restituiti che non sono stati registrati con Crewsaver non sono in garanzia. Ricordate che il vostro giubbotto di salvataggio è un pezzo importante di attrezzature di sicurezza e deve essere riparato ogni anno. La manutenzione deve essere effettuata con componenti Crewsaver originali presso un centro autorizzato Crewsaver. Crewsaver non considera in garanzia i giubbotti di salvataggio per i quali non è stata effettuata una manutenzione annuale presso un centro autorizzato Crewsaver. Copiare il numero di serie del prodotto e la data d'acquisto in basso per riferimento.

N. di serie:

Data d'acquisto:

Per maggiori informazioni o registrare il proprio prodotto acquistato, visitare il nostro sito web www.crewsaver.com.

REVISIONE ANNUALE:

Il giubbotto deve essere revisionato ogni anno. Non provare mai a ripararlo da soli. Potrebbero essere causati più danni e il giubbotto può essere reso non più riparabile, oppure la garanzia può essere invalidata. Rispedire sempre il giubbotto a Crewsaver per riparazioni e revisioni. Per trovare il centro autorizzato Crewsaver più vicino vai su: crewssaver.com/findastockist. Crewsaver, Survitec House, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, Tel: +44 (0) 1329 8200 00. Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com.

Pagina 15 - CURA E MANUTENZIONE DEL GIUBBOTTO SALVAGENTE: Il giubbotto salvagente è un elemento importante delle attrezzature tecniche di sicurezza. Per prolungare la vita utile del giubbotto, si consiglia di attenersi alle seguenti istruzioni

Verificare che entrambi gli indicatori di stato siano verdi. Controllare la data di scadenza, se tutti gli elementi sono scaduti devono essere sostituiti prima dell'uso. (Vedi pagina 7 - Riarmo del giubbotto di salvataggio) per dettagli su come adattare una nuova capsula. Accertarsi che sia inserito saldamente un cilindro completamente carico. Accertarsi che il cordino di attivazione sia accessibile.

SE UN INDICATORE È ROSSO, CONTROLLARE I SEGUENTI ELEMENTI: Accertarsi che sia inserito saldamente un cilindro completamente carico. Assicurarsi che la capsula automatica sia inserita saldamente (Pro-sensor Elite automatico). Verificare che la data di scadenza non sia trascorsa e che ci sia una placca nella base della capsula. Se non ci fosse nessuna piastra e fosse visibile un puntino rosso, significa che la capsula è stata azionata e non può essere più utilizzata. Vedere "Riarmo del giubbotto" per le modalità di inserimento di una nuova capsula nel meccanismo di attivazione. Accertarsi che il cordino di attivazione sia accessibile.

DOPO L'USO (se gonfiato): Sciacciare il giubbotto dopo l'uso. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione "Pulire e conservare il proprio giubbotto". Riarmare il proprio giubbotto. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione "Riarmare il proprio giubbotto". **VERIFICHE PERIODICHE:** Ogni tre mesi deve essere eseguita un'ispezione completa del giubbotto. Verificare che il tessuto non riporti tagli, strappi, abrasioni e segni di danni causati dal calore. Una parte importante delle verifiche periodiche è costituita dalla prova delle perdite. Gonfiare oralmente il giubbotto finché non è stabile. Attendere una notte o almeno 12 ore. Un giubbotto di salvataggio che perde non mantiene la sua stabilità e deve essere sostituito. (Vedi pagina 9 - Rimbollaggio del Crewfit 150N Junior) **NOTA:** Evitare gli sbalzi di temperatura mentre si effettua questo test! Le variazioni di temperatura possono far perdere stabilità alla camera d'aria. Controllare che il giubbotto non riporti segni dovuti a danni, usura, strappi o contaminazione. Fare attenzione in particolare all'imbracatura e alle cuciture del giubbotto. Effettuare il test della valvola di gonfiaggio orale come segue: **1.** Gonfiare completamente il giubbotto. **2.** Posizionare il tubo orale in acqua e verificare che non si formino bolle. **3.** Se si formano delle bolle, la valvola deve essere sostituita. Verificare la data di scadenza sulla capsula di attivazione automatica, se è passata deve essere sostituita. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione "Riarmare il proprio giubbotto". **ATTENZIONE:** Qualora l'utente si ritenga in grado di effettuare il controllo del giubbotto di salvataggio autonomamente, seguendo le presenti istruzioni, si raccomanda di far effettuare un controllo completo presso uno dei centri autorizzati Crewsaver. I dettagli relativi ai centri autorizzati sono disponibili sul nostro sito: www.crewsaver.com.

Pagina 16

PULIRE E CONSERVARE IL GIUBBOTTO: È di fondamentale importanza che il giubbotto sia conservato in un luogo asciutto e ben ventilato. Se il giubbotto è bagnato o umido e se è inserita la capsula di attivazione, si consiglia di rimuovere la capsula finché il giubbotto non è completamente asciutto. Qualsiasi umidità all'interno del giubbotto può penetrare nella capsula e attivarla facendo gonfiare il giubbotto. Prima di riporre il giubbotto si consiglia di appenderlo su una gruocia di plastica finché non è completamente asciutto. Per evitare il gonfiaggio, non immergere il giubbotto in acqua a meno che sia stato usato o la capsula sia stata rimossa. Sciacciare periodicamente il giubbotto in acqua dolce, in particolare se è stato a contatto con acqua salata. Le macchie d'olio o simili devono essere rimosse lavando con acqua calda saponata. Non mettere il giubbotto in lavatrice, centrifuga o asciugabiancheria. Una volta effettuato il lavaggio lasciare che il giubbotto si asciughi all'aria, prima di riporre in un luogo asciutto. **ALTRE INFORMAZIONI IMPORTANTI:** Il nuovo Crewfit 150N Junior è stato testato per resistere a un intervallo di temperature tra -10 °C e 40 °C come richiesto dalla norma BS EN ISO 12402. Se la temperatura è inferiore al punto di congelamento, il giubbotto di salvataggio può azionarsi molto più lentamente che in condizioni normali e a temperature molto basse un cilindro completamente scarico potrebbe non gonfiare il giubbotto di salvataggio in modo adeguato. Questo giubbotto non è da considerarsi un DPI finché non viene gonfiato completamente. Una prestazione completa non può essere ottenuta quando si indossa abbigliamento impermeabile o in altre circostanze. Alcune circostanze cambieranno la performance, come le onde o l'uso di altri indumenti che forniscono la flottabilità supplementare. La flottabilità di questo salvagente potrebbe essere toccata se si porta degli oggetti pesanti nelle tasche. Un fischietto è posizionato all'interno della camera di gonfiaggio sulla sinistra. Sei fischietti lungo ripulita ad intervalli che rappresentano il segnale di soccorso internazionale. **ATTENZIONE:** Se il giubbotto viene gonfiato usando CO2, esso potrebbe essere esposto a pressione eccessiva e danneggiarsi, qualora fosse già stato completamente gonfiato oralmente. Non usare mai il giubbotto come cuscinetto o in altro modo simile che possa causare danni. **ATTENZIONE:** Questo giubbotto si gonfia con una bomboletta di gas contenente CO2. Le bombolette di gas sono pericolose e pertanto devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini e non essere utilizzate in modo inappropriato. **PER L'UTILIZZO CON GIUBBOTTO PER CREWFIT 150N**

Pagina 17

PROVARE IL PROPRIO GIUBBOTTO: Pratica e formazione sono necessari prima dell'uso. In caso di emergenza non c'è tempo di imparare il funzionamento del dispositivo. Crewsaver consiglia di provare il giubbotto per accertarsi della sua prestazione prima dell'uso in caso di emergenza. Questo aiuterà a familiarizzare con il prodotto. Quando si prova il giubbotto, ricordarsi che potrebbero essere necessarie parti di ricambio o kit di riarmo, per preparare il giubbotto a essere utilizzato di nuovo. Se l'utente non è un buon nuotatore, si consiglia di usare il giubbotto ad azionamento automatico o un dispositivo di galleggiamento permanente. **Fase 1** - Indossare il giubbotto seguendo le istruzioni relative. (Vedi pagina 5 - Indossare il Crewfit 150N Junior) **Fase 2** - Stare in acque basse o in una piscina, accertandosi che l'acqua sia abbastanza profonda da lasciare sopra la superficie solo la testa. **Fase 3** - Gonfiare il giubbotto. Questo può essere effettuato nei seguenti modi: **Automaticamente:** Se il giubbotto è automatico, dovrebbe gonfiarsi completamente entro cinque secondi dal contatto della capsula di attivazione automatica con l'acqua. In questo modo si innesca il meccanismo di attivazione e la bomboletta di CO2 rilascia il gas nel giubbotto. **Manualmente:** Il giubbotto può essere attivato manualmente tirando il cordino in maniera decisa. Il giubbotto si deve gonfiare entro 5 secondi. **Gonfiaggio orale:** Se si sta utilizzando un giubbotto automatico, accertarsi che la capsula di attivazione automatica sia stata rimossa prima di entrare in acqua. Aprire la copertura del giubbotto e cercare il tubo di gonfiaggio orale, rimuovere il tappo e soffiare nel tubo. Una volta gonfiato, vedere come si è sostenuti in acqua dal giubbotto, facendo attenzione alla posizione, con la bocca ben lontana dalla superficie dell'acqua e il corpo perpendicolare. **RICORDATE:** Riarmare e richiudere il giubbotto dopo il test!

Σελίδα 5

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ CREWFIT 150N JUNIOR:

1. & 2. Φορέστε το όπως ένα κανονικό γιλέκο. **3.** Κλείστε το μπροστινό πόρτη. **4.** Ρυθμίστε τη ζώνη μέσης τραβώντας τον ιμάντα προς τα πίσω για μια ασφαλή εφαρμογή. **5.** Δείτε τις πόρτες των ιμάντων κοβάου και προσαρμόστε τους ιμάντες τραβώντας το πλέγμα προς τα κάτω, για στενή και ασφαλή εφαρμογή.

Σελίδα 6

ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΤΟΥ ΠΛΗΘΩΡΙΣΜΟΥ: PRO-SENSOR ELITE: ΑΥΤΟΜΑΤΑ Η ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ:

1. (ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΜΟΝΟ) Βεβαιωθείτε ότι η κάψουλα αυτόματης πυροδότησης είναι βιδωμένη πλήρως στον μηχανισμό λειτουργίας (B). Βεβαιωθείτε ότι η κάψουλα (C) δεν έχει ενεργοποιηθεί ακόμα ελεγχοντας ότι η κάτω ένδειξη στον μηχανισμό (D). Ελέγξτε επίσης την ημερομηνία λήξης στο πλάι της κάψουλας. Μην χρησιμοποιείτε κάψουλα που δεν είναι εντυπωμένη. **2.** Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος CO2 (A) έχει βιδωθεί καλά στον μηχανισμό λειτουργίας με τον μηχανισμό EXOLOK και την επίστρωση (F) και τοποθετήστε το μανίκι μαυίων (G). Ελέγξτε ότι η επάνω ένδειξη (D) δείχνει πράσινο. **3.** Βεβαιωθείτε ότι η εναλλαγή (E) είναι εύκολα προσαρμόσιμη.

Σελίδα 7

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΠΑΝΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΡΟ-ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ:

Να απλώςτε πάντα το σωσίβιο σας έτοιμο για χρήση πριν το αποθηκεύσετε. Ο μηχανισμός λειτουργίας πρέπει να στεγνώσει καλά πριν από τον επλασμό. Όταν απλώνετε εκ νέου το σωσίβιο, είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από το Crewsaver. Για τον πληρέστερο προμηθειή σας, επικοινωνήστε με το Crewsaver ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.crewsaver.com **ΜΟΝΟ ΑΥΤΟΜΑΤΟ** Πάρτε τη νέα κάψουλα αυτόματου δοκτυλίου και βιδώστε τον μηχανισμό λειτουργίας δεξιόστροφα. Βιδώστε σφραγιστικό διασφραγίζοντας ότι δεν υπάρχει κενό μεταξύ της κάψουλας και της βάσης του μηχανισμού λειτουργίας. Η κάτω ένδειξη θα γίνει πράσινη όταν το καρόκι σφίγγεται σωστά.

ΑΥΤΟΜΑΤΟΙ ΚΑΙ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ Ελέγξτε ότι η φλάντζα στεγανοποίησης κυλίνδρου στον τέλος του μηχανισμού λειτουργίας έχει τοποθετηθεί σωστά ή αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητη. Ελέγξτε ότι ο νέος κύλινδρος CO2 δεν έχει χρησιμοποιηθεί. Τοποθετήστε το μηχανισμό EXOLOK (A) και βιδώστε τον κύλινδρο στο κύριο σώμα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού (B). Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος είναι βιδωμένος προς τα κάτω και σφίξει με το χέρι. Η επάνω ένδειξη θα γίνει πράσινη όταν ο κύλινδρος σφίξει σωστά. Ασφαλίστε με την επίστρωση EXOLOK (C) και μετά τοποθετήστε το μανίκι.

Ο μηχανισμός λειτουργίας είναι πλέον απολαμμένος. Και οι δύο δείκτες πρέπει να δείχνουν πράσινο. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ εάν οποιοδήποτε ένδειξη είναι κόκκινη. Ανατρέξτε στη διεύθυνση www.uml.co.uk για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το UML Pro Sensor Elite Mechanism.

Σελίδα 8

ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ:

1. Ανοίξτε το γλωσσίδι βέλκρο. **2.** Για να αποφύγετε τη βλάβη του φερμουάρ του σωσίβιου χιτώνας σας, ανοίξτε το φερμουάρ μέσω των δοντιών κρατώντας το κάλυμμα από τη μια πλευρά. **3.** Μόλις ανοίξει το φερμουάρ, εισαγάγετε το δακτύλο σας και ολισθήστε το γύρω από το σωσίβιο γιλέκο. Ανοίξτε το φερμουάρ μέχρι το εξωτερικό του σωσίβιου γιλέκου. Το κάλυμμα του σωσίβιου γιλέκου θα πρέπει τώρα να είναι ορατικό και ο θάλαμος φουσκώματος ορατός. Διαχωρίστε εντελώς το φερμουάρ, αμφότερες οι πλευρές του φερμουάρ θα πρέπει να είναι ξεχωριστά, ώστε να μπορεί να επιστρέψουν γύρω από το σωσίβιο γιλέκο, μέχρι την αρχή.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΦΕΡΜΟΥΑΡ ΓΙΑ ΕΚ ΝΕΟΥ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός του φερμουάρ απομονώνεται σε μία πλευρά. **2.** Σύρετε το φερμουάρ γύρω από τη δεξιά πλευρά του χιτώνας όπως φοριέται. **3.** Περάστε το δόντι του φερμουάρ στον ολισθητήρα που είναι έτοιμος για εκ νέου συσκευασία.

Σελίδα 9

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΧΙΤΩΝΑ CREWFIT 150 JUNIOR:

1. Ανατρέξτε στη σελίδα 8 — Προετοιμάστε φερμουάρ για την επανασυσκευασία. Σύρετε τον οδηγό του φερμουάρ γύρω από την αριστερή πλευρά του χιτώνας. **2.** Διαλύστε την εξωτερική άκρη προς τα αριστερά. **3.** Διαλύστε δύο φορές την εξωτερική πλευρά. **4.** Ο μηχανισμός πυροδότησης θα πρέπει να βρίσκεται στην κορυφή. Μαζέψτε τον θάλαμο μέσα στο κάλυμμα και ασφαλίστε με τα βέλκρο. **5.** Διαλύστε την κορυφαία άκρη προς τα δεξιά, βεβαιώνοντας ότι ο ιμάντας ανύψωσης είναι διακωμωμένος μέσα στο κάλυμμα. **6.** Διαλύστε δύο φορές την εξωτερική πλευρά. **7.** Μαζέψτε τον θάλαμο μέσα στο κάλυμμα και ασφαλίστε με τα βέλκρο. **8.** Πυκνώστε τον γιάντι του θαλάμου δύο φορές και μαζέψτε τον στο υφασμάτινο στήριγμα του σιχνύα. **9.** Διαλύστε προς τα μέσα τις τελευταίες γωνίες του θαλάμου και σύρετε το φερμουάρ κυκλικά για να κλείσει. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή πυροδότησης είναι προσητή. **10.** Βεβαιωθείτε ότι τα βέλκρο είναι προσαρτημένα και τα άκρα του φερμουάρ μαζεύονται μέσα στο κάλυμμα.

Σελίδα 10-13

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΧΙΤΩΝΑ CREWFIT 150 JUNIOR:

Σελίδα 14 ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ:

ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ CREWSAVER ΣΤΟΝ ΣΩΣΙΒΙΟ ΧΙΤΩΝΑ CREWFIT (ΠΟΛΥΛΕΙΤΑ ΕΞΟΡΠΙΣΤΑ):

1. Ξεκουμπώστε το κομμάτιμα στο πίσω μέρος της θήκης μεταφοράς της κουκούλας. **2.** Τοποθετήστε τη θήκη μεταφοράς της κουκούλας πάνω στη ζώνη μέσης, ώστε το κομμάτιμα να είναι στραμμένο προς τα μέσα. **3.** Κλείστε το κομμάτιμα για να ασφαλίσετε την κουκούλα στη ζώνη μέσης.

ΧΡΗΣΗ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ ΣΤΟΝ ΣΩΣΙΒΙΟ ΧΙΤΩΝΑ CREWFIT:

Ενημερωθείτε πώς λειτουργεί η κουκούλα σε περίπτωση έκτακτη ανάγκης. **1.** Αποσυσκευάστε την κουκούλα από τη θήκη μεταφοράς, ξετυλίγοντας το κορδόνι ασφαλείας. **2.** Τοποθετήστε την κουκούλα πάνω από το κεφάλι σας. **3.** Εντοπίστε τους δύο ελαστικούς ιμάντες ασφαλείας και τραβήξτε τους πάνω από τους φουσκωμένους αεροθάλαμους. **4.** Η κουκούλα σας είναι τώρα σωστά εφαρμοσμένη στον σωσίβιο χιτώνας σας Crewfit.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ ΣΑΣ.

Το σωσίβιο γιλέκο σας αποτελεί σημαντικό εξάρτημα τεχνικού εξοπλισμού ασφαλείας. Η διάρκεια ζωής του σωσίβιου γιλέκου μπορεί να παραταθεί εάν τηρηθούν οι ακόλουθες οδηγίες. Ελέγξτε ότι οι δείκτες καταστάσης είναι πράσινοι. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης, εάν κάποια από τα στοιχεία έχει λήξει, πρέπει να αντικατασταθούν πριν από τη χρήση. (Ανατρέξτε στη σελίδα 7 —Επανοπλισμός σωσίβιου χιτώνια) για πληροφορίες σχετικά με το πώς να προσαρμόσετε ένα νέο πικρίβλημο. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης χειροκίνητης έλξης είναι προσαρτημένος.

ΕΞΑΝ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟΣ ΔΕΙΚΤΗΣ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:

Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμοστεί στεγανό μια αυτόματη κόψουλα (Προ-αποθήκευση Αυτόματη) Ελέγξτε ότι δεν έχει επέλθει η ημερομηνία λήξης και ότι υπάρχει επιγραφή στη βάση του πικρίβληματος. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει πιλάκα και είναι ορατή μια κόκκινη κούκλα, η κόψουλα έχει πυροδοτηθεί και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Δείτε «Εκ νέου εξοπλισμός του σωσίβιου γιλέκου σας», για να δείτε πώς μπορεί να τοποθετηθεί νέο κόψουλα στο μηχανισμό λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης χειροκίνητης έλξης είναι προσαρτημένος.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ (όσον είναι φουσκωμένο): Εκπλύνετε το σωσίβιο γιλέκο σας μετά τη χρήση. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο «Καθαρισμός & αποθήκευση του σωσίβιου γιλέκου σας». Εξοπλίστε εκ νέου το σωσίβιο γιλέκο σας. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο «Εκ νέου εξοπλισμός του σωσίβιου γιλέκου σας».

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ:

Κάθε τρεις μήνες πρέπει να πραγματοποιείται πλήρης επιθεώρηση του σωσίβιου γιλέκου σας. Ελέγχετε το ύψος για κομμάτια, σχοινιά, τριβές και σημάδια φθοράς λόγω θερμότητας. Ο έλεγχος για διαρροές αποτελεί σημαντικό μέρος των περιοδικών ελέγχων. Φουσκώστε το σωσίβιο γιλέκο σας με το στόμα μέχρι να σταθεροποιηθεί. Αφήστε το κατά τη διάρκεια της νύχτας ή για τουλάχιστον 12 ώρες. Σε περίπτωση που το σωσίβιο γιλέκο έχει διαρροή, δεν θα παραμείνει σταθερό και θα πρέπει να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση διαρροής του σωσίβιου γιλέκου σας, επικοινωνήστε με την Crewsaver για βοήθεια. Συσκευάστε εκ νέου το σωσίβιο γιλέκο σας, χρησιμοποιώντας τις οδηγίες εκ νέου συσκευασίας στο εγχειρίδιο αυτό. (Ανατρέξτε στη σελίδα 9 —Επανοπλισμός σωσίβιου χιτώνια Crewfit 150N Junior).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποφύγετε τις μεγάλες μεταβολές στη θερμοκρασία όταν εκτελείτε αυτή τη δοκιμή! Οι μεταβολές στη θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσουν αλλαγές στη σταθερότητα του φυσικού θαλάμου. Εξετάζετε το σωσίβιο γιλέκο για σημάδια καταστροφής, φθοράς ή αχαισμάτων ή μολύνσεων. Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή στα ενσωματωμένα υφάσματα και στις ραφές του σωσίβιου γιλέκου. Εκτελέστε τη δοκιμή βαλβίδας φουσκώματος με το στόμα, ως ακολούθως:

1. Φουσκώστε πλήρως το σωσίβιο γιλέκο. 2. Τοποθετήστε τον αγωγό στόματος στο νερό και ελέγξτε για φυσαλίδες. 3. Σε περίπτωση που υπάρχουν φυσαλίδες, απαιτείται βαλβίδα αντικατάσταση. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης της κόψουλας αυτόματης πυροδότησης. Σε περίπτωση που έχει λήξει πρέπει να αντικατασταθεί. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν δεν είστε αλγούροι για τον αυτοέλεγχο του σωσίβιου χιτώνια σας χρησιμοποιώντας τις οδηγίες, σας προτείνουμε να στείλετε το σωσίβιο σας για πλήρη έλεγχο εκ νέου από τα εγκεκριμένα σημεία τεχνικής εξυπηρέτησης Crewsaver. Πληροφορίες για το σημείο τεχνικής εξυπηρέτησης μας μπορείτε να βρείτε στον δικτυακό τόπο: www.crewsaver.com.

Σελίδα 16**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ & ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ:**

Είναι σημαντικό, το σωσίβιο γιλέκο να αποθηκεύεται σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο. Σε περίπτωση που το σωσίβιο γιλέκο είναι υγρό ή υψωτό και τοποθετηθεί με κόψουλα αυτόματης πυροδότησης, προτείνεται να αφαιρέσετε την κόψουλα μέχρι να στεγνώσει καλά το σωσίβιο γιλέκο. Τυχόν υγρασία στο σωσίβιο γιλέκο ενδέχεται να προκαλέσει την εμφάνιση μούχλας και παρεμπόμια που προκαλεί λειτουργία του σωσίβιου γιλέκου. Προτείνεται να κρεμάτε το σωσίβιο γιλέκο για να στεγνώσει σε πλαστική κρεμάστρα, μέχρι να στεγνώσει καλά πρώτα προβείτε σε αποθήκευση. Πριν από τη φουσκώση, μη βυθίσετε το σωσίβιο γιλέκο σε νερό ζεστό και έχει χρησιμοποιηθεί ή έχει αφαιρεθεί η κόψουλα. Περιοδικά, ζεπλύνετε το σωσίβιο γιλέκο με φρέσκο νερό, ιδιόστερο όταν έχει έρθει σε επαφή με θαλασσινό νερό. Ακτέδεις λαδιού και παρόμοιων υλικών θα πρέπει να αφαιρούνται χρησιμοποιώντας ζεστό σαπούνι. Το σωσίβιο γιλέκο σας δεν πρέπει να καθαρίζεται ποτέ σε πλυντήριο ρούχων, ενώ δεν πρέπει να τοποθετείται σε στεγνωτήριο. Από το πλύνετε, επιτρέψτε στο σωσίβιο γιλέκο σας να στεγνώσει φυσικά, πρώτου το αποθηκεύσετε σε στεγνό χώρο.

ΑΛΛΕΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

Το νέο που αποκτήσατε έχει δοκιμαστεί ώστε να πληροί το εύρος θερμοκρασίας από -10°C έως 40°C, όπως απαιτείται από την BS EN ISO 12402. Όταν η θερμοκρασία βρίσκεται πολύ κάτω από το σημείο πήξης, ο σωσίβιου χιτώνια σας ενδέχεται να λειτουργεί πολύ πιο αργά από ό,τι κανονικά και οι πολύ χαμηλές θερμοκρασίες ο πλήρης αποφορτισμένος κύλινδρος ενδέχεται να μην φουσκώσει επαρκώς το σωσίβιο σας. Το σωσίβιο αυτό δεν αποτελεί PFD (ατομική συσκευή επιβίωσης) μέχρι να φουσκώσει πλήρως. Ενδέχεται να μην επιτευχθεί πλήρης απόδοση χρησιμοποιώντας οδιόχροα ενδύματα ή υπό άλλες συνθήκες. Συγκεκριμένες περιπτώσεις θα προσπορίσουν την απόδοσή του, όπως κύματα ή η χρήση ενδυμάτων που παρέχουν πρόσθετη άνωση. Η άνωση που παρέχεται από το σωσίβιο ενδέχεται να επηρεαστεί σε περίπτωση που οι ταίριες έχουν βάρια αντικείμενα. Το σωσίβιο θα λειτουργήσει σωστά μόνο όταν έχουν τοποθετηθεί όλα τα τμήματα φερών. Μια σφαιρίχτρα βρίσκεται στην κεντρική αριστερή πλευρά του φυσικού θαλάμου. Έξυ παρατεταμένα σφαιρίσματα, επαναλαμβανόμενα κατά διαστήματα, αποτελούν το Δειχτής Σήμα Κινδύνου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το φουσκώμα του σωσίβιου γιλέκου χρησιμοποιώντας CO2 μπορεί να ασκήσει υπερβολική πίεση και να προκαλέσει βλάβη στο σωσίβιο γιλέκο σας, σε περίπτωση που έχει ήδη φουσκώσει πλήρως με το στόμα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το σωσίβιο γιλέκο σας ως μαξιλάρι ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το συσκευασμένο σωσίβιο γιλέκο έχει φουσκωθεί με μπαταρία αερίου CO2! Οι μπαταρίες αερίου είναι επικίνδυνες και πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά, ενώ δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ασφαλήμνα!

CREWFIT 150 JUNIOR MANUALE D'ISTRUZIONI :ISO 12402-3:2006+A1:2010 :IMPORTANTE: LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE IL GIUBBOTTO CREWFIT :

Pagina 2 - 150N GIUBBOTTO: Questo giubbotto salvagente di livello 150N fornisce una ragionevole garanzia di sicurezza dall'affollamento ad un a persona che, per qualsiasi ragione, è soggetta a tale pericolo. Questo livello è inteso per un'applicazione generale o per l'uso in presenza di condizioni meteorologiche estreme, il è in grado di mettere in sicurezza una persona priva di sensi e non richiede alcuna azione supplementare da parte dell'utente, per mantenere tale posizione di sicurezza. Questo giubbotto è adatto ad essere usato in alto mare. Prima di usare questo giubbotto, sono richiesti pratica e allenamento. **INFORMAZIONI IMPORTANTI:** Imparare a usare il dispositivo/Insegnare ai bambini come galleggiare nel salvagente. Per i bambini di età inferiore ai 6 utilizzare esclusivamente dispositivi automatici.

Pagina 4 - IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO CREWFIT 150N JUNIOR:

ISO 12402-3 Approvato.Camera di gonfiaggio ad alte prestazioni 107N. Velocità di virata eccezionali. Finestra di visualizzazione durevole. Rivestimento esterno resistente. Imbracatura di sicurezza con loop di regolazione singolo. ISO 12401-2009. Doppia cerniera lampo di rivestimento.Fibbie a regolazione rapida per un'aderenza perfetta. Leva di sollevamento singola. Cinghia inguinale singola. Fischio. Luce opzionale approvata SOLAS.

Pagina 5 - COME INDOSSARE IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO CREWFIT 150N JUNIOR:

1. & 2. Indossare come un normale giubbotto **3.** Stringere la cinghia e la fibbia. **4.** Regolare la cintura tirando la cinghia verso il retro per una vestibilità aderente e sicura.**5.** Serrare le fibbie delle cinghie del cavallo e regolare quest'ultime tirando l'imbracatura verso il basso fino ad ottenere un'aderenza sicura.

Pagina 6 - IMPARARE A CONOSCERE IL PROPRIO TIPO DI MECCANISMO DI GONFIAGGIO: PRO-SENSOR ELITE

AUTOMATICO O MANUALE: 1. (SOLO AUTOMATICO) Verificare che la capsula di accensione automatica (C) sia completamente avvilita al comando (B). Assicurarsi che la capsula (C) non sia stata sparata inavvertitamente controllando che l'indicatore inferiore sia verde (D). Controlli anche la data di scadenza sul lato della capsula. Non utilizzare una capsula scaduta.

2. Verificare che la bombola di CO2 (A) sia saldamente avvilita nel meccanismo di comando con il meccanismo EXOLOK e l'etichetta (F) e montare il manico a rete (G). Verificare che l'indicatore superiore (D) sia verde.

3. Assicurarsi che la leva (E) sia facilmente accessibile.

Pagina 7 - RIARMO DEL MECCANISMO DI AZIONAMENTO PRO-SENSOR ELITE: Riattacca sempre il giubbotto di salvataggio pronto per l'uso prima di riparlo. Il comando deve essere asciugato accuratamente prima di riarmarlo. Quando si riattiva il giubbotto di salvataggio, è importante utilizzare solo componenti forniti da Crewsaver. Per il fornitore più vicino, contattare Crewsaver o visitare www.crewsaver.com. **SOLO AUTOMATICO** Prendere la nuova capsula di cottura automatica e avvilita al comando in senso orario. Avvitare saldamente assicurandosi che non vi sia spazio tra la capsula e la base del meccanismo di azionamento. L'indicatore inferiore diventerà verde quando la capsula è serrata correttamente.**AUTOMATICO E MANUALE** Verificare che la guarnizione di tenuta cilindro all'estremità del comando sia stata correttamente montata o eventualmente sostituita. Verificare che la nuova bombola di CO2 non sia stata utilizzata. Montare il meccanismo EXOLOK (A) e avvilitare il cilindro nel corpo principale in senso orario (B). Assicurarsi che il cilindro sia ben avvilito e serrare a mano. L'indicatore superiore diventerà verde quando il cilindro è serrato correttamente. Fissare con l'etichetta EXOLOK (C) quindi adattare la manica a rete.

Il meccanismo di funzionamento è ora riarmato. Entrambi gli indicatori dovrebbero essere verdi. **NON USARE** se uno degli indicatori è rosso. Vedere www.umf.co.uk per maggiori dettagli sul meccanismo UML Pro Sensor Elite.

Pagina 8 - APRIRE LA COPERTURA DEL GIUBBOTTO: **1.** Aprire la linguetta in velcro. **2.** Per evitare di danneggiare la cerniera è necessario tirarla, aprirla utilizzando l'elemento di strappo rapido, tenendo il rivestimento da entrambi i lati. **3.** Una volta aperta la zip, inserire il dito e farlo scorrere attorno al giubbotto. Aprire tutte le zip che si trovano nella parte esterna del giubbotto, una dopo l'altra. La copertura del giubbotto dovrebbe essere a questo punto aperta e dovrebbe essere possibile vedere la camera d'aria. Separare completamente i lembi, entrambi i lati della zip devono essere aperti, con il tirato che può muoversi liberamente attorno al giubbotto fino alla parte iniziale. **PREPARAZIONE DELLA ZIP PER RICHIEDERLA:** **1.** Controllare che il cursore della cerniera sia posizionato su un lato. **2.** Far scorrere la cerniera attorno al lato destro del giubbotto come indossato. **3.** Inserire il dente della zip nel tirato per richiederla.

Pagina 9 - ISTRUZIONI DI IMBALLAGGIO CREWFIT 150 JUNIOR: **1.** Vedere pag. 8 per preparare la cerniera all'imballaggio. Chiudere la cerniera verso la parte sinistra del giubbotto. **2.** Piegare il lato interno verso sinistra. **3.** Ripiegare due volte il lato esterno. **4.** Il meccanismo di innesto deve trovarsi in alto. Mettere la camera dentro il rivestimento e richiudere usando le fascette in velcro. **5.** Piegare l'angolo interno in alto verso destra, assicurandosi che la leva di sollevamento sia piegata all'interno del rivestimento. **6.** Ripiegare due volte il lato esterno. **7.** Mettere la camera dentro il rivestimento e richiudere usando la fascetta in velcro. **8.** Ripiegare due volte verso l'interno il collare della camera d'aria, posizionandolo sotto il reggicollino in tessuto. **9.** Piegare verso l'interno gli ultimi angoli della camera d'aria e chiudere completamente la cerniera. Controllare che il comando attiva/disattiva sia facilmente accessibile. **10.** Assicurarsi che le fascette in velcro siano ben chiuse e che le estremità della cerniera siano inserite all'interno del rivestimento.

Pagina 10-13 - ISTRUZIONI DI IMBALLAGGIO CREWFIT 150 JUNIOR:**Pagina 14 - ATTAZZARE UN SPRAY HOOD DI CREWFAIT AL GIUBBOTTO CREWFIT (VENDUTO SEPARATAMENTE):**

1. Staccare il popper sul retro del sacchetto di trasporto dello spray. **2.** Posizionare la tasca di trasporto dello spray hood sulla cintura, con il popper rivolto verso l'interno. **3.** Tirare il popper per assicurare lo spray hood alla cintura. **UTILIZZO DEGLI SPRAY HOOD CON IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO CREWFIT:** Familiarizzare con l'utilizzo dello spray hood, qualora possa risultare necessario in situazioni di emergenza. **1.** Disimballare l'hood dal suo sacchetto di trasporto, levando il cordone di sicurezza. **2.** Posizionare l'hood sopra la testa. **3.** Posizionare le due fasce elastiche di chiusura e portarle sopra le camere gonfiate. **4.** L'hood è ora fissato in modo sicuro al giubbotto di salvataggio Crewfit.

SOUVENEZ-VOUS : réarmez et remballiez votre gilet de sauvetage une fois l'essai terminé!

Page 18

Il est également recommandé d'essayer la capuche anti-éclaboussure tant que vous êtes dans l'eau. 1. Levez les mains au dessus de la tête et attrapez les boucles sur la capuche. 2. Tirez la capuche sur votre tête et faites passer les sangles sous les extrémités de la chambre gonflable. Votre gilet de sauvetage doit être testé sur une personne portant des vêtements de bain. Vérifiez que le gilet de sauvetage vous retourne du ventre sur le dos. NB : Certains vêtements de bain, en particulier les combinaisons étanches et de plongée peuvent empêcher l'air de circuler et d'affecter ainsi les performances du gilet de sauvetage. Après avoir testé votre gilet, dégonfliez-le complètement à l'aide du tube de gonflage oral. Laissez le gilet sécher complètement, sans l'exposer à la lumière directe du soleil ou à l'actuel. Réarmez votre gilet de sauvetage en suivant les instructions correspondantes de réarmement et de remballage. (Consultez la page 7 pour les instructions de réarmement et la page 9 pour celles sur le remballage).

Page 19

UTILISATION DU TUBE DE GONFLAGE SUR LES GILETS GONFLABLES : Si nécessaire, tous les gilets gonflables peuvent être gonflés oralement sans utiliser le cylindre de CO2.

GONFLER VOTRE GILET DE SAUVETAGE : 1. Retirez le bouchon de la valve (a) au bout du tube de gonflage (b). 2. Soufflez dans le tube de gonflage. La housse de protection du gilet se déplie au fur et à mesure que la chambre se gonfle. Pour faciliter l'opération, ouvrez la housse à la main et continuez à souffler dans le tube jusqu'à ce que ayez du mal à continuer. 3. Une fois le gilet gonflé, n'oubliez pas de remettre le bouchon en place (a). Le bouchon doit toujours être remis en place, sauf lorsque la valve de dégonflage est utilisée. **DÉGONFLER LE GILET DE SAUVETAGE APRÈS UTILISATION :** 1. Inversez le bouchon de la valve (a) au bout du tube de gonflage et enfoncez-le dans la valve. ATTENTION : N'utilisez AUCUN autre objet en dehors du bouchon de la valve pour dégonfler le gilet de sauvetage. L'utilisation d'un autre objet risque d'endommager la valve. 2. Appuyez sur le gilet de sauvetage pour en chasser l'air. 3. Une fois le maximum d'air chassé, regonfliez oralement le gilet de sauvetage. Vous réduirez ainsi la concentration de CO2 restante. 4. Pressez à nouveau le gilet pour chasser l'air autant que possible. 5. Le gilet doit maintenant être complètement dégonflé et peut être replié dans la housse. 6. Remettez le bouchon (a) en place sur le tube de gonflage.

ATTENTION : le gilet peut être endommagé s'il est trop gonflé.

Page 20

UTILISATION DE CORDONS DE SÉCURITÉ AVEC UN GILET DE SAUVETAGE À HARNAIS : Le harnais Crewfit 150N Junior est conçu pour les enfants entre 20 et 50 kg. Dans la gamme Crewsaver, les cordons de sécurité 2 hook et 3 hook sont compatibles avec l'utilisation du Crewfit 150N Junior. Un cordon de sécurité 2 Hook devrait être utilisé en étant raccordé à un point solide du bateau, ce qui garantit que vous êtes attaché en toute sécurité en cas de conditions difficiles. Le cordon de sécurité 3 Hook vous permet de transférer le cordon d'un point de sécurité du bateau à un autre, ce qui vous garantit que vous êtes à tout moment solidement attaché pendant le transfert. **AVERTISSEMENT :** Le harnais et la ligne de sécurité sont destinés à empêcher l'utilisateur de tomber à l'eau. Ils ne fournissent aucune protection contre les chutes d'une certaine hauteur. **AVERTISSEMENT :** Le harnais et la ligne de sécurité peuvent transmettre des forces très importantes. N'attachez qu'à des points de crochetage solides ou des lignes jack. Force minimum d'1 tonne. **AVERTISSEMENT :** Il n'est pas sûr de porter ce harnais non serré. Celui-ci doit être porté serré pour être efficace. **AVERTISSEMENT :** si votre harnais et/ou cordon de sécurité est soumis à une charge exceptionnelle, il est essentiel de le retourner à Crewsaver à des fins de contrôle, même en l'absence de détérioration extérieure.

Page 21

UTILISATION DES SANGLES DE LEVAGE :

1. Les ersones de levage sont situées en dessous du lobe gauche du compartiment de gonflément. 2. Utilisez l'ersonne de levage pour hisser les blessés hors de l'eau.

Page 23 VOTRE GARANTIE DE 3 ANS :

Crewsaver dispose d'une expérience de plus de 50 ans dans la fabrication d'équipements de sécurité et notre engagement total en termes de qualité nous permet de vous offrir une GARANTIE COMPLETE DE 3 ANS sur votre gilet de sauvetage. Cette garantie de 3 ans inclut toutes les pièces et le travail de réparation de votre équipement défectueux ainsi que les frais de retour. La garantie couvre tous les gilets de sauvetage Crewsaver et les gilets de sauvetage/harnais portés dans des conditions normales de loisirs. Elle exclut les utilisations commerciales et industrielles et autres applications, au cours desquelles l'équipement est soit porté pendant des périodes prolongées soit dans des conditions très difficiles. La garantie ne couvre pas les effets d'un dommage accidentel, l'usure et le déchirement normal, ou les mauvais traitements, ou lorsque les réparations ont été réalisées par des personnes étrangères au centre de service homologué de Crewsaver. Cette garantie couvre tous les gilets de sauvetage enregistrés au moyen du site Internet Crewsaver. Tous les produits retournés non enregistrés chez Crewsaver ne seront pas pris en compte par la garantie. Rappelez-vous votre gilet de sauvetage est une partie importante de l'équipement de sécurité et doit être entretenu annuellement. Le service doit être réalisé au moyen des pièces authentiques Crewsaver dans un centre de service homologué. Crewsaver n'acceptera aucune garantie sur un gilet de sauvetage qui n'a pas été inspecté annuellement dans un centre de service Crewsaver. Veuillez copier ci-dessous, à des fins de référence, le numéro de série du produit ainsi que sa date d'achat.

NUMÉRO DE SÉRIE :

DATE D'ACHAT :

Pour de plus amples informations ou pour enregistrer votre produit, veuillez visiter notre site Web sur www.Crewsaver.com
ENTRETIEN ANNUEL : Votre gilet de sauvetage doit faire l'objet d'un entretien annuel. Ne tentez jamais de réparer vous-même votre gilet de sauvetage. Vous risqueriez de l'abîmer davantage et le rendre irréparable et la garantie pourrait être invalidée. Retournez le gilet de sauvetage à Crewsaver pour toute réparation ou opération d'entretien. Pour trouver le centre de service Crewsaver le plus proche de chez vous, rendez-vous sur crewsaver.com/findastockist. Crewsaver, Survitec France, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, United Kingdom Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com

ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΣΩΣΙΒΙΑ ΓΙΛΕΚΑ CREWFIT 150N:

Σελίδα 17

ΔΟΚΙΜΗ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ ΣΑΣ:

Απαιτείται εξάσκηση και εκπαίδευση πριν τη χρήση. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, δεν υπάρχει χρόνος για να μάθετε πώς λειτουργεί ο εξοπλισμός. Η Crewsaver σας προτείνει να δοκιμάσετε το σωσίβιο γιλέκο για να βεβαιωθείτε για την απόδοση του προτού χρησιμοποιηθεί σε έκτακτη ανάγκη. Αυτό, θα σας βοηθήσει επίσης να εξοικειωθείτε με το προϊόν. Όταν δοκιμάζετε το σωσίβιο γιλέκο σας, να θυμάστε ότι ενδέχεται να χρειαστείτε ανταλλακτικά ή kit kit νέου εξοπλισμού για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον σωσίβιο γιλέκο. Εάν δεν είστε καλός κολυμβητής, σας προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε σωσίβιο γιλέκο αυτόματης λειτουργίας ή ενδογενή συσκευή άνωσης. **Βήμα 1 – Φορέστε το σωσίβιο γιλέκο σας ακολουθώντας τις οδηγίες τοποθέτησης.** (Ανατρέξτε στη σελίδα 5 – Εφαρμογή σωσίβιου χιτώνου Crewfit 150N Junior) **Βήμα 2 – Σταθείτε σε ρηχή νερά ή σε πlovina κολυμβήσας και εξασφαλίστε ότι το νερό είναι αρκετά βαθύ ώστε το κεφάλι σας να βρίσκεται πάνω από την επιφάνεια των υδάτων.** **Βήμα 3 – Φουσκώστε το σωσίβιο γιλέκο σας.** Αυτό μπορεί να γίνει με τους ακόλουθους τρόπους:

Αυτόματα: Σε περίπτωση που το σωσίβιο γιλέκο σας είναι αυτόματα, θα φουσκώσει πλήρως μέσα σε πέντε δευτερόλεπτα από τη στιγμή που θα έρθετε σε επαφή το νερό με την κάουλα αυτόματης πυροδότησης. Αυτό, ενεργοποιεί το μηχανισμό λειτουργίας και αποδομείσει τη μπουκάλια CO2 στο σωσίβιο γιλέκο.

Χειροκίνητα: Το σωσίβιο γιλέκο μπορεί να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα με στόμιο καθαδικό τράβηγμα του διακόπτη. Το σωσίβιο γιλέκο πρέπει να φουσκώσει πλήρως μέσα σε 5 δευτερόλεπτα. Στοματική εμφύσηση: Εάν χρησιμοποιείτε αυτόματο σωσίβιο γιλέκο, βεβαιωθείτε ότι η κάουλα αυτόματης πυροδότησης έχει αφαιρεθεί προτού εισέλθετε στο νερό. Ανοίξτε το κάλυμμα του σωσίβιου γιλέκου και εντοπίστε τον αγωγό στοματικής εμφύσησης. Αφαιρέστε το πώμα και φυσήξτε μέσα στον αγωγό. Μόλις φουσκώσει, δείτε πώς σας κρατάει το σωσίβιο γιλέκο στο νερό, σημειώνοντας τη θέση που σας κρατάει, με το στόμα πολύ πιο πάνω από την επιφάνεια των υδάτων και το σώμα σας σε γωνία.

ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ: Εξασφαλίστε και συσκευάστε εκ νέου το σωσίβιο γιλέκο σας μετά τη δοκιμή!

Σελίδα 18

Ενώ οι βρισκόμαστε στο νερό, προτείνεται επίσης να δοκιμάσετε την κουκούλα ψεκασμού του σωσίβιου γιλέκου.

1. Φίστε πάνω από το κεφάλι σας και εντοπίστε τους βρόχους αρπάξης στην κουκούλα ψεκασμού. 2. Τραβήξτε την κουκούλα πάνω από το κεφάλι σας και φιλίξτε με θλιμό τους ιμάντες κάτω από τα άκρα του φουσκωτού θαλάμου. Το σωσίβιο γιλέκο σας πρέπει να ελεγχθεί όταν φοράτε τυχόν ενδύματα που δεν αρμόζουν για θάλασσα. Ελεγχτείτε ότι το σωσίβιο γιλέκο θα σας περιστρέψει από θέση με το πρόσωπο σας προς τα κάτω σε θέση με το πρόσωπο προς τα πάνω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάποια ενδύματα που δεν αρμόζουν για θάλασσα, συγκεκριμένα στεγνές φόρμες και φόρμες κατάδυσης, ενδέχεται να παρενοχλούν αέρα – αυτό μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του σωσίβιου γιλέκου. Αφού δοκιμάσετε το σωσίβιο γιλέκο, ξεφουσκώστε το εντέλως χρησιμοποιώντας τον αγωγό στοματικής εμφύσησης. Αφαιρέστε το σωσίβιο γιλέκο να στεγνώσει καλά. Να μην εκτίθεται σε άμεση επαφή με τον ήλιο ή σε θερμότητα. Επιστοπίστε το σωσίβιο σας ακολουθώντας τις σχετικές οδηγίες επιστοπίσμου και επανοσυσκευασίας. (Ανατρέξτε στη σελίδα 7 για τον επιστοπίσμο και στη σελίδα 9 για τις οδηγίες επανοσυσκευασίας)

Σελίδα 19

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΓΩΓΟΥ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ Ή ΦΟΥΣΚΑΤΑ ΣΩΣΙΒΙΑ ΓΙΛΕΚΑ:

Εάν απαιτείται, όλα τα φουσκωτά σωσίβια γιλέκα μπορούν να φουσκωθούν με το στόμα χωρίς να πυροδοτήσετε τη μπουκάλια CO2.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το φουσκώμα του σωσίβιου γιλέκου χρησιμοποιώντας CO2 μπορεί να ασκήσει υπερβολική πίεση και να προκαλέσει βλάβη στο σωσίβιο γιλέκο σας, σε περίπτωση που έχει ήδη φουσκώσει πλήρως με το στόμα.

ΦΟΥΣΚΩΝΟΝΤΑΣ ΤΟ ΣΩΣΙΒΙΟ:

1. Αφαιρέστε το πώμα της βαλβίδας (α) στο πάνω μέρος του αγωγού φουσκώματος (β). 2. Φυσήξτε στον αγωγό φουσκώματος. Το προστατευτικό κάλυμμα του σωσίβιου γιλέκου θα ξετυλιχτεί καθώς αποκόπτεται σχήμα ο θαλάμου φουσκώματος. Για να το κάνετε πιο εύκολο, ανοίξτε το κάλυμμα με το χέρι και συνεχίστε να φυσάτε στον αγωγό μέχρι να είναι δύσκολο να φουσκωθεί περαιτέρω. 3. Μην παραλείψετε μόλις φουσκώσει να αντικαταστήσετε το πώμα της βαλβίδας (α). Είναι σημαντικό να το διατηρήσετε στη θέση του, εκτός και χρησιμοποιείται η βαλβίδα ξεφουσκώματος.

ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

1. Ανοίξτε το πώμα της βαλβίδας (α) στο πάνω μέρος του αγωγού φουσκώματος (β). 2. Φυσήξτε στον αγωγό φουσκώματος. Το προστατευτικό κάλυμμα του σωσίβιου γιλέκου θα ξετυλιχτεί καθώς αποκόπτεται σχήμα ο θαλάμου φουσκώματος. Για να το κάνετε πιο εύκολο, ανοίξτε το κάλυμμα με το χέρι και συνεχίστε να φυσάτε στον αγωγό μέχρι να είναι δύσκολο να φουσκωθεί περαιτέρω. 3. Μην παραλείψετε μόλις φουσκώσει να αντικαταστήσετε το πώμα της βαλβίδας (α). Είναι σημαντικό να το διατηρήσετε στη θέση του, εκτός και χρησιμοποιείται η βαλβίδα ξεφουσκώματος. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗ χρησιμοποιείτε ανήλπιση άλλο πέραν του πωμάτος της βαλβίδας για να ξεφουσκώσετε το σωσίβιο γιλέκο σας! Οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο που χρησιμοποιείται μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη βαλβίδα. 2. Πιέστε το σωσίβιο γιλέκο για να εξέλθει ο αέρας που βρίσκεται στο εσωτερικό. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε περίπτωση που το σωσίβιο γιλέκο έχει φουσκωθεί χρησιμοποιώντας μπουκάλια αερίου, δεν θα πρέπει να εκπνεύσετε το αέριο CO2 που βγαίνει. 3. Όταν έχει εξέλθει όσο το δυνατόν περισσότερο αέριο, φουσκώστε εκ νέου το σωσίβιο γιλέκο με το στόμα. Αυτό θα μειώσει τη συγκέντρωση υπολειπόμενου CO2. 4. Πιέστε το σωσίβιο γιλέκο και δεύτερη φορά, για να εξέλθει όσο το δυνατόν περισσότερο αέρας. 5. Το σωσίβιο γιλέκο θα πρέπει τώρα να είναι εντέλως ξεφουσκωμένο, και μπορεί να τυλιχτεί στο κάλυμμα όπως πριν. 6. Αντικαταστήστε το πώμα της βαλβίδας (α) στην κανονική θέση, στο πάνω μέρος του αγωγού φουσκώματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το υπερβολικό φουσκώμα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σωσίβιο γιλέκο σας

Σελίδα 20

ΧΡΗΣΗ ΣΧΙΝΙΟΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΣΩΣΙΒΙΟ ΓΙΛΕΚΟ ΜΕ ΙΜΑΝΤΕΣ ΠΕΡΙΦΟΙΗΣΗΣ:

Η ζώνη Crewfit 150N Junior είναι κατάλληλη για άτομα βάρους 20-50 kg. Διαθέτουμε στη σειρά προϊόντων Crewsaver και κατάλληλα προς χρήση στον σωσίβιο χιτώνου Crewfit 150N Junior είναι οι ιμάντες ασφαλείας με 2 και 3 γάντζους. Ο ιμάντας ασφαλείας με 2 γάντζους θα πρέπει να χρησιμοποιείται όταν συνδέεται σε ένα σταθερό σημείο του σκάφους· αυτό διασφαλίζει ότι είστε δεμένοι με ασφάλεια υπό ανιερές συνθήκες. Ο ιμάντας ασφαλείας με 3 γάντζους επιτρέπει τη μετακίνηση από ένα σταθερό σημείο του σκάφους σε ένα άλλο, διασφαλίζοντας ότι παραμένετε δεμένοι με ασφάλεια καθ' όλη την διάρκεια της μετακίνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ζώνη ασφαλείας καταστράματος και η γραμμή ασφαλείας προαρίζονται για αποτροπή τυχόν πτώσεων των χρηστών στη θάλασσα. Δεν παρέχουν προστασία από πτώσεις από ύψος. Η ζώνη ασφαλείας καταστράματος και η γραμμή ασφαλείας ενδέχεται να μεταδίδουν εξαιρετικά μεγάλες δυνάμεις. Να συνάπτεται μόνο σε ανθεκτικά σημεία αγκίστρωσης ή υποδοχής Ελάσγιστη αντοχή 1 τόνας. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Δεν είναι ασφαλείς να φοράτε αυτή τη ζώνη χαλαρά; η ζώνη πρέπει να φοριέται σφαιρικά ώστε να είναι αποτελεσματική. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε περίπτωση που ο ιμάντας περιφύλαξης κοπής το σκοπύ ασφαλείας υπόκειται σε εξαιρετικό φορτίο όταν φορεθούν, είναι ζωτικής σημασίας να επιστραφούν στην Crewsaver για επιθεώρηση. Ακόμα και αν δεν υπάρχουν ορατές εξωτερικές φθορές.

Σελίδα 21

ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΟΜΠΩΝ ΑΝΥΨΩΣΗΣ:

1. Ο ιμάντας ανύψωσης βρίσκεται κάτω από τον αριστερό λοβό του φουσκωτού θαλάμου στον τύπο σωσίβιου με ζώνη και και πάνω στον δεξιό λοβό στον τύπο χωρίς ζώνη. 2. Χρησιμοποιήστε τον ιμάντα ανύψωσης για να τραβήξετε το θύμα από το νερό.

Σελίδα 23

3 ΕΤΗ ΕΓΓΥΗΣΗ:

Η εταιρεία Crewsaver έχει πάνω από 50 χρόνια εμπειρία στην κατασκευή εξοπλισμών ασφαλείας και η ανολόγητη δέσμευσή μας για ποιότητα μας επιτρέπει την προσφορά ΠΛΗΡΟΥΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ 3 ΕΤΩΝ στους σωσίβιους χιτώνες σας. Αυτή η εγγύηση 3 ετών περιλαμβάνει όλα τα μέρη, την εργασία επιδιόρθωσης ελαττωματικού εξοπλισμού και τα ταχυδρομικά έξοδα επιστροφής. Η εγγύηση καλύπτει όλους του σωσίβιους χιτώνες Crewsaver και συνδυάζει τα σωσίβια και τις ζώνες που χρησιμοποιούνται για κανονικούς σκοπούς αναψυχής. Αποκλείονται η επαγγελματική και βιομηχανική χρήση όπως και άλλες εφαρμογές κατά τις οποίες ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για παρατεταμένες χρονικές περιόδους ή υπό δύσκολες συνθήκες. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αποτελέσματα τυχαίας ζημιάς, φθοράς από φυσιολογική χρήση ή κακής μεταχείρισης ή αν η επιδιόρθωση δεν έχει πραγματοποιηθεί από ένα εγκεκριμένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης Crewsaver. Η εγγύηση καλύπτει όλα τους σωσίβιους χιτώνες που έχουν καταχωρηθεί μέσω του δικτυακού τόπου της Crewsaver. **Δε θα ληφθεί υπόψη η εγγύηση στα προϊόντα που δεν έχουν καταχωρηθεί.** Θυμηθείτε σωσίβιο σας είναι ένα αντιστατικό κομμάτι του εξοπλισμού ασφαλείας και θα πρέπει να εξυπηρετούνται επίσης. Θυμηθείτε σωσίβιο σας είναι ένα σημαντικό κομμάτι του εξοπλισμού ασφαλείας και θα πρέπει να εξυπηρετούνται επίσης. Η συντήρηση θα πρέπει να ολοκληρωθεί με γνήσια ανταλλακτικά Crewsaver σε ένα εγκεκριμένο σημείο τεχνικής εξυπηρέτησης Crewsaver. Η Crewsaver δε θα δεχθεί την εγγύηση σωσίβιου στα οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί η επίσημη συντήρηση σε ένα εγκεκριμένο σημείο τεχνικής εξυπηρέτησης Crewsaver. Παρακαλούμε γράψτε πιο κάτω τον Αύξοντα Αριθμό Προϊόντος και την Ημερομηνία Αγόρας, για δική σας αναφορά.

ΑΥΞΟΝΤΑΣ ΑΡΙΘΜΟΣ:

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ:

Για περισσότερες πληροφορίες ή καταχώρηση του προϊόντος σας επισκεφτείτε το διαδικτυακό τόπο μας www.crewsaver.com

ΕΤΗΣΙΟ ΣΕΡΒΙΣ:

Το σωσίβιο γιλέκο σας πρέπει να συντηρείται σε ετήσια βάση. Μην επιχειρήσετε ποτέ να επισκευάσετε το σωσίβιο γιλέκο μόνοι σας. Μπορείτε να προκαλέσετε μεγαλύτερη ζημιά και να καταστρέψετε το σωσίβιο γιλέκο ανεπιθύητα επιδιόρθωσης, ή να ακυρώσετε την εγγύηση. Επισκεφτείτε πάνω το σωσίβιο γιλέκο στην Crewsaver για επισκευές και σέρβις. Για να βρείτε το πιο κοντινό εγκεκριμένο σημείο τεχνικής εξυπηρέτησης Crewsaver επισκεφθείτε: crewssaver.com/findastocklist Crewsaver, SunVitec House, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, United Kingdom. Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18 www.crewsaver.com.

NL

CREWFIT 150 JUNIOR EIGENAARS HANDBOEK • ISO 12402-3:2006+A1:2010 • BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING VOORDAT U UW CREWFIT-REDDINGSVEST GEBRUIKT:

Pagina 2

150N REDDINGSVESTEN:

Dit reddingsvest van niveau 150N zal een redelijke veiligheid voor verdrinking bieden aan een persoon die, om welke reden dan ook, niet langer in staat is zichzelf volledig te behelpen. Dit niveau is bedoeld voor algemene toepassing of voor gebruik met kleding voor gure weersomstandigheden. Het zal een bewustelose persoon in een veilige positie omdraaien en verleidt geen daaropvolgende actie door de gebruiker om deze positie te handhaven. Dit vest is geschikt voor gebruik buiten de wal.

BELANGRIJKE INFORMATIE:

Oefen in het gebruik van het vest! Leer uw kind in dit reddingsvest te drijven. Gebruik voor kinderen jonger dan 6 jaar enkel automatisch werkende exemplaren

Pagina 4

CREWFIT 150N JUNIOR:

ISO 12402-3 GOEDGEKEURD - Hoge prestaties 107N Opblaaskamer. Uitzonderlijke omkeersnelheden. Duurzaam indicatorraampje. Robuust buitenomhulsel. Dekveiligheidsharnas met enkelvoudige zachte lus. ISO 12401:2009 - Twee snel openspringende rijsen met flappen. Snel verstelbare gespen voor perfecte pasvorm. Enkelvoudige optilstrap. Enkelvoudige kruisriem. Fluitje. Optionele, door SOLAS goedgekeurde lamp.

Pagina 5

HET CREWFIT 150N JUNIOR -REDDINGSVEST AANTREKKEN:

1. & 2. Trek het vest aan zoals u een normale jas aantrekt. 3. Maak de rijs en gesp aan de voorkant vast. 4. Pas de taileriem aan door de nebstuurachterluis te trekken, voor een nauw aansluitende, veilige pasmaat. 5. Maak de gespen op de dwarsstukriemen vast en verstel de riemen door ze naar beneden te trekken voor een goede pasvorm.

Vérifiez que la date d'expiration ne soit pas dépassée et vérifiez qu'il y a une plaque à la base de la capsule. Si celle-ci est absente et qu'un point rouge est visible, cela signifie que la capsule a été armée et ne doit pas être utilisée. Voir la section « Réarmement de votre gilet de sauvetage » pour les instructions d'installation d'une nouvelle capsule sur votre mécanisme de gonflage. Vérifiez que le banillet de déclenchement manuel est accessible.

APRÈS UTILISATION (si gonflé): Rincez votre gilet de sauvetage après utilisation. Voir la section « Nettoyage & rangement de votre gilet de sauvetage » pour plus d'informations. Réarmez votre gilet de sauvetage. Voir la section « Réarmement de votre gilet de sauvetage » pour plus d'informations. **CONTRÔLES PÉRIODIQUES :**

Vous devez effectuer un contrôle intégral de votre gilet de sauvetage tous les trois mois. Vérifiez que le tissu n'est pas déchiré, coupé, usé ou détérioré sous l'effet de la chaleur. Les essais d'étanchéité sont un aspect essentiel des contrôles périodiques. Gonflez oralement votre gilet de sauvetage jusqu'à ce qu'il soit ferme. Laissez-le gonflé pendant la nuit ou au moins 12 heures. S'il fuit, le gilet de sauvetage perdra sa fermeté: il doit être remplacé. (Consultez la page 9 – Remballer votre gilet de sauvetage Crewfit 150N Junior) **NB :** évitez les variations importantes de température lors de cet essai ! Les variations de température peuvent provoquer un dégonflage de la chambre. Vérifiez la présence de signes d'usage, de détérioration ou de contamination. Faites particulièrement attention aux coutures et aux sangles de votre gilet.

Effectuez le test de gonflage oral de la valve comme suit :

1. Gonflez complètement le gilet. 2. Placez le tube oral dans l'eau et vérifiez la présence de bulles. 3. Si des bulles apparaissent, la valve doit être remplacée. Vérifiez la date d'expiration sur la capsule de gonflage automatique. Si elle est dépassée, la capsule doit être remplacée. **ATTENTION :** si vous n'êtes pas sûr de la qualité de votre gilet après avoir suivi les instructions de cet autocontrôle, Crewsaver vous recommande de prendre contact pour obtenir des renseignements sur les stations d'entretien. Veuillez visiter notre site internet pour plus de détails. www.crewsaver.com.

Page 16

NETTOYAGE & STOCKAGE DE VOTRE GILET DE SAUVETAGE : Il est important que votre gilet de sauvetage soit stocké dans un endroit sec et bien ventilé. Si votre gilet est équipé d'une capsule de gonflage automatique et qu'il est humide ou mouillé, il est préférable de réarmer la capsule jusqu'à ce que le gilet soit parfaitement sec. L'humidité présente dans le gilet peut pénétrer à l'intérieur de la capsule qui risque de se déclencher en gonflant le gilet de sauvetage. Il est conseillé de suspendre le gilet sur un cintre en plastique jusqu'à ce qu'il soit parfaitement sec avant de le ranger. Pour éviter un gonflage, ne plongez pas le gilet de sauvetage dans l'eau sauf lorsque le gilet a été utilisé ou que la capsule a été retirée. Rincez périodiquement le gilet à l'eau douce, particulièrement s'il a été au contact de l'eau salée. Les traces d'huiles et autres saletés doivent être ôtées à l'eau tiède savonneuse. Ne passez jamais votre gilet de sauvetage dans une machine à laver ou un sèche-linge. Une fois votre gilet lavé, laissez-le toujours sécher à l'air libre avant de le ranger dans un endroit sec.

AUTRES INFORMATIONS IMPORTANTES :

Votre nouveau Crewfit 150N Junior a été testé à une plage de températures comprises entre -10°C et 40°C, conformément à la norme BS EN ISO 12402. Lorsque la température est en dessous de zéro, il est probable que votre gilet de sauvetage fonctionne plus lentement qu'à la normale et qu'à de très basses températures une bonne pleine ne gonfle pas correctement. Ce gilet de sauvetage doit être entièrement gonflé pour remplir sa fonction. Une performance optimale ne peut pas être achevée quand on porte les vêtements imperméables ou dans les autres circonstances. Certains circonstances changeront cette performance, telles que des vagues ou le port de vêtements qui donne de la flottabilité supplémentaire. La flottabilité fournie du gilet de sauvetage peut être touchée si des objets lourds sont dans les poches. Un sifflet se trouve à l'intérieur du compartiment gauche de gonfler. Le signal de détresse international consiste en six longs coups répétés à intervalles réguliers. **ATTENTION :** Le gonflage au CO2 de votre gilet de sauvetage peut provoquer une surpression, risquant de détériorer le gilet s'il a déjà été complètement gonflé oralement. N'utilisez jamais votre gilet comme coussin ou d'une autre manière risquant de l'endommager. **ATTENTION :** ce gilet de sauvetage se gonfle à l'aide d'un cylindre au CO2 ! Les cylindres de gaz sont dangereux. Ils doivent être tenus hors de portée des enfants et à l'usage pour lequel ils sont prévus.

DESTINÉ À UNE UTILISATION AVEC LES CREWFIT 150N GILETS DE SAUVETAGE

Page 17

TESTER VOTRE GILET DE SAUVETAGE:

Une formation et un entraînement sont nécessaires avant utilisation. En situation d'urgence, vous n'avez pas le temps d'apprendre à utiliser votre équipement. Crewsaver recommande de tester le gilet de sauvetage pour vérifier ses performances avant toute utilisation pouvant entraîner une situation d'urgence. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le produit. Lorsque vous testez votre gilet de sauvetage, n'oubliez pas de prévoir des pièces de remplacement ou kits de réarmement pour préparer votre gilet en vue d'une nouvelle utilisation. Si vous êtes mauvais nageur, il est fortement recommandé d'utiliser un gilet gonflable automatique ou un dispositif à flottabilité inhérente. **Étape 1 –** Enfilez votre gilet de sauvetage en suivant les instructions. (Consultez la page 5 – Revêtir votre gilet de sauvetage Crewfit 150N Junior) **Étape 2 –** Déboulez dans l'eau (mer ou piscine), placez-vous de manière à avoir de l'eau jusqu'au menton. **Étape 3 –** Gonflez votre gilet de sauvetage. Vous pouvez procéder des manières suivantes :

Automatiquement : si votre gilet de sauvetage est un modèle automatique, il doit se gonfler intégralement sous un délai de cinq secondes après que l'eau soit entrée en contact avec la capsule de gonflage automatique. Le mécanisme de déclenchement s'active et libère le contenu du cylindre de CO2 dans le gilet de sauvetage. **Manuellement :** le gilet de sauvetage peut être activé manuellement en tirant brusquement le banillet vers le bas. Le gilet de sauvetage doit se gonfler en moins de 5 secondes.

Gonflage oral : si vous utilisez un gilet de sauvetage automatique, vérifiez que la capsule a bien été ôtée avant de pénétrer dans l'eau. Ouvrez la housse du gilet de sauvetage et localisez le tube de gonflage oral. Retirez le bouchon et soufflez dans le tube. Une fois le gilet gonflé, vérifiez qu'il vous maintient la tête au-dessus de la surface de l'eau en plaçant votre corps à l'oblique.

CONNAITRE LE MECANISME DE GONFLAGE DE SON GILET DE SAUVETAGE : ELITE PRO-SENSOR: AUTOMATIQUE OU MANUEL :

- 1. (AUTOMATIQUE UNIQUEMENT)** Vérifiez que la capsule de mise à feu automatique (C) est complètement vissée sur le mécanisme de commande (B). Assurez-vous que la capsule (C) n'a pas été tirée par inadvertance en vérifiant que l'indicateur inférieur est vert (D). Vérifiez également la date de péremption sur le côté de la capsule. N'utilisez pas de capsule périmée.
- 2.** Vérifiez que la bouteille de CO₂ (A) est bien vissée dans le mécanisme de commande avec le mécanisme EXOLOK et l'étiquette (F) et installez le manchon en filet (G). Vérifiez que l'indicateur supérieur (D) est vert.
- 3.** Assurez-vous que la bascule (E) est facilement accessible.

Page 7**MECANISMES DE RÉARMEMENT PRO-SENSOR ELITE :**

Réarmez toujours votre gilet de sauvetage prêt à l'emploi avant de le ranger. Le mécanisme de commande doit être soigneusement séché avant d'être réarmé. Lors du réarmement de votre gilet de sauvetage, il est important d'utiliser uniquement les composants fournis par Crewsaver. Pour connaître votre fournisseur le plus proche, contactez Crewsaver ou visitez www.crewsaver.com

AUTOMATIQUE UNIQUEMENT Prendre la nouvelle capsule de mise à feu automatique et la visser sur le mécanisme de commande dans le sens des aiguilles d'une montre. Vissez fermement en vous assurant qu'il n'y a pas d'espace entre la capsule et la base du mécanisme de commande. L'indicateur inférieur devient vert lorsque la capsule est correctement serrée.

AUTOMATIQUE ET MANUEL Vérifier que le joint d'étanchéité du cylindre à l'extrémité de la commande a été correctement installé ou remplacé si nécessaire. Vérifiez que la nouvelle bouteille de CO₂ n'a pas été utilisée. Montez le mécanisme EXOLOK (A) et vissez le cylindre dans le corps principal dans le sens des aiguilles d'une montre (B). Assurez-vous que le cylindre est vissé à fond et serrez à la main. L'indicateur supérieur devient vert lorsque le cylindre est correctement serré. Fixez avec l'étiquette EXOLOK (C), puis placez le manchon en filet.

Le mécanisme de commande est maintenant réarmé. Les deux indicateurs doivent être verts. **NE PAS UTILISER** si l'un des indicateurs est rouge. Voir www.uml.co.uk pour plus de détails sur le mécanisme UML Pro Sensor Elite.

Page 8

OUVERTURE DE LA HOUSSE DU GILET : 1. Ouvrez la bande velcro. 2. Afin d'éviter d'endommager le zip de votre gilet de sauvetage, ouvrez le zip au moyen des parties d'ouverture rapide, en tenant le dessus des deux côtés. 3. Une fois la fermeture ouverte, insérez un doigt pour dégager le gilet de sauvetage. Défaites la fermeture éclair sur tout l'extérieur du gilet de sauvetage. La housse du gilet doit maintenant être ouverte en laissant visible la chambre de gonflage. Ouvrez complètement la fermeture éclair en séparant les deux côtés. Le curseur doit pouvoir revenir jusqu'à son point de départ autour du gilet.

PRÉPARATIFS EN VUE DU RANGEMENT : 1. Assurez-vous que le zip à curseur est placé sur l'un des côtés. 2. Faire coulisser le zip vers le côté droit du gilet comme si vous le portiez. 3. Enclenchez les dents de la fermeture dans le curseur pour ranger le gilet.

Page 9

INSTRUCTIONS D'EMBALLAGE CREWFIT 150 JUNIOR : 1. Veuillez vous référer à la page 8 Préparation zip pour emballage. Faites glisser le zip à curseur sur le côté gauche du gilet. 2. Pliez la bordure intérieure par dessus sur la gauche. 3. Rabattez le côté extérieur deux fois. 4. Le mécanisme de déclenchement devrait être placé sur le dessus. Insérez la chambre à l'intérieur du revêtement et fixez-la avec les attaches Velcro. 5. Pliez la bordure intérieure par dessus sur la droite en vous assurant que l'ense de levage est pliée à l'intérieur du revêtement. 6. Rabattez le côté extérieur deux fois. 7. Insérez la chambre à l'intérieur du revêtement et fixez-la avec les attaches Velcro. 8. Pliez la chambre du col en accordéon en deux plis dans la poche en tissu de l'encolure. 9. Pliez dans les moindres recoins de la chambre et remettez le zip en place pour fermer. Assurez-vous que le déclencheur manuel est facilement accessible. 10. Assurez-vous que les attaches Velcro sont bien positionnées et que les extrémités du zip sont bien rangées à l'intérieur du revêtement.

Page 10-13**INSTRUCTIONS D'EMBALLAGE CREWFIT 150 JUNIOR.****Page 14****CAPUCHES PROTÈGE-TÊTE:**

FIXATION D'UNE CAPUCHE CREWSAVER À VOTRE CREWFIT (VENDUE SÉPARÉMENT): 1. Défaites le bouton-pression sur le dos de l'étui de transport de la capuche. 2. Placez l'étui de transport de la capuche sur la ceinture avec le bouton-pression tourné vers l'intérieur. 3. Attachez le bouton-pression pour fixer la capuche à la ceinture.

UTILISATION DE LA CAPUCHE AVEC VOTRE GILET DE SAUVETAGE CREWFIT: Familiarisez-vous avec le fonctionnement de votre capuche, en cas d'urgence. 1. Sortez votre capuche de son étui de transport en dénouant le cordon de sécurité. 2. Mettez la capuche sur votre tête. 3. Placez les deux sangles de maintien élastiques et mettez-les sur les chambres gonflées. 4. Votre capuche est désormais solidement fixée à votre gilet de sauvetage.

Page 15**ENTRETIEN DE VOTRE GILET DE SAUVETAGE:** Votre gilet de sauvetage est un équipement de sécurité technique primordial.

Sa durée de vie peut être prolongée en respectant les instructions suivantes: Vérifiez que les deux indicateurs d'état sont verts. Vérifiez la date d'expiration; si des articles ont expiré ils doivent être remplacés avant utilisation. (Consultez la page 7 – Réarmement de votre gilet de sauvetage) pour plus de détails sur la manière de mettre une nouvelle capsule. Vérifiez que le cylindre, complètement chargé, est correctement fixé. Vérifiez que le barillet de déclenchement manuel est accessible. **SI LA FENÊTRE AFFICHE UN INDICATEUR ROUGE, IL CONVIENT DE CONTROLER LES ELEMENTS SUIVANTS:** Vérifiez que le cylindre, complètement chargé, est correctement fixé. Veiller à ce qu'une capsule automatique soit fermement fixée (Déclencheur Pro-sensor Elite automatique).

Page 6 - WAT IS UW OPBLAASMECHANISMETYPE? ELITE PRO-SENSOR: AUTOMATISCH OF HANDMATIG: 1. (ALLEEN AUTOMATISCH) Controleer of de automatische ontstekingscapsule (C) volledig op het bedieningsmechanisme (B) is geschroefd. Zorg ervoor dat de capsule (C) niet per ongeluk is afgevoerd door de controletoren of de onderste indicator groen is (D). Controleer ook de vervaldatum op de zijkant van de capsule. Gebruik geen capsule die verouderd is. 2. Controleer of de CO₂-cilinder (A) stevig in het bedieningsmechanisme is geschroefd met het EXOLOK-mechanisme en label (F) en plaats de gaaswol (G). Controleer of de bovenste indicator (D) groen is. 3. Zorg ervoor dat de schakelaar (E) gemakkelijk toegankelijk is.

Page 7 - PRO-SENSOR ELITE-BEDIENINGSMECHANISMEN OPNIEUW INSTELLEN: Maak uw reddingsvest altijd klaar voor gebruik opnieuw vast voordat u het opbergt. Het bedieningsmechanisme moet grondig worden gedroogd voordat het opnieuw wordt ingeschakeld. Bij het opnieuw inschakelen van uw reddingsvest is het belangrijk dat u alleen door Crewsaver geleverde componenten gebruikt. Neem voor uw dichtstbijzijnde leverancier contact op met Crewsaver of kijk op www.crewsaver.com. **UITSLUITEND AUTOMATISCH** Pak de nieuwe automatische ringcapsule en schroef deze met de klok mee op het bedieningsmechanisme. Draai stevig vast en zorg ervoor dat er geen opening is tussen de capsule en de basis van het bedieningsmechanisme. De onderste indicator wordt groen als de capsule correct is vastgedraaid. **AUTOMATISCH EN HANDMATIG** Controleer of de cilinderdichtingspakking aan het uiteinde van het bedieningsmechanisme correct is aangebracht of vervang indien nodig. Controleer of de nieuwe CO₂-cilinder niet is gebruikt. Monteer het EXOLOK-mechanisme (A) en schroef de cilinder in de behuizing met de klok mee (B). Zorg ervoor dat de cilinder helemaal is vastgeschroefd en met de hand wordt vastgedraaid. De bovenste indicator wordt groen als de cilinder correct is vastgedraaid. Zet vast met het EXOLOK-LABEL (C) en plaats de mesh-hoes. Het bedieningsmechanisme is nu opnieuw ingeschakeld. Beide indicatoren moeten groen zijn. NIET GEBRUIKEN als een van de indicaties rood is. Zie www.uml.co.uk voor meer details over het UML Pro Sensor Elite-mechanisme.

Page 8 - DE HOES VAN HET REDDINGSVEST OPENEN: 1. Maak het klittenband los. 2. Om schade aan de rits van uw reddingsvest te voorkomen, open u de rits via de snel openspringende elementen en houdt u de flap aan weerszijden vast. 3. Wanneer de rits is geopend, steekt u uw vinger erin en laat u deze rond het reddingsvest gaan. Maak de rits helemaal open rond het reddingsvest. De hoos van het reddingsvest moet nu worden geopend met de opblaaskamer zichtbaar. Maak de rits helemaal open, beide kanten van de rits moeten van elkaar zijn, en houd het lipje van de rits vrij om deze weer te kunnen sluiten. **RITS VOORBEREIDEN OP OPNIEUW VERPAKKEN.** 1. Zorg ervoor dat de ritsluiting zich aan één kant bevindt. 2. Schuif de rits naar de juiste kant van het vest zoals dit gedragen wordt. 3. Steek de banden van de rits in het schuifstuk om het vest opnieuw te kunnen inpakken.

Page 9 - INPAKINSTRUCTIES VOOR DE CREWFIT 150 JUNIOR: 1. Gelieve bladzijde 8 te raadplegen omtrent het voorbereiden van de rits voor het inpakken. Schuif de ritsluiting naar de linker kant van het vest. 2. Vouw de binnenste rand naar links. 3. Vouw de buitenkant tweemaal dicht. 4. Het afvoermechanisme dient bovenaan te liggen. Stop de kamer weg in de buitenbedekking en maak deze vast met de klittenbandstroken. 5. Vouw de binnenste rand naar rechts. Voer zorgvuldig dat de opblaspomp in de buitenbedekking gevouwen zit. 6. Vouw de buitenkant tweemaal dicht. 7. Stop de kamer weg in de buitenbedekking en maak deze vast met de klittenbandstroken. 8. Vouw de kraag van de kamer accordeonvormig met twee ploaien en stop hem in de stoffen nekhouder. 9. Vouw de laatste hoeken van de kamer naar binnen en haal de rits eromheen om ze af te sluiten. Zorg ervoor dat de handmatige trekomschakeling toegankelijk is. 10. Zorg ervoor dat de klittenbandstroken stevig vastzitten en dal de uiteinden van de rits in de buitenbedekking zijn weggeloopt.

Page 10-13 - INPAKINSTRUCTIES VOOR DE CREWFIT 150 JUNIOR:

Page 14 - SPROEISELKAPPEN EEN SPROEISELKAP VAN CREWSAVER AAN UW CREWFIT BEVESTIGEN (AFZONDERLIJK VERKOCHT) 1. Maak de drukknop aan de achterkant van de draagbuidel van de sproeiselskap los. 2. Plaats de draagbuidel voor de sproeiselskap op de taillelem, met de drukknop naar binnen gericht. 3. Maak de drukknop vast om de sproeiselskap aan de taillelem te bevestigen. **SPROEISELKAPPEN MET UW CREWFIT-REDDINGSVEST GEBRUIKEN:** Maak uzelf vertrouwd met de werking van de sproeiselskap indien vereist in geval van nood. 1. Haal uw kap uit haar draagbuidel en ontwikkelt het veiligheidskoord. 2. Plaats de kap over uw hoofd. 3. Zoek de twee elastische vastzetrijmpjes en trek ze over de opgeblazen balgkamers. 4. Thans is uw kap veilig aan uw Crewfit-reddingsvest bevestigd.

Page 15 - ONDERHOUD VAN UW REDDINGSVEST: Uw reddingsvest is een belangrijk onderdeel van de technische veiligheidsuitrusting. De levensduur van het reddingsvest wordt verlengd als u zich aan de volgende instructies houdt: Controleer of beide statuslampjes groen weergeeft. Controleer de vervaldatum, als er onderdelen zijn verlopen moeten zij worden vervangen voor gebruik. (Raadpleeg bladzijde 7 – Uw reddingsvest weer gereed maken) voor details omtrent het plaatsen van een nieuwe capsule. Controleer of een volledig geladen cilinder stevig is bevestigd. Controleer of de handmatige trekschakelaar toegankelijk is.

ALS DE INDICATOR ROOD IS, MOET U DE VOLGENDE ONDERDELEN CONTROLEREN: Controleer of een volledig geladen cilinder stevig is bevestigd. Controleer of een automatische capsule stevig is geplaatst (Pro-sensor Elite automatisch). Controleer of de vervaldatum niet verstrekken is en of zich in de basis van de capsule een plaat bevindt. Als er geen plaat is en er een rode stip zichtbaar is, is de capsule afgevoerd en mag deze niet worden gebruikt. Zie het gedeelte "Uw reddingsvest opnieuw gereed maken" instructies voor het plaatsen van een nieuwe capsule in uw bedieningsmechanisme. Controleer of de handmatige trekschakelaar voor toegankelijk is. **NA GEBRUIK (indien opgeblazen):** Spoel uw reddingsvest af na gebruik. Raadpleeg het gedeelte "Uw reddingsvest reinigen en bewaren" voor meer informatie. **PERIODIEKE CONTROLES:** U moet uw reddingsvest elke drie maanden inspecteren. Controleer de stop op scheuren, gescheurde plekken en beschadiging door hitte. Het testen op lekkage is een belangrijk onderdeel van de periodieke controles. Blaas uw reddingsvest met de mond op om dit te controleren. Laat het vest een nacht liggen, in ieder geval 12 uur. Een reddingsvest dat lek is, zal niet stevig blijven en moet worden vervangen. **(Raadpleeg bladzijde 9 - De Crewfit 150 Junior weer inpakken) OPMERKING:** Vermijd grote temperatuurverschillen wanneer u deze test uitvoert! Door een temperatuurverschil kan de opblaasbare kamer aan stevigheid verliezen. Controleer het reddingsvest op tekenen van slijtage of beschadiging. Let met name op de webstructuur en de naden op uw reddingsvest. Voer de blaasventilatie als volgt uit: 1. Blaas het reddingsvest helemaal op. 2. Plaats het blaasventiel in water en controleer op luchtbelletjes.

3. Als er luchtballen verschijnen, moet de klep worden vervangen. Controleer de houdbaarheidsdatum op de automatische ontstekingscapsule. Als deze is verstreken, moet de klep worden vervangen. **WAARSCHUWING:** Hebt u niet genoeg vertrouwen in het zelf inspecteren van uw reddingsvest met behulp van deze instructies, dan adviseren wij dat u uw vest voor een volledige inspectie naar een van onze Crewsaver goedgekeurde servicecentra's stuurt. U vindt de details van onze servicecentra's op onze website: www.crewsaver.com.

Pagina 16 - UW REDDINGSVEST REINIGEN EN BEWAREN: Het is belangrijk dat het reddingsvest in een droge, goed geventileerde ruimte wordt bewaard. Als het reddingsvest nat of vochtig is en het is uitgerust met een automatische ontstekingscapsule, is het raadzaam de capsule te verwijderen totdat het reddingsvest helemaal droog is. Vocht in het reddingsvest zou in de capsule terecht kunnen komen, waardoor het reddingsvest uiteindelijk zou worden opgeblazen. Laat het reddingsvest op een plastic kleerhanger drogen totdat het helemaal droog is, voordat u het opbergt. Voorkom opblazen van het vest door het niet in water te leggen, tenzij het is gebruikt of de capsule is verwijderd. Spoel het reddingsvest af en toe met vers water, met name als het in contact is geweest met zout water. Olie en vergelijkbare vlekken moeten worden verwijderd met warm zeepwater. Doe uw reddingsvest nooit in een wasmachine of centrifuge. Nadat u uw reddingsvest hebt gewassen, moet u deze aan de lucht laten drogen op een droge plek. **OVERIGE BELANGRIJKE INFORMATIE:** Uw nieuwe is getest op een temperatuurbereik van -10°C tot 40°C, zoals vereist door BS EN ISO 12402. Wanneer de temperatuur sterk onder het vriespunt ligt, kan uw reddingsvest veel trager dan normaal werken en bij zeer lage temperaturen is het mogelijk dat een geheel ontlaste cilinder uw reddingsvest niet naar behoren opblaast. Dit vest is pas een PFD (persoonlijk vest met drijfvermogen) wanneer het volledig is opgeblazen. Het vest zal mogelijk niet optimaal functioneren bij bepaalde kleding of onder andere omstandigheden. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie. Bepaalde omstandigheden zullen de prestaties van het hulpmiddel beïnvloeden, zoals golven of kleding met extra drijfvermogen. Het drijfvermogen van het vest kan worden aangetast als de gebruiker zware voorwerpen in de zakken draagt. Er bevindt zich een fluitje aan de linker binnenste opblaaskamer. Zes lange fluitsignalen met tussenpozen is het internationale noodsignaal. **WAARSCHUWING:** Het opblazen van uw reddingsvest met behulp van CO₂ inflatie zou dan onder druk te zetten en schade aan uw zwemvest als deze al is mondelig volledig opgeblazen. Gebruik uw reddingsvest nooit als hooftkussen of op een andere manier die schade aan het vest kan veroorzaken. **WAARSCHUWING:** Dit reddingsvest wordt opgeblazen met een CO₂-gascilinder! Gascilinders zijn gevaarlijk, moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden en mogen niet worden misbruikt! **VOOR GEBRUIK MET CREWFIT 150N-REDDINGSVESTEN VOOR VOLWASSENEN.**

Pagina 17 - UW REDDINGSVEST TESTEN: Voor gebruik zijn oefening en training vereist. In een noodgeval is er geen tijd om te leren hoe de uitrusting werkt. Crewsaver raadt u aan uw reddingsvest uit te proberen om er zeker van te zijn dat dit goed werkt, voordat u het hoeft te gebruiken in een noodgeval. Zo leert u het product meteen goed te gebruiken. Wanneer u uw reddingsvest uitprobeert, moet u onthouden dat u mogelijk onderdelen moet vervangen of een kit nodig hebt om het vest weer gereed te maken voor gebruik. Als u een slechte zwemmer bent, is het zeer raadzaam een automatisch opblaasbaar reddingsvest of een drijfuitrusting te gebruiken. **Stap 1** – Trek uw reddingsvest aan zoals in de instructies staat aangegeven. (Raadpleeg bladzijde 5 - De Crewfit 150N Junior aantrekken) **Stap 2** – Ga in ondiep water of een zwembad staan en zorg ervoor dat het water niet diep genoeg is om met uw hoofd boven het water uit te komen. **Stap 3** – Blaas uw reddingsvest op. Dit kan op de volgende manieren worden gedaan: **Automatisch:** als uw reddingsvest automatisch is, dan wordt het binnen vijf seconden opgeblazen nadat de automatische ontstekingscapsule met water in aanraking is gekomen. Hierdoor wordt het bedieningsmechanisme geactiveerd en wordt de CO₂-cilinder in het reddingsvest geopend. **Handmatig:** het reddingsvest kan handmatig worden geactiveerd door hard aan hetkoord te trekken. Het reddingsvest moet binnen vijf seconden volledig worden opgeblazen. **Oraal opblazen:** als u een automatisch reddingsvest gebruikt, moet u de automatische ontstekingscapsule verwijderen voordat u het water in gaat. Open het reddingsvest en zoek het ventiel, verwijder het dopje en blaas in het ventiel. Wanneer het reddingsvest is opgeblazen, moet u letten op hoe het vest u in het water houdt. Let op de positie waarin u ligt en of uw mond van het wateroppervlak is verwijderd en uw lichaam in een hoek ligt. **ONTHOUD:** u moet uw reddingsvest na het testen weer gereed maken voor gebruik en inpakken.

Pagina 18 - Terwijl u in het water bent, moet u ook de capuchon uitproberen 1. Reik boven uw hoofd en pak de lussen op de capuchon beet. 2. Trek de kap over je hoofd en zet het bandje onder de uiteinden van de opblaasbare kamer. Uw reddingsvest moet worden getest wanneer u normale kleding draagt. Controleer of het reddingsvest u van een positie met uw gezicht in het water naar een positie met uw gezicht uit het water draait. **OPMERKING:** Sommige kleding, met name dry suits en Immersion suits kunnen luchtballen vormen. Dit kan de prestaties van het reddingsvest aantasten. Nadat u het reddingsvest hebt getest, moet u het volledig laten leeglopen met het blaasventiel. Laat het reddingsvest goed opdrogen. Stel het vest niet bloot aan direct zonlicht of hitte. Breng uw reddingsvest weer in gereedheid en volg hierbij de relevante instructies voor het weer gereed maken en weer inpakken. (Raadpleeg bladzijde 7 voor instructies voor weer gereed maken en bladzijde 9 voor het weer inpakken)

Pagina 19 - HET BLAASVENTIEL GEBRUIKEN OP OPBLAASBARE REDDINGSVESTEN: Indien nodig kunnen alle opblaasbare reddingsvesten oraal worden opgeblazen zonder de CO₂-cilinder te ontlasten. **UW REDDINGSVEST OPBLAZEN:** 1. Verwijder de dop (a) van het blaasventiel (b). 2. Blaas in het ventiel. De beschermhoes van het reddingsvest zal worden uitgevoerd terwijl de opblaaskamer vorm krijgt. U kunt dit gemakkelijker maken door de hoes met de hand te openen en door te gaan met blazen totdat u niet meer verder kunt blazen. 3. Plaats de dop van het ventiel (a) weer terug nadat u het vest hebt opgeblazen. Het is belangrijk deze op zijn plaats te houden, behalve wanneer het ventiel voor het leeg laten open wordt gebruikt. **UW REDDINGSVEST NA GEBRUIK LEEG LATEN LOPEN:** 1. Draai de ventielop (a) om en houd het in het ventiel. **WAARSCHUWING:** gebruik NIETS anders dan de ventielop om uw reddingsvest te laten leeglopen! Een ander voorwerp zou de ventiel kunnen beschadigen. 2. Knijp in het reddingsvest om de lucht eruit te persen. **WAARSCHUWING:** als het reddingsvest is opgeblazen met een gascilinder, moet u voorzichtig zijn en geen CO₂-gas inademen. 3. Wanneer u zoveel mogelijk gas eruit hebt laten lopen, kunt u het reddingsvest weer oraal opblazen. Hiermee wordt de concentratie van resterend CO₂-gas vermindert. 4. Knijp nogmaals in het reddingsvest om zoveel mogelijk lucht eruit te laten lopen. 5. Het reddingsvest moet nu helemaal leeg zijn en kan in de hoes worden gevouwen zoals eerder. 6. Plaats de ventielop (a) terug in de normale positie op het ventiel. **WAARSCHUWING:** als u uw reddingsvest te veel opblaast, kan het beschadigen

Pagina 20

VEILIGHEIDSLIJNEN GEBRUIKEN MET EEN HARNASREDDINGSVEST:

Het harnas Crewfit 150N Junior is geschikt voor iedereen die tussen 20 kg en 50 kg weegt. Beschikbaar binnen het Crewsaver-assortiment en geschikt voor gebruik op de Crewfit 150N Junior zijn zowel veiligheidslijnen met 2 haken als met 3 haken. Een veiligheidslijn met 2 haken dient gebruikt te worden wanneer ze aan een stevig punt op de boot bevestigd is; dit zal ervoor zorgen dat u in gure omstandigheden veilig vastgemaakt bent. De veiligheidslijn met 3 haken maakt het mogelijk, van één stevig punt op de boot naar een ander te bewegen, ervoor zorgend dat u tijdens de verplaatsing te allen tijde veilig bevestigd blijft. **WAARSCHUWING:** Het veiligheidsarnas voor op het dek en de veiligheidslijn zijn bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Ze bieden geen bescherming tegen het vallen van een hoogte. **WAARSCHUWING:** Het veiligheidsarnas en de veiligheidslijn kunnen zeer sterke krachten overbrengen. Enkel aan sterke haakpunten of strektouwen vastmaken. **Minimale sterkte 1 ton. WAARSCHUWING:** Het is onveilig, dit harnas los te dragen, tenzij de doeltreffende zijn, moet het harnas strak gedragen worden. **WAARSCHUWING:** als u harnas en/of veiligheidslijn tijdens het dragen een uitzonderlijk zware belasting te verduren krijgen, is het essentieel dat u deze terugstuurt aan Crewsaver vóór inspectie. Zelfs als er geen externe schade zichtbaar is.

Pagina 21

CORRECT GEBRUIK VAN HEFHONDVOTTEN: 1. De opstrop bevindt zich onder de linker lob van de opblaaskamer bij reddingsvesten met harnas.

Pagina 23

UW 3 JAAR GARANTIE: Crewsaver heeft ruim 50 jaar ervaring met het vervaardigen van veiligheidsuitrusting en onze onvoorwaardelijke inzet voor kwaliteit stelt ons in staat u een VOLLEDIGE GARANTIE VAN 3 JAAR op uw reddingsvest te bieden. Deze garantie van 3 jaar omvat alle onderdelen en werkzaamheden om defecte uitrusting te repareren, alsook de verzendingskosten voor de retour. De garantie dekt alle reddingsvesten en combinaties van reddingsvesten/harnassen van Crewsaver die voor normale vrijetijdsoversteden gebruikt worden. Dit is met uitsluiting van commercieel en industrieel gebruik en andere toepassingen waarbij uitrusting ofwel langdurig, ofwel in gure omstandigheden gedragen wordt. De garantie dekt niet de effecten van schade door ongelukken, normale slijtage of verkeerde behandeling, of waar reparaties door iemand anders dan een door Crewsaver goedgekeurd servicecentrum werden uitgevoerd. De garantie dekt alle reddingsvesten die via de website van Crewsaver geregistreerd werden; producten die niet bij Crewsaver geregistreerd zijn, zullen niet voor garantie in aanmerking komen. Vergoet niet uw reddingsvest is een belangrijk stuk van veiligheidsuitrusting en moeten jaarlijks worden onderhouden. Service moet met oorspronkelijke onderdelen van Crewsaver in een door Crewsaver goedgekeurd servicecentrum uitgevoerd worden. Crewsaver aanvaardt geen reddingsvesten voor garantie die niet jaarlijks in een door Crewsaver goedgekeurd servicecentrum worden onderhouden. Noteer het serienummer en de aankoopdatum hieronder.

SERIENUMMER:

AANKOOPDATUM:

Voor meer informatie of om uw product te registreren, gelieve onze website te bezoeken: www.crewsaver.com

JAARLIJKS ONDERHOUD:

U moet uw reddingsvest elk jaar laten onderhouden. Probeer nooit zelf een reddingsvest te repareren. U zou meer schade kunnen veroorzaken, waardoor het reddingsvest niet meer kan worden gerepareerd of de garantie komt te vervallen. Om uw dichtstbijzijnde door Crewsaver goedgekeurde servicecentrum te vinden, gaat u naar: www.crewsaver.com/findastockist. Crewsaver, Surville House, Lederie Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, United Kingdom Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com

FR

CREWFIT 150 JUNIOR MANUEL DE L'UTILISATEUR : ISO 12402-3:2006+A1:2010 : IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER VOTRE GILET DE SAUVETAGE CREWFIT.

Page 2

150N GILETS DE SAUVETAGE : Ce gilet de sauvetage niveau 150N procure une garantie de sécurité raisonnable pour éviter la noyade d'une personne qui, pour quelque raison que ce soit, n'est plus capable de s'en sortir toute seule. Ce niveau est destiné à une application générale ou à l'utilisation avec des vêtements de pluie. Il permettra de tourner une personne inconsciente dans une position sûre et ne nécessite aucune action subséquente de l'utilisateur pour conserver cette position. Cette veste est adaptée à une utilisation en mer. **INFORMATIONS IMPORTANTES :** Entraînez-vous à utiliser cet équipement avant de l'utiliser. Enseignez aux enfants comment flotter avec l'gilet de sauvetage. Pour les enfants de moins de 6 ans, n'utilisez que des dispositifs à déclenchement automatique.

CREWFIT 150N JUNIOR GILETS DE SAUVETAGE : ISO 12402-3 Approuvé. Chambre de gonflage 107N haute performance. Vitesse de rotation exceptionnelles. Fenêtre d'indication durable. Dessus extérieur très résistant. Harnais de sécurité de pont à une anse souple ISO 12401:2009. Zip de dessus double. Bouches de réglages rapides pour un ajustement parfait. Erse de levage simple. Sangle d'entrejambe simple. Sifflet. Lumière homologuée SOLAS optionnelle.

Page 5 - CREWFIT 150N JUNIOR: COMMENT ENFILER LE GILET DE SAUVETAGE CREWFIT 150N JUNIOR : 1. & 2. S'enfile de la même manière qu'un gilet de sauvetage classique 3. Remonter la fermeture à glissière avant et fermer la boucle. 4. Ajustez la ceinture à la taille en tirant les sangles vers l'arrière pour un ajustement correct au corps. 5. Fixer les boucles des sangles d'entrejambe et ajuster ces dernières en les tirant vers le bas de manière à obtenir une tenue ajustée et sécurisée.

CREWFIT 150 JUNIOR MANUAL DEL USUARIO: ISO 12402-3:2006+A1:2010 - AVISO: LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR SU CHALECO SALVAVIDAS CREWFIT :

Página 2

150N CHALECO SALVAVIDAS:

Este chaleco salvavidas de nivel 150N ofrece una garantía de seguridad razonable en caso de ahogamiento de una persona que, por cualquier causa, ya no es completamente capaz de valerse por sí mismo. Este nivel está pensado para uso general o para uso con ropa contra el mal tiempo. Pondrá a una persona inconsciente en una posición segura y no requiere ninguna acción posterior por parte del usuario para mantenerse en dicha posición. Este chaleco es adecuado para uso oceánico.

INFORMACIÓN IMPORTANTE:

Familiarícese con el uso de este equipo. Enseñe al niño a flotar en el chaleco salvavidas. Para niños menores de 6 años utilice sólo los dispositivos que funcionen automáticamente.

Página 4

CHALECO SALVAVIDAS CREWFIT 150N JUNIOR:

ISO 12402-3 APROBADO. Cámara de inflado 107N de alto rendimiento. Velocidad de giro excepcional. Visor indicador duradero. Coberter exterior altamente resistente. Amés de seguridad con lazo blando simple . ISO 12401:2009 Cremallera de cubierta de apertura doble . Hebillas de rápido ajuste para una adaptación perfecta. Estrobo simple de elevación .Correa simple de sujeción para la entrepierna. Silbato Luz aprobada SOLAS opcional

Página 5

CÓMO PONERSE EL CHALECO SALVAVIDAS CREWFIT 150N JUNIOR:

1. & 2. Póngaselo como una chaqueta normal. **3.** Abroche la cremallera delantera y la hebilla delantera. **4.** Ajuste el cinturón a la cintura tirando de las correas hacia atrás para conseguir un ajuste seguro. **5.** Abroche las hebillas de las correas de entrepierna y ajuste las correas tirando de la cincha hacia abajo para que quede bien cerrado y segura.

Página 6

Conozca su tipo de mecanismo de inflado.

PRO-SENSOR ELITE: AUTOMÁTICO O MANUAL:

1. (SOLO AUTOMÁTICO) Compruebe que la cápsula de disparo automático (C) esté completamente enroscada en el mecanismo de funcionamiento (B). Asegúrese de que la cápsula (C) no se haya disparado inadvertidamente comprobando que el indicador inferior se muestra en verde (D). También verifique la fecha de caducidad en el costado de la cápsula. No use una cápsula vencida.

2. Verifique que el cilindro de CO2 (A) esté bien atomillado en el mecanismo de operación con el mecanismo EXOLOK y la etiqueta (F) y coloque la manga de malla (G). Compruebe que el indicador superior (D) esté verde.

3. Asegúrese de que la palanca (E) sea de fácil acceso.

Página 7

CÓMO VOLVER A ARMAR MECANISMOS DE FUNCIONAMIENTO PRO-SENSOR ELITE:

Vuelva a armar siempre su chaleco salvavidas listo para usar antes de guardarlo. El mecanismo de operación debe secarse completamente antes de volver a armar. Cuando vuelva a armar su chaleco salvavidas, es importante que utilice únicamente los componentes suministrados por Crewsaver. Para conocer su proveedor más cercano, comuníquese con Crewsaver o visite www.crewsaver.com

SOLO AUTOMÁTICO:

Tome la nueva cápsula de disparo automático y atomílela en el mecanismo de operación en el sentido de las agujas del reloj. Atomíle firmemente asegurándose de que no haya espacio entre la cápsula y la base del mecanismo de operación. El indicador inferior se volverá verde cuando la cápsula esté bien apretada.

AUTOMÁTICO Y MANUAL Verificar que la junta de estanqueidad del cilindro en el extremo del mecanismo de operación esté correctamente colocada o sustituida si es necesario. Compruebe que no se haya utilizado el nuevo cilindro de CO2. Monte el mecanismo EXOLOK (A) y atomíle el cilindro en el cuerpo principal en el sentido de las agujas del reloj (B). Asegúrese de que el cilindro esté bien atomillado y apriete a mano. El indicador superior se volverá verde cuando el cilindro esté correctamente apretado. Asegure con la etiqueta EXOLOK (C) y luego coloque la manga de malla.

El mecanismo operativo ahora está armado de nuevo. Ambos indicadores deben mostrarse en verde. NO USE si alguno de los indicadores está rojo. Visite www.uml.co.uk para obtener más detalles sobre el mecanismo UML Pro Sensor Elite.

Página 8

CÓMO DESEMBALAR LOS CHALECOS SALVAVIDAS CREWFIT CON CREMALLERA:

1. Abra la lengüeta de velcro. **2.** Para evitar los daños a su chaleco salvavidas, tire del cierre, ábralo mediante los elementos de apertura rápida sosteniendo la cubierta de ambos lados. **3.** Una vez abierta la cremallera introduzca su dedo y deslícelo por el chaleco salvavidas. Baje la cremallera que recorre toda la parte exterior del chaleco salvavidas. La funda del chaleco salvavidas ya

está abierta y es posible ver la cámara de inflado. Abra completamente la cremallera, ambas partes de la misma tienen que quedar

separadas y el cierre debe poder deslizarse libremente para permitir devolver el chaleco salvavidas a su posición inicial.

CÓMO PREPARAR LA CREMALLERA PARA VOLVER A EMBALAR EL PRODUCTO: **1.** Asegúrese de que el deslizador de la cremallera se encuentra separado en uno de los lados. **2.** Deslice la cremallera en círculo hacia el lado derecho del chaleco como si estuviese usándolo. **3.** Introduzca la tira dentada en el cierre listo para volver a embalar.

Prosimy o zapisanie ponizej numeru seryjnego produktu i daty zakupu do wykorzystania w przyszłości:

Nr seryjny:

Data zakupu:

W celu uzyskania dalszych informacji lub zarejestrowania zakupionego produktu należy skorzystać z naszej strony internetowej www.crewsaver.com

SERWISOWANIE RAZ DO ROKU:

Kamizelka ratunkowa musi być serwisowana raz do roku. Nie wolno samemu naprawiać kamizelki ratunkowej. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie kamizelki ratunkowej lub unieważnienie gwarancji. Kamizelka ratunkowa powinna być odsyłana do firmy Crewsaver w celu wykonania napraw i serwisowania. Adresy najbliższych centrów serwisowych Crewsaver można znaleźć na stronie crewsaver.com/findastockist. Crewsaver, Survitec House Lederle Lane, Gosport Hampshire PO13 0FZ United Kingdom Teli: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18 www.crewsaver.com

UWAGA: Niektóre rodzaje odzieży morskiej, zwłaszcza skafandry ratunkowe, mogą powodować zatrzymanie powietrza, a to z kolei ma ujemny wpływ na działanie kamizelki ratunkowej.

Po wykonaniu testu opróżnij całkowicie powietrze z kamizelki ratunkowej za pomocą rurki do dmuchania. Umożliwił to wyścieśnienie kamizelki ratunkowej. Nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł ciepła. Przygotuj kamizelkę do ponownego użycia zgodnie z instrukcjami przygotowania do ponownego użycia i ponownego pakowania. (ponowne użycie – patrz strona 7; ponowne pakowanie – patrz strona 9)

Strona 19

KORZYSTANIE Z RURKI DO NADMUCHIWANIA W KAMIZELKACH RATUNKOWYCH:

W razie potrzeby wszystkie nadmuchiwane kamizelki ratunkowe można nadmuchiwać ustami bez odpalania butli z gazem Co₂.

NADMUCHIWANIE KAMIZELKI RATUNKOWEJ:

1. Zdejmij zatyckę zaworu (a) w górnej części rurki do nadmuchiwania (b).

2. Wdmuchaj powietrze przez rurkę. Pokrowiec ochronny kamizelki ratunkowej rozłoży się po przyjęciu kształtu przez komorę nadmuchawaną. Aby to ułatwić, otwórz pokrowiec rękami i kontynuuj nadmuchiwanie przez rurkę aż do wyczuca dużego oporu.

3. Po nadmuchiowaniu załóż ponownie zatyckę zaworu (a). Powinna być cały czas założona z wyjątkiem sytuacji, gdy zawór do nadmuchiwania jest używany.

OPRÓŻNIANIE Z POWIETRZA KAMIZELKI RATUNKOWEJ PO UŻYCIU:

1. Załóż odwrótnie zatyckę zaworu (a) w górnej części rurki do nadmuchiwania i przytrzymaj ją na zawieszce.

OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO używać innych przedmiotów niż zatyckę do opróżnienia powietrza z kamizelki ratunkowej! Każdy inny przedmiot może spowodować uszkodzenie zaworu.

2. Ścisnij kamizelkę ratunkową, aby zeszo z niej powietrze.

OSTRZEŻENIE: Jeśli kamizelka ratunkowa została napełniona przy użyciu butli z gazem, nie wolno wdychać uwalnianego gazu CO₂.

3. Po uwolnieniu możliwie jak największej ilości gazu nadmucha ponownie kamizelkę ratunkową ustami. Zmniejsz to stężenie pozostałego gazu Co₂.

4. Ścisnij kamizelkę ratunkową drugi raz, uwalniając możliwie jak największą ilość powietrza.

5. Kamizelka ratunkowa powinna być całkowicie opróżniona. Można ją złożyć w pokrowcu tak, jak poprzednio.

6. Załóż z powrotem zatyckę zaworu (a) na miejsce w górnej części rurki do nadmuchiwania.

OSTRZEŻENIE: Zbyt mocne napełnienie powietrzem może spowodować uszkodzenie kamizelki ratunkowej.

Strona 20

KORZYSTANIE Z LIN ZABEZPIECZAJĄCYCH WRAZ Z UPRZĘŻĄ KAMIZELKI:

Uprzęż Crewfit 150N Junior nadaje się dla osób ważących od 20 do 50 kg

W serii Crewsaver dostępne są, nadające się do stosowania z modelem Crewfit 150N Junior linki dwu- i 3-haczykowe.

Linka dwóchaczykowa może być stosowana po przypięciu do mocnego miejsca w łodzi, co zagwarantuje solidne mocowanie w niekorzystnych warunkach. Linka trzyhaczykowa umożliwia przepięcie z jednego miejsca na łodzi w drugie, gwarantując bezpieczne mocowanie osoby holowanej podczas przepinania.

OSTRZEŻENIE: Pokładowa uprzęż bezpieczeństwa i linka bezpieczeństwa służą do ochrony użytkownika przed wypadnięciem z burty. Nie stanowią one zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości.

OSTRZEŻENIE: Pokładowa uprzęż bezpieczeństwa i linka bezpieczeństwa mogą przenosić bardzo duże siły. Należy mocować je tylko do solidnych zaczepów lub linek.

Minimalna nośność – 1 tona. **OSTRZEŻENIE:** Noszenie luźnej uprzęży jest niebezpieczne. Aby zapewnić jej prawidłowe działanie, uprzęż należy nosić ściśle dopasowaną.

OSTRZEŻENIE: Jeśli uprzęż i/lub linka zabezpieczająca są narażone na wyjątkowo duże obciążenia podczas noszenia, należy je odesłać do firmy Crewsaver w celu skontrolowania. Nawet wtedy, gdy nie są widoczne żadne znaki uszkodzenia.

Strona 21

PRAWIDŁOWE UŻYWANIE UCHEWY DO WYCIĄGANIA Z WODY:

1. Pasek do podnoszenia znajduje się pod lewym płatem komory nadmuchiwanej w kamizelkach z uprzężą, a pod prawym płatem w kamizelkach bez uprzęży. 2. Linki do mocowania służą do wyciągania osób z wody.

Strona 23

3-LETNIA GWARANCJA:

Firma Crewsaver posiada przeszło pięćdziesięcioletnie doświadczenie w produkcji sprzętu ratunkowego, a dzięki gwarantowanej jakości możemy zaoferować naszym klientom PEŁNĄ 3-LETNIA GWARANCJĘ na kamizelki.

Ta trzyletnia gwarancja obejmuje wszystkie części oraz robociznę, zapewnia naprawę uszkodzonego sprzętu i bezpłatny zwrot. Gwarancja obejmuje wszystkie kamizelki i zestawy kamizelek z uprzężami stosowane do celów rekreacyjnych. Gwarancja nie obejmuje użytku komercyjnego i przemysłowego oraz innych zastosowań, w których sprzęt jest noszony dłużej czas lub w trudnych warunkach. Gwarancja nie obejmuje skutków uszkodzeń w wyniku wypadku, normalnego zużycia lub niewłaściwego postępowania oraz napraw wykonywanych przez inne podmioty niż atestowane centra serwisowe Crewsaver.

Gwarancja obejmuje wszystkie kamizelki zarejestrowane na stronie Crewsaver. Produkty odsyłane do naprawy, a niezarejestrowane w firmie Crewsaver nie będą podlegały naprawom gwarancyjnym.

Pamiętaj, że kamizelka jest ważnym elementem wyposażenia bezpieczeństwa i powinien być serwisowany raz w roku.

Praca serwisowa musi zostać wykonana w autoryzowanym centrum serwisowym Crewsaver przy użyciu oryginalnych części Crewsaver. Gwarancja nie są objęte produkty, które nie były serwisowane raz w roku w centrum gwarancyjnym Crewsaver.

Página 9

INSTRUCCIONES DE EMBALAJE DEL CREWFIT 150 JUNIOR:

1. Diríjase a la página 8, donde se trata la preparación de la cremallera para su repliegue. Coloque el deslizador de la cremallera en el lado izquierdo de la chaqueta. 2. Doble el borde interior hacia la izquierda. 3. Doble la parte exterior dos veces. 4. El mecanismo de disparo debe ubicarse arriba. Inserte la cámara dentro de la cubierta y fíjela con las pestañas de velcro. 5. Doble el borde interno hacia la derecha, asegurándose de que el estrobo de elevación se dobla hacia arriba y queda bajo la cubierta. 6. Doble la parte exterior dos veces. 7. Inserte la cámara dentro de la cubierta y fíjela con las pestañas de velcro. 8. Pliegue la cámara que va en el cuello a modo de acordeón con dos pliegues y colóquela bajo la tela del contenedor cervical. 9. Doble hacia dentro las últimas esquinas de la cámara y cierre la cremallera. Asegúrese de que la palanca manual es accesible. 10. Asegúrese de que las pestañas de velcro están cerradas y de que los extremos de la cremallera quedan debajo de la cubierta.

Página 10-13

INSTRUCCIONES DE EMBALAJE DEL CREWFIT 150 JUNIOR:

Página 14

CAPUCHAS ANTISALPICADURAS: AJUSTAR LA CAPUCHA ANTISALPICADURAS CREWSAVER A SU CREWFIT (SE VENDEN POR SEPARADO):

1. Desabroche el botón de presión que hay en la espalda de la boisa de la capucha. 2. Coloque la boisa de la capucha en el cinturón con el botón de presión mirando hacia adentro. 3. Ajuste el botón de presión para asegurar la capucha en el cinturón.

USO DE LAS CAPUCHAS ANTISALPICADURAS CON SU CHALECO SALVAVIDAS CREWFIT:

Familiarícese sobre cómo funcionan las capuchas antisalpicaduras en caso de emergencia. 1. Saque la capucha de su bolsa desenrollando el cordón de seguridad. 2. Colóquese la capucha en la cabeza. 3. Localice las dos tiras elásticas de seguridad y tire de ellas sobre las cámaras infladas. 4. Ahora su capucha se encuentra correctamente ajustada a su chaleco salvavidas Crewfit.

Página 15

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE SU CHALECO SALVAVIDAS:

Su chaleco salvavidas es un artículo muy importante dentro de su equipo técnico de seguridad. Podrá prolongar la vida útil de su chaleco salvavidas si sigue las instrucciones siguientes: Verifique que el estado de los indicadores se marcan en color verde. Compruebe la fecha de caducidad, si algunos artículos han expirado DEBEN ser reemplazados antes de su uso. (Diríjase a la página 7 - Rearmado del chaleco salvavidas) por información acerca de cómo ajustar la nueva cápsula. Asegúrese de que hay un cilindro con carga completa ajustado firmemente. Asegúrese de que la manilla de tiro manual es accesible.

SI SE MUESTRA UN INDICADOR EN ROJO, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES ELEMENTOS:

Asegúrese de que hay un cilindro con carga completa ajustado firmemente. Asegúrese de que una cápsula automática está sujeta firmemente (Pro-sensor Elite automática) Verifique la fecha de caducidad, si algunos artículos han expirado DEBEN ser reemplazados antes de su uso. Si en lugar de esto se ve un punto rojo, la cápsula ya se ha disparado y no se puede utilizar. Vea "Cómo volver a armar su chaleco salvavidas" para incluir una nueva cápsula en su mecanismo de funcionamiento. Asegúrese de que la manilla de tiro manual es accesible.

DESPUÉS DE USARLO (si está inflado):

Lave su chaleco salvavidas después de usarlo. Consulte "Cómo lavar y guardar chaleco salvavidas" para más información.

Volver a armar su chaleco salvavidas. Consulte la sección "Cómo volver a armar su chaleco salvavidas" para más información.

REVISIONES PERIÓDICAS:

Debe realizar una inspección total de su chaleco salvavidas cada tres meses. Revise el tejido para localizar cortes, rasgaduras, abrasión o signos de daños provocados por el calor. Comprobar la existencia de filtraciones es una parte importante de las revisiones periódicas. Infile su chaleco salvavidas soplando hasta que esté firme. Manténgalo así toda la noche o un mínimo de 12 horas. Un chaleco salvavidas que filtre perderá firmeza y conviene sustituirlo. (Diríjase a la página 9 - Replegar su Crewfit 150N Junior)

NOTA: evite grandes variaciones de temperatura cuando lleve a cabo estas pruebas. Las variaciones de temperatura pueden hacer que la cámara hinchable pierda firmeza. Examine el chaleco salvavidas para detectar signos de desgaste, daños, rasgaduras o contaminación. Ponga especial atención a la hora de examinar las mallas resistentes y las costuras de su chaleco salvavidas. Compruebe la válvula de inflado oral tal y como se indica a continuación: 1. Hínche completamente su chaleco salvavidas. 2. Meta en agua el tubo oral y compruebe si se forman burbujas. 3. Si se forman, es necesario sustituir la válvula. Compruebe la fecha de caducidad de la cápsula de disparo automática. Si la pieza ha expirado, debe sustituirse.

ADVERTENCIA: Si no cree que la inspección que usted realiza sobre su chaleco salvavidas no es correcta al seguir las presentes instrucciones, le recomendamos que envíe su chaleco para una inspección exhaustiva a cualquier de los centros de servicios de Crewsaver. Puede encontrar detalles de nuestro servicio en nuestro sitio web: www.crewsaver.com.

Página 16

CÓMO LAVAR Y GUARDAR SU CHALECO SALVAVIDAS:

Es importante que guarde su chaleco salvavidas en un lugar seco y bien ventilado. Si el chaleco salvavidas está mojado o húmedo y la cápsula de disparo automática está integrada, es recomendable retirarla hasta que el chaleco salvavidas se seque totalmente. Cualquier posible humedad en el chaleco podría penetrar en la cápsula y eventualmente podría poner el chaleco en funcionamiento. Antes de guardar el chaleco salvavidas, se recomienda tenderlo en una percha de plástico hasta que esté completamente seco.

Para evitar que el chaleco salvavidas se infle, no lo sumerja en agua a menos que lo haya utilizado o que haya retirado la cápsula. Lave periódicamente el chaleco salvavidas con agua fresca, especialmente si ha estado en contacto con agua salada. Se deben eliminar todas las manchas de aceite o similares lavándolo en agua templada con jabón. Nunca meta su chaleco salvavidas en la lavadora, en la secadora normal o en la secadora centrífuga. Una vez lavado, deje que su chaleco salvavidas se seque de forma natural antes de guardarlo en un lugar seco.

OTRAS INFORMACIONES IMPORTANTES:

Su nuevo ha sido testado para soportar un rango de temperaturas de entre -10° C y 40 °C, tal y como requiere BS EN ISO 12402. Cuando la temperatura se encuentre por debajo del punto de congelamiento, su chaleco salvavidas operará mucho más lentamente de lo normal y a muy bajas temperaturas un cilindro completamente descargado puede no inflar el chaleco de manera correcta. Este chaleco no será un equipo auxiliar de flotación (PFD en inglés) hasta que esté completamente hinchado. Puede que no se alcance la efectividad total si se utiliza ropa impermeable o bajo otras circunstancias. Estas características pueden verse alteradas bajo determinadas circunstancias, como olas o prendas que contribuyan a la flotabilidad de forma adicional. La flotabilidad del chaleco puede verse afectada si porta objetos pesados en los bolsillos. El chaleco salvavidas solo funcionará correctamente cuando todos los paneles de espuma estén colocados. En la parte interna izquierda de la cámara de inflado se encuentra un silbato. La señal de socorro internacional son seis toques largos repetidos a intervalos.

ADVERTENCIA: Inflar su chaleco salvavidas con un inflador de CO2 podría superar sus límites de presión y dañar el producto si ya se había hinchado previamente en su totalidad. Nunca use su chaleco salvavidas como cojín o de cualquier otra manera que pudiese dañarlo.

ADVERTENCIA: Este chaleco salvavidas se infla con un cilindro de gas CO2. Los cilindros de gas son peligrosos. Deben mantenerse fuera del alcance de los niños y no se debe realizar un uso inadecuado de los mismos.

PARA USAR CON CHALECOS SALVAVIDAS CREWFIT 150N JUNIOR

Página 17

CÓMO PROBAR SU CHALECO SALVAVIDAS

En situaciones de emergencia, no hay tiempo para aprender cómo funciona el equipo. Crewsaver le recomienda que pruebe su chaleco salvavidas para comprender bien su funcionamiento antes de utilizarlo en una situación de emergencia, un procedimiento que también le ayudará a familiarizarse con el producto. Cuando pruebe su chaleco salvavidas recuerde que probablemente necesitará piezas de recambio o kits de rearme para dejarlo nuevamente listo para su uso. Si usted no es un buen nadador es altamente recomendable que use un chaleco salvavidas de funcionamiento automático o un dispositivo que flote por su propia naturaleza.

Paso 1: póngase su chaleco salvavidas de acuerdo con las instrucciones de colocación. (Diríjase a la página 5 - Colocar su Crewfit 150N Junior) **Paso 2:** sumérjase en una piscina o en aguas poco profundas y asegúrese de que está lo suficientemente profundo para que su cabeza quede por encima de la superficie del agua. **Paso 3:** infle su chaleco salvavidas. Puede hacerlo de las siguientes formas:

Automáticamente: si su chaleco salvavidas es automático se inflará a lo largo de los cinco segundos siguientes a la entrada de contacto de la cámara de disparo automática con el agua. Esto activa el mecanismo de funcionamiento y libera el cilindro de CO2 en el chaleco salvavidas. **Manualmente:** es posible activar manualmente el chaleco salvavidas tirando de la manilla con fuerza hacia abajo. El chaleco salvavidas debería inflarse a lo largo de los 5 segundos siguientes. **Inflado oral:** si está usando un chaleco salvavidas automático asegúrese de que la cámara de disparo automática se ha retirado antes de entrar en el agua. Abra la funda del chaleco salvavidas, coloque el tubo de inflado oral, retire la tapa y sople por el tubo. Una vez inflado, observe el modo en que el chaleco salvavidas le mantiene en el agua, teniendo en cuenta la posición en que le coloca, con la boca claramente lejos de la superficie del agua y el cuerpo en ángulo. **RECUERDE:** rearme y vuelva a embalar su chaleco salvavidas después de probarlo.

Página 18

Cuando esté en el agua también es recomendable que pruebe la capucha de protección contra salpicaduras de su chaleco salvavidas.

1. Intente levantar sus manos por encima de la cabeza para colocar las manijas de agarre en la capucha de protección contra salpicaduras. **2.** Tire de la capucha hacia arriba de su cabeza y rodee las correas por debajo de los extremos de la cámara hinchable. Debe llevar puesto algún tipo de ropa para el agua mientras prueba su chaleco salvavidas. Verifique que su chaleco salvavidas le coloca boca arriba si usted está boca abajo. **NOTA:** En algunas de las prendas para el agua, especialmente trajes secos y trajes de inmersión puede entrar aire y el rendimiento del chaleco salvavidas se podría ver afectado. Después de comprobar su chaleco salvavidas desinfecte completamente usando el tubo de inflado oral. Deje que su chaleco salvavidas se seque totalmente. No lo exponga directamente a la luz del sol o al calor. **Rearme:** su chaleco salvavidas siguiendo las instrucciones relevantes de rearmado y replegado. (Diríjase a la página 7 para el rearmado y a la página 9 para obtener instrucciones de replegado)

Página 19

CÓMO USAR EL TUBO DE INFLADO CON LOS CHALECOS SALVAVIDAS HINCHABLES

En caso de ser necesario, es posible inflar cualquiera de los chalecos salvavidas hinchables de forma oral sin hacer disparar el cilindro CO2. **ADVERTENCIA:** Inflar su chaleco salvavidas con un inflador de CO2 podría superar sus límites de presión y dañar el producto si ya se había hinchado previamente en su totalidad.

CÓMO HINCHAR SU CHALECO SALVAVIDAS:

1. Retire el capuchón de la válvula (a) que está situado en la parte superior del tubo de inflado (b). **2.** Soplo por el tubo de inflado. La funda de protección del chaleco salvavidas se irá desplegando mientras la cámara de inflado va tomando forma. Para facilitar esta operación, abra manualmente la funda y siga soplando por el tubo hasta que le resulte difícil continuar con el inflado. **3.** Una vez hinchado, asegúrese de sustituir el capuchón de la válvula (a). Es importante que siempre realice esta acción in situ, excepto cuando utilice la válvula de desinflado.

CÓMO DESINFLAR SU CHALECO SALVAVIDAS DESPUÉS DE USARLO:

1. Retire el capuchón de la válvula (a) que está situado en la parte superior del tubo de inflado y colóquelo en la válvula. **ADVERTENCIA:** Desinfe su chaleco salvavidas ÚNICAMENTE con el capuchón de la válvula. Cualquier otro instrumento podría dañar la válvula.

Wykonaj w następujący sposób test zaworu do nadmuchiwania ustami: **1.** Nadmuchaj kamizelkę ratunkową do stanu pełnego.

2. Umieść rękę do dmuchania w wodzie i sprawdź, czy widać bąbelki powietrza. **3.** Jeśli widoczne są bąbelki powietrza, wymagana jest wymiana zaworu. Sprawdź datę ważności na kapsule do automatycznego napełnienia. Jeśli jest nieaktualna, należy ją wymienić.

OSTRZEŻENIE: Jeśli nie umiesz wykonać samokontroli kamizelki na podstawie tych instrukcji, prześlij ją do zatwierdzonych stacji diagnostycznych Crewsaver celem wykonania pełnej kontroli. Adresy naszych stacji serwisowych można znaleźć na stronie: www.crewsaver.com.

Strona 16

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE KAMIZELKI RATUNKOWEJ:

Kamizelka ratunkowa powinna być przechowywana w suchym, wentylowanym miejscu. Jeśli kamizelka ratunkowa jest wyposażona w kapsułę do automatycznego napełnienia, a jest mokra lub wilgotna, zalecane jest zdekontaminowanie kapsuły aż do momentu całkowitego wyschnięcia kamizelki. Wilgoć z kamizelki ratunkowej może przedostać się do wnętrza kapsuły i spowodować niepotrzebne napełnienie kamizelki. Przed złożeniem zalecane jest powieszenie kamizelki ratunkowej na plastikowym wieszaku na ubrania aż do całkowitego wyschnięcia. Aby uniknąć napełnienia kamizelki ratunkowej, nie wolno jej zanurzać w wodzie, o ile nie została ona użyta lub nie została zdekontaminowana kapsuła do napełnienia.

Co jakiś należy przepłukać kamizelkę ratunkową czystą wodą, zwłaszcza wtedy, gdy została zamoczona w słonej wodzie. Zabrudzenia od oleju i podobne zanieczyszczenia można usunąć poprzez mycie w ciepłej wodzie z mydłem. Nie wolno wkładać kamizelki ratunkowej do pralki lub suszarki automatycznej.

Po czyszczeniu należy umożliwić naturalne wyschnięcie kamizelki przed złożeniem jej w suchym miejscu.

INNE WAŻNE INFORMACJE:

Kamizelka ratunkowa została poddana testom w zakresie temperatur od -10°C do 40°C zgodnie z wymaganiami normy BS EN ISO 12402. Gdy temperatura jest niższa od zera kamizelka może działać znacznie wolniej niż zwykle, a przy bardzo niskich temperaturach w pełni napełniony cylinder może nie nadmuchać do końca kamizelki. Ta kamizelka nie nadaje się do użytku jeżeli nie jest w pełni nadmuchana. Pływalność kamizelki może być ograniczona w określonych warunkach lub w połączeniu z odzieżą wodoodporną. W określonych warunkach skuteczność działania produktu może ulec zmianie, np. w przypadku występowania fal na powierzchni wody lub po założeniu odzieży ułatwiającej utrzymywanie się w wodzie. Przenoszenie ciężkich przedmiotów w kieszeniach może zmniejszyć pływalność kamizelki. Ustnik znajduje się wewnątrz lewej komory nadmuchiwanej. Międzynarodowy sygnał ratunkowy to seria sześciu długich dźwięków powtarzana w regularnych odstępach.

OSTRZEŻENIE: Gdy kamizelka ratunkowa została już nadmuchana ustnie, dopolenie jej gazem CO2 może spowodować nadmierny wzrost ciśnienia i uszkodzenie kamizelki. Nie wolno używać kamizelki ratunkowej jako elementu amortyzującego lub w inny sposób, który może doprowadzić do jej uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Ta kamizelka ratunkowa jest napełniana z butli, zawierającej gaz CO2! Butle z gazem są produktami niebezpiecznymi. Należy przechowywać je z dala od zasięgu dzieci i używać ich tylko zgodnie z przeznaczeniem!

DO UŻYCIA Z KAMIZELKAMI RATUNKOWYMI CREWFIT 150N JUNIOR

Strona 17

TESTOWANIE KAMIZELKI RATUNKOWEJ:

Przed rozpoczęciem użytkowania kamizelki należy ukończyć odpowiednie szkolenie dotyczące jej obsługi. W sytuacji awaryjnej nie ma czasu na naukę obsługi sprzętu. Firma Crewsaver zaleca wstępne zapoznanie się z działaniem kamizelki ratunkowej, zanim zostanie ona użyta w sytuacji awaryjnej. Umożliwi to także zapoznanie się z cechami produktu. Podczas prób kamizelki ratunkowej należy pamiętać, że do przywrócenia jej ponownej gotowości do pracy mogą być wymagane części zamienne lub zestawy do ponownego uzbrojenia. Jeśli użytkownik nie ma dostatecznych umiejętności pływakich, zalecane jest korzystanie z automatycznie napełnianej kamizelki ratunkowej lub kapoka.

Krok 1 – Umieść kamizelkę ratunkową, postępując zgodnie z instrukcjami zakładania. (Patrz strona 5 – Wkładanie kamizelki Crewfit 150N Junior).

Krok 2 – Stań w płytkiej wodzie lub wejdź do basenu upewniając się, że woda jest na tyle głęboka, iż głowa będzie znajdować się nad jej powierzchnią.

Krok 3 – Napełnij kamizelkę ratunkową. Można to zrobić w następujący sposób:

Automatycznie: Jeśli kamizelka ratunkowa jest typu automatycznego, powinna zostać napełniona w ciągu 5 sekund od zeknięcia się kapsuły do automatycznego napełnienia z wodą. Powoduje to uaktywnienie mechanizmu nadmuchiwania i uwolnienie zawartości butli z gazem CO2 do kamizelki ratunkowej.

Ręcznie: Kamizelkę ratunkową można uaktywnić ręcznie, pociągając mocno rączkę w dół. Kamizelka ratunkowa powinna zostać napełniona w ciągu 5 sekund.

Napełnianie ustami: Jeśli używana jest automatyczna kamizelka ratunkowa, należy upewnić się, że kapsuła do automatycznego napełnienia została zdekontaminowana przed wejściem do wody. Otwórz pokrowiec i znajdź rękę do dmuchania, zdejmij zatyczkę i dmuchaj. Po napełnieniu sprawdź, w jaki sposób kamizelka ratunkowa utrzymuje Cię w wodzie, obserwując pozycję, w której usta znajdują się powyżej powierzchni wody, a ciało pod odpowiednim kątem.

PAMIĘTAJ: Uzdrowij i zapakuj ponownie kamizelkę ratunkową po wykonaniu testu!

Strona 18

Pozostając w wodzie można też wypróbować kaptur ochronny kamizelki ratunkowej.

1. Sięgnij za głowę i znajdź pętlę na kapturze ochronnym. **2.** Naciągnij kaptur ochronny na głowę i załóż paski pod karkami komory nadmuchiwanej. Kamizelka ratunkowa powinna być testowana w odzieży morskiej. Sprawdź, czy kamizelka spowoduje obrócenie z pozycji twarzą w dół do pozycji twarzą do góry.

AUTOMATYCZNIE I RĘCZNIE Sprawdź, czy uszczelka cylindra na końcu mechanizmu sterującego została prawidłowo zamontowana lub w razie potrzeby wymieniona. Sprawdź, czy nowa butla CO₂ nie była używana. Zamontuj mechanizm EXOLOK(A) i przykręć cylinder do głównego korpusu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (B). Upewnij się, że cylinder jest dobrze przykręcony i dokręć ręcznie. Górny wskaźnik zmieni kolor na zielony, gdy cylinder zostanie prawidłowo dokręcony. Zabezpiecz etykieta EXOLOK (C), a następnie dopasuj rękaw z siatki. Mechanizm operacyjny jest teraz uzbrojony. Oba wskaźniki powinny świecić na zielono, **NIE UŻYWAĆ**, jeśli którykolwiek wskaźnik jest czerwony. Więcej informacji na temat mechanizmu UML Pro Sensor Elite można znaleźć na stronie www.uml.co.uk.

Strona 8

OTWIERANIE KAMIZELKI RATUNKOWEJ:

1. Otwórz pasek z rzepem. 2. Aby nie zniszczyć zamka kamizelki, odciągnij go i otwórz za pomocą elementów szybkootwierających, przytrzymując kląpkę rozchylną na boki. 3. Po otwarciu zamka umieść palec w środku i przesuń nim dookoła kamizelkę ratunkową. Odsuń całkowicie zamek wzdłuż zewnętrznej części kamizelki ratunkowej. Kamizelka ratunkowa powinna być otwarta z widoczną komorą nadmuchiwaną. Całkowicie rozdziel zamek (jego obie strony powinny być z boku), a suwak zamka powinien przesunąć się swobodnie dookoła kamizelki aż do jego początku.

PRZYGOTOWANIE DO PONOWNEGO ZAPAKOWANIA:

1. Suwak zamka musi być z jednej strony rozłączony. 2. Zasun zamek wokół prawej strony włożonej kamizelki. 3. Wsuń zęby zamka w suwak, przygotowując go do ponownego zapakowania.

Strona 9

INSTRUKCJA PAKOWANIA KAMIZELKI CREWFIT 150 JUNIOR:

1. Przygotowanie suwaka do ponownego zapakowania – patrz strona 8. Przesuń zamek dookoła na lewą stronę kamizelki. 2. Zwiń krawędź wewnętrzną w lewo. 3. Zwiń dwukrotnie część zewnętrzną. 4. Mechanizm operacyjny powinien znaleźć się na wierzchu. Schowaj komorę o obudowę i zapnij rzepy. 5. Zwiń krawędź wewnętrzną w prawo, tak aby pasy do podnoszenia weszły do pokrowca. 6. Zwiń dwukrotnie część zewnętrzną. 7. Schowaj komorę do pokrowca i zapnij rzepy. 8. Zbić w harmonijkę kołnierzy komory dwa złożenia, chowając pod podkładką pod szyję. 9. Zwiń ostatnie rogi komory i dopnij suwak. Sprawdź, czy dźwignia ręczna jest dostępna. 10. Sprawdź, czy rzepy są dobrze zapięte, a końcówki suwaka są wsunięte pod obudowę.

Strona 10-13

INSTRUKCJA PAKOWANIA KAMIZELKI CREWFIT 150 JUNIOR:

Strona 14

KAPTURY OCHRONNE:

MONTAŻ KAPTURA CREWSAVER DO KAMIZELKI CREWFIT (SPRZEDAWANEGO ODDZIELNIE):

1. Odcepij zatrzask z tyłu kieszonki na kaptur. 2. Umieść kieszonkę na kaptur na pasku w tali z zatrzaskiem do środka. 3. Zapnij zatrzask, aby przymocować kaptur do paska.

ZŁOŻENIE KAPTURÓW Z KAMIZELKĄ CREWFIT:

Zobacz, jak sprawdza się kaptur, gdy jest potrzebny 1. Wypakuj kaptur z kieszonki, rozwijając linkę bezpieczeństwa. 2. Załóż kaptur na głowę. 3. Znajdź dwa elastyczne paski mocujące i przeciągnij je nad nadmuchiwanymi komorami. 4. Teraz kaptur jest bezpiecznie zamocowany do kamizelki ratunkowej Crewfit.

Strona 15

KONSERWACJA KAMIZELKI RATUNKOWEJ:

Kamizelka ratunkowa jest ważnym elementem technicznego wyposażenia zabezpieczającego. Okres użytkowania kamizelki ratunkowej można przedłużyć, przestrzegając poniższych instrukcji: Sprawdź, czy oba wskaźniki stanu świecą się na zielono. Sprawdź datę ważności - jeśli wszystkie elementy wygasły należy je wymienić przed użyciem. (Patrz strona 7 – ponowne przygotowanie kamizelki) – informacje na temat mocowania nowej kapsuły Upewnij się, że naladowana do pełna butla jest dobrze zamocowana. Upewnij się, że dostępna jest rączka do nadmuchiwania ręcznego.

JĘŚLI WSKAŹNIK JEST CZERWONY, SPRAWDŹ:

Upewnij się, że naladowana do pełna butla jest dobrze zamocowana. Upewnij się, że automatyczny wycalacz został pewnie przymocowany (Pro-Sensor Elite automatyczny) Sprawdź datę ważności oraz sprawdź, czy w podstawie kapsuły znajduje się płytka. Jeśli nie ma plakiety i widoczna jest czerwona kropka, kapsuła jest wystrzelona i nie wolno jej używać. Informacje na temat zakładania nowej butli w mechanizmie nadmuchiwanym znajdują się w rozdziale Ponowne uzbrajanie kamizelki ratunkowej. Upewnij się, że dostępna jest rączka do nadmuchiwania ręcznego.

PO UŻYCIU (po nadmuchiowaniu):

Wysusz kamizelkę ratunkową po użyciu. Szczegółowe informacje można znaleźć w rozdziale „Czyszczenie i przechowywanie kamizelki ratunkowej”. Uzbroj ponownie kamizelkę ratunkową. Szczegółowe informacje można znaleźć w rozdziale „Ponowne uzbrajanie kamizelki ratunkowej”.

KONTROLE OKRESOWE:

Pełna kontrola kamizelki ratunkowej musi być przeprowadzana co trzy miesiące. Sprawdź materiał pod względem przecięć, otarć, rozdarć i oznak uszkodzenia, wywołanego ciepłem. Ważną częścią kontroli okresowych jest test szczelności. Nadmucharz ustami kamizelkę ratunkową aż do twardości. Pozostaw ją na noc lub na co najmniej 12 godzin. Jeśli kamizelka ratunkowa jest nieszczelna, powtórze ucieknie. Należy ją wymienić. (Patrz strona 9 – Ponowne pakowanie kamizelki Crewfit 150N Junior)

UWAGA: Podczas wykonywania tego testu należy unikać dużych wahań temperatur! Wahanie temperatury mogą spowodować utratę twardości przez komorę nadmuchiwaną. Sprawdź kamizelkę ratunkową pod względem uszkodzeń, zużycia, otarć lub zanieczyszczeń. Zwróć szczególną uwagę na pasy i szwy kamizelki ratunkowej.

2. **Agriete el chaleco salvavidas para expulsar el aire del interior.**

ADVERTENCIA: Si se ha usado un cilindro de gas para inflar el chaleco tenga cuidado de no inhalar el gas CO₂ expulsado. 3. Cuando haya expulsado la mayor cantidad de gas posible, vuelva a inflar oralmente el chaleco salvavidas para reducir la concentración de cualquier CO₂ restante.

4. **Apriete por segunda vez el chaleco salvavidas y haga salir la mayor cantidad de aire posible.**

5. **Ahora el chaleco salvavidas debería estar completamente desinflado y es posible guardarlo en la funda como en un principio.**

6. **Vuelva a colocar el capuchón de la válvula (a) en su posición normal, en la parte superior del tubo de inflado.**

ADVERTENCIA: Un inflado excesivo podría dañar su chaleco salvavidas.

Página 20

CÓMO USAR LAS LÍNEAS DE VIDA CON UN CHALECO SALVAVIDAS CON ARNÉS:

El arnés Crewfit 150N Junior es adecuado para cualquier persona por debajo de los 20-50 kg.

Junto con la gama Crewsaver y adecuados para el uso de Crewfit 150N Pro se encuentran disponibles las líneas de seguridad de 2 y 3 broches. La línea de 2 broches de seguridad permite el traslado desde un punto seguro de la embarcación a otro, lo cual contribuye a garantizar que usted está protegido en condiciones adversas. La línea de 3 broches de seguridad permite el traslado desde un punto seguro de la embarcación a otro, lo cual garantiza que permanezca seguro todo el tiempo durante el traslado.

ATENCIÓN: La línea de vida y el arnés de seguridad de cubierta tienen la finalidad de evitar que el usuario se caiga al agua. NO ofrecen protección contra caídas de altura. **ATENCIÓN:** La línea de vida y el arnés de seguridad pueden transmitir una gran fuerza. Enganchelos solo a puntos de anclaje fuertes. Fuerza mínima de 1 tonelada. Si su arnés y / o línea de seguridad están sometidos a una carga excepcional mientras desgastado, es vital que éstos se devuelvan a Crewsaver para su inspección.

Incluso si no hay daño externo visible.

Página 21

USO CORRECTO DE LOS ESTROBOS DE ELEVACIÓN

1. Los estrobos de elevación se encuentran en el lóbulo izquierdo de la cámara de inflado. 2. Utilice los estrobos de elevación para transportar a las personas en el agua.

Página 23

SU GARANTÍA DE 3 AÑOS

Crewsaver tiene más de 50 años de experiencia en la fabricación de equipos de seguridad y nuestro compromiso completo con la calidad nos permite brindarle UNA GARANTÍA TOTAL DE 3 AÑOS para su chaleco salvavidas. La garantía de 3 años incluye todas las partes y el trabajo de reparación de los equipos defectuosos y el envío de retorno. La garantía cubre todos los chalecos salvavidas Crewsaver y las combinaciones de chalecos/arneses que se usen con fines de ocio normales. Ello excluye los usos comerciales o industriales y otras aplicaciones donde el equipo se use por periodos prolongados de tiempo o en condiciones adversas. La garantía no cubre los efectos de daños por accidentes, el desgaste normal, el mal uso o las reparaciones que se hayan llevado a cabo por otro servicio que no sea el aprobado por el centro de servicios de Crewsaver. La garantía cubre todos los chalecos salvavidas registrados a través del sitio web, cualquier producto que se devuelva y que no se encuentre registrado con Crewsaver no se considerará bajo garantía. Recuerde que su chaleco salvavidas es una pieza importante del equipo de seguridad y debe ser el servicio anualmente. El servicio debe completarse con partes Crewsaver originales de un centro de servicios aprobado por Crewsaver. Crewsaver no aceptará ningún chaleco salvavidas a modo de garantía que no haya recibido su servicio anual en un centro de servicios aprobado por Crewsaver. Copie el Número de serie del producto y la Fecha de adquisición para sus futuras consultas personales.

NÚMERO DE SERIE:

FECHA DE ADQUISICIÓN:

Para más información o para registrar su producto, visite nuestro sitio web

www.crewsaver.com

REVISIÓN ANUAL:

Debe revisar su chaleco salvavidas anualmente.

Nunca intente reparar el chaleco salvavidas por su cuenta. Podría dañarlos todavía más y hacer que sea imposible arreglarlo o afectar a su garantía. Envíe siempre su chaleco salvavidas a Crewsaver para reparaciones o revisiones. Para encontrar un centro de servicios cercano aprobado por Crewsaver, visite: crewsaver.com/indastockist Crewsaver, Survitec House, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, United Kingdom Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com

FI

CREWFIT 150 JUNIOR KÄYTTÄJÄN OHJEKIRJA : ISO 12402-3:2006+A1:2010 : TÄRKEÄÄ: LUE TAMÄ OHJEKIRJA ENNEN KUIN KÄYTÄT CREWFIT PELASTUSLIIVIÄ:

Sivu 2

150N PELASTUSLIIVI:

Tämä tason 150N pelastusliivi varmistaa riittävässä määrin sen, että henkilö, joka mistä tahansa syystä ei enää pysty itse täysin auttamaan itseään, ei pääse hukkumaan. Tämän tason pelastusliivi on tarkoitettu yleiseen käyttöön sekä paksujen rajuilmoilla käytettävien vaatteiden kanssa. Tajuton henkilö kääntyy turvallisesti asentoon, ja asentoon säilyy vaatimatta käyttäjältä muita toimia. Tämä pelastusliivi sopii käytettäväksi avomerellä ainoastaan automaattiliivinä.

TÄRKEÄÄ TIETOA: Harjoittele lämän varusteen käyttöä! Opeta lapsellesi Pelastusliiviä käyttö. Käytä alle 6-vuotiaille lapsille

CREWFIT 150N JUNIOR –PELASTUSLIIVI:

ISO 12402-3 hyväksytty. Erittäin suorituskykyinen 107N-täyttökammio. Poikkeuksellinen käärtämisenopeus. Kestävä tarkastussikkuina. Kulutusta kestävä ulkopinta. Yksi pehmeä silmukka turvavajaisiin kansikävityksissä ISO 12401:2009. Twin burst –vetoketju. Nopeasäätöiset soljet antavat täydellisen istuvuuden. Yksi nostokahva. Yksi haaranauha. Pili. Valinnaisena SOLAS-hyväksytty valo.

Sivu 5**CREWFIT 150N JUNIOR -PELASTUSLIIVIEN PUKEMINEN :**

1. & 2. Pue tavallisen takin tavoin. 3. Kiinnitä etuvetoketju ja solki.
4. Säädä vyötärönauhaa vetämällä nauhaa taaksepäin tiivins istuvuuden saavuttamiseksi. 5. Kiinnitä haarahihnan soljet ja säädä hihnoja vetämällä vyötärönauhaa alaspäin loppuun istuvuutta varten.

Sivu 6**TUNNE TÄYTTÖMEKANISMIN TYYPPI:****PRO-SENSOR ELITE: AUTOMAATTINEN TAI MANUAALINEN:**

1. (VAIN AUTOMAATTINEN) Tarkista, että automaattinen ampumakapseli (C) on kierretty kokonaan käyttömekanismin (B) Varmista, että kapseli (C) ei ole ammuttu tahattomasti tarkistamalla, että pohjaosoitin osoittaa vihreää (D). Tarkista myös viimeinen käyttöpäivämäärä kapselin sivulta. Älä käytä vanhentunutta kapsela.
2. Tarkista, että CO2-sylinterin (A) on kunnolla kiinni käyttömekanismissa EXOLOK-mekanismissa ja etiketillä (F) ja asenna verkkoholkki (G). Tarkista, että ylempi osoitin (D) näkyy vihreänä.
3. Varmista, että kytkimeen (E) pääsee helposti.

Sivu 7**PRO-SENSOR-ELITE-TOIMINTAMEKANISMILIEN UUELLEENVIRITYS:**

Asenna pelastusliivit aina käyttövalmiiksi, ennen kuin säilytät sen. Toimintamekanismi on kuivattava penstoollisesti ennen uudelleen virittämistä. Pelastusliivien uudelleenkiinnittämisessä on tärkeää, että käytät vain Crewsaverin toimittamia komponentteja. Ota yhteyttä lähimpään toimittajaasi Crewsaveriin tai osoitteeseen www.crewsaver.com

VAIN AUTOMAATTINEN Ota uusi automaattinen kapseli ja ruuvaa käyttömekanismi myötäpäivään. Kierrä tiukasti kiinni varmistuen, ettei kapselin ja käyttömekanismin pohjan väliä ole rakoa. Pohjan osiointi muuttuu vihreäksi, kun kapseli kiristetään oikein. **AUTOMAATTINEN JA KÄYTTÖOHJE** Tarkista, että käyttömekanismin päässä oleva sylinterin biivisti on kiinnitetty tai vaihdettu tarvittaessa. Tarkista, että uutta CO2-sylinteriä ei ole käytetty. Asenna EXOLOK-mekanismin (A) ja ruuvaa sylinteri päärunkoon myötäpäivään (B). Varmista, että sylinteri on kierretty oikealle ja kiristä käsin. Ylämälsin muuttuu vihreäksi, kun sylinteri kiristetään oikein. Kiinnitä EXOLOK-tarilla (C) ja asenna sitten verkkoholkki. Toimintamekanismi on nyt asennettu uudelleen. Molempien indikaattoreiden tulisi olla vihreitä. **ÄLÄ KÄYTTÄ**, jos jompikumpi ilmaisin on punainen. Katso lisätietoja UML Pro Sensor Elite -mekanismissa osoitteesta www.uml.co.uk.

Sivu 8**PELASTUSLIIVIN PÄÄLLISEN AVAUS:**

1. Avaa velcro-nauha. 2. Vältäakseen vahingoittamasta pelastusliivien vetoketjuja, vedä vetoketjuja erilleen, avaa vetoketju keltaisella värillä merkätyllä alueella, pidä kiinni suojan kummastakin reunasta. 3. Kun vetoketju on avattu, laita sormesi sisään ja liu'uta se pelastusliivien ympärillä. Avaa vetoketju kokonaan pelastusliivien ulkopuolen ympärillä. Pelastusliivien päällisen pitäisi nyt olla auki ja ilmatäyteinen kammiio näkyvillä. Avaa vetoketju kokonaan, molempien vetoketjun sivujen pitäisi olla kokonaan auki, vetoketjun liukurin ollen vapaa liikkumaan pelastusliivien ympäri takaisin alkuun.

VETOKETJUN VALMISTELU UUELLEENPAKKAUSTA VARTEN:

1. Varmista, että vetoketju on hieman päästä auki. 2. Avaa vetoketjua oikealle liivin käyttösuuntaan nähden. 3. Syötä vetoketjun hammastus liukuriin valmiiksi uudelleenpakkausta varten.

Sivu 9**Crewfit 150 Junior pakkausohjeet**

1. Tarkista sivulta 8 vetoketjun valmistelu uudelleenpakkaamista varten. Vedä vetoketjun liukuvädin liivin vasemmalle puolelle.
2. Taita sisäkulma yli vasemmalle. 3. Taita ulkoreuna yli kahdesti. 4. Laukaisusmekanismin tulisi jäädä päällimmäiseksi. Työnä kammiio

suojauksen sisään ja aseta paikalleen tarranauhalla. 5. Taita sisäkulma oikealle yli, ja varmista, että nostokahva on taitettu ylös suojuksen sisään. 6. Taita ulkoreuna yli kahdesti. 7. Työnä kammiio suojuksen sisään ja aseta paikalleen tarranauhalla. 8. Kiinnitä kammiion kaulusosa kahdesti ja työnä kankaisen pidikkeen alle. 9. Taita kammiion viimeiset kulmat sisään ja sulje vetoketju. Varmista, että manuaalinen vetonappula on käytettävissä. 10. Varmista, että tarranauhat ovat kiinni ja vetoketjun päät on työnnetty suojuksen sisään.

Sivu 10-13**Crewfit 150 Junior pakkausohjeet****Sivu 14****SPRAY HOOD –HUPUT:****CREWSAVER SPRAY HOOD –HUPUN KIINNITTÄMINEN CREWFIT-PELASTUSLIIVIIN (MYYDÄÄN ERIKSEEN)**

1. Avaa hupun kantopussin takana oleva neppari. 2. Aseta hupun kantopussi vyötärövyöhön neppariin sisäänpäin. 3. Sulje neppari kiinnittäaksesi hupun vyötärövyöhön.

SPRAY HOOD –HUPUIJEN KÄYTTÖ CREWFIT-PELASTUSLIIVIN KANSSA:

Tutustu spray hood –hupujen toimintaan hätätilanteessa. 1. Ota huppu pois kantopussista avaamalla turvavaihe. 2. Aseta huppu pääsi päälle. 3. Vedä kaksi joustavaa kiinnitysnauhaa täyttökammioiden yli. 4. Huppu on nyt lujaasti sovellettu Crewfit-pelastusliivien

RIKTIK BRUK AV LØFTESTROPPER: 1. Løftestropp finnes under venstre kjøff på oppblåsningskammeret. 2. Bruk løftestropp til å heve ofra fra vannet.

DIN 3-ÅRS GARANTI: Crewsaver har mer enn 50 års erfaring innen produksjon av sikkerhetsutstyr og vårt totale engasjement for kvalitet gjør at vi kan tilby deg en FULL 3-ÅRS GARANTI på din redningsvest. Denne 3-årige garantien inkluderer alle deler og arbeid for å reparere defekt utstyr og retursending. Garantien dekker alle Crewsaver redningsvester og kombinerte redningsvester/seiler som brukes til normale fritidsformål. Dette ekskluderer kommersiell bruk og annet bruk hvor utstyret enten brukes i lengre perioder eller under taffe forhold. Garantien dekker ikke effektene av utilsikket skade, normal slitasje, feil behandling eller tilfeller hvor reparasjoner har blitt utført av andre enn en Crewsaver-godkjent servicestasjon. Garantien dekker alle redningsvester registrert via Crewsavers nettside, returmerte produkter som ikke er registrert hos Crewsaver vil ikke bli vurdert for garanti. Husk redningsvest er en viktig del av sikkerhetsutstyr og bør kontrolleres årlig. Service skal utføres med ekte Crewsaver-deler på en Crewsaver-godkjent servicestasjon. Crewsaver vil ikke motta redningsvest for garanti om den ikke har vært gjennom en årlig service på en Crewsaver-godkjent servicestasjon.

Vennligst kopier produktet serienummer og dato kjøpt under for din egen referanse.

Serienr.:**Dato kjøpt:**

For mer informasjon eller for å registrere produktet ditt, besøk vår nettside www.crewsaver.com

ÅRLIG SERVICE:

Det må foretas årlig service på din redningsvest. Prøv åldri å reparere en redningsvest selv. Du kan forårsake mer skade og påføre redningsvesten ubørlig skade eller påvirke garantien. Returmer alltid redningsvesten til Crewsaver for reparasjoner og service. For å finne din nærmeste Crewsaver-godkjente servicestasjon, vennligst besøk: crewssaver.com/findastockist, Crewsaver, Survitec House, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ. Tel: +44 (0) 1329 8200 00. Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com.

PL**CREWFIT 150 JUNIOR INSTRUKCJA OBSŁUGI :ISO 12402-3:2006+A1:2010 : WAŻNE: PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z TĄ INSTRUKCJĄ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYWANIA KAMIZELKI CREWFIT:****Strona 2**

150N KAMIZELKA RATUNKOWE: Model 150N kamizelki ratunkowej zapewni odpowiedni poziom bezpieczeństwa osobie, która z dowolnej przyczyny nie jest w stanie samodzielnie zapewnić sobie pełnej pomocy. Model ten przeznaczony jest do ogólnego użytku lub użytku w połączeniu z odzieżą przeciwdeszczową. Pozwoli on na ułożenie nieprzytomnej osoby w bezpiecznej pozycji i nie wymaga żadnego równoczesnego działania ze strony użytkownika w celu utrzymania tej pozycji. Kamizelka ta jest przeznaczona do użytku w strefie przybrzeżnej.

WAŻNE INFORMACJE:

Należy zapoznać się z obsługą tego urządzenia! Dzieci należy nauczyć sposobu unoszenia się na wodzie i Dzieci należy nauczyć zakładania kamizelki asekuracyjnej oraz sposobu unoszenia się w kamizelce na wodzie. W przypadku dzieci poniżej 6 roku życia można stosować tylko urządzenia działające automatycznie.

Page 4**KAMIZELKA RATUNKOWA CREWFIT 150N JUNIOR:**

ISO 12402-3 ZATWIERDZONY. Wydajna komora pneumatyczna 107N. Wyjątkowo szybkie obracanie. Trwałe okienko wskaźnikowe. Wytrzymała powłoka. Wersja z miękką taśmą i pokładową uprzężą bezpieczeństwa ISO 12401:2009 i Podwójny zamek z kląpką i Latwe w obsłudze sprzączki umożliwiającej błyskawiczne dopasowanie i Pojedynczy pasek do podnoszenia. Pojedynczy pasek w kroczu. Gwizdek. Opcjonalna lalarka z alestem SOLAS.

Strona 5**CREWFIT 150N JUNIOR:****ZAKŁADANIE KAMIZELKI RATUNKOWEJ CREWFIT 150N JUNIOR :**

1. & 2. Złóż jak normalną kamizelkę. 3. Zasuń przedni suwak i zapnij sprzączkę. 4. Wyruguluj pasek podciągając uprzęż do tyłu, tak by trzymał mocno i ciasno. 5. Zapnij sprzączki pasów krokowych i wyruguluj pasy, ciągnąc w dół, tak aby pewnie przylegały.

Strona 6**POZNAJ MECHANIZM NADMUCHIWANIA SWOJEJ KAMIZELKI.**

PRO-SENSOR ELITE: AUTOMATYCZNY LUB RĘCZNY: 1. (TYLKO AUTOMATYCZNY) Sprawdź, czy kapsuła automatycznego wylazania (C) jest całkowicie przykręcona do mechanizmu wykonawczego (B). Upewnij się, że kapsuła (C) nie została przypadkowo wystrzelona, sprawdzając, czy dolny wskaźnik świeci na zielono (D). Sprawdź również datę ważności znajdującą się z boku kapsułki. Nie używaj przeterminowanych kapsułek. 2. Sprawdź, czy butla z CO2 (A) jest dobrze przykręcona do mechanizmu roboczego za pomocą mechanizmu EXOLOK i etykiety (F) i zamocuj siatkową tuleję (G). Sprawdź, czy górny wskaźnik (D) świeci na zielono. 3. Upewnij się, że przelącznik (E) jest łatwo dostępny.

Strona 7

PONOWNE UZBRAJANIE MECHANIZMU URUCHAMIANIA PRO-SENSOR ELITE: Zawsze uzbrajaj kamizelkę ratunkową, aby była gotowa do użycia, zanim ją schujesz. Mechanizm napędowy należy dokładnie wysuszyć przed ponownym uzbrojeniem. Podczas ponownego uzbrajania kamizelki ratunkowej ważne jest, aby używać wyłącznie komponentów dostarczonych przez firmę Crewsaver. Aby uzyskać informacje o najbliższym dostawcy, skontaktuj się z Crewsaver lub odwiedź www.crewsaver.com **TYLKO AUTOMATYCZNY:** Złóż nową automatyczną kapsułę z pierścieniem i przykręć ją do mechanizmu wykonawczego zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dokręć mocno, upewniając się, że nie ma szczeliny między kapsułką a podstawą mechanizmu roboczego. Dolny wskaźnik zmieni kolor na zielony, gdy kapsułka zostanie prawidłowo dokręcona.

Skyll redningsvesten jevnlig i ferskvann, særlig om den har vært i kontakt med saltvann. Olje og lignende merker fjernes med varmt såpevann. Putt aldri redningsvesten i en vaskemaskin, sentrifuge eller tørketrommel. La alltid redningsvesten tørke naturlig etter vann før den lagres på et tørt sted. **ANNEN VIKTIG INFORMASJON:**

Din nye Crewfit 150N Junior har blitt testet til å lide en temperatur mellom -10°C og 40°C som påkrevd av BS EN ISO 12402. Når temperaturen er god og frysepunktet kan redningsvesten din fungere mye tregere enn normalt og ved veldig lav temperatur kan en fullt utfladet sylinder kanskje ikke blåse opp redningsvesten din tilstrekkelig. Denne jakken er ikke en PFD (personlig flotasjonsretning) før den er helt oppblåst. Du får ikke full utnyttelse av hjelpe middelet dersom du bruker vannrette klær e.l. Visse omstendigheter kan endre flyteevnen, f.eks. bølger eller dersom det brukes klær som gir ekstra flyteevne. Jakkens flyteevne kan også påvirkes av tunge gjenstander i lomme. En flytta finnes inne i det venstre oppblåsningskammeret. Seks lange signaler med gjentatte intervaller er det internasjonale nødsignalet.

ADVARSEL: Å blåse opp redningsvesten med CO2 kan skape overtrykk og skade redningsvesten om den allerede er fullt oppblåst oralt. Bruk aldri redningsvesten som pute eller på annen måte som kan forårsake skade. **ADVARSEL:** Denne redningsvesten blåses opp av en CO2 gassylinder! Gassylindere er farlige varer, de må holdes unna barn og må ikke misbrukes! **FOR BRUK MED CREWFIT 150N JUNIOR REDNINGSVESTER**

Side 17

TESTE DIN REDNINGSVEST: Trening og opplæring er nødvendig før bruk. I en krisesituasjon er det ikke tid til å lære hvordan utstyr virker. Crewsaver anbefaler at du prøver din redningsvest før å bli kjent med hvordan den oppfører seg før du bruker den i en krisesituasjon. Dette vil også hjelpe deg med å bli kjent med produktet. Ved utprøving av redningsvesten må du huske at du kan trenge reservedeler eller gjenopprustningssett for å gjøre din redningsvest klar for bruk igjen. Om du er en dårlig svømmer er det sterkt anbefalt at du bruker en automatisk oppblåsbare redningsvest eller en innebygget flyteinnretning. **Trinn 1** – Ta på redningsvesten ved å følge instruksjonene for dette. (Se side 5 - Pakke med Crewfit 150N Junior igjen) **Trinn 2** – Stå i grunt vann eller i et svømmebasseng, pass på at vannet er akkurat dypt nok til at hodet ditt er over vannoverflaten. **Trinn 3** – Blås opp redningsvesten din. Dette kan gjøres på følgende måter. **Automatisk:** Om redningsvesten din er automatisk skal den blåses opp helt innen fem sekunder fra vann kommer i kontakt med den automatiske avfyriingskapselen. Dette aktiverer betjeningsmekanismen og utløser CO2-sylindren i redningsvesten. **Manuelt:** Redningsvesten kan aktiveres manuelt med et bestemt nedtrekk i stroppen. Redningsvesten skal blåses opp helt innen 5 sekunder. **Muntlig oppblåsning:** Om du bruker en automatisk redningsvest, pass på at den automatiske avfyriingskapselen er fjernet før du går i vannet. Apne redningsvestens overtrekk og finn munnpoppblåsingslangen, fjern toppen og blås i går. Når den er oppblåst, se hvordan redningsvesten holder deg i vannet. Legg merke til posisjonen den holder deg i med munnen din godt klar av vannets overflate og kroppen i en vinkel.

HUSK: Gjenopprust og pakk om din redningsvest etter testing!

Side 18

Mens du er i vannet er det også anbefalt at du prøver ut redningsvestens sprøytehode. **1.** Strekk hånden over hodet og finn gripeslyfene på sprøytehodet. **2.** Trekk hetten over hodet og strekk stropene under endene av det oppblåsbare kammeret. Din redningsvest skal testes mens du har på sjøklær. Kontroller at redningsvesten vil snu deg fra en stilling med ansiktet ned til en stilling med ansiktet opp. **MERK:** Noen sjøklær, særlig tørrdrakter og immersjonsdrakter kan fange luft – dette kan påvirke ytelsen for redningsvesten. Etter testing av redningsvesten løsmes den for luft ved hjelp av munnslangen. La redningsvesten tørke helt. Utsett ikke for direkte sollys eller varme. Gjenopprust din redningsvest ved å følge de relevante instruksjonene for gjenoppstilling og gjenpakking. (Se Side 7 for gjenoppstilling og side 9 for gjenpakking)

Side 19

BRUKE MUNNSLANGEN PÅ OPPBLÅSBARE REDNINGSVESTER:

Om nødvendig kan alle oppblåsbare redningsvester blåses opp oralt uten å fyre av CO2-sylindren.

ADVARSEL: Å blåse opp redningsvesten med CO2 kan skape overtrykk og skade redningsvesten om den allerede er fullt oppblåst oralt. **BLÅSE OPP DIN REDNINGSVEST:** 1.Fjern ventiltoppen (a) på toppen av munnslangen (b). 2.Blås inn i slang. Det beskyttende overtrekket på redningsvesten vil brette ut etterhvert som oppblåsningskammeret formes. For å gjøre dette enklere, fåpne opp trekket or hånd og fortsett å blåse inn i slang. Det er vanskelig å blåse opp mer. 3.Pass på å sette på plass ventiltoppen (a) med en gang du er ferdig med å blåse opp. Det er viktig at denne holdes på plass, ellers kan deflasjonsventilen bli brukt. **DEFLATERE DIN REDNINGSVEST ETTER BRUK:** 1.Snu ventiltoppen (a) på toppen av munnslangen og hold den i ventilen.

ADVARSEL: Bruk IKKE noe annet enn ventiltoppen til å deflatere din redningsvest! Andre artikler kan forårsake skade på ventilen. 2.Klem redningsvesten for å fordrive luften på innsiden. **ADVARSEL:** Om redningsvesten har blitt oppblåst med en gassylinder, vær nøye med å ikke inhalere den utdrevne CO2-gassen. 3.Når så mye gass som mulig har blitt drevet ut, blås opp redningsvesten oralt. Dette vil redusere konsentrasjonen av eventuelt gjenværende Co2. 4.Klem redningsvesten en andre gang for å drive ut så mye luft som mulig. 5.Redningsvesten skal nå være helt tom for luft og kan brettes inn i overtrekket som før. 6. Sett tilbake ventiltoppen (a) på normal plass på toppen av munnslangen. **ADVARSEL:** Overoppblåsning kan skade redningsvesten din.

Side 20

BRUKE SIKKERHETSLINER MED EN HARNES REDNINGSVEST: Crewfit 150N Junior sele er egnet for alle mellom 20kg - 50kg. Tilgjengelig i Crewsaver-utvalget og egnet for bruk på Crewfit 150N Junior er sikkerhetslinere med både 2 og 3 kroker. En 2-kroks sikkerhetslinere brukes ved tilkobling til et sterkt punkt på båten; dette vil bidra til å sikre at du er godt sikret under ugunstige forhold. Sikkerhetslineren med 3 kroker muliggjør overføring fra et sikkert punkt på båten til et annet og sikrer at du forblir trygt festet hele tiden under overføringen. **ADVARSEL:** Dekk-sikkerhetssele og sikkerhetsline er ment for å hindre brokkeren i å falle over bord. De gir ikke beskyttelse mot fall fra høyde. **ADVARSEL:** Dekk-sikkerhetssele og sikkerhetslinere kan overføre svært store krefter. Fest dem bare til kraftige festepunkt eller jøkkeline. Minimum styrke på 1 tonn. **ADVARSEL:** Det er ikke trygt å bære denne selet i løslittende; selet må bæres stramt for at den skal fungere. **ADVARSEL:** Om din Harness og/eller sikkerhetslinje blir utsatt for en ekstrem belastning under bruk er det viktig at disse returneres til Crewsaver for inspeksjon. Selv om det ikke er noen synlige skader,

Sivu 15

PELASTUSLIIVISI HOITO JA HUOLTO:

Pelastusliivisi on tärkeä osa teknisiä turvavarusteita. Pelastusliivin käyttöikä pidentyy, jos seuraavia ohjeita noudatetaan: Varmista, että molemmat ilia-indikaattorit näyttävät viireää. Tarkista päivittäin, jos joutan on pääntynny, ja on vaihdettava ennen käyttöä. (Tarkista sivulta 7 – Pelastusliiviu uudelleenvarustaminen) yksityiskohdat uuden kapselin asettamiseksi Varmista, että täyteenladattu patruuna on tukaasti kiinnitetty. Varmista, että manuaalinen vetokahva on helpoppääsyinen.

JOS PUNAINEN ILMAISIN NÄKY, TARKASTA SEURAAVAT KOHTEET:

Varmista, että täyteenladattu patruuna on tukaasti kiinnitetty. Varmista, että automaattinen kapseli on asennettu tukaasti paikalleen (Pro-Sensor Elite Automaattinen) Tarkista, että viimeinen voimassaolopäivä ei ole mennyt ohji ja että kapselin pohjassa on laatia. Jos laattaa ei ole ja punainen piste on näkyvässä, kapseli on laukaistu ja sitä ei saa enää käyttää! Katso "Pelastusliivisi uudelleenvarustelu" -osiota asentaaksesi uuden kapselin toimintamekanismin, Varmista, että manuaalinen vetokahva on helpoppääsyinen.

KÄYTÖN JÄLKEEN (jos täytetty):

Huuhtele pelastusliivisi käytön jälkeen. Katso "Pelastusliivisi puhdistus ja säilytys" -osiosta tarkempia tietoja. Vanusta pelastusliivisi uudestaan. Katso "Pelastusliivisi uudelleenvarustus" -osiosta tarkempia tietoja.

MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET:

Pelastusliivisi täydellinen tarkistus tulisi suorittaa joka kolmas kuukausi. Tarkasta kangas repeämien, hankauksen ja lämmön aiheuttamien vahinkojen varalta. Testausta vuojojen varalta on tärkeä osa määräaikaistarkastuksia, puhalla pelastusliivisi ilmaa kunnes se on kiinteä. Jälä yön yli tai vähintään 12 tunniksi. Pelastusliivisi, joka vuotaa ei pysy kiinteänä ja se pitää vaihtaa. Jos pelastusliivisi vuotaa, ota yhteyttä Crewsaver saadakseen apua. (Tarkista sivulta 9 - Crewfit 150N Junior –pelastusliiviu uudelleenpakkaaminen)

HUOMAA: Vältä suuria lämpötilavaihteluita, kun suoritat tätä testiä! Lämpötilavaihtelu voi aiheuttaa ilmatäyteisen kamminon lujuuudenmenetyksen. Tarkista pelastusliivisi vahinkojen, kulumisen, repeytymisen tai piäntymisen varalta. Kiinnitä erityistä huomiota pelastusliivisi vöihin ja ompeleihin. Suorita venttiilistä puhaltamalla seuraavasti:

1. Puhalla pelastusliivisi täyteen. **2.** Aseta suuletku veteen ja tarkasta, ilmeneekö ilmapuolia. **3.** Jos ilmapuolia esiintyy, venttiili pitää vaihtaa. Tarkista automaattisen laukaisukapselin viimeinen käyttöpäivämäärä, ja jos se on kulunut umpeen, kapseli pitää vaihtaa. **VAROITUS:** Jos et ole varma pelastusliivisi itsenäisestä tarkastuksesta näitä ohjeita noudattamalla, suosittelemme, että lähetät pelastusliivisi täydelliseen tarkistukseen mihin tahansa hyväksytyyn Crewsaver-huoltoomme. Tiedot huoltopisteistämme löydät web-sivostiltamme; www.crewsaver.com.

Sivu 16

PELASTUSLIIVISI PUHDISTUS & SÄILYTYS:

On tärkeää, että pelastusliivisi säilytetään kuivassa, hyvin tuuletetussa tilassa. Jos pelastusliivisi on märkä tai kostea, ja siinä on automaattinen laukaisukapseli, kapselin irrottamista suositellaan siksi aikaa kunnes pelastusliivisi on täysin kuiva. Pelastusliivissä oleva kosteus voi läpäistä kapselin ja lopulta aiheuttaa pelastusliivisi täyttymisen. On suositavaa ripustaa pelastusliivisi ennen säilytystä kuivumaan muoviripustimeen kunnes se on täysin kuiva. Välttääksesi täyttymistä, älä upota pelastusliivisi veteen ellei pelastusliivisi ole käyritelty tai kapselia irrotettu. Huuhtele pelastusliivisi määrärajojen puhtaassa vedessä, erityisesti jos se on ollut kosketuksissa suolaveteen. Oljy ja vastaavat tahrat pitää irrottaa pesemällä lämpimällä saippuavedellä. Älä ikinä laita pelastusliivisi pesukoneeseen, linkoon tai kuivausrumpuun. Pesun jälkeen anna aina pelastusliivisi kuivua luonnollisesti ennen kuin laitat sen talteen kuivaan paikkaan.

TÄRKEÄÄ LISÄTIETOA: Uusi on testattu toimimaan -10°C – 40°C välisissä lämpötiloissa BS EN ISO 12402 vaatimusten mukaisesti. Kun pakkausta on paljon, pelastusliivisi saattaa toimia huomattavasti hitaammin kuin normaalisti ja erittäin alhaisissa lämpötiloissa iäuennot sylinten ei välttämättä täytä pelastusliivisi nittävästi. Tämä liivie ei ole käyttökelpoinen ennen kuin täyteen puhallettu. Laite ei ehkä toimi täydellä suorituskyvyllä vetä jalkivien vaatteiden kanssa tai muissa olosuhteissa. Suorituskykyyn vaikuttava tetyt olosuhteet, tuonen aallot tai lisäkelluntäkykyä tarjoavien vaatteiden päällä piäminen. Tarkin tarjoama keltuntäkyky saattaa muuttua, mikäli taskuissa on painavia esineitä. Piili on sijoitettu vasemman täyttökammin sisäpuolelle. Kuusi pitkä, vihellystä määrärajojen toistettuna on kansainvälinen hätämerkki.

VAROITUS: Pelastusliivisi täyttämisen CO2 (hiilidioksidia) käyttäen voi ylipaineistaa ja vahingoittaa pelastusliivisi mikäli se on jo puhallettu täyteen. Älä koskaan käytä pelastusliivisi tyynnä tai muulla sitä todennäköisesti vahingoittavalla tavalla.

VAROITUS: Tämä pelastusliivisi täytetään CO2-kaasupatruunalla! Kaasupatruuna ovel vaarallisissa tiloissa ja ne pitää täyttää poissa lasten ulottuvilta ja niitä ei saa väärinkäyttää!

KÄYTETTÄVÄKSI CREWFIT 150N JUNIOR AIKUISTEN PELASTUSLIIVIEN KANSSA:

Sivu 17

PELASTUSLIIVISI TESTAAMINEN: Harjoittelu on tarpeen ennen käyttöä. Hätätilanteissa ei ole aikaa opetella varusteiden käyttöä. Crewsaver suosittelee, että kokeilet pelastusliivisi värimaaksesi sen suorituskykyyn ennen käyttöä hätätilanteissa. Tämä auttaa sinua myös tutustumaan tuotteeseen. Kun kokeilet pelastusliivisi, muista että saatat tarvita vaihto-osiä tai uudelleenvarustuspakkauksia saadaksesi pelastusliivisi taas käyttövalmiiksi. Jos olet huono ilman, automaattilaukaisupelastusliivien tai luonnostaan kulluvan laitteen käyttöä suositellaan. **Vaihe 1** – Laita pelastusliivisi päälle Pukemisohjeita seuraten. (Tarkista sivulta 5 - Crewfit 150N Junior –pelastusliiviu pukeminen) **Vaihe 2** – Seiso matalla vedessä tai uima-altaassa, varmistaen että vesi on juuri niin syvä, että pääsi or vedenpinnan yläpuolelle. **Vaihe 3** – Täytä pelastusliivisi. Se voidaan tehdä seuraavilla tavoilla: **Automaattisesti:** Jos pelastusliivisi on automaattinen sen pitäisi täytyä kokonaan viidessä sekunnissa automaattisen laukaisukapselin vesikosketuksen jälkeen. Tämä aktivoi toimintamekanismin ja vapauttaa CO2-patruunan pelastusliiviu.

Manuaalisesti: Pelastusliivisi voidaan aktivoida manuaalisesti kahvan terävällä vedellä alaspäin. Pelastusliivisi pitäisi täytyä kokonaan 5 sekunnissa. **Puhaltaminen:** Jos käytät automaattista pelastusliivisi, varmista että automaattinen laukaisukapseli on irrotettu ennen veteen menoa.

Avas pelastusliivän päälinen ja laita puhallusletku paikoilleen, irrota korkki ja puhalla putkeen. Kun pelastusliivi on läynnä, katso miten se pitää sinua vedessä, huomioiden asentot, jossa se pitää sinua suu selvästi poissa vedenpinnalta ja vartalosi kulmassa. **MUUSTA:** Varusta ja pakkaa pelastusliivi uudelleen testauksen jälkeen!

Sivu 18

Kun olet vedessä, on suositeltavaa kokeilla myös pelastusliivi sprayhood-huppua 1. Ojenna kätesi pääsi yläpuolelle ja paikanna tarittuissimulak sprayhood-huppua. 2. Vedä huppu päästä yli ja kierrä lähialueellisten kammioiden päiden alla ympäri. Pelastusliivi pitää testata käyttäen merellä oleskeluun tarkoitettua vaateutusta. Tarkista, että pelastusliiviä kantaneet sinut käyvät alaspäin -asennosta kasvat ylöspäin -asentoon. **HUOMAA:** Jotkut merellä oleskelua varten tarkoitettui vaatteet, erityisesti kuivapuvut ja märkäpuvut silovat ilmaa sisäänsä – tämä voi vaikuttaa pelastusliivi toimintaan. Tyhjiennä pelastusliiviä testauksen jälkeen kokonaan ilmasta puhallusletkua käyttäen. Anna pelastusliiviä kuivua lämpökäsitellessä. Älä allista sitä suoraan auringonvalolle tai kuumuudelle. Uudelleenvarusta pelastusliivi seuraamalla asiaankuuluvia uudelleenvarustus- & uudelleenpakkaus -ohjeita. (Tarkista sivuita 7 ohjeet uudelleenvarustamiseen ja sivuita 9 uudelleenpakkaamiseen)

Sivu 19

PUHALLUSLETKUN KÄYTTÖ ILMATÄYTEISISSÄ PELASTUSLIIVEISSÄ:

Tarpeen vaatiessa kaikki ilmatäyteiset pelastusliivit voidaan täyttää puhallamalla ilman CO2-patruunan laukaisua

PELASTUSLIIVI TÄYTTÖ PUHALTAMALLA:

1. Irrota venttiilin korkki (a) puhallusletkun (b) päästä. 2. Puhalla puhallusletkuun. Pelastusliivin päälinen levää kun ilmatäyteinen kammiot muotoilu. Tehdäksesi tämän helpommaksi, avaa päälinen käsin ja jatka puhaltamista letkuun kunnes se pysty enää puhaltamaan sisään enempää ilmaa. 3. Varmista, että tuuletus on puhallettu täyteen, laitat venttiilinkorkin (a) takaisin. On tärkeää pitää tämä paikallaan, paitsi silloin kun tyhjennysventtiiliä käytetään. **PELASTUSLIIVI TYHJENNYS KÄYTTÖN JÄLKEEN:**
1. Käännä venttiilinkorkki (a) ylösalaisin puhallusletkun yläpäässä ja pidä sitä venttiilissä. **VAROITUS:** ÄLÄ käytä mitään muuta kuin venttiilinkorkkia tyhjentämään pelastusliiviä! Mikä tahansa muu esine voi vahingoittaa venttiiliä. 2. Puristele pelastusliiviä poistaaksesi ilman sisältä. **VAROITUS:** Jos pelastusliivi on täytetty kaasupatruunalla, huolehdi että et hengitä sisään poistuvaa CO2-kaasua. 3. Kun kaikki mahdollinen kaasu on poistettu, täytä pelastusliivi uudestaan puhallamalla. Tämä vähentää jäljellä olevan CO2-pitoisuutta. 4. Puristele pelastusliiviä toisen kerran poistaen niin paljon ilmaa kuin mahdollista. 5. Pelastusliiviä pitäisi nyt olla täysin tyhjä ja ne voidaan tällöin takaisin päälliseen kuten aiemmin. 6. Aseta venttiilinkorkki (a) takaisin normaalisentoon puhallusletkun päähän. **VAROITUS:** Liikaa tyhjentäminen voi vahingoittaa pelastusliiviä.

Sivu 20

TURVALIINOJEN KÄYTTÖ VALJAILLA VARUSTELTUIEN PELASTUSLIIVIEN KANSSA:

Crewfit 150N Junior –valjaat sopivat 20 – 50 kg painaville henkilöille. Crewsaver-valikoimassa on sekä 2 että 3 kookun turvaköydet, jotka sopivat käytettäväksi Crewfit 150N Junior –pelastusliiveissä. 2 kookun turvaköydet tulisi käyttää lyhytkestävään veneeseen kestävään osaan, tämä auttaa varmistamaan, että olet turvallisesti kiinnitetty huonoissa olosuhteissa. 3 kookun turvaköysi mahdollistaa siirtymisen veneessä turvallisesta kiinnityspisteestä toiseen, varmistaa turvallisen kiinnityksen siirtymisen aikana. **VAROITUS:** Siirtymäturvalajaa ja turvaköysi on tarkoitettu estämään käyttäjä putoamasta laidan yli. Ne eivät suojaa putoamisesta korkeista paikoista. **VAROITUS:** Veneilyturvalajaa ja turvaköysi saattavat siirtää erittäin suuria voimia. Ne tulee kiinnittää vain vahvoihin kiinnityspisteisiin tai elämäntankoihin. Minimikestävyys 1000 kg. **VAROITUS:** Näitä turvalajajaita ei ole turvallisista pitää löysällä; turvalajajaa tulee kiinnittää tiukasti, jotta ne olisivat tehokkaita. **VAROITUS:** Jos valjaasi jätät turvallisesti joutuvat poikkeuksellisen kuormituksen alaisiksi käytön aikana, on erittäin tärkeää käyttää ne Crewsaverissa tarkastettavana. Jopa silloin kun niissä ei näy vahingoittumisen merkkejä ulospäin.

Sivu 21

NOSTOSILMUKOIDEN OIKEA KÄYTTÖ:

1. Nostokahva on sijoitettu täyttökammion vasemman lohkoon alapuolelle valjaallisessa versiossa ja oikeaan lohkoon valjaattomassa versiossa. 2. Käytä nostokahvaa uhrien nostamiseen vedessä.

Sivu 23

3 VUODEN TAKUU:

Crewsaverilla on yli 50 vuoden kokemus turva-avusteiden valmistamisesta ja täydellinen omistautumisemme laadulle mahdollistaa 3 VUODEN TÄYSTAKUUN antamisen pelastusliiveille. Tämä 3 vuoden takuu sisältää viallisien varusteen kaikki osat ja korjaukset sekä palautuspostikulut. Takuu kattaa kaikki normaaliissa vapaa-ajan käytössä olevat Crewsaver-pelastusliivi ja yhdistetyt pelastusliivi/valjaat. Takuu ulkopuolelle jäävät kaupallinen ja teollinen käyttö sekä muu käyttö, jossa varusteita käytetään joko pitkäikäisesti tai ankarrisissa olosuhteissa. Takuu ei kata vahingoissa syntyneitä vaurioita, normaalia käytöstä aiheutunutta kulumista tai kaltoinkohtelua, tai jos korjaukset on suoritettu muualla kuin hyväksytyssä Crewsaver-huollossa.

Takuu kattaa kaikki Crewsaver-websivuston kautta rekisteröidyt pelastusliivit. Kaikki palautettui tuotteet, joita ei ole rekisteröidyt Crewsaverilla, eivät kuulu takuun piiriin. Muista pelastusliivi on tärkeä pala turvalaitteet ja tulee huoltaa vuosittain. Huollon tulee tapahtua alkuperäisillä Crewsaver-osilla hyväksytyssä Crewsaver-huollossa. Crewsaver ei hyväksy takuun piiriin pelastusliivejä, joita ei ole huollettu vuosittain hyväksytyssä Crewsaver-huollossa. Kopioi tuotteen sarjanumero ja ostopäivämäärä alta itsellesi.

SARJANRO:

OSTOPÄIVÄMÄÄRÄ:

Saati lisätietoja ja voit rekisteröidä tuotteen verkkosivuillemme www.crewsaver.com.

VOOSIHUOLTO:

Pelastusliiviä pitää huoltaa vuosittain. Älä koskaan yritä korjata pelastusliiviä itse. Voit aiheuttaa enemmän vahinkoa ja tehdä pelastusliiviä korjauskelvottoman tai vaikuttaa takuuseen. Vie pelastusliivi aina Crewsaverin korjauksia ja huoltoa varten.

Saati lisätietoja ja voit rekisteröidä tuotteen verkkosivuillemme: www.crewsaver.com/finndastockist.

Crewsaver, Surftec House, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, United Kingdom Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com

2. Kontrollor at CO2-sylindren (A) er ordentlig skrudd fast i betjeningsmekanismen med EXOLOK-mekanism og etiket (F), og monter nettinghylsen (G). Kontrollor at toppindikatoren (D) vises grønt. 3. Forsikre deg om at trykretten (E) er leitt tilgjengelig.

Side 7 - RE-AKTIVERE PRO-SENSOR ELITE -MEKANISME: Bær alltid redningsvesten klar til bruk før du staver den. Betjeningsmekanismen må tørkes grundig før du aktiverer den på nytt. Når du aktiverer redningsvesten på nytt, er det viktig å du bare bruker komponenter som er levert av Crewsaver. Kontakt Crewsaver eller se www.crewsaver.com for din nærmeste leverandør. **KUN AUTOMATISK:** Ta den nye automatiske ldringskapslen og skru på betjeningsmekanismen med urviseren. Skru godt fast og sørg for at det ikke er noe gap mellom kapselen og basen på betjeningsmekanismen. Den nederste indikatoren blir grønn når kapselen strammes riktig. **AUTOMATISK OG MANUELL** Kontrollor at sylindertetningspakningen i enden av betjeningsmekanismen er riktig monteret eller byttes ut om nødvendig. Sjekk at den nye CO2-sylindren ikke har blitt brukt. **MONTER EXOLOK-MEKANISME (A) OG SKRU SYLINDREN INN I HOVEDDELLEN MED URVISEREN (B).** Forsikre deg om at sylindren er skrudd helt ned og stram for hånden. Den øverste indikatoren blir grønn når sylindren strammes riktig. Fest med EXOLOK-etiketten (C), og pass deretter på mesh-ermet. Betjeningsmekanismen er nå tilkoblet. Begge indikatorene skal vises grønt. **IKKE BRUK** hvis en av indikatorene er rød. Se www.umul.co.uk for mer informasjon om UML Pro Sensor Elite Mechanism.

Side 8 - APNE REDNINGSVESTENS OVERTREK: 1. Apne borelåsen. 2. For å unngå skade på redningsvestens glidelås, dra fra hverandre glidelåsen. åpne den via åpningselementene mens du holder trekket på hver side. 3. Når glidelåsen er åpen, før inn fingeren og dra den rundt redningsvesten. Apne glidelåsen hele veien rundt utsiden av redningsvesten. Redningsvestens overtrekk skal nå være åpen og det oppblåsbare kammeret er synlig. **Den glidelåsen helt, sidene av glidelåsen skal være helt fra hverandre med glideren fri til å flyttes tilbake rundt redningsvesten. FORBEREDE GIDELÅSEN FOR OMPAKKING:** 1. Påse at glideren er delt på en side. 2. Skyv glideren rundt til det som er høyre side av vesten når den er brukt. 3. Før glidelåstestene inn i glideren for ompakking.

Side 9 - CREWFIT 150 JUNIOR PAKKEINSTRUKSJONER: 1. So side 8, forberede glidelås for nedpakking. Skyv glideren rundt til venstre side av vesten. 2. Brett den indre kanten over til venstre. 3. Brett den ytre side over to ganger. 4. Avfyringsmekanismen skal være på toppen. Pult kammeret inn i trekket og fest det med borelåsklaffene. 5. Brett den indre kanten over til høyre og påse at leftestroppen er brettet opp inne i trekket. 6. Brett den ytre siden over to ganger. 7. Pult kammeret inn i trekket og fest det med borelåsklaffene. 8. Brett sammen kammerkragen med to bretter under stoffet i nakken. 9. Brett inn de siste hjørnene av kammeret og trekk glidelåsen rundt for å lukke. Påse at den manuelle stroppen er tilgjengelig. 10. Påse at borelåsklaffene er festet og at endene på glidelåsen er puttet inn i trekket.

Side 10-13 - CREWFIT 150 JUNIOR PAKKEINSTRUKSJONER:

Side 14 - FESTE EN CREWSAVER SPRAYHOOD TIL DIN CREWFIT (SELGES SEPARAT)

1. Løse trykknappen bak på bærepøsen til sprayhood. 2. Plasser bærepøsen til sprayhood på midjebeltet med trykknappen vendt innover. 3. Fest trykknappen for å feste sprayhood til midjebeltet. **BRUK SPRAYHOOD MED DIN CREWFIT REDNINGSVEST:** Gjør deg kjent med hvordan sprayhood virker hvis det blir behov for den i en nødsituasjon. 1. Pakk ut hatten fra bærepøsen og vikle opp sikkerhetsnoren. 2. Plasser hatten over hodet ditt. 3. Finn de to elastiske festestroppene og trekk dem over de oppblåste kamrene. 4. Hatten din er nå godt festet til din Crewfit redningsvest. **VAROITUS:** Din redningsvest er en viktig artikkel teknisk sikkerhetsutstyr. Brukstiden for redningsvesten vil bli forlenget om følgende instruksjoner blir overholdt: Kontrollor at begge statusindikatorer vises grønt, jekk utløpsdøsen , hvis noen produkter har utløp de må byttes ut før bruk. (Se side 7 - gjenopprustning av redningsvesten) for detaljer om hvordan man monterer en ny kapsel. Pass på at en fullt ladet sylindrer monteres tett. Pass på at den manuelle trekknoren er tilgjengelig. **HVIS EN INDIKATOR ER RØD, SJEKK FØLGENDE PUNKTER:** Pass på at en fullt ladet sylindrer monteres tett. Sjekk at den automatiske kapselen er godt tilstrømmet (Pro-sensor Elite Automatic) Kontrollor at utløpsdøsen ikke er passert og kontrollor at del finnes en plate i bunnen av kapselen. Om del ikke er noen plate og en rød prikk er synlig har kapselen vært vært avfyrt og må ikke brukes. Se "Gjenoppruste din redningsvest" for hvordan man monterer en ny kapsel i din betjeningsmekanismen. Pass på at den manuelle trekknoren er tilgjengelig. **ETTER BRUK (om oppblåst):** Skyll din redningsvest etter bruk. Se "Rengjøring og lagring av din redningsvest" for detaljer. Gjenopprust din redningsvest. Se "Gjenopprust din redningsvest" for detaljer. **PERIODISKE KONTROLLER :** En fullstendig inspeksjon av din redningsvest må utføres hver tredje måned. Kontrollor stoffet for hull, ritt, avspiling og tegn på varmeskader. Lekkasjefestning er en viktig del av de periodiske kontrollene, blås opp redningsvesten oralt til den er fast. La være over natt eller minimum 12 timer. En redningsvest som lekker vil ikke holde fastheten og må skiftes ut. (Se side 9 - Pakk ned Crewfit 150N junior igjen) **MERK:** Unngå store temperaturforskjeller ved utførelse av denne lesien! Temperaturvariasjon kan forårsake at det oppblåsbare kammeret mister fasthet. Undersøk redningsvesten for tegn på skade, slitasje, ritt eller forurensning. Vær spesielt oppmerksom på bånd og sømmer på din redningsvest. Utfør Muntlig oppblåsningsventiltest som følger: 1. Blås redningsvesten helt opp. 2. Plasser Munnslangen i vann og sjekk for bobler. 3. Om bobler fremkommer må ventilen skiftes ut. Kontrollor utløpsdøsen på den automatiske avfyringskapselen, om den er utløpt må kapselen skiftes ut. **ADVARSEL:** Om du ikke er trygg på selvspeksjon av redningsvesten eller disse instruksjonene anbefaler vi at du sender den inn for en full inspeksjon ved hvilken som helst godkjent servicestasjon for Crewsaver. Detaljer om våre servicestasjoner finner du på vår nettside: www.crewsaver.com.

Side 15
RENGJØRING OG LAGRING AV DIN REDNINGSVEST:
Det er viktig at redningsvesten lagres på et tørt, godt ventilert sted. Om redningsvesten er våt eller fuktig, og er utstyrt med en automatisk avfyringskapsel, er det tilrådelig å fjerne kapselen til redningsvesten er helt tørt. Enhver fuktighet i redningsvesten kan trenge gjennom kapselen og kan til slutt forårsake at den blåser opp redningsvesten. Det er tilrådelig å henge redningsvesten til tørt på en plasthengsel til den er helt tørt før den lagres. For å unngå oppblåsing må ikke redningsvesten senkes i vann med mindre den har vært brukt eller kapselen er fjernet.

Skyddsomslaget på livvåsten kommer vecklas ut medan upplåsningsbehållaren tar form. För att göra det enklare så öppna skyddsomslaget för hand och fortsatt blåsa in luft i röret till dess att det är svårt att blåsa upp mer. **3.** Se till att sätta tillbaka ventilhaten (a) så fort livvåsten är upplåst. Det är viktigt att denna sitter på plats, förutom när lösningsventilen används.

ATT TOMMA SIN LIVVÅST EFTER ANVÄNDNING: 1. Vänd på ventilhaten (a) på upplåsningsröret och håll in den i ventilen.

WARNING: Använd INTE något annat än ventilhaten för att tömma din livvåst! Andra föremål som används som kan orsaka skada på ventilen. 2. Kräma livvåsten för att få ut luften. **WARNING:** Om livvåsten har blåst upp med hjälp av en gascylinder, se till att inte andas in CO₂-gasen som kommer ut. 3. När livvåsten tömts på så mycket gas som möjligt, återfyll livvåsten med munnen. Detta reducerar koncentrationen av eventuella rester av CO₂. 4. Kräma livvåsten en andra gång och försök att få ut så mycket luft som möjligt. 5. Livvåsten bör nu vara helt tom och kan vikas ihop i fodralet som innan. 6. Sätt tillbaka ventilhaten (a) i sitt normala läge på upplåsningsröret. **WARNING:** Övertryck vid upplåsning kan skada din livvåst.

Sida 20 - ATT ANVÄNDA SÄKERHETSLINOR TILLSAMMANS MED LIVVÅST MED SELE: Crewfit 150N Junior-selen är lämplig för personer mellan 20kg - 50kg. Både 2-kroks och 3-kroks säkerhetslinor är tillgängliga inom Crewsaver-sortimentet och är lämpliga att användas med Crewfit 150N Junior. En 2-kroks säkerhetslina skall användas vid anslutning till en fastpunkt på båten. Detta hjälper dig att vara säkert fastsatt under ogynnsamma förhållanden. En 3-kroks säkerhetslina möjliggör förflyttning på båten från en fastpunkt till en annan, och ser till att du alltid är säkert fastsatt under förflyttningen. **WARNING:** Däcksäkerhetssele och säkerhetslinan är avsedda att förhindra användaren från att falla överbord. De erbjuder inget skydd mot fall från höjder. **WARNING:** Däcksäkerhetssele och säkerhetslina kan överföra väldigt stora krafter. Haka endast fast vid starka fastpunkter eller Jack lines. Minimumstyrka på 1 ton. **WARNING:** Det är inte säkert att bära denna sele löst; selet skall bäras tätt för att vara effektiv. **WARNING:** Om din sele och/eller säkerhetslina utsätts för exceptionellt tryck medan den är på, så är det livsviktigt att dessa återförs till Crewsaver för undersökning. Även om ingen synlig skada föreligger.

Sida 21

KORREKT ANVÄNDNING AV LYFTBYGLARNA:

1. Lyftbandet är placerat under upplåsningskammarens vänstra flik.

Sida 23

3 ÅRS GARANTI:

Crewsaver har mer än 50 års erfarenhet av tillverkning av säkerhetsutrustning, och vårt fullständiga kvalitetsåtagande gör att vi kan erbjuda dig en FULLSTÄNDIG 3-ÅRIG GARANTI på din flytväst. Denna 3-åriga garanti täcker samtliga delar, reparation av bristfällig utrustning samt returporto. Garantin täcker alla Crewsaver-flytvästar och kombinerade flytvästar/sealar för normalt fritidsbruk. Kommersiellt och industriellt bruk och andra användningsområden där utrustningen används under långa perioder eller under svåra förhållanden täcks inte. Garantin täcker inte följder av olyckor, normalt slitage, felaktig behandling eller om reparationer har utförts av andra än Crewsavers godkända servicecenter. Garantin täcker alla flytvästar som registrerats via Crewsavers hemsida. Returerade produkter som inte är registrerade hos Crewsaver täcks inte av garantin. Kom ihåg flytvåsten är en viktig del av säkerhetsutrustning och ska kontrolleras årligen. Service skall genomföras med akta Crewsaver-delar på en av Crewsaver godkänd servicestation. Crewsaver beaktar inga flytvästar som inte har fått årlig service på en av Crewsaver godkänd servicestation för garanti. Vänligen skriv ned produktens serienummer och inköpsdatum för din egen skull.

Serienummer:

Inköpsdatum:

För ytterligare information eller för att registrera er produkt vänligen besök vår hemsida www.crewsaver.com.

ÅRLIG SERVICE: Din livvåst måste årligen genomgå service. Försök aldrig att reparera din livvåst själv. Du kan tillfoga livvåsten mer skada, göra den orepärlbar eller påverka garantin. Vänd er alltid till Crewsaver för reparation och service. För att hitta din närmaste godkända Crewsaver-servicestation, besök: crewssaver.com/findastockist. Crewsaver, Survitec House Lederte Lane, Gosport Hampshire PO13 0FZ United Kingdom Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18, www.crewsaver.com.

NO

CREWFIT 150N JUNIOR EJERS HANDBOK : ISO 12402-3:2006+A1:2010 : VIKTIG: VENNLIGST LES DENNE HANDBOKEN FÖR BRUK AV DIN CREWFIT REDNINGSVEST:

Sida 2

150N REDNINGSVESTER: Denne nivå 150N flytevesten vil gi en rimelig sikkerhet fra å drukne til en person som, uansett grunn, er ikke lenger i stand til hjelpe seg selv. Dette nivået er beregnet for generell anvendelse eller for bruk med klar for dårlig vær. Det vil snu en bevisstløs person til en sikker stilling og krever ingen etterfølgende handling av brukeren for å opprettholde denne stillingen. Denne vesten er egnet for offshore-bruk, **VIKTIG INFORMASJON:** Lær deg å bruke denne innretningen! Lær barnet å flyte i redningsvesten. For barn yngre enn 6 år må det kun brukes automatiske innretninger.

Sida 4

CREWFIT 150N JUNIOR REDNINGSVEST: ISO 12402-3 GODKJENT: Kraftig 107N luftkammer. Eksplosjonelle snuhasstigheter

. Bestandig indikatorvindu. Siltesterk ytre trekk. Enkel myk sløyfe dekksele. ISO 12401:2009. Glidelås med dobbel åpning.

Spenner med hurtigstramming for perfekt passform. Enkel løftestropp. Enkel skrittropp. Flyte- Valgfritt SOLAS-godkjent lys.

Sida 5 - TA PA CREWFIT 150N JUNIOR REDNINGSVEST : 1. & 2. Den tas på som en vanlig jakke **3.** Fest beltespennene i front, **4.** Juster midjebeltet ved å trekke båndene bakover for en tett og sikker tilpassning. **5.** Lukk spennene på skriftstroppene* og justere stroppene ved å trekke dem nedover for sikker passform.

Sida 6 - KJENNER DIN INFLASJON MEKANISME TYPE PRO-SENSOR ÉLITE: AUTOMATISK ELLER MANUELL:

1. (KUN AUTOMATISK) Kontroller at den automatiske avfyrringskapselen (C) er skrudd fast på betjeningsmekanismen (B). Forsikre deg om at kapselen (C) ikke har blitt avfyrt ved et uheld ved å kontrollere at den nederste indikatoren viser grønn (D). Sjekk også utløpsdatoen på siden av kapselen. Ikke bruk en kapsel som er foreldet.

DE

CREWFIT 150 Junior GEBRAUCHSANWEISUNG : ISO 12402-3:2006+A1:2010 -WICHTIG: BITTE LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DEM GEBRAUCH IHRER CREWFIT-RETTUNGSWESTE:

Seite 2

150N RETTUNGSWESTEN:

Diese Schwimmweste der Klasse 150N bietet Personen, die aus welchem Grund auch immer nicht mehr in der Lage sind, sich selbst zu helfen, angemessen sicheren Schutz vor dem Ertrinken. Diese Klasse ist für allgemeine Anwendungen oder für den Einsatz mit Schleiwetterbekleidung vorgesehen. Sie dreht eine bewusste Person in eine sichere Position und erfordert keine weiteren Maßnahmen durch den Benutzer, um seine Position beizubehalten. Diese Weste ist für den Offshore-Einsatz geeignet.

WICHTIGE INFORMATIONEN:

Üben Sie den Umgang mit dieser Weste!

Zeigen Sie Ihrem Kind wie man mit der Rettungsweste im Wasser trauet.

Für Kinder unter 6 Jahren nur automatisch funktionierende Ausrüstung verwenden

Seite 4

DIE CREWFIT 150N JUNIOR RETTUNGSWESTE:

ISO 12402-3 Genehmigt. Hochleistungsfähige 107N Auftriebskammer. Hervorragende Wendegeschwindigkeit. Robustes Anzeigefenster. Verschleißfeste Umhüllung. Einzelner Sicherheitsgurt mit weicher Schlaufe. ISO 12401:2009. Beidseitig zu öffnender Reißverschluss an Umhüllung. Schneif anpassbarer Schnallenverschluss für einen perfekten Sitz. Einzelne Hebeschlaufe, Einzelnr Schrittgurt. Pfeife. Optionale SOLAS-zertifizierte Leuchte

Seite 5

ANLEGEN DER CREWFIT 150N JUNIORRETTUNGSWESTE: 1. & 2. Wie eine normale Jacke anziehen. **3.** Reißverschluss vorne zuziehen und zuschnallen. **4.** Taillengurt durch Zurückziehen des Gurtes so einstellen, so dass er eng und sicher sitzt. **5.** Ordnen Sie die Schrittgurt durch Aufrollen des überschüssigen Gurtes und Befestigen mit Klettverschluss.

Seite 6

ÜBERSICHT ÜBER DIE VERSCHIEDENEN AUFBLASMECHANISMEN: PRO-SENSOR ELITE: AUTOMATISCH ODER MANUELL:

1. (NUR AUTOMATISCH) Überprüfen Sie, ob die automatische Zündkapsel (C) vollständig auf den Antriebsmechanismus (B) geschraubt ist. Stellen Sie sicher, dass die Kapsel (C) nicht versehentlich abgefeuert wurde, indem Sie überprüfen, ob die untere Anzeige grün (D) anzeigt. Überprüfen Sie auch das Verfallsdatum auf der Seite der Kapsel. Verwenden Sie keine veraltete Kapsel. **2.** Überprüfen Sie, ob der CO₂-Zylinder (A) mit dem EXOLOK-Mechanismus und dem Etikett (F) fest in den Antrieb eingeschraubt ist, und bringen Sie die Netzhülse (G) an. Überprüfen Sie, ob die obere Anzeige (D) grün leuchtet. **3.** Stellen Sie sicher, dass der Schalter (E) leicht zugänglich ist.

Seite 7

Austauschen des Pro-Sensor Elite -Betriebsmechanismus: Bewaffnen Sie Ihre Schwimmweste immer wieder ansatzbereit, bevor Sie sie verstauen. Der Antrieb muss vor dem Wiederbewaffnen gründlich getrocknet werden. Beim Wiederbewaffnen Ihrer Schwimmweste ist es wichtig, dass Sie nur von Crewsaver gelieferte Komponenten verwenden. Für einen Lieferanten in Ihrer Nähe wenden Sie sich an Crewsaver oder besuchen Sie www.crewsaver.com. **NUR AUTOMATISCH:** Nehmen Sie die neue automatische Zündkapsel und schrauben Sie sie im Uhrzeigersinn auf den Antrieb. Fest schrauben, um sicherzustellen, dass zwischen der Kapsel und der Basis des Betätigungsmechanismus kein Spalt vorhanden ist. Die untere Anzeige leuchtet grün, wenn die Kapsel richtig angezogen ist.

AUTOMATIK UND HANDBUCH Überprüfen Sie, ob die Zylinderdichtungsdichtung am Ende des Antriebsmechanismus korrekt montiert oder bei Bedarf ersetzt wurde. Überprüfen Sie, ob die neue CO₂-Flasche nicht verwendet wurde. Setzen Sie den EXOLOK-Mechanismus (A) ein und schrauben Sie den Zylinder im Uhrzeigersinn (B) in den Hauptkörper. Stellen Sie sicher, dass der Zylinder festgeschraubt ist, und ziehen

Seite 8

ÖFFNEN DES RETTUNGSWESTENBEZUGS:

1. Klettverschluss öffnen. **2.** Um den Reißverschluss Ihrer Rettungsweste nicht zu beschädigen, ziehen Sie den Reißverschluss auseinander und öffnen Sie ihn über die Schnellöffnungs-elemente, während Sie die Abdeckung auf einer Seite halten. **3.** Nach Öffnen des Reißverschlusses Finger einführen und über die Rettungsweste schieben. Reißverschluss komplett auf der Außenseite der Rettungsweste öffnen. Der Übergang der Rettungsweste sollte nun geöffnet und die aufblasbare Kammer sichtbar sein. Reißverschluss vollständig abtrennen, beide Seiten des Reißverschlusses sollten abgetrennt sein, sodass der Feststellschieber des Reißverschlusses wieder auf den Anfang der Rettungsweste geschoben werden kann.

REISSCHLUSS FÜR DAS ERNEUTE VERPACKEN VORBEREITEN:

1. Stellen Sie sicher, dass der Reißverschlusschieber nur an einer Seite sitzt. **2.** Schieben Sie den Schieber auf die beim Tragen rechte Seite der Weste. **3.** Führen Sie die Krampen in den für das erneute Verpacken vorbereiteten Feststellschieber ein.

Seite 9

VERPACKUNGSANWEISUNGEN FÜR CREWFIT JUNIOR:

1. Vorbereitung des Reißverschlusses zum Wiederverstauen siehe Seite 8. Führen Sie den Reißverschlusschieber zur linken Seite der Weste. **2.** Falten Sie die Innenkante nach links. **3.** Falten Sie die Außenseite zwei Mal nach innen. **4.** Der Auslösemechanismus muss oben liegen. Stecken Sie die Kammer in die Umhüllung und sichern Sie sie mit den Klettstreifen. **5.** Falten Sie die Innenkante nach rechts und achten Sie dabei darauf, dass die Hebeschlaufe in die Umhüllung eingefaltet ist.

6. Fallt Sie die Außenseite zwei Mal nach innen. 7. Stecken Sie die Kammer in die Umhüllung und sichern Sie sie mit den Klettstreifen. 8. Fallt Sie den Kammerkragen zwei Mal wie eine Ziehharmonika und stecken Sie ihn in den Nackenhalter aus Stoff. 9. Fallt Sie die letzten Ecken der Kammer ein und schließen Sie die Umhüllung mit dem Reißverschluss. Achten Sie darauf, dass der manuelle Ziehschalter erreichbar ist.

10. Sorgen Sie dafür, dass die Klettstreifen fest sitzen und die Enden des Reißverschlusses in der Umhüllung stecken.

Seite 10-13

VERPACKUNGSANWEISUNGEN FÜR CREWFIT JUNIOR:

Seite 14

SPRAYHOODS

ANBRINGEN EINES CREWSAVER-SPRAYHOODS AN IHRER CREWFIT (SEPARAT ERHÄLTLICH):

1. Öffnen Sie den Druckknopf hinten am Tragebeutel des Sprayhoods. 2. Platzieren Sie den Tragebeutel des Sprayhoods am Taillengürt. Der Druckknopf muss nach innen zeigen. 3. Befestigen Sie den Sprayhood am Taillengürt, indem Sie den Druckknopf schließen.

VERWENDUNG VON SPRAYHOODS FÜR IHRE CREWFIT-RETTUNGSWESTE:

Machen Sie sich mit der Funktion des Sprayhoods vertraut, falls Sie ihn im Notfall benötigen. 1. Nehmen Sie den Sprayhood aus seinem Tragebeutel und lösen Sie das Sicherheitsband. 2. Setzen Sie den Sprayhood auf den Kopf. 3. Suchen Sie die beiden elastischen Sicherungsriemen und ziehen Sie sie über die aufgeblasenen Kammern. 4. Ihr Sprayhood ist jetzt sicher an Ihrer Crewfit-Rettungsweste befestigt.

Seite 15

PFLGE UND AUFBEWAHRUNG DER RETTUNGSWESTE: Ihre Rettungsweste ist ein wichtiger Gegenstand der technischen Sicherheitsausrüstung. Die Lebensdauer der Rettungsweste wird verlängert, wenn die nachfolgenden Anweisungen beachtet werden: Überprüfen Sie, ob beide Statusindikatoren grün leuchten. Wenn irgendwelche Einzelteile verfallen sind muss vor der Anwendung ausgetauscht werden. (Siehe Seite 7 – Erneutes Vorbereiten Ihrer Rettungsweste) für Informationen zum Einbau einer neuen Kapsel Stellen Sie die feste Einpassung eines vollständig geladenen Zylinders sicher. Stellen Sie sicher, dass das manuelle Zugventil zugänglich ist.

BEI EINER ROTEN ANZEIGE DIE FOLGENDEN PUNKTE ÜBERPRÜFEN: Stellen Sie die feste Einpassung eines vollständig geladenen Zylinders sicher. Stellen Sie sicher, dass eine automatische Kapsel fixiert wurde (Pro-sensor Elite Automatik). Vergewissern Sie sich, dass das Ablaufdatum noch nicht verstrichen ist und dass sich eine Platte unten in der Kapsel befindet. Ist dies nicht der Fall und ein roter Punkt ist sichtbar, wurde die Kapsel ausgelöst und darf nicht verwendet werden. Siehe „Wiederbestückung der Rettungsweste“ für Hinweise für den Einsatz einer neuen Kapsel in den Auslösemechanismus. Stellen Sie sicher, dass das manuelle Zugventil zugänglich ist. **NACH DER VERWENDUNG (wenn aufgeblasen):** Rettungsweste nach der Verwendung abspülen. Siehe „Reinigung und Lagerung der Rettungsweste“ für weitere Hinweise. Rüsten Sie Ihre Rettungsweste nach. Siehe Abschnitt „Nachrüstung der Rettungsweste“ für weitere Hinweise.

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN :

Die Rettungsweste ist mindestens alle drei Monate vollständig zu überprüfen. Untersuchen Sie den Stoff auf Schnitte, Risse, Abnutzung und Anzeichen von Beschädigung durch Hitze. Die Überprüfung der Dichtigkeit ist ein wichtiger Bestandteil der regelmäßigen Überprüfungen. Blasen Ihre Rettungsweste mit dem Mund auf, bis sie fest ist. Legen Sie sie über Nacht für mindestens 12 Stunden beiseite. Eine nicht dichte Rettungsweste wird nicht in dem festen Zustand bleiben und muss ersetzt werden. (Siehe Seite 9 - Verstauren der Crewfit 150N Junior) **ACHTUNG:** Vermeiden Sie hohe Temperaturschwankungen bei der Durchführung dieser Überprüfung. Eine Temperaturschwankung kann dafür sorgen, dass die aufblasbare Kammer an Festigkeit verliert. Überprüfen Sie die Rettungsjacke auf Anzeichen von Beschädigungen, Abnutzung, Rissen oder Verschmutzungen. Verwenden Sie besondere Aufmerksamkeit auf die Kontrolle der Gurtbänder und Nähte Ihrer Rettungsweste. Führen Sie den Test zur Überprüfung des Ventils für das Aufblasen mit dem Mund wie nachfolgend beschrieben durch: 1. Rettungsweste vollständig aufblasen. 2. Mundstück in Wasser tauchen und auf Blasen überprüfen. 3. Wenn Blasen austreten ist das Ventil zu erneuern. Überprüfen Sie das Ablaufdatum der Kapsel der Auslöseautomatik. Wenn es abgelaufen ist, sollte sie ersetzt werden.

WARNUNG: Wenn Sie sich bei der Überprüfung Ihrer Rettungsweste mithilfe dieser Anleitung nicht sicher sind, empfehlen wir Ihnen die Rettungsweste für eine umfassende Überprüfung an eine unserer von Crewsaver anerkannten Reparaturstationen zu senden. Informationen zu unseren Reparaturstationen finden Sie auf unserer Website www.crewsaver.com.

Seite 16

REINIGUNG UND LAGERUNG DER RETTUNGSWESTE:

Es ist wichtig, die Rettungsweste an einem trockenen, gut gelüfteten Ort zu lagern. Wenn die Rettungsweste nass oder feucht ist und mit einer Kapsel für eine Auslöseautomatik ausgestattet ist, sollte die Kapsel entfernt werden, bis die Rettungsweste vollständig getrocknet ist. Die Feuchtigkeit in der Rettungsweste kann in die Kapsel dringen und eventuell kann die Weste dadurch ausgelöst werden. Es wird empfohlen, die Rettungsweste vor dem Verstauren zum Trocknen auf einen Plastikbügel zu hängen, bis sie vollständig getrocknet ist. Um ein Auslösen der Aufblasautomatik zu vermeiden, sollten Sie die Rettungsjacke nicht in Wasser getaucht werden, sofern sie nicht benutzt oder die Kapsel entfernt wurde. Spülen Sie die Rettungsweste regelmäßig mit frischem Wasser ab, insbesondere wenn Sie mit Salzwasser in Kontakt war. Öl und ähnliche Flecken sollten mit warmem Seifenwasser entfernt werden. Rettungsweste niemals in die Waschmaschine oder einen Trockner geben und niemals Schleudern. Nach dem Waschen sollte die Rettungsweste stets auf natürliche Weise getrocknet werden, bevor sie an einem trockenen Ort verstaubt wird. **ANDERE WICHTIGE HINWEISE:** Ihre neue wurde gemäß BS EN ISO 12402 für eine Verwendung bei einer Temperaturspanne zwischen -10°C und 40°C getestet. Wenn die Temperatur weit unter dem Gefrierpunkt liegt, kann es sein, dass Ihre Rettungsweste viel langsamer funktioniert als normal und bei sehr niedrigen Temperaturen kann es vorkommen, dass der Zylinder Ihre Rettungsweste nicht richtig aufbläst.

Om det inte finns någon platta och en röd prick syns har kapseln utlösts och får inte användas. Se avsnittet "Återställ din livväst" för att ta reda på hur man placerar en ny kapsel på din mekanism.

Se till att ett manuellt draghandtag finns tillgängligt. **EFTER ANVÄNDNING (om uppblåst):** Skölj din livväst efter användning. Se avsnittet "Rengöring och förvaring av din livväst" för detaljer. Återställ din livväst. Se avsnittet "Återställ din livväst" för detaljer.

REGELBUNDNA KONTROLLER : En komplett genomgång av din livväst bör ske var tredje månad. Kontrollera tyget efter brott, revor, nötning samt skador som kan ha orsakats av värme. Läckagetest är en viktig del av den regelbundna kontrollen, blås upp din livväst med munnen till dess att den är hård. Låt den ligga över natten, minst 12 timmar. En livväst som läcker kommer inte att bevara sin hårdhet och måste bytas ut. (Se sida 9 – Hoppackning av Crewfit 150N Junior) **OBSERVERA:** Undvik stora variationer i temperatur under detta test! Variationer i temperatur kan medföra att uppblåsningsbehållaren förlorar sin hårdhet. Undersök livvästen efter tecken på skada, slitage, revor eller nedsmutsning. Var speciellt noggrann med väv och sömnad på er livväst. Utför test av ventill genom uppblåsning med munnen enligt följande: 1. Blås upp livvästen helt. 2. Placera uppblåsningsröret i vatten och se om det kommer bubbler. 3. Om bubbler syns så krävs det att ventilen ersätts. Kontrollera utgångsdatum på den automatiska utlösingskapseln. Om det har passerats så bör den ersättas. **VARNING:** Om du inte lutar på egenkontrollen av livvästen efter dessa instruktioner rekommenderar vi dig att skicka in din jacka till någon av våra Crewsaver-godkända servicestationer för fullständig inspektion. Information om våra servicestationer finns på vår hemsida: www.crewsaver.com.

Sida 16 - RENGÖRING OCH FÖRVARING AV DIN LIVVÄST:

Det är viktigt att livvästen förvaras på en torr plats med god ventilation. Om livvästen är våt eller fuktig och den är utrustad med en automatisk utlösingskapsel, så är det att rekommendera att ta bort kapseln till dess att livvästen är helt torr. Fuktighet i livvästen kan penetrera kapseln och slutligen orsaka att den utlöser livvästen. Det är att rekommendera att hänga livvästen på tork på en klädhängare av plast till dess att den är helt torr innan nedpackning. För att undvika uppblåsning, sänk inte ned livvästen i vatten om inte livvästen har använts eller kapseln har avlägsnats. Skölj regelbundet livvästen i färskt vatten, i synnerhet om den har varit i kontakt med saltvatten. Olja och liknande märken bör avlägsnas genom tvätt med varmt vatten med tvål. Lagg aldrig din livväst i en tvättmaskin, centrifug eller torktumlare. Låt alltid din livväst torka naturligt innan du packar ned den på en torr plats.

ANNAN VIKTIG INFORMATION: Din nya Crewfit 150N Junior har testats för att klara av temperaturer mellan -10°C och 40°C som krävs av BS EN ISO 12402. Om temperaturer är under 0° kan flytvästen fungera mycket långsammare, och vid mycket låga temperaturer blåser en fullt urladdad cylinder eventuellt inte upp flytvästen tillräckligt. Denna väst är inte en flytväst innan fullt uppblåst. Det är möjligt att full prestanda inte kan uppnås med användande av vattentäta kläder eller under andra omständigheter. Vissa förhållanden ändrar denna prestanda, såsom vågor eller om kläder bärs som ger ytterligare flytkraft. Flytkraften som jackan ger kan påverkas om lunga objekt bärs i fickorna. En visselpipa är placerad i den vänsra uppblåsningskammaren. Sex långa bläsningar, repeterade med intervaller, är den internationella nödsignalen.

VARNING: Att blåsa upp livvästen genom att använda CO2 kan orsaka övertryck och skada din livväst om den redan har blåsts upp med munnen. Använd aldrig din livväst som en kudde eller på något annat sätt som kan orsaka den skada.

VARNING: Denna livväst blåses upp genom en CO2 gascylinder! Gascylindrar är farligt gods och måste hållas borta från barn och inte missbrukas! **FÖR ANVÄNDNING MED CREWFIT 150N LIVVÄSTAR**

Sida 17 - TESTA DIN LIVVÄST: I en nödsituation finns det ingen tid att ära sig hur utrustningen fungerar. Crewsaver rekommenderar att du provar din livväst för att säkerställa dess funktionalitet innan den används i en nödsituation. Detta kommer även hjälpa dig att bekanta dig med produkten. När du provar ut din livväst, kom ihåg att du kan komma att behöva reservdelar eller återladdningsutrustning för att göra din livväst redo för användning igen. Om du är en dalg simmare så är det starkt att rekommendera att du använder en automatisk manövrerad livväst eller en utrustning med inherent flytförmåga. **Steg 1 -** Sätt på dig livvästen genom att följa instruktionerna för påtagning. (Se sida 5 – Att ta på sig Crewfit 150N Junior) **Steg 2 -** Ställ dig i grunt vatten eller i en simbassäng och försäkra dig om att vattnet inte är djupare än att ditt huvud är ovanför ytan. **Steg 3 -** Blås upp din livväst. Detta kan göras på följandesätt: **Automatiskt:** Om din livväst är automatisk så ska den utlösas helt inom fem sekunder från det att utlösingskapseln får vattenkontakt. Detta aktiverar manövermekanismen som utlöser CO2-cylindern i livvästen. **Manuellt:** Livvästen kan aktiveras manuellt genom ett kraftigt ryck nedåt i handtaget. Livvästen blåses upp helt inom fem sekunder. **Uppblåsning med munnen:** Om du använder en automatisk livväst, se till att den automatiska utlösingskapseln har avlägsnats innan den hamnar i vatnet. Öppna livvästens fodral och hitta uppblåsningsröret, avlägsna locket och blås in i röret. När livvästen är uppblåst, se efter hur den håller dig i vattnet och märk särskilt hur den håller dig i ett läge med din mun helt fri från vattenytan och din kropp i rätt läge. **KOM IHÅG:** Återpacka och återställ din livväst efter testet!

Sida 18 - Medan du är i vattnet så är det också att rekommendera att du provar din livvästs stänkhuva. 1. Sträck dig ovanför ditt huvud och hitta dragöglorna på din stänkhuva. 2. Dra huvan över ditt huvud och gör en ögla av banden under ändarna av den uppblåsbara behållaren. Din livväst ska testas med kläder anpassade för vistelse till sjöss. Kontrollera att livvästen kan vända dig från en position med ansiktet nedåt till en med ansiktet uppåt. **OBSERVERA:** Vissa typer av kläder avsedda att bäras till sjöss, särskilt torrdräcker och immersionsdräcker, kan fänga upp luft vilket kan påverka livvästens funktionalitet. Efter testande av din livväst, töm västen helt på luft genom att använda uppblåsningsröret. Låt livvästen torka ordentligt. Exponera den inte för direkt solljus eller hetta. Återutrusta din livväst genom att följa de relevanta återutrustnings- och hoppackningsanvisningarna. (Se sida 7 för återutrustning och sida 9 för hoppackningsanvisningar).

Sida 19

ATT ANVÄNDA UPPBLÅSNINGSRÖRET PÅ UPPBLÅSNINGSBÄRA LIVVÄSTAR: Om det krävs så kan alla uppblåsbara livvästar blåsas upp med munnen utan att utlösa CO2-cylindern. **ATT BLÅSA UPP DIN LIVVÄST:** 1. Ta av ventilhatten (a) längst ut på uppblåsningsröret (b). 2. Blås i uppblåsningsröret.

CREWFIT 150 JUNIOR INNEHAVARENS MANUAL :ISO 12402-3:2006+A1:2010 :VIKTIGT: VÄNLIGEN LAS DENNA MANUAL INNAN ANVÄNDNING AV ER CREWFIT LIVVÄST:

Sida 2 - 150N LIVVÄSTAR: Denna nivå 150N flytväst ger en skäligen försäkring om skydd mot drunkning för en person som, oavssett skäl, inte längre klarar att hjälpa sig själv fullt ut. Denna nivå är avsedd för allmän användning eller för användning med kläder för hårt väder. Den vänder på en medvetlös person till en säker ställning och kräver inget ytterligare ingripande från användaren för att bibehålla denna ställning. Denna väst är lämplig för användning till sjöss. **VIKTIG INFORMATION:** Träna på hur denna utrustning ska användas! Barn bör uppmuntras att lära sig hur man ska ta på sig sitt livväst och läras hur man flyter med livväst på sig. För barn under 6 år, använd endast automatiska anordningar.

Sida 4 - CREWFIT 150N JUNIOR RÄDDNINGSVÄST: ISO 12402-3 Godkänd/Högpresterande 107N uppblåsningskammare. Exceptionella vändhastigheter Hållbart indikatorfönster.Motståndskraftigt ytteromslag.Enkel döcksäkerhetssele med mjuk ögla.(ISO 12401:2009 Omslagsblötills för dubbelutlösning.Snabbt justerbara spännen för perfekt passform. Enkelt lyfthandtag Enkelt grenband. Visselpipa. Extra SOLAS-godkänt lykta.

Sida 5 - PATAGNING AV CREWFIT 150N JUNIOR RÄDDNINGSVÄST : 1. & 2. Ta på som en vanlig jacka. 3. Fäst frontblötills och spänne. 4. Justera midjebälte genom att dra bandet bakåt så att det sitter fast och säkert. 5. Fäst grenbandsspännen och justera banden genom att dra bandet neråt för en nära, säker passform.

Sida 6 - KÄNN TILL DIN TYPA AV UPPBLÄSNINGSMEKANISM: PRO-SENSOR ELITE: AUTOMATISK ELLER MANUELL:

1. (ENDAST AUTOMATISK) Kontrollera att den automatiska ländkapseln (C) är helt skruvad fast på manövermekanismen (B). Se till att kapseln (C) inte avfrysas av misstag genom att kontrollera att den nedre indikatorn visar grön (D). Kontrollera också utgångsdatumet på sidan av kapseln. Använd inte en kapsel som är föråldrad. **2.** Kontrollera att CO₂-cylindern (A) är ordentligt inskruvad i manövermekanismen med EXOLOK-mekanism och etikett (F) och passa in näthylsan (G). Kontrollera att den övre indikatorn (I) visar grön. **3.** Se till att växeln (E) är lättillgänglig.

Sida 7 - ÅTERAKTIVERING PRO-SENSOR ELITE-ANVÄNDNINGSMEKANISMER: Bär alltid om din flytväst redo för användning innan du förvarar den. Manövermekanismen måste torikas ordentligt innan den aktiveras igen. När du återmarer din flytväst är det viktigt att du endast använder Crewsaver-levererade komponenter. Kontakta din Crewsaver eller se www.crewsaver.com för din närmaste leverantör. **ENDAST AUTOMATISK:** Ta den nya automatiska fi nngkapseln och skruva fast den på manövermekanismen medurs. Skruva tätt och se till att det inte finns något mellanrum mellan kapseln och basen på manövermekanismen. Den nedre indikatorn blir grön när kapseln dras åt ordentligt. **AUTOMATISK OCH MANUELL:** Kontrollera att cylindertätningsspackningen i änden av manövermekanismen är korrekt monterad eller bytas ut vid behov. Kontrollera att den nya CO₂-cylindern inte har använts. Montera EXOLOK-mekanismen (A) och skruva in cylindern i huvudhuset medurs (B). Se till att cylindern är skruvad ner och dra åt för hand. Den övre indikatorn blir grön när cylindern dras åt korrekt. Fäst med EXOLOK-etikett (C) och sätt sedan in näthylsan. Manövermekanismen är nu återarmad. Båda indikatorerna ska visa grönt. **GÖR INTE ANVÄNDNING** om någon av indikatorerna är röd. Se www.uml.co.uk för mer information om UML Pro Sensor Elite Mechanism.

Sida 8 - ATT ÖPPNA LIVVÄSTENS FODRAL: 1. Öppna kardborrebandet. **2.** För att undvika att skada flytvästens blötills, dra isär blötillsälet, öppna blötillsälet med de snabbutlösande elementen och håll i omslagets ena sida. **3.** Sätt in ditt finger och dra det runt livvästens så fort dragkedjan öppnats. Öppna dragkedjan hela vägen runt livvästens utsida. Livvästens fodral ska nu vara öppet och uppblåsningsbehållaren synlig. Dra helt isär dragkedjan. Båda sidor av dragkedjan ska vara helt isär så att dragkedjans handtag kan dras tillbaka hela vägen runt livvästen.

FORBERED DRAGKEDJAN FÖR ÅTERPÅCKNING: 1. Se till att blötillsäts löpare är separerad på ena sidan. **2.** Dra blötillsälet till västens högra sida. **3.** Sätt i handtaget i dragkedjan och livvästen är färdig att återpackas.

Sida 9 - CREWFIT 150 JUNIOR HOPPÅCKNINGSSINSTRUKTIONER: 1. Se sida 8 förbered blötillsälet för omförpackning. Drag blötillsälöparen runt till jackans vänstra sida. **2.** Vik inre hömet över till vänster. **3.** Vik över yttersidan två gånger.

4. Utlösningssmekanismen skall ligga överst. Stoppa in kammaren under omslaget och säkra den på plats med kardborreflikarna. **5.** Vik inre hömet över till vänster och se till att lyfthandtaget är invik i omslaget. **6.** Vik över yttersidan två gånger. **7.** Stoppa in kammaren under omslaget och säkra den på plats med kardborreflikarna. **8.** Pressa sammankammarens krage med två veck och stoppa in den i nackens tygficka. **9.** Vik in kammarens sista hörn och dra runt blötillsälet för att stänga. Se till att dragsnötret är tillgängligt. **10.** Se till att kardborreflikarna är fästa och att blötillsäländarna är instoppade under omslaget.

Sida 10-13 - CREWFIT 150 JUNIOR HOPPÅCKNINGSSINSTRUKTIONER:

Sida 14 - STÅNKHUOR: ATT SÄTTA FAST EN CREWSAVER STÅNKHUVA PÅ DIN CREWFIT (SÄLJS SEPARAT): 1. Packa upp huvan från bärpåsen genom att rulla upp säkerhetsnöret. **2.** Placera huvan på huvudet. **3.** Lokalisera de två elastiska fastbanden och dra dem över de uppblåsta blåskammarna. **ATT ANVÄNDA STÅNKHUOR MED DIN CREWFIT FLYTVÄST:**

Bekanta dig med hur stånkhuvan fungerar, om du skulle behöva den i en nödsituation. **1.** Packa upp huvan från bärpåsen genom att rulla upp säkerhetsnöret. **2.** Placera huvan på huvudet. **3.** Lokalisera de två elastiska fastbanden och dra dem över de uppblåsta blåskammarna. **4.** Din huva är nu säkert fastsatt på din Crewfit-flytväst.

Sida 15 - SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL AV DIN LIVVÄST: Din livväst utgör en viktig del i den tekniska säkerhetsutrustningen. Livvästens livslängd förlängs om följande instruktioner följs: Kontrollera att båda statusindikatorerna visar grönt. Kontrollera utgångsdatum , om något har gått ut måste de bytas ut före användning. (Se sida 7 – Återutrusta din flytväst) för information om hur du monterar en ny kapsel. Se till att en fullt laddad cylinder är hårt fastsatt. Se till att ett manuellt draghandtag finns tillgängligt.

OM EN RÖD INDIKATOR VISAS, KONTROLLERA FOLJANDE SAKER: Se till att en fullt laddad cylinder är hårt fastsatt. Säkerställ att den automatiska kapseln är tätt inpassad. (Pro-sensor Elite Automatisk) Kontrollera att förfallodatum inte har förfallit och kontrollera att det finns en platta i kapselns bas.

Dessa Waste ist erst nach vollständigem Aufblasen einer Rettungsweste. Optimale Performance kann durch wasserfeste Bekleidung oder andere Umstände beeinträchtigt werden. Bestimmte Umstände, wie z.B. Wellen oder Bekleidung, die zusätzlichen Auftrieb gibt, können die Effizienz der Schwimmweste beeinflussen. Der Auftrieb der die Schwimmweste kann durch schwere Gegenstände, die eine Person bei sich trägt, beeinträchtigt werden. An der Innenseite der linken aufblasbaren Kammer befindet sich eine Pflöge. Das Internationale Notrufsignal besteht aus sechs aufeinander folgenden langen Pfeiftonen. **WARNING:** Das Aufblasen Ihrer Rettungsweste mit einer CO₂-Befüllung kann einen Überdruck erzeugen und Ihre Rettungsweste beschädigen wenn Sie bereits vollständig von Mund aufgeblasen wurden. Rettungsweste niemals als Kissen oder auf andere Weise verwenden, die einen Schaden hervorrufen könnte. **WARNING:** Diese Rettungsweste wird mit einem CO₂-Gaszylinder aufgeblasen! Gaszylinder sind gefährliche Gegenstände und sie müssen von Kindern ferngehalten werden und dürfen nicht missbräuchlich verwendet werden.

FÜR DIE VERWENDUNG MIT DER CREWFIT 150N JUNIOR RETTUNGSWESTE

Seite 17

TESTEN DER RETTUNGSWESTE:

Vor der Verwendung sind Einweisungen und Übungen erforderlich.

In einem Notfall bleibt keine Zeit, um herauszufinden, wie die Ausrüstung funktioniert. Crewsaver empfiehlt, die Rettungsweste zu testen, um die Einsatzfähigkeit vor der Verwendung in einem Notfall sicherzustellen. Dadurch können Sie sich auch besser mit dem Produkt vertraut machen. Wenn Sie Ihre Rettungsweste ausprobieren, vergessen Sie nicht, dass Sie Ersatzteile oder Sets zum Nachrüsten Ihrer Rettungsweste benötigen könnten, um sie wieder später erneut einsetzen zu können. Wenn Sie kein guter Schwimmer sind, empfehlen wir Ihnen dringend, eine Rettungsweste mit Auslöseautomatik oder Auftriebskörper zu verwenden.

Schritt 1 - Legen Sie die Rettungsweste entsprechend den Anweisungen zum Anlegen an.

(Siehe Seite 5 – Anlegen der Crewfit 150N Junior).

Schritt 2 – Stellen Sie sich in Flachwasser oder ein Schwimmbecken und stellen Sie sicher, dass das Wasser gerade tief genug ist, dass Ihr Kopf über der Wasseroberfläche bleibt.

Schritt 3 – Blasen Sie Ihre Rettungsweste auf. Dies kann auf folgende Weise getan werden: **Automatisch:** Wenn Ihre Rettungsweste mit einer Automatik ausgestattet ist, sollte sich innerhalb von fünf Sekunden aufblasen, sobald die Auslöseautomatik mit Wasser in Kontakt gekommen ist. Dadurch wird der Betriebsmechanismus ausgelöst und der CO₂-Zylinder wird in die Rettungsweste freigelassen. **Manuell:** Die Rettungsweste kann manuell durch einen heftigen Zug am Hebel nach unten aktiviert werden. Die Rettungsweste sollte sich innerhalb von fünf Sekunden vollständig aufblasen. **Von Mund aufblasen:** Wenn Sie eine Rettungsweste mit Automatik verwenden, stellen Sie sicher, dass die automatische Auslösekapsel entfernt wurde, bevor sie ins Wasser steigen. Öffnen Sie den Bezug der Rettungsweste und suchen Sie das Ventil für das Aufblasen von Mund, entfernen Sie die Kappe und blasen Sie in das Ventil. Wenn die Rettungsweste aufgeblasen ist, schauen Sie, wie diese Sie über Wasser hält und merken Sie sich die Position, in der Ihr Mund eindeutig von der Wasseroberfläche weg gehalten wird und in der Ihr Körper in Schräglage ist.

ZUR ERINNERUNG: Rüsten Sie Ihre Rettungsweste nach dem Test nach und verpacken diese erneut!

Seite 18

Wenn Sie im Wasser sind, empfehlen wir Ihnen ebenfalls, den Spray Hood Ihrer Rettungsjacke auszuprobieren.

1. Greifen Sie über Ihren Kopf und suchen Sie die Greifschlaufen auf dem Spray Hood. **2.** Ziehen Sie die Kapuzen über Ihren Kopf und schlingen Sie die Zugbänder um die Eriden der aufblasbaren Kammer. Ihre Rettungsweste sollte getestet werden, wenn Sie Offshore-Schutzkleidung tragen. Stellen Sie sicher, dass die Rettungsweste sie von einer Position mit dem Gesicht nach unten in eine Position mit dem Gesicht nach oben dreht. **ACHTUNG:** In bestimmter Offshore-Schutzkleidung und insbesondere in Trocken- und Taucheranzügen können sich Luftblasen bilden – dies kann sich auf die Einsatzfähigkeit der Rettungsweste auswirken. Nach dem Test Ihrer Rettungsweste sollten Sie mit Hilfe des Ventils zum Aufblasen mit dem Mund vollständig die Luft aus der Rettungsweste entfernen. Lassen Sie die Rettungsweste gründlich trocknen. Nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze aussetzen. Machen Sie Ihre Rettungsweste gemäß der Anleitung zum erneuten Vorbereiten und Verstauen wieder einsatzbereit. (Siehe Seite 7 für die erneute Vorbereitung und Seite 9 für das Verstauen).

Seite 19

VERWENDUNG DES AUFBLASROHRS BEI RETTUNGSWESTEN:

Die Rettungswesten können gegebenenfalls von Mund ohne die Aktivierung eines CO₂-Zylinders aufgeblasen werden:

WARNING: Das Aufblasen Ihrer Rettungsweste mit einer CO₂-Befüllung kann einen Überdruck erzeugen und Ihre Rettungsweste beschädigen, wenn Sie bereits vollständig von Mund aufgeblasen wurden.

AUFBLASEN DER RETTUNGSWESTE:

1. Entfernen Sie die Ventilkappe (a) am oberen Ende des Aufblasrohrs (b). **2.** Blasen Sie in das Aufblasrohr. Der Schutzüberzug der Rettungsweste wird sich auseinander gefaltet wenn die Ausblaskammer Form annimmt. Um diesen Vorgang zu erleichtern, können Sie den Überzug mit der Hand auffalten und danach wieder in das Rohr blasen, bis das weitere Aufblasen schwierig wird. **3.** Setzen Sie nach dem Aufblasen wieder die Ventilkappe (a) auf. Es ist wichtig, diese immer aufzusetzen, es sei denn das Ventil zum Luftblasen wird verwendet.

ABLASEN DER LUFT AUS DER RETTUNGSWESTE NACH DER VERWENDUNG:

1. Drehen Sie die Ventilkappe (a) am oberen Ende des Aufblasrohrs um und halten Sie sie in das Ventil. **WARNING:** Verwenden Sie NICHTS anderes außer der Ventilkappe, um die Luft aus Ihrer Rettungsweste zu lassen. Jeder andere verwendete Gegenstand kann das Ventil beschädigen. **2.** Drücken Sie auf die Rettungsweste, um die Luft in der Weste entweichen zu lassen. **WARNING:** Wenn die Rettungsweste mit einem Gaszylinder aufgeblasen wurde, achten Sie darauf, das entweichende CO₂-Gas nicht einzatmen. **3.** Wenn so viel Gas wie möglich entwichen ist, blasen Sie die Rettungsweste erneut mit dem Mund auf. Dadurch wird die Konzentration des verbleibenden CO₂ verringert. **4.** Drücken Sie wieder auf die Rettungsweste, um so viel Luft wie möglich entweichen zu lassen. **5.** Nun sollte die Luft vollständig aus der Rettungsweste abgelassen sein und sie kann wieder in den Überzug gefaltet werden.

6. Bringin Sie die Ventilkappe (a) wieder in die ursprüngliche Position auf das Aufblasrohr.

WARNING: Die Rettungsweste kann durch übermäßiges Aufblasen beschädigt werden

Seite 20

VERWENDUNG VON SICHERHEITSGURTEN BEI EINER RETTUNGSJACKE MIT GURTGESCHIRR:

Die Rettungsweste Crewfit 150N Junior ist für Personen mit einem Gewicht von 20kg - 50kg geeignet. Zum Crewsaver-Sortiment gehören Sicherheitsleinen mit 2 und 3 Haken, die sich für die Verwendung in Kombination mit der Crewfit 150N Junior eignen. Eine Sicherheitsleine mit 2 Haken sollte verwendet werden, wenn sie an einer festen Stelle des Bootes befestigt ist. Dies sorgt dafür, dass Sie unter schwierigen Bedingungen sicher gehalten werden. Die Sicherheitsleine mit 3 Haken ermöglicht den Transfer von einem Sicherungspunkt am Boot zu einem anderen, wobei Sie während des Transfers ständig gesichert sind. **ACHTUNG:** Das Sicherheitsgeschirr und die Sicherheitsleine sollen verhindern, dass der Benutzer über Bord geht. Sie bieten keinen Schutz vor Abstürzen. **ACHTUNG:** Das Sicherheitsgeschirr und die Sicherheitsleine können sehr starke Kräfte übertragen. Nur an belastungsfähigen Anschlagpunkten oder Strecktauen befestigen. Mindestgewicht: 1 Tonne. **ACHTUNG:** Es ist unsicher, dieses Geschirr lose zu tragen. Das Sicherheitsgeschirr muss straff sitzen, damit es wirksam ist. **ACHTUNG:** Wenn Ihr Gurtgeschirr und/oder Sicherheitsgurt während des Tragens einer außergewöhnlichen Belastung ausgesetzt werden, müssen diese unbedingt zur Inspektion bei Crewsaver eingereicht werden. Auch wenn keine äußeren Schäden sichtbar sind.

Seite 21

KORREKTE VERWENDUNG DER HEBESCHLAUFEN:

1. Hebeschlaufe befindet sich bei Rettungswestenmodellen mit Gurtsystem unter dem linken Flügel der aufblasbaren Kammer.

2. Verwenden Sie die Hebeschlaufe, um Opfer aus dem Wasser zu ziehen.

Seite 23

IHRE 3-JÄHRIGE GARANTIE:

Crewsaver verfügt über mehr als 50 Jahre Erfahrung in der Herstellung von Sicherheitsausrüstung und unser umfassendes Engagement für Qualität ermöglicht es uns eine KOMPLETTE 3-JÄHRIGE GARANTIE auf Ihre Rettungsweste zu geben. Zu dieser 3-jährigen Garantie gehören alle Teile und Arbeiten zur Reparatur von defekter Ausrüstung sowie deren Rücksendung. Die Garantie gilt für alle Crewsaver-Rettungswesten und kombinierte Rettungswesten/Gurte, die zu Freizeitwecken getragen werden, kommerzielle und industrielle Verwendung und andere Anwendungen, bei denen die Ausrüstung entweder für einen langen Zeitraum oder unter schwierigen Bedingungen getragen wird, sind ausgeschlossen. Die Garantie gilt nicht für Folgen von Unfallschäden, normalen Verschleiß, falsche Behandlung oder wenn Reparaturen nicht durch ein von Crewsaver genehmigtes Reparaturzentrum durchgeführt wurden. Die Garantie gilt für alle Rettungswesten, die über die Crewsaver-Website registriert wurden. Nicht bei Crewsaver registrierte Produkte, die zurückgesendet werden, sind nicht in die Garantie eingeschlossen. Denken Sie an Ihre Schwimmweste ist ein wichtiges Stück der Sicherheitsausrüstung und sollten jährlich gewartet werden. Reparaturen müssen mit Original-Crewsaver-Ersatzteilen in einer von Crewsaver genehmigten Reparaturstation durchgeführt werden. Crewsaver gibt keine Garantie auf Rettungswesten, die nicht jährlich durch eine von Crewsaver genehmigte Reparaturstation gewartet wurden Bitte fragen Sie nach den üblichen Reparatur- und Wartungsdienstleistungen.

SERIENNUMMER:

KAUFDATUM:

Für weitere Informationen oder die Registrierung Ihres Produkts besuchen Sie bitte unsere Website www.Crewsaver.com.

JÄHRLICHE WARTUNG:

Ihre Rettungsweste ist einmal im Jahr zu warten. Versuchen Sie niemals, Ihre Rettungsweste selbst zu reparieren. Sie könnten dadurch noch größeren Schaden anrichten und die Rettungsweste irreparabel machen oder die Garantie beeinträchtigen. Reichen Sie die Rettungsweste für Reparaturen und Wartung immer bei Crewsaver ein. Eine von Crewsaver genehmigte Reparaturstation finden Sie unter: crewsaver.com/findastockist.

Crewsaver, Sunvitec House, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, United Kingdom Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com

GR

CREWFIT 150 ΚΑΤΩΤΕΡΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΤΗ - ISO 12402-3:2006+A1:2010 - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΣΩΣΤΙΒΟ ΓΙΛΕΚΟ:

Σελίδα 2

150N ΦΟΥΣΚΩΤΑ ΣΩΣΤΙΒΙΑ ΓΙΛΕΚΑ:

Αυτό το επίπεδο Πικριότητα σωστίβιο 150N θα παρέχει εύλογη σφάλεια από ενδοχόμενο πνιγμό σε άτομα τα οποία, για αποινδύηται λόγο, δεν είναι ικανά να αυτοπροστατευτούν. Το επίπεδο αυτό προορίζεται για γενική εφαρμογή ή χρήση με ενδυμασία κακοκαιρίας. Θα γυρίσει ένα άτομο που έχει χάσει τις αισθήσεις του σε ασφαλή θέση και δεν απαιτεί περαιτέρω ενέργεια από το χρήστη για να διατηρήσει τη θέση αυτή. Το χρώμα αυτό είναι κατάλληλο για παράκτια χρήση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Εξασκηθείτε στη χρήση της ανσκειής αυτής! Μόδατε στα παιδιά να επιπλέουν με το σωστίβιο αυτό. Χρήση μόνο συστημάτων αυτόματου μηχανισμού για παιδιά ηλικίας κάτω από 6 ετών.

Σελίδα 4

CREWFIT 150N JUNIOR:

ISO 12402-3 Εγκρίθηκε. Θάλαμος φουσκώματος 107N υψηλής απόδοσης. Εξαιρετικές ταχύτητες στροφής. Ανθεκτικό παράθυρο ένδεσης. Ανθεκτικό εξωτερικό κάλυμμα. Ζώνη ασφαλείας καταστρώματος με μονό μαλακό βρόχο. ISO 12401-2009. Διπλής κατεύθυνσης φερμουάρ καλύμματος. Πόρτες γρήγορης προσαρμογής για τέλεια εφαρμογή. Μονός ιμάντας ανώμασης. Μονός ιμάντας ανάμεσα από τα πόδια - Σφύρημα. Προαιρετικός φανός συγκεκριμένος κατά SOLAS.

Παgina 18

Mentre si è in acqua, si consiglia di provare il cappuccio del giubbotto. 1. Alzare il braccio oltre la testa e cercare gli occhiali che si trovano sul cappuccio. 2. Tirare il cappuccio sopra la testa e far passare le cinghie sotto le estremità della camera d'aria.

Il giubbotto deve essere testato mentre si indossa l'abbigliamento per le navigazioni. Verificare che il giubbotto faccia ruotare il corpo di chi lo utilizza dalla posizione a faccia in giù fino a raggiungere la posizione a faccia in su. **NOTA:** Alcuni abbigliamento per la nautica, in particolare le cerate e le mute per le immersioni, possono intrappolare l'aria. Questo può influenzare la prestazione del giubbotto. Una volta provato il giubbotto, sgonfiarlo completamente usando il tubo di gonfiaggio orale. Lasciare asciugare il giubbotto completamente. Non esporre alla luce solare diretta o al calore. Riarmare il giubbotto di salvataggio seguendo le importanti istruzioni di riarmo e imballaggio. (Vedi pagina 7 per riarmo e pagina 9 per istruzioni di imballaggio).

Παgina 19

UTILIZZO DEL TUBO DI GONFIAGGIO SUI GIUBBOTTI GONFIABILI:

Se necessario, tutti i giubbotti gonfiabili possono essere gonfiati oralmente senza attivare la bomboletta di CO2.

SGONFIARE IL PROPRIO GIUBBOTTO: 1.Rimuovere il tappo della valvola (a) che si trova nella parte superiore del tubo di gonfiaggio (b). 2.Soffiare nel tubo di gonfiaggio. La copertura protettiva del giubbotto si aprirà man mano che la camera d'aria prende forma. 3.Soffiare più semplice questa operazione, aprire la copertura a mano e continuare a soffiare nel tubo finché possibile. 3.Una volta terminato il gonfiaggio, fare attenzione a rimettere a posto il tappo della valvola (a). È importante che tale tappo venga mantenuto a posto, a meno che non venga usata la valvola di sgonfiaggio. **SGONFIAGGIO DEL GIUBBOTTO DOPO L'USO:** 1.Regirare il tappo della valvola (a) che si trova nella parte superiore del tubo di gonfiaggio e mantenerlo nella valvola.

ATTENZIONE: NON usare nulla di diverso dal tappo della valvola per sgonfiare il giubbotto! Qualsiasi altro elemento usato può causare danni alla valvola. 2.Strizzare il giubbotto per far uscire l'aria al suo interno. **ATTENZIONE:** Se il giubbotto è stato gonfiato usando una bomboletta di gas, fare attenzione a non inalare la CO2 espulsa. 3.Una volta espulso più gas possibile, rigonfiare il giubbotto oralmente. Questo ridurrà la concentrazione della CO2 rimanente. 4.Strizzare il giubbotto una seconda volta per espellere tutta l'aria possibile. 5. Il giubbotto a questo punto deve essere sgonfiato completamente e può essere ripiegato nella sua copertura, come prima. 6. Rimettere a posto il tappo della valvola (a) che si trova nel tubo di gonfiaggio. **ATTENZIONE:** Un gonfiaggio eccessivo può danneggiare il giubbotto.

Παgina 20

UTILIZZO DELLA LINEA DI SICUREZZA CON UN GIUBBOTTO CON IMBRACATURA:

L'imbracatura Crewfit 150N Junior è adatta a tutte le persone tra 20kg - 50kg. Disponibili nella gamma Crewsaver e adatti per l'utilizzo su Crewfit 150N Junior sono le linee di sicurezza sia a 2 che a 3 ganci. Una linea di sicurezza a 2 ganci dovrebbe essere utilizzato se collegato a un punto resistente della barca: ciò assicura un aggancio sicuro in caso di condizioni avverse. La linea di sicurezza a 3 gancipermette il trasferimento da un punto sicuro della barca ad un altro, garantendo un attacco sicuro durante tutto il trasferimento.

AVVERTENZA! L'imbracatura di sicurezza e la corda di sicurezza sono studiati per evitare che la persona cada fuori bordo. Non rappresentano una protezione per una caduta dall'alto. **AVVERTENZA!** L'imbracatura di sicurezza e la corda di sicurezza possono trasmettere forti trazioni. Attaccarle solo a punti di aggancio robusti o alle jack-line. Forza minima di 1 tonnellata. **AVVERTENZA!** Non è sicuro indossare questa imbracatura sciolta, perché l'imbracatura deve essere indossata ben stretta, perché sia efficiente. **AVVERTENZA:** Se l'imbracatura e/o la linea di sicurezza sono soggette a carichi eccezionali durante l'uso, è essenziale che vengano ispezionate a Crewsaver per essere controllate, anche se non sono visibili danni esterni.

Παgina 21

USO CORRETTO DELLA CINGHIA DI SOLLEVAMENTO:

1. La cinghia di sollevamento si trova sotto il lobo sinistro della camera di gonfiaggio per giubbotti di salvataggio. 2. Utilizzare la cinghia di sollevamento per trasportare feriti fuori dall'acqua.

Παgina 23

GARANZIA DI 3 ANNI: Crewsaver ha 50 anni di esperienza nella produzione di equipaggiamenti di sicurezza e la nostra dedizione per la sicurezza ci permette di offrire una **GARANZIA COMPLETA PER 3 ANNI** sui giubbotti di salvataggio. Questa garanzia di 3 anni comprende tutti i componenti e la manodopera per la riparazione degli equipaggiamenti difettosi con affrancatura di ritorno. La garanzia copre tutti i giubbotti di salvataggio Crewsaver e giubbotti di salvataggio/imbracature combinate utilizzate per normali attività durante il tempo libero. Sono esclusi utilizzi commerciali e industriali, come altre applicazioni in cui l'equipaggiamento è indossato per lungo tempo o in condizioni estreme. La garanzia non è valida per gli effetti di danni accidentali, normale usura o maltrattamenti, o se sono state effettuate riparazioni presso centri che non appartengono ai centri autorizzati Crewsaver. La garanzia copre tutti i giubbotti disalvataggio registrati sul sito Crewsaver, i prodotti restituiti che non sono stati registrati con Crewsaver non sono in garanzia. Ricordate che il vostro giubbotto di salvataggio è un pezzo importante di attrezzature di sicurezza e deve essere riparato ogni anno. La manutenzione deve essere effettuata con componenti Crewsaver originali presso un centro autorizzato Crewsaver. Crewsaver non considera in garanzia i giubbotti di salvataggio per i quali non è stata effettuata una manutenzione annuale presso un centro autorizzato Crewsaver. Copiare il numero di serie del prodotto e la data d'acquisto in basso per riferimento.

N. di serie:

Data d'acquisto:

Per maggiori informazioni o registrare il proprio prodotto acquistato, visitare il nostro sito web www.Crewsaver.com.

REVISIONE ANNUALE:

Il giubbotto deve essere revisionato ogni anno. Non provare mai a ripararlo da soli. Potrebbero essere causati più danni e il giubbotto può essere reso non più riparabile, oppure la garanzia può essere invalidata. Rispedire sempre il giubbotto a Crewsaver per riparazioni e revisioni. Per trovare il centro autorizzato Crewsaver più vicino vai su: crewsaver.com/findastockist. Crewsaver, Sunvitec House, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, Tel: +44 (0) 1329 8200 00. Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com.

Pagina 15 - CURA E MANUTENZIONE DEL GIUBBOTTO SALVAGENTE: Il giubbotto salvagente è un elemento importante delle attrezzature tecniche di sicurezza. Per prolungare la vita utile del giubbotto, si consiglia di attenersi alle seguenti istruzioni

Verificare che entrambi gli indicatori di stato siano verdi. Controllare la data di scadenza, se tutti gli elementi sono scaduti devono essere sostituiti prima dell'uso. (Vedi pagina 7 - Riarmo del giubbotto di salvataggio) per dettagli su come adattare una nuova capsula. Accertarsi che sia inserito saldamente un cilindro completamente carico. Accertarsi che il cordino di attivazione sia accessibile.

SE UN INDICATORE È ROSSO, CONTROLLARE I SEGUENTI ELEMENTI: Accertarsi che sia inserito saldamente un cilindro completamente carico. Assicurarsi che la capsula automatica sia inserita saldamente (Pro-sensor Elite automatico). Verificare che la data di scadenza non sia trascorsa e che ci sia una placca nella base della capsula. Se non ci fosse nessuna piastra e fosse visibile un puntino rosso, significa che la capsula è stata azionata e non può essere più utilizzata. Vedere "Riarmo del giubbotto" per le modalità di inserimento di una nuova capsula nel meccanismo di attivazione. Accertarsi che il cordino di attivazione sia accessibile.

DOPO L'USO (se gonfiato): Sciacciare il giubbotto dopo l'uso. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione "Pulire e conservare il proprio giubbotto". Riarmare il proprio giubbotto. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione "Riarmare il proprio giubbotto". **VERIFICHE PERIODICHE:** Ogni tre mesi deve essere eseguita un'ispezione completa del giubbotto. Verificare che il tessuto non riporti tagli, strappi, abrasioni e segni di danni causati dal calore. Una parte importante delle verifiche periodiche è costituita dalla prova delle perdite. Gonfiare oralmente il giubbotto finché non è stabile. Attendere una notte o almeno 12 ore. Un giubbotto di salvataggio che perde non mantiene la sua stabilità e deve essere sostituito. (Vedi pagina 9 - Rimbollaggio del Crewfit 150N Junior) **NOTA:** Evitare gli sbalzi di temperatura mentre si effettua questo test! Le variazioni di temperatura possono far perdere stabilità alla camera d'aria. Controllare che il giubbotto non riporti segni dovuti a danni, usura, strappi o contaminazione. Fare attenzione in particolare all'imbraccatura e alle cuciture del giubbotto. Effettuare il test della valvola di gonfiaggio orale come segue: **1.** Gonfiare completamente il giubbotto. **2.** Posizionare il tubo orale in acqua e verificare che non si formino bolle. **3.** Se si formano delle bolle, la valvola deve essere sostituita. Verificare la data di scadenza sulla capsula di attivazione automatica, se è passata deve essere sostituita. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione "Riarmare il proprio giubbotto". **ATTENZIONE:** Qualora l'utente si ritenga in grado di effettuare il controllo del giubbotto di salvataggio autonomamente, seguendo le presenti istruzioni, si raccomanda di far effettuare un controllo completo presso uno dei centri autorizzati Crewsaver. I dettagli relativi ai centri autorizzati sono disponibili sul nostro sito: www.crewsaver.com.

Pagina 16

PULIRE E CONSERVARE IL GIUBBOTTO: È di fondamentale importanza che il giubbotto sia conservato in un luogo asciutto e ben ventilato. Se il giubbotto è bagnato o umido e se è inserita la capsula di attivazione, si consiglia di rimuovere la capsula finché il giubbotto non è completamente asciutto. Qualsiasi umidità all'interno del giubbotto può penetrare nella capsula e attivarla facendo gonfiare il giubbotto. Prima di riporre il giubbotto si consiglia di appenderlo su una gruocia di plastica finché non è completamente asciutto. Per evitare il gonfiaggio, non immergere il giubbotto in acqua a meno che sia stato usato o la capsula sia stata rimossa. Sciacciare periodicamente il giubbotto in acqua dolce, in particolare se è stato a contatto con acqua salata. Le macchie d'olio o simili devono essere rimosse lavando con acqua calda saponata. Non mettere il giubbotto in lavatrici, centrifuga o asciugabiancheria. Una volta effettuato il lavaggio lasciare che il giubbotto si asciughi all'aria, prima di riporlo in un luogo asciutto. **ALTRE INFORMAZIONI IMPORTANTI:** Il nuovo Crewfit 150N Junior è stato testato per resistere a un intervallo di temperature tra -10 °C e 40 °C come richiesto dalla norma BS EN ISO 12402. Se la temperatura è inferiore al punto di congelamento, il giubbotto di salvataggio può azionarsi molto più lentamente che in condizioni normali e a temperature molto basse un cilindro completamente scarico potrebbe non gonfiare il giubbotto di salvataggio in modo adeguato. Questo giubbotto non è da considerarsi un DPI finché non viene gonfiato completamente. Una prestazione completa non può essere ottenuta quando si indossa abbigliamento impermeabile o in altre circostanze. Alcune circostanze cambieranno la performance, come le onde o l'uso di altri indumenti che forniscono la flottabilità supplementare. La flottabilità di questo salvagente potrebbe essere toccata se si porta degli oggetti pesanti nelle tasche. Un fischietto è posizionato all'interno della camera di gonfiaggio sulla sinistra. Sei fischietti lungo ripulita ad intervalli che rappresentano il segnale di soccorso internazionale. **ATTENZIONE:** Se il giubbotto viene gonfiato usando CO2, esso potrebbe essere esposto a pressione eccessiva e danneggiarsi, qualora fosse già stato completamente gonfiato oralmente. Non usare mai il giubbotto come cuscinetto o in altro modo simile che possa causare danni. **ATTENZIONE:** Questo giubbotto si gonfia con una bomboletta di gas contenente CO2. Le bombolette di gas sono pericolose e pertanto devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini e non essere utilizzate in modo inappropriato. **PER L'UTILIZZO CON GIUBBOTTO PER CREWFIT 150N**

Pagina 17

PROVARE IL PROPRIO GIUBBOTTO: Pratica e formazione sono necessari prima dell'uso. In caso di emergenza non c'è tempo di imparare il funzionamento del dispositivo. Crewsaver consiglia di provare il giubbotto per accertarsi della sua prestazione prima dell'uso in caso di emergenza. Questo aiuterà a familiarizzare con il prodotto. Quando si prova il giubbotto, ricordarsi che potrebbero essere necessarie parti di ricambio o kit di riarmo, per preparare il giubbotto a essere utilizzato di nuovo. Se l'utente non è un buon nuotatore, si consiglia di usare il giubbotto ad azionamento automatico o un dispositivo di galleggiamento permanente. **Fase 1** - Indossare il giubbotto seguendo le istruzioni relative. (Vedi pagina 5 - Indossare il Crewfit 150N Junior) **Fase 2** - Stare in acque basse o in una piscina, accertandosi che l'acqua sia abbastanza profonda da lasciare sopra la superficie solo la testa. **Fase 3** - Gonfiare il giubbotto. Questo può essere effettuato nei seguenti modi: **Automaticamente:** Se il giubbotto è automatico, dovrebbe gonfiarsi completamente entro cinque secondi dal contatto della capsula di attivazione automatica con l'acqua. In questo modo si innesca il meccanismo di attivazione e la bomboletta di CO2 rilascia il gas nel giubbotto. **Manualmente:** Il giubbotto può essere attivato manualmente tirando il cordino in maniera decisa. Il giubbotto si deve gonfiare entro 5 secondi. **Gonfiaggio orale:** Se si sta utilizzando un giubbotto automatico, accertarsi che la capsula di attivazione automatica sia stata rimossa prima di entrare in acqua. Aprire la copertura del giubbotto e cercare il tubo di gonfiaggio orale, rimuovere il tappo e soffiare nel tubo. Una volta gonfiato, vedere come si è sostenuti in acqua dal giubbotto, facendo attenzione alla posizione, con la bocca ben lontana dalla superficie dell'acqua e il corpo perpendicolare. **RICORDATE:** Riarmare e richiudere il giubbotto dopo il test!

Σελίδα 5

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ CREWFIT 150N JUNIOR:

1. & 2. Φορέστε το όπως ένα κανονικό γιλέκο. **3.** Κλείστε το μπροστινό πόρτη. **4.** Ρυθμίστε τη ζώνη μέσης τραβώντας τον ιμάντα προς τα πίσω για μια ασφαλή εφαρμογή. **5.** Δείτε τις πόρτες των ιμάντων κοβάου και προσαρμόστε τους ιμάντες τραβώντας το πλέγμα προς τα κάτω, για στενή και ασφαλή εφαρμογή.

Σελίδα 6

ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΤΟΥ ΠΛΗΘΩΡΙΣΜΟΥ: PRO-SENSOR ELITE: ΑΥΤΟΜΑΤΑ Η ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ:

1. (ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΜΟΝΟ) Βεβαιωθείτε ότι η κάψουλα αυτόματης πυροδότησης είναι βιδωμένη πλήρως στον μηχανισμό λειτουργίας (B). Βεβαιωθείτε ότι η κάψουλα (C) δεν έχει ενεργοποιηθεί ακόμα ελεγχοντας ότι η κάτω ένδειξη στον μηχανισμό (D). Ελέγξτε επίσης την ημερομηνία λήξης στο πλάι της κάψουλας. Μην χρησιμοποιείτε κάψουλα που δεν είναι εντυπωμένη. **2.** Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος CO2 (A) έχει βιδωθεί καλά στον μηχανισμό λειτουργίας με τον μηχανισμό EXOLOK και την επίστρωση (F) και τοποθετήστε το μανίκι μαυίων (G). Ελέγξτε ότι η επάνω ένδειξη (D) δείχνει πράσινο. **3.** Βεβαιωθείτε ότι η εναλλαγή (E) είναι εύκολα προσβάσιμη.

Σελίδα 7

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΠΑΝΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΡΟ-ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ:

Να απλώςτε πάντα το σωσίβιο σας έτοιμο για χρήση πριν το αποθηκεύσετε. Ο μηχανισμός λειτουργίας πρέπει να στεγνώσει καλά πριν από τον επλασμό. Όταν απλώνετε εκ νέου το σωσίβιο, είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από το Crewsaver. Για τον πληρέστερο προμηθευτή σας, επικοινωνήστε με το Crewsaver ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.crewsaver.com **ΜΟΝΟ ΑΥΤΟΜΑΤΟ** Πάρτε τη νέα κάψουλα αυτόματου δοκιμίου και βιδώστε τον μηχανισμό λειτουργίας δεξιόστροφα. Βιδώστε σφικτά διασφραδίζοντας ότι δεν υπάρχει κενό μεταξύ της κάψουλας και της βάσης του μηχανισμού λειτουργίας. Η κάτω ένδειξη θα γίνει πράσινη όταν το μαρκόκι σφίγγεται σωστά.

ΑΥΤΟΜΑΤΟΙ ΚΑΙ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ Ελέγξτε ότι η φλάντζα στεγανοποίησης κυλίνδρου στον τέλος του μηχανισμού λειτουργίας έχει τοποθετηθεί σωστά ή αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητη. Ελέγξτε ότι ο νέος κύλινδρος CO2 δεν έχει χρησιμοποιηθεί. Τοποθετήστε το μηχανισμό EXOLOK (A) και βιδώστε τον κύλινδρο στο κύριο σώμα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού (B). Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος είναι βιδωμένος προς τα κάτω και σφίξει με το χέρι. Η επάνω ένδειξη θα γίνει πράσινη όταν ο κύλινδρος σφίξει σωστά. Ασφαλίστε με την επίστρωση EXOLOK (C) και μετά τοποθετήστε το μανίκι.

Ο μηχανισμός λειτουργίας είναι πλέον απολαμμένος. Και οι δύο δείκτες πρέπει να δείχνουν πράσινο. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ εάν οποιοδήποτε ένδειξη είναι κόκκινη. Ανατρέξτε στη διεύθυνση www.uml.co.uk για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το UML Pro Sensor Elite Mechanism.

Σελίδα 8

ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ:

1. Ανοίξτε το γλωσσίδι βέλκρο. **2.** Για να αποφύγετε τη βλάβη του φερμουάρ του σωσίβιου χιτώνας σας, ανοίξτε το φερμουάρ μέσω των δοντιών κρατώντας το κάλυμμα από τη μια πλευρά. **3.** Μόλις ανοίξει το φερμουάρ, εισαγάγετε το δακτύλο σας και ολισθήστε το γύρω από το σωσίβιο γιλέκο. Ανοίξτε το φερμουάρ μέχρι το εξωτερικό του σωσίβιου γιλέκου. Το κάλυμμα του σωσίβιου γιλέκου θα πρέπει τώρα να είναι ορατικό και ο θάλαμος φουσκώματος ορατός. Διαχωρίστε εντελώς το φερμουάρ, αμφότερες οι πλευρές του φερμουάρ θα πρέπει να είναι ξεχωριστά, ώστε να μπορεί να επιστρέψουν γύρω από το σωσίβιο γιλέκο, μέχρι την αρχή.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΦΕΡΜΟΥΑΡ ΓΙΑ ΕΚ ΝΕΟΥ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός του φερμουάρ απομονώνεται σε μία πλευρά. **2.** Σύρετε το φερμουάρ γύρω από τη δεξιά πλευρά του χιτώνας όπως φοριέται. **3.** Περάστε το δόντι του φερμουάρ στον ολισθητήρα που είναι έτοιμος για εκ νέου συσκευασία.

Σελίδα 9

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΧΙΤΩΝΑ CREWFIT 150 JUNIOR:

1. Ανατρέξτε στη σελίδα 8 — Προετοιμάστε φερμουάρ για την επανασυσκευασία. Σύρετε τον οδηγό του φερμουάρ γύρω από την αριστερή πλευρά του χιτώνας. **2.** Διπλώστε την εξωτερική άκρη προς τα αριστερά. **3.** Διπλώστε δύο φορές την εξωτερική πλευρά. **4.** Ο μηχανισμός πυροδότησης θα πρέπει να βρίσκεται στην κορυφή. Μαζέψτε τον θάλαμο μέσα στο κάλυμμα και ασφαλίστε με τα βέλκρο. **5.** Διπλώστε την κοαιτική άκρη προς τα δεξιά, βεβαιώνοντας ότι ο ιμάντας ανύψωσης είναι διπλωμένος μέσα στο κάλυμμα. **6.** Διπλώστε δύο φορές την εξωτερική πλευρά. **7.** Μαζέψτε τον θάλαμο μέσα στο κάλυμμα και ασφαλίστε με τα βέλκρο. **8.** Πυκνώστε τον γιάντλο του θαλάμου δύο φορές και μαζέψτε τον στο υφασμάτινο στήριγμα του σιχνύα. **9.** Διπλώστε προς τα μέσα τις τελευταίες γωνίες του θαλάμου και σιρέστε το φερμουάρ κυκλικά για να κλείσει. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή πυροδότησης είναι προσητή. **10.** Βεβαιωθείτε ότι τα βέλκρο είναι προσατεμένα και τα άκρα του φερμουάρ μαζέψτε μέσα στο κάλυμμα.

Σελίδα 10-13

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΧΙΤΩΝΑ CREWFIT 150 JUNIOR:

Σελίδα 14 ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ:

ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ CREWSAVER ΣΤΟΝ ΣΩΣΙΒΙΟ ΧΙΤΩΝΑ CREWFIT (ΠΟΛΥΛΕΙΤΑ ΕΞΟΡΠΙΣΤΑ):

1. Ξεκουμπώστε το κομπίωμα στο πίσω μέρος της θήκης μεταφοράς της κουκούλας. **2.** Τοποθετήστε τη θήκη μεταφοράς της κουκούλας πάνω στη ζώνη μέσης, ώστε το κομπίωμα να είναι στραμμένο προς τα μέσα. **3.** Κλείστε το κομπίωμα για να ασφαλίσετε την κουκούλα στη ζώνη μέσης.

ΧΡΗΣΗ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ ΣΤΟΝ ΣΩΣΙΒΙΟ ΧΙΤΩΝΑ CREWFIT:

Ενημερωθείτε πως λειτουργεί η κουκούλα σε περίπτωση έκτακτη ανάγκης. **1.** Αποσυσκευάστε την κουκούλα από τη θήκη μεταφοράς, ξετυλίγοντας το κορδόνι ασφαλείας. **2.** Τοποθετήστε την κουκούλα πάνω από το κεφάλι σας. **3.** Εντοπίστε τους δύο ελαστικούς ιμάντες ασφαλείας και τραβήξτε τους πάνω από τους φουσκωμένους αεροθάλαμους. **4.** Η κουκούλα σας είναι τώρα σωστά εφαρμοσμένη στον σωσίβιο χιτώνας σας Crewfit.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ ΣΑΣ.

Το σωσίβιο γιλέκο σας αποτελεί σημαντικό εξάρτημα τεχνικού εξοπλισμού ασφαλείας. Η διάρκεια ζωής του σωσίβιου γιλέκου μπορεί να παραταθεί εάν τηρηθούν οι ακόλουθες οδηγίες. Ελέγξτε ότι οι δείκτες καταστάσης είναι πράσινοι. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης, εάν κάποια από τα στοιχεία έχει λήξει, πρέπει να αντικατασταθούν πριν από τη χρήση. (Ανατρέξτε στη σελίδα 7 —Επαναποπλήρωση σωσίβιου χιτώνια) για πληροφορίες σχετικά με το πώς να προσαρμόσετε ένα νέο πικρίβλημο. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης χειροκίνητης έλξης είναι προσαρτημένος.

ΕΞΑΝ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ ΚΟΚΚΙΝΟΣ ΔΕΙΚΤΗΣ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:

Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμοστεί στεγανό μια αυτόματη κόψουλα (Προ-αποθήκευση Αυτόματη) Ελέγξτε ότι δεν έχει επέλθει η ημερομηνία λήξης και ότι υπάρχει επιγραφή στη βάση του πικρίβληματος. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει πιλάκα και είναι ορατή μια κόκκινη κούκλα, η κόψουλα έχει πυροδοτηθεί και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Δείτε «Εκ νέου εξοπλισμός του σωσίβιου γιλέκου σας», για να δείτε πώς μπορεί να τοποθετηθεί νέο κόψουλα στο μηχανισμό λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης χειροκίνητης έλξης είναι προσαρτημένος.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ (όσον είναι φουσκωμένο): Εκπλύνετε το σωσίβιο γιλέκο σας μετά τη χρήση. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο «Καθαρισμός & αποθήκευση του σωσίβιου γιλέκου σας». Εξοπλίστε εκ νέου το σωσίβιο γιλέκο σας. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο «Εκ νέου εξοπλισμός του σωσίβιου γιλέκου σας».

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ:

Κάθε τρεις μήνες πρέπει να πραγματοποιείται πλήρης επιθεώρηση του σωσίβιου γιλέκου σας. Ελέγχετε το ύψος για κομμάτια, σχοινιά, τριβές και σημάδια φθοράς λόγω θερμότητας. Ο έλεγχος για διαρροές αποτελεί σημαντικό μέρος των περιοδικών ελέγχων. Φουσκώστε το σωσίβιο γιλέκο σας με το στόμα μέχρι να σταθεροποιηθεί. Αφήστε το κατά τη διάρκεια της νύχτας ή για τουλάχιστον 12 ώρες. Σε περίπτωση που το σωσίβιο γιλέκο έχει διαρροή, δεν θα παραμείνει σταθερό και θα πρέπει να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση διαρροής του σωσίβιου γιλέκου σας, επικοινωνήστε με την Crewsaver για βοήθεια. Συσκευάστε εκ νέου το σωσίβιο γιλέκο σας, χρησιμοποιώντας τις οδηγίες εκ νέου συσκευασίας στο εγχειρίδιο αυτό. (Ανατρέξτε στη σελίδα 9 —Επανασυσκευασία σωσίβιου χιτώνια Crewfit 150N Junior).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποφύγετε τις μεγάλες μεταβολές στη θερμοκρασία όταν εκτελείτε αυτή τη δοκιμή! Οι μεταβολές στη θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσουν ατμάκια της σταθερότητας του φυσικού θαλάμου. Εξοπλίστε το σωσίβιο γιλέκο για σημάδια καταστροφής, φθοράς ή αχαισμάτων ή μολύνσεων. Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή στα ενσωματωμένα υφάσματα και στις ραφές του σωσίβιου γιλέκου. Εκτελέστε τη δοκιμή βαλβίδας φουσκώματος με το στόμα, ως ακολούθως:

1. Φουσκώστε πλήρως το σωσίβιο γιλέκο. 2. Τοποθετήστε τον αγωγό στόματος στο νερό και ελέγξτε για φυσαλίδες. 3. Σε περίπτωση που υπάρχουν φυσαλίδες, απαιτείται βαλβίδα αντικατάσταση. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης της κόψουλας αυτόματης πυροδότησης. Σε περίπτωση που έχει λήξει πρέπει να αντικατασταθεί. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν δεν είστε αλγούροι για τον αυτοέλεγχο του σωσίβιου χιτώνια σας χρησιμοποιώντας τις οδηγίες, σας προτείνουμε να στείλετε το σωσίβιο σας για πλήρη έλεγχο εκ νέου από τα εγκεκριμένα σημεία τεχνικής εξυπηρέτησης Crewsaver. Πληροφορίες για το σημείο τεχνικής εξυπηρέτησης μας μπορείτε να βρείτε στον δικτυακό τόπο: www.crewsaver.com.

Σελίδα 16**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ & ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ:**

Είναι σημαντικό, το σωσίβιο γιλέκο να αποθηκεύεται σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο. Σε περίπτωση που το σωσίβιο γιλέκο είναι υγρό ή υψωτό και τοποθετηθεί με κόψουλα αυτόματης πυροδότησης, προτείνεται να αφαιρεθεί την κόψουλα μέχρι να στεγνώσει καλά το σωσίβιο γιλέκο. Τυχόν υγρασία στο σωσίβιο γιλέκο ενδέχεται να προκαλέσει την εμφάνιση και παραμόρφωση της κόψουλας και παρεμπόδιση της λειτουργίας του σωσίβιου γιλέκου. Προτείνεται να κρεμάτε το σωσίβιο γιλέκο για να στεγνώσει σε πλαστική κρεμάστρα, μέχρι να στεγνώσει καλά προτού προβείτε σε αποθήκευση. Πριν από τη φουσκώση, μη βυθίζετε το σωσίβιο γιλέκο σε νερό ζεστό και έχει χρησιμοποιηθεί ή έχει αφαιρεθεί η κόψουλα. Περιοδικά, ζεπλύνετε το σωσίβιο γιλέκο με φρέσκο νερό, ιδιόστερο όταν έχει έρθει σε επαφή με θαλασσινό νερό. Ακτέδεις λαδιού και παρόμοιων υλικών θα πρέπει να αφαιρούνται χρησιμοποιώντας ζεστό σαπουνό νερό. Το σωσίβιο γιλέκο σας δεν πρέπει να καθαρίζεται ποτέ σε πλυντήριο ρούχων, ενώ δεν πρέπει να τοποθετείται σε στεγνωτήριο. Από το πλύνετε, επιτρέψτε στο σωσίβιο γιλέκο σας να στεγνώσει φυσικά, προτού το αποθηκεύσετε σε στεγνό χώρο.

ΑΛΛΕΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

Το νέο που αποκτήσατε έχει δοκιμαστεί ώστε να πληροί το εύρος θερμοκρασίας από -10°C έως 40°C, όπως απαιτείται από την BS EN ISO 12402. Όταν η θερμοκρασία βρίσκεται πολύ κάτω από το σημείο πήξης, ο σωσίβιου χιτώνια σας ενδέχεται να λειτουργεί πολύ πιο αργά από ό,τι κανονικά και οι πολύ χαμηλές θερμοκρασίες ο πλήρης αποφορτισμένος κύλινδρος ενδέχεται να μην φουσκώσει επαρκώς το σωσίβιο σας. Το σωσίβιο αυτό δεν αποτελεί PFD (ατομική συσκευή επιτάχυνσης) μέχρι να φουσκώσει πλήρως. Ενδέχεται να μην επιτευχθεί πλήρης απόδοση χρησιμοποιώντας οδιόχροα ενδύματα ή υπό άλλες συνθήκες. Συγκεκριμένες περιπτώσεις θα προσπορίσουν την απόδοσή του, όπως κύματα ή η χρήση ενδυμάτων που παρέχουν πρόσθετη άνωση. Η άνωση που παρέχεται από το σωσίβιο ενδέχεται να επηρεαστεί σε περίπτωση που οι ταίριες έχουν βάρια αντικείμενα. Το σωσίβιο θα λειτουργήσει σωστά μόνο όταν έχουν τοποθετηθεί όλα τα πλαστικά φερόν. Μια σφαιρίχτρα βρίσκεται στην κεντρική αριστερή πλευρά του φυσικού θαλάμου. Έξυ παρατεταμένα σφαιρίσματα, επαναλαμβανόμενα κατά διαστήματα, αποτελούν το Δειχτής Σήμα Κινδύνου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το φουσκώμα του σωσίβιου γιλέκου χρησιμοποιώντας CO2 μπορεί να ασκήσει υπερβολική πίεση και να προκαλέσει βλάβη στο σωσίβιο γιλέκο σας, σε περίπτωση που έχει ήδη φουσκώσει πλήρως με το στόμα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το σωσίβιο γιλέκο σας ως μαξιλάρι ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το συσκευασμένο σωσίβιο γιλέκο έχει φουσκωθεί με μπαταρία αερίου CO2! Οι μπαταρίες αερίου είναι επικίνδυνες και πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά, ενώ δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εσφαλμένα!

CREWFIT 150 JUNIOR MANUALE D'ISTRUZIONI | ISO 12402-3:2006+A1:2010 | IMPORTANTE: LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE IL GIUBBOTTO CREWFIT :

Pagina 2 - 150N GIUBBOTTO: Questo giubbotto salvagente di livello 150N fornisce una ragionevole garanzia di sicurezza dall'affollamento ad un a persona che, per qualsiasi ragione, è soggetta a tale pericolo. Questo livello è inteso per un'applicazione generale o per l'uso in presenza di condizioni meteorologiche estreme, il è in grado di mettere in sicurezza una persona priva di sensi e non richiede alcuna azione supplementare da parte dell'utente, per mantenere tale posizione di sicurezza. Questo giubbotto è adatto ad essere usato in alto mare. Prima di usare questo giubbotto, sono richiesti pratica e allenamento. **INFORMAZIONI IMPORTANTI:** Imparare a usare il dispositivo/inscrivere ai bambini come galleggianti nel salvagente. Per i bambini di età inferiore ai 6 utilizzare esclusivamente dispositivi automatici.

Pagina 4 - IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO CREWFIT 150N JUNIOR:

ISO 12402-3 Approvato. Camera di gonfiaggio ad alte prestazioni 107N. Velocità di virata eccezionali. Finestra di visualizzazione durevole. Rivestimento esterno resistente. Imbracatura di sicurezza con loop di regolazione singolo. ISO 12401-2009. Doppia cerniera lampo di rivestimento. Fibbie a regolazione rapida per un'aderenza perfetta. Leva di sollevamento singola. Cinghia inguinale singola. Fischio. Luce opzionale approvata SOLAS.

Pagina 5 - COME INDOSSARE IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO CREWFIT 150N JUNIOR:

1. & 2. Indossare come un normale giubbotto 3. Stringere la cinghia della fibbia. 4. Regolare la cintura tirando la cinghia verso il retro per una vestibilità aderente e sicura. 5. Serrare le fibbie delle cinghie del cavallo e regolare quest'ultime tirando l'imbracatura verso il basso fino ad ottenere un'aderenza sicura.

Pagina 6 - IMPARARE A CONOSCERE IL PROPRIO TIPO DI MECCANISMO DI GONFIAGGIO: PRO-SENSOR ELITE

AUTOMATICO O MANUALE: 1. (SOLO AUTOMATICO) Verificare che la capsula di accensione automatica (C) sia completamente avvilita al comando (B). Assicurarsi che la capsula (C) non sia stata sparata inavvertitamente controllando che l'indicatore inferiore sia verde (D). Controlli anche la data di scadenza sul lato della capsula. Non utilizzare una capsula scaduta.

2. Verificare che la bombola di CO2 (A) sia saldamente avvilita nel meccanismo di comando con il meccanismo EXOLOK e l'etichetta (F) e montare il manico a rete (G). Verificare che l'indicatore superiore (D) sia verde.

3. Assicurarsi che la leva (E) sia facilmente accessibile.

Pagina 7 - RIARMO DEL MECCANISMO DI AZIONAMENTO PRO-SENSOR ELITE: Riattacca sempre il giubbotto di salvataggio pronto per l'uso prima di riparlo. Il comando deve essere asciugato accuratamente prima di riarmarlo. Quando si riattiva il giubbotto di salvataggio, è importante utilizzare solo componenti forniti da Crewsaver. Per il fornitore più vicino, contattare Crewsaver o visitare www.crewsaver.com. **SOLO AUTOMATICO** Prendere la nuova capsula di cottura automatica e avvilita al comando in senso orario. Avvitare saldamente assicurandosi che non vi sia spazio tra la capsula e la base del meccanismo di azionamento. L'indicatore inferiore diventerà verde quando la capsula è serrata correttamente. **AUTOMATICO E MANUALE** Verificare che la guarnizione di tenuta cilindro all'estremità del comando sia stata correttamente montata o eventualmente sostituita. Verificare che la nuova bombola di CO2 non sia stata utilizzata. Montare il meccanismo EXOLOK (A) e avvilitare il cilindro nel corpo principale in senso orario (B). Assicurarsi che il cilindro sia ben avvilito e serrare a mano. L'indicatore superiore diventerà verde quando il cilindro è serrato correttamente. Fissare con l'etichetta EXOLOK (C) quindi adattare la manica a rete.

Il meccanismo di funzionamento è ora riarmato. Entrambi gli indicatori dovrebbero essere verdi. **NON USARE** se uno degli indicatori è rosso. Vedere www.uml.co.uk per maggiori dettagli sul meccanismo UML Pro Sensor Elite.

Pagina 8 - APRIRE LA COPERTURA DEL GIUBBOTTO: 1. Aprire la linguetta in velcro. 2. Per evitare di danneggiare la cerniera è necessario tirarla, aprirla utilizzando l'elemento di strappo rapido, tenendo il rivestimento da entrambi i lati. 3. Una volta aperta la zip, inserire il dito e farlo scorrere attorno al giubbotto. Aprire tutte le zip che si trovano nella parte esterna del giubbotto, una dopo l'altra. La copertura del giubbotto dovrebbe essere a questo punto aperta e dovrebbe essere possibile vedere la camera d'aria. Separare completamente i lembi, entrambi i lati della zip devono essere aperti, con il tirato che può muoversi liberamente attorno al giubbotto fino alla parte iniziale. **PREPARAZIONE DELLA ZIP PER RICHIEDERLA:** 1. Controllare che il cursore della cerniera sia posizionato su un lato. 2. Far scorrere la cerniera attorno al lato destro del giubbotto come indossato. 3. Inserire il dente della zip nel tirato per richiederla.

Pagina 9 - ISTRUZIONI DI IMBALLAGGIO CREWFIT 150 JUNIOR: 1. Vedere pag. 8 per preparare la cerniera all'imballaggio. Chiudere la cerniera verso la parte sinistra del giubbotto. 2. Piegare il lato interno verso sinistra. 3. Ripiegare due volte il lato esterno. 4. Il meccanismo di innesto deve trovarsi in alto. Mettere la camera dentro il rivestimento e richiudere usando le fascette in velcro. 5. Piegare l'angolo interno in alto verso destra, assicurandosi che la leva di sollevamento sia piegata all'interno del rivestimento. 6. Ripiegare due volte il lato esterno. 7. Mettere la camera dentro il rivestimento e richiudere usando la fascetta in velcro. 8. Ripiegare due volte verso l'interno il collare della camera d'aria, posizionandolo sotto il reggicollino in tessuto. 9. Piegare verso l'interno gli ultimi angoli della camera d'aria e chiudere completamente la cerniera. Controllare che il comando attiva/disattiva sia facilmente accessibile. 10. Assicurarsi che le fascette in velcro siano ben chiuse e che le estremità della cerniera siano inserite all'interno del rivestimento.

Pagina 10-13 - ISTRUZIONI DI IMBALLAGGIO CREWFIT 150 JUNIOR:**Pagina 14 - ATTAZZARE UN SPRAY HOOD DI CREWFAIT AL GIUBBOTTO CREWFIT (VENDUTO SEPARATAMENTE):**

1. Staccare il popper sul retro del sacchetto di trasporto dello spray. 2. Posizionare la tasca di trasporto dello spray hood sulla cintura, con il popper rivolto verso l'interno. 3. Tirare il popper per assicurare lo spray hood alla cintura.

UTILIZZO DEGLI SPRAY HOOD CON IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO CREWFIT: Familiarizzare con l'utilizzo dello spray hood, qualora possa risultare necessario in situazioni di emergenza. 1. Disimbaltare l'hood dal suo sacchetto di trasporto, levando il cordone di sicurezza. 2. Posizionare l'hood sopra la testa. 3. Posizionare le due fasce elastiche di chiusura e portarle sopra le camere gonfiate. 4. L'hood è ora fissato in modo sicuro al giubbotto di salvataggio Crewfit.

SOUVENEZ-VOUS : réarmez et remballiez votre gilet de sauvetage une fois l'essai terminé!

Page 18

Il est également recommandé d'essayer la capuche anti-éclaboussure tant que vous êtes dans l'eau. 1. Levez les mains au dessus de la tête et attrapez les boucles sur la capuche. 2. Tirez la capuche sur votre tête et faites passer les sangles sous les extrémités de la chambre gonflable. Votre gilet de sauvetage doit être testé sur une personne portant des vêtements de bain. Vérifiez que le gilet de sauvetage vous retourne du ventre sur le dos. NB : Certains vêtements de bain, en particulier les combinaisons étanches et de plongée peuvent empêcher l'air de circuler et d'affecter ainsi les performances du gilet de sauvetage. Après avoir testé votre gilet, dégonflez-le complètement à l'aide du tube de gonflage oral. Laissez le gilet sécher complètement, sans l'exposer à la lumière directe du soleil ou à l'actinole. Réarmez votre gilet de sauvetage en suivant les instructions correspondantes de réarmement et de remballage. (Consultez la page 7 pour les instructions de réarmement et la page 9 pour celles sur le remballage).

Page 19

UTILISATION DU TUBE DE GONFLAGE SUR LES GILETS GONFLABLES : Si nécessaire, tous les gilets gonflables peuvent être gonflés oralement sans utiliser le cylindre de CO2.

GONFLER VOTRE GILET DE SAUVETAGE : 1. Retirez le bouchon de la valve (a) au bout du tube de gonflage (b). 2. Soufflez dans le tube de gonflage. La housse de protection du gilet se déplie au fur et à mesure que la chambre se gonfle. Pour faciliter l'opération, ouvrez la housse à la main et continuez à souffler dans le tube jusqu'à ce que ayez du mal à continuer. 3. Une fois le gilet gonflé, n'oubliez pas de remettre le bouchon en place (a). Le bouchon doit toujours être remis en place, sauf lorsque la valve de dégonflage est utilisée. **DÉGONFLER LE GILET DE SAUVETAGE APRÈS UTILISATION :** 1. Inversez le bouchon de la valve (a) au bout du tube de gonflage et enfoncez-le dans la valve. ATTENTION : N'utilisez AUCUN autre objet en dehors du bouchon de la valve pour dégonfler le gilet de sauvetage. L'utilisation d'un autre objet risque d'endommager la valve. 2. Appuyez sur le gilet de sauvetage pour en chasser l'air. 3. Une fois le maximum d'air chassé, regonflez oralement le gilet de sauvetage. Vous réduirez ainsi la concentration de CO2 restante. 4. Pressez à nouveau le gilet pour chasser l'air autant que possible. 5. Le gilet doit maintenant être complètement dégonflé et peut être replié dans la housse. 6. Remettez le bouchon (a) en place sur le tube de gonflage.

ATTENTION : le gilet peut être endommagé s'il est trop gonflé.

Page 20

UTILISATION DE CORDONS DE SÉCURITÉ AVEC UN GILET DE SAUVETAGE À HARNAIS : Le harnais Crewfit 150N Junior est conçu pour les enfants entre 20 et 50 kg. Dans la gamme Crewsaver, les cordons de sécurité 2 hook et 3 hook sont compatibles avec l'utilisation du Crewfit 150N Junior. Un cordon de sécurité 2 Hook devrait être utilisé en étant raccordé à un point solide du bateau, ce qui garantit que vous êtes attaché en toute sécurité en cas de conditions difficiles. Le cordon de sécurité 3 Hook vous permet de transférer le cordon d'un point de sécurité du bateau à un autre, ce qui vous garantit que vous êtes à tout moment solidement attaché pendant le transfert. **AVERTISSEMENT :** Le harnais et la ligne de sécurité sont destinés à empêcher l'utilisateur de tomber à l'eau. Ils ne fournissent aucune protection contre les chutes d'une certaine hauteur. **AVERTISSEMENT :** Le harnais et la ligne de sécurité peuvent transmettre des forces très importantes. N'attachez qu'à des points de crochetage solides ou des lignes jack. Force minimum d'1 tonne. **AVERTISSEMENT :** Il n'est pas sûr de porter ce harnais non serré. Celui-ci doit être porté serré pour être efficace. **AVERTISSEMENT :** si votre harnais et/ou cordon de sécurité est soumis à une charge exceptionnelle, il est essentiel de le retourner à Crewsaver à des fins de contrôle, même en l'absence de détérioration extérieure.

Page 21

UTILISATION DES SANGLES DE LEVAGE :

1. Les ersones de levage sont situées en dessous du lobe gauche du compartiment de gonfllement. 2. Utilisez l'ersonne de levage pour hisser les blessés hors de l'eau.

Page 23 VOTRE GARANTIE DE 3 ANS :

Crewsaver dispose d'une expérience de plus de 50 ans dans la fabrication d'équipements de sécurité et notre engagement total en termes de qualité nous permet de vous offrir une GARANTIE COMPLETE DE 3 ANS sur votre gilet de sauvetage. Cette garantie de 3 ans inclut toutes les pièces et le travail de réparation de votre équipement défectueux ainsi que les frais de retour. La garantie couvre tous les gilets de sauvetage Crewsaver et les gilets de sauvetage/harnais portés dans des conditions normales de loisirs. Elle exclut les utilisations commerciales et industrielles et autres applications, au cours desquelles l'équipement est soit porté pendant des périodes prolongées soit dans des conditions très difficiles. La garantie ne couvre pas les effets d'un dommage accidentel, l'usure et le déchirement normal, ou les mauvais traitements, ou lorsque les réparations ont été réalisées par des personnes étrangères au centre de service homologué de Crewsaver. Cette garantie couvre tous les gilets de sauvetage enregistrés au moyen du site Internet Crewsaver. Tous les produits retournés non enregistrés chez Crewsaver ne seront pas pris en compte par la garantie. Rappelez-vous votre gilet de sauvetage est une partie importante de l'équipement de sécurité et doit être entretenu annuellement. Le service doit être réalisé au moyen des pièces authentiques Crewsaver dans un centre de service homologué. Crewsaver n'acceptera aucune garantie sur un gilet de sauvetage qui n'a pas été inspecté annuellement dans un centre de service Crewsaver. Veuillez copier ci-dessous, à des fins de référence, le numéro de série du produit ainsi que sa date d'achat.

NUMÉRO DE SÉRIE :

DATE D'ACHAT :

Pour de plus amples informations ou pour enregistrer votre produit, veuillez visiter notre site Web sur www.Crewsaver.com
ENTRETIEN ANNUEL : Votre gilet de sauvetage doit faire l'objet d'un entretien annuel. Ne tentez jamais de réparer vous-même votre gilet de sauvetage. Vous risqueriez de l'abîmer davantage et le rendre irréparable et la garantie pourrait être invalidée. Retournez le gilet de sauvetage à Crewsaver pour toute réparation ou opération d'entretien. Pour trouver le centre de service Crewsaver le plus proche de chez vous, rendez-vous sur crewsaver.com/findastockist. Crewsaver, Survitec France, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, United Kingdom Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com

ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΣΩΣΙΒΙΑ ΓΙΛΕΚΑ CREWFIT 150N:

Σελίδα 17

ΔΟΚΙΜΗ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ ΣΑΣ:

Αποκτήστε εξοικονόμηση και εκπαίδευση πριν τη χρήση. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, δεν υπάρχει χρόνος για να μάθετε πως λειτουργεί ο εξοπλισμός. Η Crewsaver σας προτείνει να δοκιμάσετε το σωσίβιο γιλέκο για να βεβαιωθείτε για την απόδοση του προτού χρησιμοποιηθεί σε έκτακτη ανάγκη. Αυτό, θα σας βοηθήσει επίσης να εξοικειωθείτε με το προϊόν. Όταν δοκιμάζετε το σωσίβιο γιλέκο σας, να θυμάστε ότι ενδέχεται να χρειαστείτε ανταλλακτικά ή kit kit νέου εξοπλισμού για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά το σωσίβιο γιλέκο. Εάν δεν είστε καλός κολυμβητής, σας προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε σωσίβιο γιλέκο αυτόματης λειτουργίας ή ενδογενή συσκευή άνωσης. **Βήμα 1 – Φορέστε το σωσίβιο γιλέκο σας ακολουθώντας τις οδηγίες τοποθέτησης.** (Ανατρέξτε στη σελίδα 5 – Εφαρμογή σωσίβιου χιτώνου Crewfit 150N Junior) **Βήμα 2 – Σταθείτε σε ρηχή νερά ή σε πlovina κολυμβήσας και εξασφαλίστε ότι το νερό είναι αρκετά βαθύ ώστε το κεφάλι σας να βρίσκεται πάνω από την επιφάνεια των υδάτων.** **Βήμα 3 – Φουσκώστε το σωσίβιο γιλέκο σας.** Αυτό μπορεί να γίνει με τους ακόλουθους τρόπους:

Αυτόματα: Σε περίπτωση που το σωσίβιο γιλέκο σας είναι αυτόματα, θα φουσκώσει πλήρως μέσα σε πέντε δευτερόλεπτα από τη στιγμή που θα έρθετε σε επαφή το νερό με την κάουλα αυτόματης πυροδότησης. Αυτό, ενεργοποιεί το μηχανισμό λειτουργίας και αποδομοειάζει τη μπουκάλια CO2 στο σωσίβιο γιλέκο.

Χειροκίνητα: Το σωσίβιο γιλέκο μπορεί να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα με απότομο καθοδικό τράβηγμα του διακόπτη. Το σωσίβιο γιλέκο πρέπει να φουσκώσει πλήρως μέσα σε 5 δευτερόλεπτα. Στοματική εμφύσηση: Εάν χρησιμοποιείτε αυτόματο σωσίβιο γιλέκο, βεβαιωθείτε ότι η κάουλα αυτόματης πυροδότησης έχει αφαιρεθεί προτού εισέλθετε στο νερό. Ανοίξτε το κάλυμμα του σωσίβιου γιλέκου και εντοπίστε τον αγωγό στοματικής εμφύσησης. Αφαιρέστε το πώμα και φυσήξτε μέσα στον αγωγό. Μόλις φουσκώσει, δείτε πως σας κρατάει το σωσίβιο γιλέκο στο νερό, σημειώνοντας τη θέση που σας κρατάει, με το στόμα πολύ πιο πάνω από την επιφάνεια των υδάτων και το σώμα σας σε γωνία.

ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ: Εξοικονόμηση και εξασκεύστε εκ νέου το σωσίβιο γιλέκο σας μετά τη δοκιμή!

Σελίδα 18

Ενώδυ βρισκόμαστε στο νερό, προτείνεται επίσης να δοκιμάσετε την κουκούλα ψεκασμού του σωσίβιου γιλέκου.

1. Φίστε πάνω από το κεφάλι σας και εντοπίστε τους βράχους αρπάγης στην κουκούλα ψεκασμού. 2. Τραβήξτε την κουκούλα πάνω από το κεφάλι σας και φυσήξτε με θλιμό τους ιμάντες κάτω από τα άκρα του φουσκωτού θαλάμου. Το σωσίβιο γιλέκο σας πρέπει να ελεγχθεί όταν φοράτε τυχόν ενδύματα που δεν αρμόζουν για θάλασσα. Ελεγχτείτε ότι το σωσίβιο γιλέκο θα σας περιστρέψει από θέση με το πρόσωπό σας προς τα κάτω σε θέση με το πρόσωπο προς τα πάνω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάποια ενδύματα που δεν αρμόζουν για θάλασσα, συγκεκριμένα στεγνές φόρμες και φόρμες κατάδυσης, ενδέχεται να παρενοήσουν αέρα – αυτό μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του σωσίβιου γιλέκου. Αφού δοκιμάσετε το σωσίβιο γιλέκο, ξεφουσκώστε το εντέλως χρησιμοποιώντας τον αγωγό στοματικής εμφύσησης. Αφαιρέστε το σωσίβιο γιλέκο να στεγνώσει καλά. Να μην εκτίθεται σε άμεση επαφή με τον ήλιο ή σε θερμότητα. Επιστοπίστε το σωσίβιο σας ακολουθώντας τις σχετικές οδηγίες επιστοπίσμου και επιστοπισκουασίας. (Ανατρέξτε στη σελίδα 7 για τον επιστοπίσμο και στη σελίδα 9 για τις οδηγίες επιστοπισκουασίας)

Σελίδα 19

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΓΩΓΟΥ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ Ή ΦΟΥΣΚΑΤΑ ΣΩΣΙΒΙΑ ΓΙΛΕΚΑ:

Εάν απαιτείται, όλα τα φουσκωτά σωσίβια γιλέκα μπορούν να φουσκωθούν με το στόμα χωρίς να πυροδοτήσετε τη μπουκάλια CO2.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το φουσκώμα του σωσίβιου γιλέκου χρησιμοποιώντας CO2 μπορεί να ασκήσει υπερβολική πίεση και να προκαλέσει βλάβη στο σωσίβιο γιλέκο σας, σε περίπτωση που έχει ήδη φουσκώσει πλήρως με το στόμα.

ΦΟΥΣΚΩΝΟΝΤΑΣ ΤΟ ΣΩΣΙΒΙΟ:

1. Αφαιρέστε το πώμα της βαλβίδας (α) στο πάνω μέρος του αγωγού φουσκώματος (β). 2. Φυσήξτε στον αγωγό φουσκώματος. Το προστατευτικό κάλυμμα του σωσίβιου γιλέκου θα ξετυλιχτεί καθώς αποκόπτεται σχήμα ο θαλάμου φουσκώματος. Για να το κάψετε πιο εύκολα, ανοίξτε το κάλυμμα με το χέρι και συνεχίστε να φυσάτε στον αγωγό μέχρι να είναι δύσκολο να φουσκωθεί περαιτέρω. 3. Μην παραλείψετε μόλις φουσκώσει να αντικαταστήσετε το πώμα της βαλβίδας (α). Είναι σημαντικό να το διατηρήσετε στη θέση του, εκτός και χρησιμοποιείται η βαλβίδα ξεφουσκώματος.

ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

1. Ανοίξτε το πώμα της βαλβίδας (α) στο πάνω μέρος του αγωγού φουσκώματος και κρατήστε το στη βαλβίδα. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗ χρησιμοποιείτε ανήλπιση άλλο πέραν του πωμάτος της βαλβίδας για να ξεφουσκώσετε το σωσίβιο γιλέκο σας! Οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο που χρησιμοποιείται μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη βαλβίδα. 2. Πιέστε το σωσίβιο γιλέκο για να εξέλθει ο αέρας που βρίσκεται στο εσωτερικό. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε περίπτωση που το σωσίβιο γιλέκο έχει φουσκωθεί χρησιμοποιώντας μπουκάλια αερίου, δεν θα πρέπει να εκπνεύσετε το αέριο CO2 που βγαίνει. 3. Όταν έχει εξέλθει όλο το δυνατόν περισσότερο αέριο, φουσκώστε εκ νέου το σωσίβιο γιλέκο με το στόμα. Αυτό θα μειώσει τη συγκέντρωση υπολειμμάτων CO2. 4. Πιέστε το σωσίβιο γιλέκο και δεύτερη φορά, για να εξέλθει όλο το δυνατόν περισσότερο αέρας. 5. Το σωσίβιο γιλέκο θα πρέπει τώρα να είναι εντέλως ξεφουσκωτό, και μπορεί να τυλιχτεί στο κάλυμμα όπως πριν. 6. Αντικαταστήστε το πώμα της βαλβίδας (α) στην κανονική θέση, στο πάνω μέρος του αγωγού φουσκώματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το υπερβολικό φουσκώμα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σωσίβιο γιλέκο σας

Σελίδα 20

ΧΡΗΣΗ ΣΧΙΝΙΟΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΣΩΣΙΒΙΟ ΓΙΛΕΚΟ ΜΕ ΙΜΑΝΤΕΣ ΠΕΡΙΦΟΙΗΣΗ:

Η ζώνη Crewfit 150N Junior είναι κατάλληλη για άτομα βάρους 20-50 kg. Διαθέτουμε στη σειρά προϊόντων Crewsaver και κατάλληλα προς χρήση στον σωσίβιο χιτώνου Crewfit 150N Junior είναι οι ιμάντες ασφαλείας με 2 και 3 γάντζους. Ο ιμάντας ασφαλείας με 2 γάντζους θα πρέπει να χρησιμοποιείται όταν συνδέεται σε ένα σταθερό σημείο του σκάφους· αυτό διασφαλίζει ότι είστε δεμένοι με ασφάλεια υπό ανιερές συνθήκες. Ο ιμάντας ασφαλείας με 3 γάντζους επιτρέπει τη μετακίνηση από ένα σταθερό σημείο του σκάφους σε ένα άλλο, διασφαλίζοντας ότι παραμένετε δεμένοι με ασφάλεια καθ' όλη την διάρκεια της μετακίνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ζώνη ασφαλείας καταστράματος και η γραμμή ασφαλείας προαρίζονται για αποτροπή τυχόν πτώσεων των χρηστών στη θάλασσα. Δεν παρέχουν προστασία από πτώσεις από ύψος. Η ζώνη ασφαλείας καταστράματος και η γραμμή ασφαλείας ενδέχεται να μεταδίδουν εξαιρετικά μεγάλες δυνάμεις. Να συνάπτεται μόνο σε ανθεκτικά σημεία αγκίστρωσης ή υποδοχής Ελάσγησης ανταχή 1 τόνου. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Δεν είναι ασφαλείς να φοράτε αυτή τη ζώνη χαλαρά; η ζώνη πρέπει να φοριέται σφαιρικά ώστε να είναι αποτελεσματική. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε περίπτωση που ο ιμάντας περιφύλιξης κοπής το σκοπύ ασφαλείας υπόκειται σε εξαιρετικό φορτίο όταν φορεθούν, είναι ζωτικής σημασίας να επιστραφούν στην Crewsaver για επιθεώρηση. Ακόμα και αν δεν υπάρχουν ορατές εξωτερικές φθορές.

Σελίδα 21

ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΟΜΠΩΝ ΑΝΥΨΩΣΗΣ:

1. Ο ιμάντας ανύψωσης βρίσκεται κάτω από τον αριστερό λοβό του φουσκωτού θαλάμου στον τύπο σωσίβιου με ζώνη και και πάνω στον δεξιό λοβό στον τύπο χωρίς ζώνη. 2. Χρησιμοποιήστε τον ιμάντα ανύψωσης για να τραβήξετε το θύμα από το νερό.

Σελίδα 23

3 ΕΤΗ ΕΓΓΥΗΣΗ:

Η εταιρεία Crewsaver έχει πάνω από 50 χρόνια εμπειρία στην κατασκευή εξοπλισμών ασφαλείας και η ανολόγητη διάσημη μας για ποιότητα μας επιτρέπει την προσφορά ΠΛΗΡΟΥΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ 3 ΕΤΩΝ στους σωσίβιους χιτώνες σας. Αυτή η εγγύηση 3 ετών περιλαμβάνει όλα τα μέρη, την εργασία επιδιόρθωσης ελαττωματικού εξοπλισμού και τα ταχυδρομικά έξοδα επιστροφής. Η εγγύηση καλύπτει όλους του σωσίβιους χιτώνες Crewsaver και συνδυάζει τα σωσίβια και τις ζώνες που χρησιμοποιούνται για κανονικούς σκοπούς αναψυχής. Αποκλείονται η επαγγελματική και βιομηχανική χρήση όπως και άλλες εφαρμογές κατά τις οποίες ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για παρατεταμένες χρονικές περιόδους ή υπό δύσκολες συνθήκες. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αποτελέσματα τυχαίας ζημιάς, φθοράς από φυσιολογική χρήση ή κακής μεταχείρισης ή αν η επιδιόρθωση δεν έχει πραγματοποιηθεί από ένα εγκεκριμένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης Crewsaver. Η εγγύηση καλύπτει όλα τους σωσίβιους χιτώνες που έχουν καταχωρηθεί μέσω του δικτυακού τόπου της Crewsaver. δε θα ληφθεί υπόψη η εγγύηση στα προϊόντα που δεν έχουν καταχωρηθεί. Θυμηθείτε σωσίβιο σας είναι ένα ανυψωτικό κομμάτι του εξοπλισμού ασφαλείας και θα πρέπει να εξυπηρετούνται επίσης. Θυμηθείτε σωσίβιο σας είναι ένα σημαντικό κομμάτι του εξοπλισμού ασφαλείας και θα πρέπει να εξυπηρετούνται επίσης. Η συντήρηση θα πρέπει να ολοκληρωθεί με γνήσια ανταλλακτικά Crewsaver σε ένα εγκεκριμένο σημείο τεχνικής εξυπηρέτησης Crewsaver. Η Crewsaver δε θα δεχθεί την εγγύηση σωσίβιου στα οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί η ενήσια συντήρηση σε ένα εγκεκριμένο σημείο τεχνικής εξυπηρέτησης Crewsaver. Παρακαλούμε γράψτε πιο κάτω τον Αύξοντα Αριθμό Προϊόντος σε την Ημερομηνία Αγόρας, για δική σας αναφορά.

ΑΥΞΟΝΤΑΣ ΑΡΙΘΜΟΣ:

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ:

Για περισσότερες πληροφορίες ή καταχώρηση του προϊόντος σας επισκεφτείτε το διαδικτυακό τόπο μας www.crewsaver.com

ΕΤΗΣΙΟ ΣΕΡΒΙΣ:

Το σωσίβιο γιλέκο σας πρέπει να συντηρείται σε ετήσια βάση. Μην επιχειρήσετε ποτέ να επισκευάσετε το σωσίβιο γιλέκο μόνοι σας. Μπορείτε να προκαλέσετε μεγαλύτερη ζημιά και να καταστρέψετε το σωσίβιο γιλέκο ανεπιθύητα επιδιόρθωσης, ή να ακυρώσετε την εγγύηση. Επισκεφτείτε πάνω το σωσίβιο γιλέκο στην Crewsaver για επισκευές και σέρβις. Για να βρείτε το πιο κοντινό εγκεκριμένο σημείο τεχνικής εξυπηρέτησης Crewsaver επισκεφθείτε: crewssaver.com/findastocklist Crewsaver, SunVtec House, Lederle Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, United Kingdom. Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18 www.crewsaver.com.

NL

CREWFIT 150 JUNIOR EIGENAARS HANDBOEK • ISO 12402-3:2006+A1:2010 • BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING VOORDAT U UW CREWFIT-REDDINGSVEST GEBRUIKT:

Page 2

150N REDDINGSVESTEN:

Dit reddingsvest van niveau 150N zal een redelijke veiligheid voor verdrinking bieden aan een persoon die, om welke reden dan ook, niet langer in staat is zichzelf volledig te behelpen. Dit niveau is bedoeld voor algemene toepassing of voor gebruik met kleding voor gure weersomstandigheden. Het zal een bewustelose persoon in een veilige positie omdraaien en verlost geen daaropvolgende actie door de gebruiker om deze positie te handhaven. Dit vest is geschikt voor gebruik buiten de wal.

BELANGRIJKE INFORMATIE:

Oefen in het gebruik van het vest! Leer uw kind in dit reddingsvest te drijven. Gebruik voor kinderen jonger dan 6 jaar enkel automatisch werkende exemplaren

Page 4

CREWFIT 150N JUNIOR:

ISO 12402-3 GOEDGEKEURD - Hoge prestaties 107N Opblaaskamer. Uitzonderlijke omkeersnelheden. Duurzaam indicatorraampje. Robuust buitenomhulsel. Dekveiligheidsharnas met enkelvoudige zachte lus. ISO 12401:2009 - Twee snel openspringende rijsen met flappen. Snel verstelbare gespen voor perfecte pasvorm. Enkelvoudige optilstrap. Enkelvoudige kruisriem. Fluitje. Optionele, door SOLAS goedgekeurde lamp.

Page 5

HET CREWFIT 150N JUNIOR -REDDINGSVEST AANTREKKEN:

1. & 2. Trek het vest aan zoals u een normale jas aantrekt. 3. Maak de rijs en gesp aan de voorkant vast. 4. Pas de taillieren aan door de nebstuurachterluis te trekken, voor een nauw aansluitende, veilige pasmaat. 5. Maak de gespen op de dwarsstukriemen vast en verstel de riemen door ze naar beneden te trekken voor een goede pasvorm.

Vérifiez que la date d'expiration ne soit pas dépassée et vérifiez qu'il y a une plaque à la base de la capsule. Si celle-ci est absente et qu'un point rouge est visible, cela signifie que la capsule a été armée et ne doit pas être utilisée. Voir la section « Réarmement de votre gilet de sauvetage » pour les instructions d'installation d'une nouvelle capsule sur votre mécanisme de gonflage. Vérifiez que le banillet de déclenchement manuel est accessible.

APRÈS UTILISATION (si gonflé): Rincez votre gilet de sauvetage après utilisation. Voir la section « Nettoyage & rangement de votre gilet de sauvetage » pour plus d'informations. Réarmez votre gilet de sauvetage. Voir la section « Réarmement de votre gilet de sauvetage » pour plus d'informations. **CONTRÔLES PÉRIODIQUES :**

Vous devez effectuer un contrôle intégral de votre gilet de sauvetage tous les trois mois. Vérifiez que le tissu n'est pas déchiré, coupé, usé ou détérioré sous l'effet de la chaleur. Les essais d'étanchéité sont un aspect essentiel des contrôles périodiques. Gonflez oralement votre gilet de sauvetage jusqu'à ce qu'il soit ferme. Laissez-le gonflé pendant la nuit ou au moins 12 heures. S'il fuit, le gilet de sauvetage perdra sa fermeté: il doit être remplacé. (Consultez la page 9 – Remballer votre gilet de sauvetage Crewfit 150N Junior) **NB :** évitez les variations importantes de température lors de cet essai ! Les variations de température peuvent provoquer un dégonflage de la chambre. Vérifiez la présence de signes d'usage, de détérioration ou de contamination. Faites particulièrement attention aux coutures et aux sangles de votre gilet.

Effectuez le test de gonflage oral de la valve comme suit :

1. Gonflez complètement le gilet. 2. Placez le tube oral dans l'eau et vérifiez la présence de bulles. 3. Si des bulles apparaissent, la valve doit être remplacée. Vérifiez la date d'expiration sur la capsule de gonflage automatique. Si elle est dépassée, la capsule doit être remplacée. **ATTENTION :** si vous n'êtes pas sûr de la qualité de votre gilet après avoir suivi les instructions de cet autocontrôle, Crewsaver vous recommande de prendre contact pour obtenir des renseignements sur les stations d'entretien. Veuillez visiter notre site internet pour plus de détails. www.crewsaver.com.

Page 16

NETTOYAGE & STOCKAGE DE VOTRE GILET DE SAUVETAGE : Il est important que votre gilet de sauvetage soit stocké dans un endroit sec et bien ventilé. Si votre gilet est équipé d'une capsule de gonflage automatique et qu'il est humide ou mouillé, il est préférable de réarmer la capsule jusqu'à ce que le gilet soit parfaitement sec. L'humidité présente dans le gilet peut pénétrer à l'intérieur de la capsule qui risque de se déclencher en gonflant le gilet de sauvetage. Il est conseillé de suspendre le gilet sur un cintre en plastique jusqu'à ce qu'il soit parfaitement sec avant de le ranger. Pour éviter un gonflage, ne plongez pas le gilet de sauvetage dans l'eau sauf lorsque le gilet a été utilisé ou que la capsule a été retirée. Rincez périodiquement le gilet à l'eau douce, particulièrement s'il a été au contact de l'eau salée. Les traces d'huiles et autres saletés doivent être ôtées à l'eau tiède savonneuse. Ne passez jamais votre gilet de sauvetage dans une machine à laver ou un sèche-linge. Une fois votre gilet lavé, laissez-le toujours sécher à l'air libre avant de le ranger dans un endroit sec.

AUTRES INFORMATIONS IMPORTANTES :

Votre nouveau Crewfit 150N Junior a été testé à une plage de températures comprises entre -10°C et 40°C, conformément à la norme BS EN ISO 12402. Lorsque la température est en dessous de zéro, il est probable que votre gilet de sauvetage fonctionne plus lentement qu'à la normale et qu'à de très basses températures une bonne pleine ne gonfle pas correctement. Ce gilet de sauvetage doit être entièrement gonflé pour remplir sa fonction. Une performance optimale ne peut pas être achevée quand on porte les vêtements imperméables ou dans les autres circonstances. Certains circonstances changeront cette performance, telles que des vagues ou le port de vêtements qui donne de la flottabilité supplémentaire. La flottabilité fournie du gilet de sauvetage peut être touchée si des objets lourds sont dans les poches. Un sifflet se trouve à l'intérieur du compartiment gauche de gonflément. Le signal de détresse international consiste en six longs coups répétés à intervalles réguliers. **ATTENTION :** Le gonflage au CO2 de votre gilet de sauvetage peut provoquer une surpression, risquant de détériorer le gilet s'il a déjà été complètement gonflé oralement. N'utilisez jamais votre gilet comme coussin ou d'une autre manière risquant de l'endommager. **ATTENTION :** ce gilet de sauvetage se gonfle à l'aide d'un cylindre au CO2 ! Les cylindres de gaz sont dangereux. Ils doivent être tenus hors de portée des enfants et à l'usage pour lequel ils sont prévus.

DESTINÉ À UNE UTILISATION AVEC LES CREWFIT 150N GILETS DE SAUVETAGE

Page 17

TESTER VOTRE GILET DE SAUVETAGE:

Une formation et un entraînement sont nécessaires avant l'utilisation. En situation d'urgence, vous n'avez pas le temps d'apprendre à utiliser votre équipement. Crewsaver recommande de tester le gilet de sauvetage pour vérifier ses performances avant toute utilisation pouvant entraîner une situation d'urgence. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le produit. Lorsque vous testez votre gilet de sauvetage, n'oubliez pas de prévoir des pièces de remplacement ou kits de réarmement pour préparer votre gilet en vue d'une nouvelle utilisation. Si vous êtes mauvais nageur, il est fortement recommandé d'utiliser un gilet gonflable automatique ou un dispositif à flottabilité inhérente. **Étape 1 –** Enfilez votre gilet de sauvetage en suivant les instructions. (Consultez la page 5 – Revêtir votre gilet de sauvetage Crewfit 150N Junior) **Étape 2 –** Déboulez dans l'eau (mer ou piscine), placez-vous de manière à avoir de l'eau jusqu'au menton. **Étape 3 –** Gonflez votre gilet de sauvetage. Vous pouvez procéder des manières suivantes :

Automatiquement : si votre gilet de sauvetage est un modèle automatique, il doit se gonfler intégralement sous un délai de cinq secondes après que l'eau soit entrée en contact avec la capsule de gonflage automatique. Le mécanisme de déclenchement s'active et libère le contenu du cylindre de CO2 dans le gilet de sauvetage. **Manuellement :** le gilet de sauvetage peut être activé manuellement en tirant brusquement le banillet vers le bas. Le gilet de sauvetage doit se gonfler en moins de 5 secondes.

Gonflage oral : si vous utilisez un gilet de sauvetage automatique, vérifiez que la capsule a bien été ôtée avant de pénétrer dans l'eau. Ouvrez la housse du gilet de sauvetage et localisez le tube de gonflage oral. Retirez le bouchon et soufflez dans le tube. Une fois le gilet gonflé, vérifiez qu'il vous maintient la tête au-dessus de la surface de l'eau en plaçant votre corps à l'oblique.

CONNAITRE LE MECANISME DE GONFLAGE DE SON GILET DE SAUVETAGE : ELITE PRO-SENSOR: AUTOMATIQUE OU MANUEL :

- 1. (AUTOMATIQUE UNIQUEMENT)** Vérifiez que la capsule de mise à feu automatique (C) est complètement vissée sur le mécanisme de commande (B). Assurez-vous que la capsule (C) n'a pas été tirée par inadvertance en vérifiant que l'indicateur inférieur est vert (D). Vérifiez également la date de péremption sur le côté de la capsule. N'utilisez pas de capsule périmée.
- 2.** Vérifiez que la bouteille de CO₂ (A) est bien vissée dans le mécanisme de commande avec le mécanisme EXOLOK et l'étiquette (F) et installez le manchon en filet (G). Vérifiez que l'indicateur supérieur (D) est vert.
- 3.** Assurez-vous que la bascule (E) est facilement accessible.

Page 7**MECANISMES DE RÉARMEMENT PRO-SENSOR ELITE :**

Réarmez toujours votre gilet de sauvetage prêt à l'emploi avant de le ranger. Le mécanisme de commande doit être soigneusement séché avant d'être réarmé. Lors du réarmement de votre gilet de sauvetage, il est important d'utiliser uniquement les composants fournis par Crewsaver. Pour connaître votre fournisseur le plus proche, contactez Crewsaver ou visitez www.crewsaver.com

AUTOMATIQUE UNIQUEMENT Prendre la nouvelle capsule de mise à feu automatique et la visser sur le mécanisme de commande dans le sens des aiguilles d'une montre. Vissez fermement en vous assurant qu'il n'y a pas d'espace entre la capsule et la base du mécanisme de commande. L'indicateur inférieur devient vert lorsque la capsule est correctement serrée.

AUTOMATIQUE ET MANUEL Vérifier que le joint d'étanchéité du cylindre à l'extrémité de la commande a été correctement installé ou remplacé si nécessaire. Vérifiez que la nouvelle bouteille de CO₂ n'a pas été utilisée. Montez le mécanisme EXOLOK (A) et vissez le cylindre dans le corps principal dans le sens des aiguilles d'une montre (B). Assurez-vous que le cylindre est vissé à fond et serrez à la main. L'indicateur supérieur devient vert lorsque le cylindre est correctement serré. Fixez avec l'étiquette EXOLOK (C), puis placez le manchon en filet.

Le mécanisme de commande est maintenant réarmé. Les deux indicateurs doivent être verts. **NE PAS UTILISER** si l'un des indicateurs est rouge. Voir www.uml.co.uk pour plus de détails sur le mécanisme UML Pro Sensor Elite.

Page 8

OUVERTURE DE LA HOUSSE DU GILET : 1. Ouvrez la bande velcro. 2. Afin d'éviter d'endommager le zip de votre gilet de sauvetage, ouvrez le zip au moyen des parties d'ouverture rapide, en tenant le dessus des deux côtés. 3. Une fois la fermeture ouverte, insérez un doigt pour dégager le gilet de sauvetage. Défaites la fermeture éclair sur tout l'extérieur du gilet de sauvetage. La housse du gilet doit maintenant être ouverte en laissant visible la chambre de gonflage. Ouvrez complètement la fermeture éclair en séparant les deux côtés. Le curseur doit pouvoir revenir jusqu'à son point de départ autour du gilet.

PRÉPARATIFS EN VUE DU RANGEMENT : 1. Assurez-vous que le zip à curseur est placé sur l'un des côtés. 2. Faire coulisser le zip vers le côté droit du gilet comme si vous le portiez. 3. Enclenchez les dents de la fermeture dans le curseur pour ranger le gilet.

Page 9

INSTRUCTIONS D'EMBALLAGE CREWFIT 150 JUNIOR : 1. Veuillez vous référer à la page 8 Préparation zip pour emballage. Faites glisser le zip à curseur sur le côté gauche du gilet. 2. Pliez la bordure intérieure par dessus sur la gauche. 3. Rabattez le côté extérieur deux fois. 4. Le mécanisme de déclenchement devrait être placé sur le dessus. Insérez la chambre à l'intérieur du revêtement et fixez-la avec les attaches Velcro. 5. Pliez la bordure intérieure par dessus sur la droite en vous assurant que l'ense de levage est pliée à l'intérieur du revêtement. 6. Rabattez le côté extérieur deux fois. 7. Insérez la chambre à l'intérieur du revêtement et fixez-la avec les attaches Velcro. 8. Pliez la chambre du col en accordéon en deux plis dans la poche en tissu de l'encolure. 9. Pliez dans les moindres recoins de la chambre et remettez le zip en place pour fermer. Assurez-vous que le déclencheur manuel est facilement accessible. 10. Assurez-vous que les attaches Velcro sont bien positionnées et que les extrémités du zip sont bien rangées à l'intérieur du revêtement.

Page 10-13**INSTRUCTIONS D'EMBALLAGE CREWFIT 150 JUNIOR.****Page 14****CAPUCHES PROTÈGE-TÊTE:**

FIXATION D'UNE CAPUCHE CREWSAVER À VOTRE CREWFIT (VENDUE SÉPARÉMENT): 1. Défaites le bouton-pression sur le dos de l'étui de transport de la capuche. 2. Placez l'étui de transport de la capuche sur la ceinture avec le bouton-pression tourné vers l'intérieur. 3. Attachez le bouton-pression pour fixer la capuche à la ceinture.

UTILISATION DE LA CAPUCHE AVEC VOTRE GILET DE SAUVETAGE CREWFIT: Familiarisez-vous avec le fonctionnement de votre capuche, en cas d'urgence. 1. Sortez votre capuche de son étui de transport en dénouant le cordon de sécurité. 2. Mettez la capuche sur votre tête. 3. Placez les deux sangles de maintien élastiques et mettez-les sur les chambres gonflées. 4. Votre capuche est désormais solidement fixée à votre gilet de sauvetage.

Page 15**ENTRETIEN DE VOTRE GILET DE SAUVETAGE:** Votre gilet de sauvetage est un équipement de sécurité technique primordial.

Sa durée de vie peut être prolongée en respectant les instructions suivantes: Vérifiez que les deux indicateurs d'état sont verts. Vérifiez la date d'expiration; si des articles ont expiré ils doivent être remplacés avant utilisation. (Consultez la page 7 – Réarmement de votre gilet de sauvetage) pour plus de détails sur la manière de mettre une nouvelle capsule. Vérifiez que le cylindre, complètement chargé, est correctement fixé. Vérifiez que le barillet de déclenchement manuel est accessible. **SI LA FENÊTRE AFFICHE UN INDICATEUR ROUGE, IL CONVIENT DE CONTROLER LES ELEMENTS SUIVANTS:** Vérifiez que le cylindre, complètement chargé, est correctement fixé. Veiller à ce qu'une capsule automatique soit fermement fixée (Déclencheur Pro-sensor Elite automatique).

Page 6 - WAT IS UW OPBLAASMECHANISMETYPE? ELITE PRO-SENSOR: AUTOMATISCH OF HANDMATIG: 1. (ALLEEN AUTOMATISCH) Controleer of de automatische ontstekingscapsule (C) volledig op het bedieningsmechanisme (B) is geschroefd. Zorg ervoor dat de capsule (C) niet per ongeluk is afgevoerd door de controletoren of de onderste indicator groen is (D). Controleer ook de vervaldatum op de zijkant van de capsule. Gebruik geen capsule die verouderd is. 2. Controleer of de CO₂-cilinder (A) stevig in het bedieningsmechanisme is geschroefd met het EXOLOK-mechanisme en label (F) en plaats de gaaswol (G). Controleer of de bovenste indicator (D) groen is. 3. Zorg ervoor dat de schakelaar (E) gemakkelijk toegankelijk is.

Page 7 - PRO-SENSOR ELITE-BEDIENINGSMECHANISMEN OPNIEUW INSTELLEN: Maak uw reddingsvest altijd klaar voor gebruik opnieuw vast voordat u het opbergt. Het bedieningsmechanisme moet grondig worden gedroogd voordat het opnieuw wordt ingeschakeld. Bij het opnieuw inschakelen van uw reddingsvest is het belangrijk dat u alleen door Crewsaver geleverde componenten gebruikt. Neem voor uw dichtstbijzijnde leverancier contact op met Crewsaver of kijk op www.crewsaver.com. **UITSLUITEND AUTOMATISCH** Pak de nieuwe automatische ringcapsule en schroef deze met de klok mee op het bedieningsmechanisme. Draai stevig vast en zorg ervoor dat er geen opening is tussen de capsule en de basis van het bedieningsmechanisme. De onderste indicator wordt groen als de capsule correct is vastgedraaid. **AUTOMATISCH EN HANDMATIG** Controleer of de cilinderdichtingspakking aan het uiteinde van het bedieningsmechanisme correct is aangebracht of vervang indien nodig. Controleer of de nieuwe CO₂-cilinder niet is gebruikt. Monteer het EXOLOK-mechanisme (A) en schroef de cilinder in de behuizing met de klok mee (B). Zorg ervoor dat de cilinder helemaal is vastgeschroefd en met de hand wordt vastgedraaid. De bovenste indicator wordt groen als de cilinder correct is vastgedraaid. Zet vast met het EXOLOK-LABEL (C) en plaats de mesh-hoes. Het bedieningsmechanisme is nu opnieuw ingeschakeld. Beide indicatoren moeten groen zijn. NIET GEBRUIKEN als een van de indicaties rood is. Zie www.uml.co.uk voor meer details over het UML Pro Sensor Elite-mechanisme.

Page 8 - DE HOES VAN HET REDDINGSVEST OPENEN: 1. Maak het klittenband los. 2. Om schade aan de rits van uw reddingsvest te voorkomen, open u de rits via de snel openspringende elementen en houdt u de flap aan weerszijden vast. 3. Wanneer de rits is geopend, steekt u uw vinger erin en laat u deze rond het reddingsvest gaan. Maak de rits helemaal open rond het reddingsvest. De hoos van het reddingsvest moet nu worden geopend met de opblaaskamer zichtbaar. Maak de rits helemaal open, beide kanten van de rits moeten van elkaar zijn, en houd het lipje van de rits vrij om deze weer te kunnen sluiten. **RITS VOORBEREIDEN OP OPNIEUW VERPAKKEN.** 1. Zorg ervoor dat de ritsluiting zich aan één kant bevindt. 2. Schuif de rits naar de juiste kant van het vest zoals dit gedragen wordt. 3. Steek de banden van de rits in het schuifstuk om het vest opnieuw te kunnen inpakken.

Page 9 - INPAKINSTRUCTIES VOOR DE CREWFIT 150 JUNIOR: 1. Gellieve bladzijde 8 te raadplegen omtrent het voorbereiden van de rits voor het inpakken. Schuif de ritsluiting naar de linker kant van het vest. 2. Vouw de binnenste rand naar links. 3. Vouw de buitenkant tweemaal dicht. 4. Het afvoermechanisme dient bovenaan te liggen. Stop de kamer weg in de buitenbedekking en maak deze vast met de klittenbandstroken. 5. Vouw de binnenste rand naar rechts. Voer zorgend dat de opblaspomp in de buitenbedekking gevouwen zit. 6. Vouw de buitenkant tweemaal dicht. 7. Stop de kamer weg in de buitenbedekking en maak deze vast met de klittenbandstroken. 8. Vouw de kraag van de kamer accordeonvormig met twee ploaien en stop hem in de stoffen nekhouder. 9. Vouw de laatste hoeken van de kamer naar binnen en haal de rits eromheen om ze af te sluiten. Zorg ervoor dat de handmatige trekomschakeling toegankelijk is. 10. Zorg ervoor dat de klittenbandstroken stevig vastzitten en dal de uiteinden van de rits in de buitenbedekking zijn weggeloopt.

Page 10-13 - INPAKINSTRUCTIES VOOR DE CREWFIT 150 JUNIOR:

Page 14 - SPROEISELKAPPEN EEN SPROEISELKAP VAN CREWSAVER AAN UW CREWFIT BEVESTIGEN (AFZONDERLIJK VERKOCHT) 1. Maak de drukknop aan de achterkant van de draagbuidel van de sproeiselskap los. 2. Plaats de draagbuidel voor de sproeiselskap op de taillelem, met de drukknop naar binnen gericht. 3. Maak de drukknop vast om de sproeiselskap aan de taillelem te bevestigen. **SPROEISELAPPEN MET UW CREWFIT-REDDINGSVEST GEBRUIKEN:** Maak uzelf vertrouwd met de werking van de sproeiselskap indien vereist in geval van nood. 1. Haal uw kap uit haar draagbuidel en ontwikkelt het veiligheidskoord. 2. Plaats de kap over uw hoofd. 3. Zoek de twee elastische vastzetrijmpjes en trek ze over de opgeblazen balgkamers. 4. Thans is uw kap veilig aan uw Crewfit-reddingsvest bevestigd.

Page 15 - ONDERHOUD VAN UW REDDINGSVEST: Uw reddingsvest is een belangrijk onderdeel van de technische veiligheidsuitrusting. De levensduur van het reddingsvest wordt verlengd als u zich aan de volgende instructies houdt: Controleer of beide statuslampjes groen weergeeft. Controleer de vervaldatum, als er onderdelen zijn verlopen moeten zij worden vervangen voor gebruik. (Raadpleeg bladzijde 7 – Uw reddingsvest weer gereed maken) voor details omtrent het plaatsen van een nieuwe capsule. Controleer of een volledig geladen cilinder stevig is bevestigd. Controleer of de handmatige trekschakelaar toegankelijk is.

ALS DE INDICATOR ROOD IS, MOET U DE VOLGENDE ONDERDELEN CONTROLEREN: Controleer of een volledig geladen cilinder stevig is bevestigd. Controleer of een automatische capsule stevig is geplaatst (Pro-sensor Elite automatisch). Controleer of de vervaldatum niet verstrekken is en of zich in de basis van de capsule een plaat bevindt. Als er geen plaat is en er een rode stip zichtbaar is, is de capsule afgevoerd en mag deze niet worden gebruikt. Zie het gedeelte "Uw reddingsvest opnieuw gereed maken" instructies voor het plaatsen van een nieuwe capsule in uw bedieningsmechanisme. Controleer of de handmatige trekschakelaar voor toegankelijk is. **NA GEBRUIK (indien opgeblazen):** Spoel uw reddingsvest af na gebruik. Raadpleeg het gedeelte "Uw reddingsvest reinigen en bewaren" voor meer informatie. **PERIODIEKE CONTROLES:** U moet uw reddingsvest elke drie maanden inspecteren. Controleer de stop op scheuren, gescheurde plekken en beschadiging door hitte. Het testen op lekkage is een belangrijk onderdeel van de periodieke controles. Blaas uw reddingsvest met de mond op om dit te controleren. Laat het vest een nacht liggen, in ieder geval 12 uur. Een reddingsvest dat lek is, zal niet stevig blijven en moet worden vervangen. **(Raadpleeg bladzijde 9 - De Crewfit 150 Junior weer inpakken) OPMERKING:** Vermijd grote temperatuurverschillen wanneer u deze test uitvoert! Door een temperatuurverschil kan de opblaasbare kamer aan stevigheid verliezen. Controleer het reddingsvest op tekenen van slijtage of beschadiging. Let met name op de webstructuur en de naden op uw reddingsvest. Voer de blaasventilatie als volgt uit: 1. Blaas het reddingsvest helemaal op. 2. Plaats het blaasventiel in water en controleer op luchtbelletjes.

3. Als er luchtballen verschijnen, moet de klep worden vervangen. Controleer de houdbaarheidsdatum op de automatische ontstekingscapsule. Als deze is verstreken, moet de klep worden vervangen. **WAARSCHUWING:** Hebt u niet genoeg vertrouwen in het zelf inspecteren van uw reddingsvest met behulp van deze instructies, dan adviseren wij dat u uw vest voor een volledige inspectie naar een van onze Crewsaver goedgekeurde servicestations stuurt. U vindt de details van onze servicestations op onze website: www.crewsaver.com.

Pagina 16 - UW REDDINGSVEST REINIGEN EN BEWAREN: Het is belangrijk dat het reddingsvest in een droge, goed geventileerde ruimte wordt bewaard. Als het reddingsvest nat of vochtig is en het is uitgerust met een automatische ontstekingscapsule, is het raadzaam de capsule te verwijderen totdat het reddingsvest helemaal droog is. Vocht in het reddingsvest zou in de capsule terecht kunnen komen, waardoor het reddingsvest uiteindelijk zou worden opgeblazen. Laat het reddingsvest op een plastic kleerhanger drogen totdat het helemaal droog is, voordat u het opbergt. Voorkom opblazen van het vest door het niet in water te leggen, tenzij het is gebruikt of de capsule is verwijderd. Spoel het reddingsvest af en toe met vers water, met name als het in contact is geweest met zout water.olie en vergelijkbare vlekken moeten worden verwijderd met warm zeepwater. Doe uw reddingsvest nooit in een wasmachine of centrifuge. Nadat u uw reddingsvest hebt gewassen, moet u deze aan de lucht laten drogen op een droge plek. **OVERIGE BELANGRIJKE INFORMATIE:** Uw nieuwe is getest op een temperatuurbereik van -10°C tot 40°C, zoals vereist door BS EN ISO 12402. Wanneer de temperatuur sterk onder het vriespunt ligt, kan uw reddingsvest veel trager dan normaal werken en bij zeer lage temperaturen is het mogelijk dat een geheel ontladen cilinder uw reddingsvest niet naar behoren opblaast. Dit vest is pas een PFD (persoonlijk vest met drijfvermogen) wanneer het volledig is opgeblazen. Het vest zal mogelijk niet optimaal functioneren bij bepaalde kleding of onder andere omstandigheden. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie. Bepaalde omstandigheden zullen de prestaties van het hulpmiddel beïnvloeden, zoals golven of kleding met extra drijfvermogen. Het drijfvermogen van het vest kan worden aangetast als de gebruiker zware voorwerpen in de zakken draagt. Er bevindt zich een fluitje aan de linker binnenste opblaaskamer. Zes lange fluitsignalen met tussenpozen is het internationale noodsignaal. **WAARSCHUWING:** Het opblazen van uw reddingsvest met behulp van CO2-inflatie zou dan onder druk te zetten en schade aan uw zwemvest als deze al is mondeling volledig opgeblazen. Gebruik uw reddingsvest nooit als hooftkussen of op een andere manier die schade aan het vest kan veroorzaken. **WAARSCHUWING:** Dit reddingsvest wordt opgeblazen met een CO2-gascilinder! Gascilinders zijn gevaarlijk, moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden en mogen niet worden misbruikt. **VOOR GEBRUIK MET CREWFIT 150N-REDDINGSVESTEN VOOR VOLWASSENEN.**

Pagina 17 - UW REDDINGSVEST TESTEN: Vóór gebruik zijn oefening en training vereist. In een noodgeval is er geen tijd om te leren hoe de uitrusting werkt. Crewsaver raadt u aan uw reddingsvest uit te proberen om er zeker van te zijn dat dit goed werkt, voordat u het hoeft te gebruiken in een noodgeval. Zo leert u het product meteen goed te gebruiken. Wanneer u uw reddingsvest uitprobeert, moet u onthouden dat u mogelijk onderdelen moet vervangen of een kit nodig hebt om het vest weer gereed te maken voor gebruik. Als u een slechte zwemmer bent, is het zeer raadzaam een automatisch opblaasbaar reddingsvest of een drijfuitrusting te gebruiken. **Stap 1** – Trek uw reddingsvest aan zoals in de instructies staat aangegeven. (Raadpleeg bladzijde 5 - De Crewfit 150N Junior aantrekken) **Stap 2** – Ga in ondiep water of een zwembad staan en zorg ervoor dat het water niet diep genoeg is om met uw hoofd boven het water uit te komen. **Stap 3** – Blaas uw reddingsvest op. Dit kan op de volgende manieren worden gedaan: **Automatisch:** als uw reddingsvest automatisch is, dan wordt het binnen vijf seconden opgeblazen nadat de automatische ontstekingscapsule met water in aanraking is gekomen. Hierdoor wordt het bedieningsmechanisme geactiveerd en wordt de CO2-cilinder in het reddingsvest geopend. **Handmatig:** het reddingsvest kan handmatig worden geactiveerd door hard aan hetkoord te trekken. Het reddingsvest moet binnen vijf seconden volledig worden opgeblazen. **Oraal opblazen:** als u een automatisch reddingsvest gebruikt, moet u de automatische ontstekingscapsule verwijderen voordat u het water in gaat. Open het reddingsvest en zoek het ventiel, verwijder het dopje en blaas in het ventiel. Wanneer het reddingsvest is opgeblazen, moet u letten op hoe het vest u in het water houdt. Let op de positie waarin u ligt en of uw mond van het wateroppervlak is verwijderd en uw lichaam in een hoek ligt. **ONTHOUD:** u moet uw reddingsvest na het testen weer gereed maken voor gebruik en inpakken.

Pagina 18 - Terwijl u in het water bent, moet u ook de capuchon uitproberen 1. Reik boven uw hoofd en pak de lussen op de capuchon beet. 2. Trek de kap over je hoofd en zet het bandje onder de uiteinden van de opblaasbare kamer. Uw reddingsvest moet worden getest wanneer u normale kleding draagt. Controleer of het reddingsvest u van een positie met uw gezicht in het water naar een positie met uw gezicht uit het water draait. **OPMERKING:** Sommige kleding, met name dry suits en immersion suits kunnen luchtballen vormen. Dit kan de prestaties van het reddingsvest aantasten. Nadat u het reddingsvest hebt getest, moet u het volledig laten leeglopen met het blaasventiel. Laat het reddingsvest goed opdrogen. Stel het vest niet bloot aan direct zonlicht of hitte. Breng uw reddingsvest weer in gereedheid en volg hierbij de relevante instructies voor het weer gereed maken en weer inpakken. (Raadpleeg bladzijde 7 voor instructies voor weer gereed maken en bladzijde 9 voor het weer inpakken)

Pagina 19 - HET BLAASVENTIEL GEBRUIKEN OP OPBLAASBARE REDDINGSVESTEN: Indien nodig kunnen alle opblaasbare reddingsvesten oraal worden opgeblazen zonder de CO2-cilinder te ontlasten. **UW REDDINGSVEST OPBLAZEN:** 1. Verwijder de dop (a) van het blaasventiel (b). 2. Blaas in het ventiel. De beschermhoes van het reddingsvest zal worden uitgevoerd terwijl de opblaaskamer vorm krijgt. U kunt dit gemakkelijker maken door de hoes met de hand te openen en door te gaan met blazen totdat u niet meer verder kunt blazen. 3. Plaats de dop van het ventiel (a) weer terug nadat u het vest hebt opgeblazen. Het is belangrijk deze op zijn plaats te houden, behalve wanneer het ventiel voor het leeg laten open wordt gebruikt. **UW REDDINGSVEST NA GEBRUIK LEEG LATEN LOPEN:** 1. Draai de ventielop (a) om en houd het in het ventiel. **WAARSCHUWING:** gebruik NIETS anders dan de ventielop om uw reddingsvest te laten leeglopen! Een ander voorwerp zou de ventiel kunnen beschadigen. 2. Knijp in het reddingsvest om de lucht eruit te persen. **WAARSCHUWING:** als het reddingsvest is opgeblazen met een gascilinder, moet u voorzichtig zijn en geen CO2-gas inademen. 3. Wanneer u zoveel mogelijk gas eruit hebt laten lopen, kunt u het reddingsvest weer oraal opblazen. Hiermee wordt de concentratie van resterend CO2-gas verminderd. 4. Knijp nogmaals in het reddingsvest om zoveel mogelijk lucht eruit te laten lopen. 5. Het reddingsvest moet nu helemaal leeg zijn en kan in de hoes worden gevouwen zoals eerder. 6. Plaats de ventielop (a) terug in de normale positie op het ventiel. **WAARSCHUWING:** als u uw reddingsvest te veel opblaast, kan het beschadigen

Pagina 20

VEILIGHEIDSLIJNEN GEBRUIKEN MET EEN HARNASREDDINGSVEST: Het harnas Crewfit 150N Junior is geschikt voor iedereen die tussen 20 kg en 50 kg weegt. Beschikbaar binnen het Crewsaver-assortiment en geschikt voor gebruik op de Crewfit 150N Junior zijn zowel veiligheidslijnen met 2 haken als met 3 haken. Een veiligheidslijn met 2 haken dient gebruikt te worden wanneer ze aan een stevig punt op de boot bevestigd is; dit zal ervoor zorgen dat u in gure omstandigheden veilig vastgemaakt bent. De veiligheidslijn met 3 haken maakt het mogelijk, van één stevig punt op de boot naar een ander te bewegen, ervoor zorgend dat u tijdens de verplaatsing te allen tijde veilig bevestigd blijft. **WAARSCHUWING:** Het veiligheidsarnas voor op het dek en de veiligheidslijn zijn bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Ze bieden geen bescherming tegen het vallen van een hoogte. **WAARSCHUWING:** Het veiligheidsarnas en de veiligheidslijn kunnen zeer sterke krachten overbrengen. Enkel aan sterke haakpunten of strektouwen vastmaken. **Minimale sterkte 1 ton. WAARSCHUWING:** Het is onveilig, dit harnas los te dragen, tenzij de doeltreffende zijn, moet het harnas strak gedragen worden. **WAARSCHUWING:** als u harnas en/of veiligheidslijn tijdens het dragen een uitzonderlijk zware belasting te verduren krijgen, is het essentieel dat u deze terugstuurt aan Crewsaver vóór inspectie. Zelfs als er geen externe schade zichtbaar is.

Pagina 21
CORRECT GEBRUIK VAN HEFHONDVOTTEN: 1. De opstrop bevindt zich onder de linker lob van de opblaaskamer bij reddingsvesten met harnas.

Pagina 23

UW 3 JAAR GARANTIE: Crewsaver heeft ruim 50 jaar ervaring met het vervaardigen van veiligheidsuitrusting en onze onvoorwaardelijke inzet voor kwaliteit stelt ons in staat u een VOLLEDIGE GARANTIE VAN 3 JAAR op uw reddingsvest te bieden. Deze garantie van 3 jaar omvat alle onderdelen en werkzaamheden om defecte uitrusting te repareren, alsook de verzendingskosten voor de retour. De garantie dekt alle reddingsvesten en combinaties van reddingsvesten/harnassen van Crewsaver die voor normale vrijetijdsoversteden gebruikt worden. Dit is met uitsluiting van commercieel en industrieel gebruik en andere toepassingen waarbij uitrusting ofwel langdurig, ofwel in gure omstandigheden gedragen wordt. De garantie dekt niet de effecten van schade door ongelukken, normale slijtage of verkeerde behandeling, of waar reparaties door iemand anders dan een door Crewsaver goedgekeurd servicecentrum werden uitgevoerd. De garantie dekt alle reddingsvesten die via de website van Crewsaver geregistreerd werden; producten die niet bij Crewsaver geregistreerd zijn, zullen niet voor garantie in aanmerking komen. Vergoet niet uw reddingsvest is een belangrijk stuk van veiligheidsuitrusting en moeten jaarlijks worden onderhouden. Service moet met oorspronkelijke onderdelen van Crewsaver in een door Crewsaver goedgekeurd servicecentrum uitgevoerd worden. Crewsaver aanvaardt geen reddingsvesten voor garantie die niet jaarlijks in een door Crewsaver goedgekeurd servicecentrum worden onderhouden. Noteer het serienummer en de aankoopdatum hieronder.

SERIENUMMER:

AANKOOPDATUM:

Voor meer informatie of om uw product te registreren, gelieve onze website te bezoeken: www.crewsaver.com

JAARLIJKS ONDERHOUD:

U moet uw reddingsvest elk jaar laten onderhouden. Probeer nooit zelf een reddingsvest te repareren. U zou meer schade kunnen veroorzaken, waardoor het reddingsvest niet meer kan worden gerepareerd of de garantie komt te vervallen. Om uw dichtstbijzijnde door Crewsaver goedgekeurde servicecentrum te vinden, gaat u naar: www.crewsaver.com/findastockist. Crewsaver, Survitec House, Lederie Lane, Gosport, Hampshire, PO13 0FZ, United Kingdom Tel: +44 (0) 1329 8200 00 Fax: +44 (0) 1329 2362 18. www.crewsaver.com

FR

CREWFIT 150 JUNIOR MANUEL DE L'UTILISATEUR : ISO 12402-3:2006+A1:2010 : IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER VOTRE GILET DE SAUVETAGE CREWFIT.

Page 2

150N GILETS DE SAUVETAGE : Ce gilet de sauvetage niveau 150N procure une garantie de sécurité raisonnable pour éviter la noyade d'une personne qui, pour quelque raison que ce soit, n'est plus capable de s'en sortir toute seule. Ce niveau est destiné à une application générale ou à l'utilisation avec des vêtements de pluie. Il permettra de tourner une personne inconsciente dans une position sûre et ne nécessite aucune action subséquente de l'utilisateur pour conserver cette position. Cette veste est adaptée à une utilisation en mer. **INFORMATIONS IMPORTANTES :** Entraînez-vous à utiliser cet équipement avant de l'utiliser. Enseignez aux enfants comment flotter avec l'gilet de sauvetage. Pour les enfants de moins de 6 ans, n'utilisez que des dispositifs à déclenchement automatique.

CREWFIT 150N JUNIOR GILETS DE SAUVETAGE : ISO 12402-3 Approuvé. Chambre de gonflage 107N haute performance. Vitesse de rotation exceptionnelles. Fenêtre d'indication durable. Dessus extérieur très résistant. Harnais de sécurité de pont à une anse souple ISO 12401:2009. Zip de dessus double. Bouches de réglages rapides pour un ajustement parfait. Erse de levage simple. Sangle d'entrejambe simple. Sifflet. Lumière homologuée SOLAS optionnelle.

Page 5 - CREWFIT 150N JUNIOR: COMMENT ENFILER LE GILET DE SAUVETAGE CREWFIT 150N JUNIOR : 1. & 2. S'enfile de la même manière qu'un gilet de sauvetage classique 3. Remonter la fermeture à glissière avant et fermer la boucle. 4. Ajustez la ceinture à la taille en tirant les sangles vers l'arrière pour un ajustement correct au corps. 5. Fixer les boucles des sangles d'entrejambe et ajuster ces dernières en les tirant vers le bas de manière à obtenir une tenue ajustée et sécurisée.